

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► B **REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),**
laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other
Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community
 (OL 45, 1962 6 14, p. 1385)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	Règlement n° 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	524	1963 3 6
► <u>M2</u>	Règlement n° 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	526	1963 3 6
► <u>M3</u>	Règlement n° 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	528	1963 3 6
► <u>M4</u>	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	P 35	529	1963 3 6
► <u>M5</u>	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	1964 11 21
► <u>M6</u>	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	1964 11 21
► <u>M7</u>	Règlement n° 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	1965 2 4
► <u>M8</u>	Règlement n° 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	1965 2 4
► <u>M9</u>	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	1965 3 24
► <u>M10</u>	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	1965 3 24
► <u>M11</u>	Règlement n° 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	1966 2 19
► <u>M12</u>	Règlement n° 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	1966 2 19
► <u>M13</u>	Règlement n° 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	1966 12 6
► <u>M14</u>	Règlement n° 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	1966 12 6
► <u>M15</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68	L 56	1	1968 3 4
► <u>M16</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2278/69 (*)	L 289	1	1969 11 17
► <u>M17</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 95/70 (*)	L 15	1	1970 1 21
► <u>M18</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 96/70 (*)	L 15	4	1970 1 21
► <u>M19</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 16/71 (*)	L 5	1	1971 1 7
► <u>M20</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2653/71 (*)	L 276	1	1971 12 16
► <u>M21</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2654/71 (*)	L 276	6	1971 12 16
► <u>M22</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1369/72 (*)	L 149	1	1972 7 1
► <u>M23</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1473/72 (*)	L 160	1	1972 7 16
► <u>M24</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2647/72 (*)	L 283	1	1972 12 20
► <u>M25</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 558/73 (*)	L 55	1	1973 2 28
► <u>M26</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2188/73 (*)	L 223	1	1973 8 11
► <u>M27</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2/74 (*)	L 2	1	1974 1 3
► <u>M28</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3191/74 (*)	L 341	1	1974 12 20
► <u>M29</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 711/75 (*)	L 71	1	1975 3 20
► <u>M30</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1009/75 (*)	L 98	1	1975 4 19
► <u>M31</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 1601/75 (*)	L 164	1	1975 6 27
► <u>M32</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2577/75 (*)	L 263	1	1975 10 11
► <u>M33</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2615/76 (*)	L 299	1	1976 10 29
► <u>M34</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3177/76 (*)	L 359	1	1976 12 30
► <u>M35</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3178/76 (*)	L 359	9	1976 12 30

(*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

► <u>M36</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 1376/77 (*)	L 157	1	1977 6 28
► <u>M37</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2687/77 (*)	L 314	1	1977 12 8
► <u>M38</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2859/77 (*)	L 330	1	1977 12 23
► <u>M39</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 912/78 (*)	L 119	1	1978 5 3
► <u>M40</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 914/78 (*)	L 119	8	1978 5 3
► <u>M41</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2711/78 (*)	L 328	1	1978 11 23
► <u>M42</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3084/78 (*)	L 369	1	1978 12 29
► <u>M43</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3085/78 (*)	L 369	6	1978 12 29
► <u>M44</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2955/79 (*)	L 336	1	1979 12 29
► <u>M45</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 160/80 (*)	L 20	1	1980 1 26
► <u>M46</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 161/80 (*)	L 20	5	1980 1 26
► <u>M47</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 187/81 (*)	L 21	18	1981 1 24
► <u>M48</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 397/81 (*)	L 46	1	1981 2 19
► <u>M49</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2780/81 (*)	L 271	1	1981 9 26
► <u>M50</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3821/81 (*)	L 386	1	1981 12 31
► <u>M51</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 371/82 (*)	L 47	8	1982 2 19
► <u>M52</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 372/82 (*)	L 47	13	1982 2 19
► <u>M53</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3139/82 (*)	L 331	1	1982 11 26
► <u>M54</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 440/83 (*)	L 53	1	1983 2 26
► <u>M55</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 1819/83 (*)	L 180	1	1983 7 5
► <u>M56</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2074/83 (*)	L 203	1	1983 7 27
► <u>M57</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3647/83 (*)	L 361	1	1983 12 24
► <u>M58</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 419/85 (*)	L 51	1	1985 2 21
► <u>M59</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 420/85 (*)	L 51	6	1985 2 21
► <u>M60</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1578/85 (*)	L 154	1	1985 6 13
► <u>M61</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1915/85 (*)	L 180	3	1985 7 12
► <u>M62</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2799/85 (*)	L 265	1	1985 10 8
► <u>M63</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3580/85 (*)	L 343	1	1985 12 20
► <u>M64</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3855/86 (*)	L 359	1	1986 12 19
► <u>M65</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3856/86 (*)	L 359	5	1986 12 19
► <u>M66</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 793/87 (*)	L 79	1	1987 3 21
► <u>M67</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3019/87 (*)	L 286	3	1987 10 9
► <u>M68</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3212/87 (*)	L 307	1	1987 10 29
► <u>M69</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3784/87 (*)	L 356	1	1987 12 18
► <u>M70</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2338/88 (*)	L 204	1	1988 7 29
► <u>M71</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2339/88 (*)	L 204	5	1988 7 29
► <u>M72</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3982/88 (*)	L 354	1	1988 12 22
► <u>M73</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 2187/89 (*)	L 209	1	1989 7 21
► <u>M74</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3728/89 (*)	L 364	1	1989 12 14
► <u>M75</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2258/90 (*)	L 204	1	1990 8 2
► <u>M76</u>	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3736/90 (*)	L 360	1	1990 12 22
► <u>M77</u>	Reglamentas (EEB) Nr. 2232/91 (*)	L 204	1	1991 7 27
► <u>M78</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3830/91 (*)	L 361	1	1991 12 31
► <u>M79</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3831/91 (*)	L 361	7	1991 12 31
► <u>M80</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3832/91 (*)	L 361	9	1991 12 31
► <u>M81</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3833/91 (*)	L 361	10	1991 12 31
► <u>M82</u>	Reglamentas (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 3834/91 (*)	L 361	13	1991 12 31
► <u>M83</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 571/92 (*)	L 62	1	1992 3 7
► <u>M84</u>	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3761/92 (*)	L 383	1	1992 12 29

(*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

► M85	Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 3947/92 (*)	L 404	1	1992 12 31
► M86	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 3608/93 (*)	L 328	1	1993 12 29
► M87	Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 3161/94 (*)	L 335	1	1994 12 23
► M88	Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2963/95 (*)	L 310	1	1995 12 22
► M89	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EB) Nr. 1354/96 (*)	L 175	1	1996 7 13
► M90	Reglamentas (Euratomas, EAPB, EB) Nr. 2485/96 (*)	L 338	1	1996 12 28
► M91	Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2192/97 (*)	L 301	5	1997 11 5
► M92	Reglamentas (EAPB, EB, Euratomas) Nr. 2591/97 (*)	L 351	1	1997 12 23
► M93	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 781/98 (*)	L 113	4	1998 4 15
► M94	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (*)	L 307	1	1998 11 17
► M95	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2594/98 (*)	L 325	1	1998 12 3
► M96	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2762/98 (*)	L 346	1	1998 12 22
► M97	Komisijos komunikatas kitoms institucijoms dėl tarnybos nuostatuose numatytų sumų perskaičiavimo į eurus (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	1999 3 2
► M98	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 620/1999 (*)	L 78	1	1999 3 24
► M99	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 1238/1999 (*)	L 150	1	1999 6 17
► M100	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2700/1999 (*)	L 327	1	1999 12 21
► M101	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 212/2000 (*)	L 24	1	2000 1 29
► M102	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 628/2000 (*)	L 76	1	2000 3 25
► M103	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2804/2000 (*)	L 326	3	2000 12 22
► M104	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2805/2000 (*)	L 326	7	2000 12 22
► M105	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 1986/2001 (*)	L 271	1	2001 10 12
► M106	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2581/2001 (*)	L 345	1	2001 12 29
► M107	Reglamentas (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 490/2002 (*)	L 77	1	2002 3 20
► M108	Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2265/2002 (*)	L 347	1	2002 12 20
► M109	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2148/2003 2003 m. gruodžio 5 d.	L 323	1	2003 12 10
► M110	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2181/2003 2003 m. gruodžio 8 d.	L 327	1	2003 12 16
► M111	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2182/2003 2003 m. gruodžio 8 d.	L 327	3	2003 12 16
► M112	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 723/2004 2004 m. kovo 22 d.	L 124	1	2004 4 27
► M113	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 23/2005 2004 m. gruodžio 20 d.	L 6	1	2005 1 8
► M114	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 31/2005 2004 m. gruodžio 20 d.	L 8	1	2005 1 12
► M115	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1972/2005 2005 m. lapkričio 29 d.	L 317	1	2005 12 3
► M116	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2104/2005 2005 m. gruodžio 20 d.	L 337	7	2005 12 22
► M117	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1066/2006 2006 m. birželio 27 d.	L 194	1	2006 7 14
► M118	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1895/2006 2006 m. gruodžio 19 d.	L 397	6	2006 12 30
► M119	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 337/2007 2007 m. kovo 27 d.	L 90	1	2007 3 30
► M120	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1558/2007 2007 m. gruodžio 17 d.	L 340	1	2007 12 22
► M121	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 420/2008 2008 m. gegužės 14 d.	L 127	1	2008 5 15
► M122	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1323/2008 2008 m. gruodžio 18 d.	L 345	10	2008 12 23
► M123	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1324/2008 2008 m. gruodžio 18 d.	L 345	17	2008 12 23

(*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

pataisytas:

- ▶ C1 Klaidų ištaisymas, OL L 248, 2007 9 22, p. 26 (259/68)
- ▶ C2 Klaidų ištaisymas, OL L 248, 2007 9 22, p. 26 (723/2004)

▼B**REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),****laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼ **M15***EUROPOS BENDRIJŲ PAREIGŪNŲ TARNYBOS NUOSTATAI*▼ **B****TURINYS**

I ANTRAŠTINĖ DALIS:	Bendrosios nuostatos 1–10c
II ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pareigūnų teisės ir pareigos 11–26a
III ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pareigūnų tarnyba
1 skyrius:	Priėmimas į darbą 27–34
2 skyrius:	Administracinis statusas 35
1 skirsnis:	Faktinis darbas 36
2 skirsnis:	Delegavimas 37 – 39
3 skirsnis:	Atostogos dėl asmeninių priežasčių 40
4 skirsnis:	Rezervo statusas 41
5 skirsnis:	Atostogos karo tarnybai atlikti 42
6 skirsnis:	Vaiko ar šeimos nario priežiūros atostogos 42a ir 42b
3 skyrius:	Ataskaitos, perkėlimas į aukštesnę pakopą ir paaukštinimas darbe 43–46
4 skyrius:	Tarnybos nutraukimas 47
1 skirsnis:	Atsistatydinimas 48
2 skirsnis:	Priverstinis atsistatydinimas 49
3 skirsnis:	Atstatydinimas tarnybos interesais 50
4 skirsnis:	Atleidimas iš darbo dėl nekompetentingumo 51
5 skirsnis:	Išėjimas į pensiją 52–53
6 skirsnis:	Garbės vardas 54
IV ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pareigūnų darbo sąlygos
1 skyrius:	Darbo valandos 55–56c
2 skyrius:	Atostogos 57–60
3 skyrius:	Valstybinės šventės 61
V ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pareigūnų tarnybinės pajamos ir socialinio draudimo išmokos
1 skyrius:	Atlyginimas ir išlaidos
1 skirsnis:	Atlyginimas 62–70
2 skirsnis:	Išlaidos 71

▼ B

2 skyrius:	Socialinio draudimo išmokos 72–76a
3 skyrius:	Pensijos 77–84
4 skyrius:	Permokėjimas ir nepakankamas apmokėjimas 85
5 skyrius:	Reikalavimo perėjimas Bendrijoms 85a
VI ANTRAŠTINĖ DALIS:	Drausminės priemonės 86
VII ANTRAŠTINĖ DALIS:	Apeliaciniai skundai 90–91a
VIII ANTRAŠTINĖ DALIS:	Specialios nuostatos, taikomos Bendrijų mok- slo arba technikos tarnybų pareigūnams 92–94
VIIIA ANTRAŠTINĖ DALIS:	Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams 101a
IX ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos ir baigia- mosios nuostatos
1 skyrius:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos 107a
2 skyrius:	Baigiamosios nuostatos 110
<i>I PRIEDAS:</i>	A. Kiekvienos pareigų grupės postų tipai, kaip numatyta 5 straipsnio 3 dalyje B. Vidutinės karjeros lygiavertiškumo dau- gikliai
<i>II PRIEDAS:</i>	Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytų orga- nų sudėtis ir darbo procedūra
<i>III PRIEDAS:</i>	Konkursai
<i>IV PRIEDAS:</i>	Išmokos pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius
<i>IVa PRIEDAS:</i>	Darbas ne visą darbo dieną
<i>V PRIEDAS:</i>	Atostogos
<i>VI PRIEDAS:</i>	Kompensuojamosios atostogos ir atlyginimas už viršvalandžius
<i>VII PRIEDAS:</i>	Atlyginimas ir kompensuotinos išlaidos
<i>VIII PRIEDAS:</i>	Pensijų sistema
<i>IX PRIEDAS:</i>	Drausminė procedūra
<i>X PRIEDAS:</i>	Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams
<i>XI PRIEDAS:</i>	Tarnybos nuostatų 64 ir 65 straipsnių įgyvendi- nimo taisyklės
<i>XII PRIEDAS:</i>	Tarnybos nuostatų 83a straipsnio įgyvendinimo taisyklės
<i>XIII PRIEDAS:</i>	Pereinamojo laikotarpio priemonės, taikomos Bendrijų pareigūnams (Tarnybos nuostatų 107a straipsnis)
<i>XIII.1 PRIEDAS:</i>	Pereinamojo laikotarpio pareigybės

I ANTRAŠTINĖ DALIS
BENDROSIOS NUOSTATOS

▼ M112*1 straipsnis*

Šie Tarnybos nuostatai taikomi Bendrijų pareigūnams.

▼ B*1a straipsnis*

1. Tarnybos nuostatuose „Bendrijų pareigūnas“; – tai asmuo, paskirtas šiuose Tarnybos nuostatuose numatyta tvarka į įsteigtas vienos iš Bendrijos institucijų darbuotojų pareigas tos institucijos Paskyrimų tarnybos išleistu dokumentu.
2. 1 dalies apibrėžimas taip pat taikomas asmenims, paskirtiems Bendrijos įstaigų, kurioms pagal Bendrijos aktus, kuriais jos buvo įsteigtos (toliau – agentūros), taikomi šie Tarnybos nuostatai. Visos šiuose Tarnybos nuostatuose esančios nuorodos į „institucijas“; taikomos agentūroms, išskyrus atvejus, kai Tarnybos nuostatuose numatyta kitaip.

1b straipsnis

Jei šiuose Tarnybos nuostatuose nenumatyta kitaip,

- a) Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas,
- b) Regionų komitetas,
- c) Europos ombudsmenas ir
- d) Europos duomenų apsaugos priežiūros tarnyba

šiuose Tarnybos nuostatuose laikomi Bendrijos institucijomis.

1c straipsnis

Visos šiuose Tarnybos nuostatuose esančios nuorodos į vyriškosios lyties asmenį taip pat laikomos nuorodomis į moteriškosios lyties asmenį ir priešingai, išskyrus atvejus, kai iš konteksto aiškiai matyti, kad yra kitaip.

▼ M93*1 ► **M112** d ◀ straipsnis***▼ M112**

1. Taikant šiuos Tarnybos nuostatus draudžiama bet kokia diskriminacija bet kokių pagrindų, pavyzdžiui, dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių ypatybių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kokių nors kitų požymių, priklausomybės tautinei mažumai, turto, kilmės, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

Šiuose Tarnybos nuostatuose nesantuokinės partnerystės laikomos santuoka, jei tenkinamos visos sąlygos, išvardytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.

▼ M93

2. Siekiant faktiškai užtikrinti visišką vyrų ir moterų lygybę darbe, vienodo ► **M112** o tai yra esminis dalykas, į kurį būtina atsižvelgti įgyvendinant visas šių Tarnybos nuostatų sąlygas ◀ požiūrio į vyrus ir moteris principas Europos Bendrijų institucijoms netrukdo išlaikyti arba patvirtinti priemones, kuriomis numatomos specifinės lengvatos siekiant sudaryti palankesnes sąlygas nepakanamai atstovaujamos lyties asmenims verstis profesine veikla arba siekiant užkirsti kelią ar kompensuoti profesinės veiklos atžvilgiu nepalankią padėtį.

3. Pasikonsultavusios su Tarnybos nuostatų komitetu, institucijos šalių susitarimu nustato priemones ir veiksmus siekiant skatinti lygias moterų ir vyrų galimybes tose srityse, kurioms taikomi šie Tarnybos nuostatai, ir priima atitinkamas nuostatas, kuriomis siekiama aiškiai atkurti pusiausvyrą, susijusią su *de facto* nelygybe, kuri tose srityse yra nepalanki moterų atžvilgiu.

▼ M112

4. dalyje žmogus yra su negalia, jeigu yra pakenkta jo fizinei ar psichinei sveikatai ir tas pakenkimas yra, arba tikėtina, kad bus, nuolatinis. Pakenkimas nustatomas 33 straipsnyje nustatyta tvarka.

Asmuo su negalia atitinka 28 straipsnio e dalyje nustatytas sąlygas, jeigu, sudarius priimtinus patogumus, jis gali atlikti būtinus darbo veiksmus.

„Priimtini patogumai“; susiję su būtiniais darbo veiksmiais, yra atitinkamos priemonės, kurios, prirėikus, sudaro asmeniui su negalia galimybę gauti darbą, dirbti ar kilti tarnyboje, arba dalyvauti mokymuose, išskyrus atvejus, kai tokios priemonės darbdaviui sudarytų neproporcingai didelę našta.

5. Kai asmenys, kuriems taikomi šie Tarnybos nuostatai, ir kurių nuomone buvo pažeistos jų teisės, kadangi jiems nebuvo pritaikytas pirmiau apibrėžtas vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principas, nustato faktų, pagal kuriuos galima daryti prielaidą, kad buvo tiesioginės ar netiesioginės diskriminacijos atvejis,

▼ M112

pareiga įrodyti, kad vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principas nebuvo pažeistas, tenka institucijai. Ši nuostata netaikoma drausminėms procedūroms.

6. Nors ir laikantis nediskriminacinio principo ir proporcingumo principo, bet koks jų taikymo apribojimas turi būti pagrįstas objektyviomis ir pagrįstomis priežastimis ir juo turi būti siekiama teisėtų tikslų, vadovaujantis bendrais interesais ir bendromis personalo politikos nuostatomis. Tokie tikslai, visų pirma, gali būti pateisinti privalomo pensinio amžiaus ir minimalaus amžiaus, nuo kurio gaunama išarnauto laiko pensija, nustatymą.

1e straipsnis

1. Dirbantys pareigūnai gali naudotis institucijų patvirtintomis socialinio pobūdžio priemonėmis ir paslaugomis, kurias teikia 9 straipsnyje nurodytos globos ir rūpybos įstaigos. Buvę pareigūnai gali naudotis ribotu socialinio pobūdžio priemonių skaičiumi.

2. Dirbantiems pareigūnams sudaromos darbo sąlygos, atitinkančios reikiamus sveikatos ir saugos standartus, kurie turi būti bent lygiaverčiai minimaliesiems reikalavimams, taikomiems pagal tose srityse, vadovaujantis Sutartimis, patvirtintas priemones.

3. Remiantis šiuo straipsniu patvirtintas socialinio pobūdžio priemonės įgyvendina kiekviena institucija, glaudžiai bendradarbiaudama su Personalo komitetu, pagal daugiamečių veiksmų pasiūlymus. Šie veiksmų pasiūlymai biudžeto sudarymo tvarka kiekvienais metais siunčiami biudžeto valdymo institucijai;

▼ B*2 straipsnis*

► **M112** 1. ◀ Kiekviena institucija nustato, kas joje įgyvendina paskyrimų tarnybos naudojimosi jai suteiktus Tarnybos nuostatų įgaliojimus.

▼ M112

2. Tačiau viena ar daugiau institucijų gali pavesti bet kuriai iš jų arba EB institucijų įstaigai vykdyti kai kuriuos arba visus įgaliojimus, suteiktus Paskyrimų tarnybai, išskyrus sprendimus dėl pareigūnų paskyrimų, pareigų paaukštinimo ar perkėlimo.

▼ B*3 straipsnis*

Pareigūną paskiriantis dokumentas nurodo paskyrimo įsigaliojimo datą; ši data nėra ankstesnė už tą datą, kai pareigūnas pradeda eiti savo pareigas.

4 straipsnis

Pareigūnai nepaskiriami į tarnybą ir nepaaukštinami darbe jokiais tikslais, išskyrus laisvos darbo vietos užėmimą, kaip numatyta šiuose Tarnybos nuostatuose.

Apie laisvas darbo vietas institucijoje pranešama tos institucijos personalui, jei paskyrimų tarnyba nusprendžia, kad tą laisvą darbo vietą reikia užimti.

▼ M112

Jeigu laisvos darbo vietos negalima užpildyti perkeliant pareigūną, paskiriant pareigūną į pareigybę pagal 45a straipsnį ar paaukštinant pareigūno pareigas, apie tai pranešama kitų institucijų darbuotojams ir (arba) organizuojamas vidaus konkursas.

5 straipsnis

1. Postai, numatyti Tarnybos nuostatuose, pagal pareigų, su kuriomis jie susiję, pobūdį ir svarbą, skirstomi į administratorių pareigų grupę (toliau – AD) ir padėjėjų pareigų grupę (toliau – AST).

2. AD pareigų grupę sudaro dvylika lygių, atitinkančių administratorių, patarėjų, lingvistų ir mokslo darbuotojų pareigas. AST pareigų grupę sudaro vienuolika lygių, atitinkančių vykdomųjų, techninių ir kanceliarijos darbuotojų pareigas.

3. Į pareigas skiriamas asmuo turi turėti bent:

▼ **M112**

- a) AST pareigų grupėje:
- i) aukštesnįjį arba aukštąjį išsilavinimą, patvirtintą diplomu, arba
 - ii) diplomu patvirtintą vidurinį išsilavinimą, suteikiantį galimybę siekti aukštesniojo arba aukštojo išsilavinimo, bei ne mažiau kaip trejų metų atitinkamą profesinę patirtį, arba
 - iii) atitinkamo lygio profesinį pasirengimą arba profesinę patirtį, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.
- b) AD pareigų grupėje, 5 ir 6 lygiams:
- i) išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas, ne trumpesnes kaip trejų metų universitetines studijas, patvirtintas diplomu, arba
 - ii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.
- c) AD pareigų grupėje, 7 – 16 lygiams:
- i) diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas, kai įprastinis universitetinio mokslo laikotarpis yra ketveri metai ar daugiau, arba
 - ii) diplomu patvirtintą išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas universitetines studijas, ir ne mažiau kaip vienerių metų atitinkamą profesinę patirtį, kai įprastinis universitetinio mokslo laikotarpis yra ne mažiau kaip treji metai, arba
 - iii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.
4. Pareigų tipus rodanti lentelė pateikta I priedo A punkte. Kiekviena institucija, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia pareigas ir įgaliojimus, priskiriamus kiekvieno tipo pareigoms, darydama nuorodą į šią lentelę.
5. Visiems tai pačiai pareigų grupei priklausantiems pareigūnams taikomos visiškai vienodos įdarbinimo ir kilimo tarnyboje sąlygos.

6 straipsnis

1. Pareigybių sąrašė, pridedamame prie kiekvienos institucijos biudžeto skirsnio, nurodomas kiekvieno lygio ir pareigų grupės etatų skaičius.
 2. Siekiant užtikrinti vidutinės karjeros pagal tarnybos sistemą, buvusią iki 2004 m. gegužės 1 d. (toliau – senoji tarnybos sistema), ir pagal tarnybos sistemą, egzistuojančią nuo 2004 m. gegužės 1 d. (toliau – naujoji tarnybos sistema), lygiavertiškumą ir nepažeidžiant paaukštinimo darbe pagal nuopelnus principo, suformuluoto Tarnybos nuostatų 45 straipsnyje, šis planas turi užtikrinti, kad kiekvienos institucijos pareigybių sąrašė kiekvieno lygio laisvų darbo vietų skaičius kiekvienų metų sausio 1 d. atitiktų dirbančių žemesnio lygio pareigūnų skaičių ankstesnių metų sausio 1 d., padaugintą iš I priedo B punkte tam lygiui nustatytų koeficientų. Šie koeficientai apskaičiuojami pagal penkerių metų vidurkį nuo 2004 m. gegužės 1 d.
 3. Remdamasi 5 dalyje apibrėžta metodika Komisija kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia ataskaitą apie abiejų pareigų grupių vidutinės karjeros raidą visose institucijose. Ataskaitoje turi būti nurodyta, ar nepažeistas lygiavertiškumo principas, o jei taip, biudžeto valdymo institucija gali imtis korekcinų apsauginių priemonių, būtinų lygiavertiškumui atstatyti.
 4. Siekiant užtikrinti, kad ši sistema būtų nuolat suderinta su pareigybių sąrašiu, nepažeistų senosios ir naujosios tarnybos sistemų lygiavertiškumo ir biudžeto drausmės, I priedo B punkte nustatyti koeficientai perskaičiuojami penkerių metų laikotarpio pabaigoje, pradedant 2004 m. gegužės 1 d., remiantis Komisijos Tarybai pateikta ataskaita ir Komisijos pasiūlymu.
- Taryba priima sprendimą EB sutarties 283 straipsnyje nustatyta tvarka.
5. Vidutinės karjeros prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos įdarbintų pareigūnų vidutinės karjeros lygiavertiškumas vertinamas pagal paaukštinimus tarnyboje ir darbo stažą per ataskaitinį laikotarpį darant prielaidą, kad darbuotojų skaičius nesikeitė.

7 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi vien tik tarnybos interesais ir neatsižvelgdama į pilietybę, kiekvieną pareigūną paskiria ar perkelia į jo lygį atitinkančias pareigas jo pareigų grupėje.

▼ M112

Pareigūnas turi teisę paprašyti perkelti į kitas pareigas savo institucijos viduje.

2. Pareigūnas gali būti paprašytas užimti laikinas pareigas savo pareigų grupėje, kurių lygis yra aukštesnis, negu jo tikrasis lygis. Nuo darbo tokiose laikinose pareigose ketvirtą mėnesio pradžios jam skiriama diferencijuota išmoka, lygi darbo užmokesčio, nustatyto jo tikrajam lygiui ir pakopai, ir darbo užmokesčio, kuris būtų jam mokamas už tą pakopą, kuri jam būtų nustatyta, jei jis būtų buvęs paskirtas į laikinųjų pareigų lygį, skirtumui.

Darbo laikinose pareigose trukmė yra ne ilgesnė kaip vieneri metai, išskyrus atvejus, kai tokiu paskyrimu tiesiogiai ar netiesiogiai pakeičiamas pareigūnas, tarnybos interesais laikinai perkeltas į kitas pareigas, pašauktas į karinę tarnybą ar ilgesnį laiką nedirbantis dėl ligos.

▼ B*8 straipsnis*

Į kitą Europos Bendrijų instituciją deleguotas pareigūnas po šešių mėnesių gali pateikti prašymą perkelti jį į tą instituciją.

Jei pagrindinė pareigūno institucija ir institucija, į kurią jis buvo deleguotas, sutinka pareigūną perkelti, laikoma, kad pareigūnas pastarojoje institucijoje dirbo visą savo karjeros Bendrijoje laiką. Dėl tokio perkėlimo jis negauna jokių finansinių lengvatų, kurias pagal šiuos Tarnybos nuostatus pareigūnas turi teisę gauti pasibaigus tarnybai vienoje iš Bendrijų institucijų.

Jei sprendimas, kuriuo patenkinamas prašymas, apima pareigas, kurios yra aukštesnės kategorijos kaip pareigos pagrindinėje institucijoje, tai laikoma paaukštiniu darbe; tokį sprendimą galima priimti tik pagal 45 straipsnio sąlygas.

9 straipsnis

1. Turi būti įsteigta:

a) kiekvienoje institucijoje:

- Personalo komitetas, kurį gali sudaryti įvairių darbo vietų skyriai,
- vienas arba daugiau Jungtinių komitetų, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose,
- viena arba daugiau Drausmės komisijų, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose,

▼ M112

— vienas arba daugiau Jungtinių patariamųjų komitetų dėl profesinio neišmanymo, atitinkamai atsižvelgiant į pareigūnų skaičių darbo vietose,

▼ B

— Ataskaitų komitetas, jei būtina.

b) Bendrijoms:

— Invalidumo komitetas,

kuris atlieka šiomis Tarnybos nuostatomis jam priskirtas funkcijas.

▼ M85

1a. Taikant šių Tarnybos nuostatų tam tikras nuostatas, gali būti įsteigtas bendras Jungtinis komitetas, skirtas dviem arba daugiau institucijų.

▼ B

2. Pagal II priedo nuostatas kiekviena institucija nustato institucijų sudėtį ir darbo procedūrą.

▼ M112

Institucijos darbuotojams pranešami šių įstaigų narių sąrašai.

▼ B

3. Personalo komitetas atstovauja personalo interesus institucijų atžvilgiu ir palaiko nuolatinį ryšį tarp institucijos ir personalo. Suteikdamas galimybę personalui pareikšti nuomonę, jis prisideda prie sklandaus darbo.

Jis praneša kompetentingoms institucijos įstaigoms apie visus bendro pobūdžio sunkumus, susijusius su šių Tarnybos nuostatų aiškinimu ir taikymu. Su komitetu galima pasikonsultuoti dėl visų tokio pobūdžio sunkumų.

▼ B

Komitetas kompetentingoms institucijos įstaigoms pateikia pasiūlymus dėl tarnybos sudėties ir veikimo bei pateikia pasiūlymus siekiant pagerinti personalo darbo sąlygas arba bendrąsias gyvenimo sąlygas.

Komitetas dalyvauja globos ir rūpybos įstaigų, kurias institucija įsteigė savo personalo labui, valdyme ir priežiūroje. Institucijos sutikimu jis gali įsteigti tokias rūpybos tarnybas.

4. Be tų funkcijų, kurios joms paskirtos šiais Tarnybos nuostatais, paskyrimų tarnyba arba Personalo komitetas dėl bendro pobūdžio klausimų, kuriuos viena arba kita institucija laiko tinkamais pateikti, gali pasikonsultuoti su Jungtiniu komitetu arba komitetais.

▼ M112

5. Ataskaitų komiteto nuomonės teiraujamasi:

- a) dėl veiksmų pasibaigus bandomajam tarnybos laikotarpiui; ir
- b) atrenkant darbuotojus, kuriems turės įtakos etatų mažinimas institucijoje.

Paskyrimų tarnyba gali jam duoti nurodymą užtikrinti, kad institucijoje būtų rengiamos vienos formos periodinės ataskaitos apie darbuotojus.

6. Jungtinio patariamojo komiteto dėl profesinio neišmanymo nuomonės teiraujamasi, kai taikomas 51 straipsnis.

10 straipsnis

Sudaromas Tarnybos nuostatų komitetas, susidedantis iš Bendrijų institucijų atstovų ir lygaus jų Personalo komitetų atstovų skaičiaus. Tarnybos nuostatų komiteto narių skyrimo tvarką bendru sutarimu nustato institucijos. Agentūroms atstovaujama kartu, pagal taisykles, kurios turi būti patvirtintos tų agentūrų ir Komisijos susitarimu.

Komisija tariasi su Komitetu dėl visų pasiūlymų taisyti Tarnybos nuostatus: Komitetas pateikia savo nuomonę per Komisijos nustatytą laiką. Be funkcijų, kurios Komitetui pavedamos šiais Tarnybos nuostatais, jis gali teikti pasiūlymų dėl Tarnybos nuostatų taisymo. Komitetas renkasi savo pirmininko, institucijos ar institucijos Personalo komiteto prašymu.

Komiteto posėdžių protokolai pateikiami atitinkamoms įstaigoms.

▼ M23*10a straipsnis*

Institucija nustato terminus, per kuriuos Personalo komitetas, Jungtinis komitetas arba Tarnybos nuostatų komitetas privalo pateikti prašomą nuomonę; tie terminai negali būti trumpesni kaip penkiolika darbo dienų. Jei nuomonė per nustatytą terminą nepateikiama, institucija priima sprendimą.

▼ M112*10b straipsnis*

24b straipsnyje minėtos profesinės sąjungos ir darbuotojų draugijos veikia bendrais darbuotojų interesais, nepažeisdamos Personalo komitetų reglamentavimo įgaliojimų.

10 straipsnyje minėti Komisijos pasiūlymai gali būti atstovaujamųjų profesinių sąjungų ir darbuotojų draugijų konsultacijų objektas.

10c straipsnis

Kiekviena institucija dėl savo darbuotojų gali sudaryti susitarimų su profesinėmis sąjungomis ir darbuotojų draugijomis. Tokie susitarimai negali būti priešastis keisti Tarnybos nuostatus ar kuriuos nors biudžetinius išpareigojimus, taip pat jie negali turėti įtakos atitinkamos institucijos veiklai. Tokius susitarimus pasirašiusios atstovaujamosios profesinės sąjungos ir darbuotojų draugijos kiekvienoje institucijoje veikia paklusdamos Personalo komiteto reglamentuotais įgaliojimams.

▼ **B**

II ANTRAŠTINĖ DALIS
PAREIGŪNŲ TEISĖS IR PAREIGOS

11 straipsnis

Pareigūnas atlieka savo pareigas ir elgiasi atsižvelgdamas tik į Bendrijų interesus; jis nesiekia bet kurios Vyriausybės, institucijos, organizacijos ar asmens už jo institucijos ribų, nurodymų ir neatsižvelgia į juos. ► **M112** Jis atlieka jam pavestas pareigas objektyviai, nešališkai ir nepažeisdamas pareigos būti lojaliu Bendrijoms. ◀

Pareigūnas be paskyrimų tarnybos leidimo iš jokios Vyriausybės arba iš jokio kito šaltinio, nesusijusio su institucija, kurioje jis dirba, nepriima jokio apdovanojimo, pasižymėjimo ženklo, suvenyro, dovanos arba bet kokio kito atlyginimo, išskyrus atlyginimą už paslaugas, suteiktas prieš įsidarbinimą arba išėjus atostogų atlikti karinę ar kitą valstybinę tarnybą, ir tik dėl tokios tarnybos.

▼ **M112**

11a straipsnis

1. Atlikdamas savo pareigas pareigūnas nesiima tvarkyti reikalų, kuriais jis tiesiogiai ar netiesiogiai suinteresuotas tokiu mastu, kad tai gali turėti neigiamos įtakos jo nešališkumui, ypač, kai yra suinteresuotumas dėl šeimos ar finansinių dalykų, išskyrus toliau numatytus atvejus.
2. Bet kuris pareigūnas, kuris atlikdamas savo pareigas susiduria su pirmiau apibūdintais reikalais, turi nedelsdamas informuoti Paskyrimų tarnybą. Paskyrimų tarnyba imasi atitinkamų priemonių ir, konkrečiu atveju, gali atleisti pareigūną nuo pareigos tvarkyti šį reikalą.
3. Pareigūnas jokioje įmonėje, kuri yra institucijos, kuriai jis priklauso, kompetencijos sferoje, ar kuri turi reikalų su ta institucija, negali nei turėti, nei įgyti, tiesiogiai ar netiesiogiai, jokio intereso, kurio rūšis ar dydis galėtų turėti neigiamos įtakos jo nešališkumui atliekant savo pareigas.

12 straipsnis

Pareigūnas susilaiko nuo bet kokių veiksmų ar elgesio, kurie gali daryti žalą jo užimamam postui.

12a straipsnis

1. Pareigūnai susilaiko nuo bet kokios formos psichologinio ar seksualinio priekabiavimo.
2. Psichologinį ar seksualinį priekabiavimą patyrusiam pareigūnui institucijos veiksmai neturi turėti jokių žalingų padarinių. Apie psichologinį ar seksualinį priekabiavimą paliudijusiam pareigūnui institucijos veiksmai neturi turėti jokių žalingų padarinių, jeigu pareigūnas buvo sąžiningas.
3. „Psichologinis priekabiavimas“; – tai netinkamas elgesys, kuris trunka tam tikrą laikotarpį, kartojasi ar yra sistemingas, ir kurį sudaro fizinis elgesys, šnekamoji ar rašytinė kalba, gestai ar kiti veiksmai, kurie yra tyčiniai, ir kurie gali pakenkti bet kurio asmens asmenybei, orumui ar fizinei arba psichinei sveikatai.
4. „Seksualinis priekabiavimas“; – tai su lytiniais santykiais susijęs elgesys, nepageidaujamas asmens, kuriam toks elgesys skirtas, kai tokiu elgesiu siekiama tą asmenį įžeisti ar sukurti bauginančią, priešišką, agresyvią ar trikdančią aplinką, arba kai tokiu elgesiu pasiekiami minėti rezultatai. Seksualinis priekabiavimas laikomas diskriminacija pagal lytį.

12b straipsnis

1. Laikantis 15 straipsnio nuostatų, pareigūnas, pageidaujantis užsiimti nesusijusia su jo darbu apmokama arba neapmokama veikla arba atlikti kokią nors užduotį ne Bendrijose, pirmiausia turi gauti Paskyrimų tarnybos leidimą. Leidimas nesuteikiamas tik tuo atveju, jeigu minėta veikla ar užduotis trukdo pareigūnui atlikti savo pareigas ar yra nesuderinama su institucijos interesais.
2. Pareigūnas informuoja Paskyrimų tarnybą apie bet kokius su jo darbu nesusijusios veiklos ar užduoties, kurią jam leista atlikti, pokyčius, įvykusius po to, kai pareigūnas kreipėsi į Paskyrimų tarnybą prašydamas leidimo 1 dalyje nustatyta tvarka. Leidimas gali būti atšauktas, jei veikla ar užduotis nebeatitinka sąlygų, minėtų 1 dalies paskutiniame sakinyje.

▼B*13 straipsnis*

Jei pareigūno sutuoktinė turi mokamą darbą, pareigūnas informuoja savo institucijos paskyrimų tarnybą. Jei paaiškėja, kad darbo pobūdis yra nesuderinamas su pareigūno darbu ir jei pareigūnas negali įmonei pareikšti, kad jis darbą nutraukia per nurodytą laikotarpį, paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, nusprendžia, ar pareigūnas ► **M112** toliau dirba savo poste ar perkeliamas į kitą postą ◀.

▼M112*15 straipsnis*

1. Pareigūnas, ketinantis kandidatuoti į visuomeninį postą, turi apie tai informuoti Paskyrimų tarnybą. Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi tarnybos interesais, nusprendžia, ar:

- a) minėtojo pareigūno turi būti pareikalauta išeiti atostogų dėl asmeninių priežasčių, ar
- b) jam turi būti suteiktos kasmetinės atostogos, ar
- c) jam gali būti leista eiti savo pareigas sutrumpintą darbo laiką, ar
- d) jis gali toliau eiti savo pareigas, kaip ir anksčiau.

2. Į visuomeninį postą išrinktas ar paskirtas pareigūnas apie tai nedelsdamas praneša Paskyrimų tarnybai. Paskyrimų tarnyba, atsižvelgusi į institucijos interesus, posto svarbą, dėl jo atsirandančias pareigas ir užmokestį bei atliekant tas pareigas patirtų išlaidų atlyginimą, priima vieną iš 1 dalyje išvardytų sprendimų. Jei pareigūno pareikalaujama išeiti atostogų dėl asmeninių priežasčių arba jam leidžiama eiti pareigas sutrumpintą darbo laiką, tokių atostogų laikotarpis atitinka ar sutrumpintas darbo laikas taikomas pareigūno kadencijos tame poste laikotarpi.

16 straipsnis

Iš tarnybos išėjęs pareigūnas, priimdamas tam tikrus paskyrimus ar naudą, ir toliau privalo elgtis principingai ir taktiškai.

Pareigūnai, per dvejus metus nuo išėjimo iš tarnybos ketinantys užsiimti apmokama ar neapmokama darbine veikla, turi apie tai informuoti savo instituciją. Jeigu ta veikla susijusi su darbu, kurį pareigūnas dirbo trejus paskutiniuosius tarnybos metus, ir dėl to galėtų būti pažeisti teisėti institucijos interesai, Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į institucijos interesus, gali arba uždrausti pareigūnui užsiimti tokia veikla, arba pritarti jo ketinimams, iškėlusį jam kokių nors jos nuomone reikalingų sąlygų. Pasitarusi su Jungtiniu komitetu, institucija praneša savo sprendimą per 30 dienų nuo tos dienos, kai buvo informuota. Jei iki minėto laikotarpio pabaigos negaunama jokio pranešimo, tai laikoma tyliu besąlygišku sutikimu.

17 straipsnis

1. Be leidimo pareigūnas negali atskleisti jokios informacijos, gautos atliekant savo pareigas, išskyrus atvejus, kai tokia informacija jau yra išviešinta ar visuomenei sudaryta galimybė ją sužinoti.

2. Išėjęs iš tarnybos pareigūnas lieka susaistytas šia prievole.

17a straipsnis

1. Pareigūnas turi teisę laisvai reikšti savo mintis ir įsitikinimus, tinkamai laikydamasis lojalumo ir nešališkumo principų.

2. Nepažeidžiant 12 ir 17 straipsnių, pareigūnas, ketinantis vienas ar kartu su kitais skelbti ar imtis priemonių, kad būtų paskelbtas bet koks reikalas, susijęs su Bendrijų veikla, iš anksto apie tai informuoja Paskyrimų tarnybą.

Jei Paskyrimų tarnyba sugeba įrodyti, kad šis reikalas gali rimtai pažeisti teisėtus Bendrijų interesus, ji raštu informuoja pareigūną apie savo sprendimą per 30 dienų nuo informacijos gavimo dienos. Jei per nurodytą laikotarpį apie jokią sprendimą nepranešama, Paskyrimų tarnyba laikoma neturinti jokių prieštaravimų;

▼ M112*18 straipsnis*

1. Visos teisės į bet kokius rašytinius dokumentus ar kitą darbą, kurį pareigūnas atliko vykdydamas savo pareigas, yra Bendrijos, su kurios veikla tokie rašytiniai dokumentai ar darbas susiję, nuosavybė. Bendrijos turi teisę priverstine tvarka įsigyti autoriaus teises į tokius darbus.
2. Bet koks išradimas, kurį padarė pareigūnas vykdydamas savo pareigas ar užsiimdamas su tuo susijusia veikla, yra neginčijama Bendrijų nuosavybė. Institucija gali savo sąskaita ir Bendrijų vardu visose šalyse prašyti atitinkamų patentų ir juos gauti. Bet koks su Bendrijų veikla susijęs išradimas, kurį pareigūnas padarė per metus po jo tarnybos laiko pabaigos, laikomas padarytu jam vykdant savo pareigas ar užsiimant su tuo susijusia veikla, jeigu neįrodoma kitaip. Kai išradimams yra gaunami patentai, nurodomas išradėjo ar išradėjų vardas ar vardai.
3. Institucija tinkamais atvejais pareigūnui, kuris yra patentuoto išradimo autorius, gali paskirti premiją, kurios dydį nustato ji pati.

▼ B*19 straipsnis*

Visų teismo procesų metu pareigūnas be paskyrimų tarnybos leidimo jokių pretekstu neatskleidžia informacijos, kurią jis sužinojo eidamas savo pareigas. Leidimą atsisakoma suteikti tik tuo atveju, kai tai būtina dėl Bendrijų interesų ir toks atsisakymas neturėtų nusikalstamų padarinių, jei tai yra susiję su pareigūnu. Baigęs tarnybą, pareigūnas ir toliau privalo vykdyti šį įsipareigojimą.

Pirmesnės pastraipos nuostatos netaikomos pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, kuris Europos Bendrijų Teisingumo Teismui arba institucijos Drausmės komisijai pateikia įrodymus dėl dalykų, susijusių su tarnautoju arba buvusiu trijų Europos Bendrijų tarnautoju.

20 straipsnis

Pareigūnas gyvena arba savo vietovėje, kurioje jis dirba, arba ne toliau nuo jos nei tai yra suderinama su tinkamu jo pareigų atlikimu. ► **M112** Pareigūnas praneša Paskyrimų tarnybai savo adresą ir nedelsdamas informuoja ją apie bet kokius adresą pasikeitimus. ◀

21 straipsnis

Bet kurio rango pareigūnas padeda ir teikia pasiūlymus savo viršininkams; jis yra atsakingas savo pareigų vykdymą.

Už bet kurį tarnybos padalinį atsakingas pareigūnas savo viršininkams atsako už jam suteiktą įgaliojimų ir už nurodymų, kurias jis paskyrė, atlikimą. Jo pavaldinių atsakomybė jokių būdu jo neatleidžia nuo jo paties atsakomybės.

▼ M112*21a straipsnis*

1. Pareigūnas, gavęs įsakymų, kurie jo nuomone yra nederami, arba dėl kurių gali kilti rimtų sunkumų, apie tai informuoja savo tiesioginį viršininką, kuris, jei tokia informacija pateikiama raštu, turi atsakyti raštu. Laikantis 2 dalies nuostatų, jei tiesioginis viršininkas patvirtina įsakymus, o pareigūnas mano, kad toks patvirtinimas nėra tinkamas reagavimas į jo susirūpinimo priežastis, jis šiuo klausimu raštu kreipiasi į betarpiškai aukštesnę pagal hierarchiją instituciją. Jei pastaroji raštu patvirtina įsakymus, pareigūnas turi juos vykdyti, išskyrus atvejus, kai jie yra akivaizdžiai neteisėti ar pažeidžia svarbius saugos standartus.

2. Jei tiesioginio viršininko nuomone įsakymai turi būti įvykdyti greitai, pareigūnas juos turi vykdyti, išskyrus atvejus, kai jie yra akivaizdžiai neteisėti ar pažeidžia svarbius saugos standartus. Pareigūno prašymu, tiesioginis viršininkas yra įpareigotas tokius įsakymus duoti raštu.

▼B*22 straipsnis*

Pareigūno gali būti reikalaujama iš dalies arba visiškai padengti bet kokią žalą, kurią Bendrijos patyrė dėl rimtų jo nusižengimų, susijusių su jo pareigomis arba padarytų jam atliekant savo pareigas.

Paskyrimų tarnyba, laikydamasi nustatytos tvarkos dėl drausminių priemonių, priima motyvuotą sprendimą.

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi neribotą jurisdikciją sprendžiant pagal šią nuostatą iškilusius ginčus.

▼M112*22a straipsnis*

1. Bet kuris pareigūnas, kuris vykdydamas savo pareigas ar užsiimdamas su tuo susijusia veikla sužino faktų, iš kurių galima daryti prielaidą, kad, galbūt, egzistuoja neteisėta veikla, įskaitant sukčiavimą ar korupciją, kenkianti Bendrijų interesams, arba su profesinių pareigų atlikimu susijęs elgesys, kuris gali būti rimtas Bendrijų pareigūnų prievolių pažeidimas, jis nedelsdamas apie tai informuoja arba savo tiesioginį viršininką, arba savo generalinį direktorių, arba, jeigu jo nuomone tai daryti verta, generalinį sekretorių, arba lygiavertes pareigas einančius asmenis, arba betarpiškai Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (OLAF).

Pirmojoje pastraipoje minėta informacija pateikiama raštu.

Ši dalis taip pat taikoma, jei rimtą panašių prievolių pažeidimą padaro institucijos narys ar bet kuris kitas tarnyboje dirbantis ar institucijos pavedimus atliekantis asmuo.

2. Bet kuris pareigūnas, gavęs 1 dalyje minėtą informaciją, nedelsdamas praneša OLAF visus jam žinomus faktus, iš kurių galima daryti prielaidą, kad egzistuoja 1 dalyje minėti pažeidimai.

3. Institucijos veiksmai, kurių ji imasi pareigūnui pranešus 1 ir 2 dalyse minėtą informaciją, neturi jam turėti jokių žalingų padarinių, jei pareigūnas veikė pagrįstai ir sąžiningai.

4. 1 – 3 dalys netaikomos dokumentams, rašytinėms antspauduotoms sutartims, ataskaitoms, raštams ar bet kokios formos informacijai, kuri turima nagrinėjamų ar baigtų nagrinėti teismo bylų tikslais, tais tikslais yra sukurta ar atskleista pareigūnui.

22b straipsnis

1. Institucijos, kuriai priklauso pareigūnas, 22a straipsnyje nustatyta tvarka persiuntęs informaciją Komisijos pirmininkui, Audito Rūmų pirmininkui ar Tarybos arba Europos Parlamento pirmininkui arba Europos ombudsmenui, veiksmai neturi tam pareigūnui turėti jokių žalingų padarinių, jei įvykdytos abi tolesnės sąlygos:

- a) pareigūnas sąžiningai ir pagrįstai mano, kad atskleista informacija ir bet koks joje esantis tvirtinimas yra iš esmės teisingi; ir
- b) pareigūnas iš pradžių atskleidė tą pačią informaciją OLAF ar savo paties institucijai ir palaukė tarnybos ar institucijos nustatytą laikotarpį, per kurį OLAF ar ta institucija galėjo imtis atitinkamų veiksmų, atsižvelgiant į atvejo sudėtingumą. Pareigūnas tinkama tvarka informuojamas apie tokį laikotarpį per 60 dienų.

2. 1 dalyje nurodytas laikotarpis netaikomas, kai pareigūnas gali įrodyti, kad nėra pagrindo atsižvelgti į visas konkrečius atvejo aplinkybes.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos dokumentams, rašytinėms antspauduotoms sutartims, ataskaitoms, raštams ar bet kokios formos informacijai, kuri turima nagrinėjamų ar baigtų nagrinėti teismo bylų tikslais, tais tikslais yra sukurta ar atskleista pareigūnui.

▼B*23 straipsnis*

Privilegijos ir imunitetai, kuriais naudojasi pareigūnai, yra suderinti tik su Bendrijų interesais. Laikantis ► **M15** Protokolo dėl ◀ privilegijų ir imunitetų, pareigūnai neatleidžiami nuo jų privačių išipareigojimų arba galiojančių įstatymų ir viešosios tvarkos apsaugos nuostatų vykdymo.

▼ B

Jei dėl privilegijų ir imunitetų kyla ginčų, atitinkamas pareigūnas apie tai nedelsiant praneša paskyrimų tarnybai.

► **M15** Protokole dėl ◀ privilegijų ir imunitetų numatytas *laissez-passer* išduodamas ► **M112** AD 12 – AD 16 ◀ ir lygiaverčių lygių pareigūnams.

► **M39** Kai to reikalauja tarnybos interesai, šis *laissez-passer* specialiu paskyrimu tarnybos sprendimu gali būti išduotas kitų kategorijų pareigūnams, dirbantiems už valstybių narių teritorijos ribų. ◀

24 straipsnis

► **M15** Bendrijos padeda visiems pareigūnams, ypač ieškiniuose dėl bet kurio asmens ◀, kuris grasina, įžeidinėja arba šmeižia ar išreiškia savo pyktį, arba kenkia asmeniui ar turtui, kuris, atsižvelgiant į jo postą ar pareigas, priklauso nuo jo arba jo šeimos nario.

► **M15** Jos solidarai atlygina žalą ◀, kurią tokiais atvejais patyrė pareigūnas, jeigu pareigūnas žalą padarė arba netyčia ar dėl didelio neatsargumo ir negalėjo gauti kompensacijos iš žalą padariusio asmens.

▼ M112*24a straipsnis***▼ M23**

Tai palengvina pareigūnų tolesnę kvalifikacijos kėlimą ir mokymą, kiek tai suderinama su tinkamu tarnybos darbu ir atitinka jos interesus.

Į tokį mokymąsi ir mokymą atsižvelgiama juos paaukštinant tarnyboje.

► **M112** 24b ◀ *straipsnis*

Pareigūnai turi teisę naudotis susivienijimais; visų pirma jie gali būti profesinių sąjungų ar Europos pareigūnų personalo asociacijų nariais.

▼ B*25 straipsnis***▼ M112**

Pareigūnai savo institucijos Paskyrimų tarnybai gali teikti prašymus šiuose Tarnybos nuostatuose aptariamais klausimais.

▼ B

Apie bet kokį sprendimą, susijusį su konkrečiu asmeniu, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, tuojau pat raštu pranešama atitinkamam pareigūnui. Bet kokiame sprendime, kuris daro neigiamą poveikį pareigūnui, nurodomos tokį sprendimą pagrindžiančios priežastys.

▼ M112

Konkretūs sprendimai dėl pareigūno paskyrimo į tarnybą, etato įsteigimo, paaukštinimo darbe, perkėlimo, administracinio statuso nustatymo ir tarnybos baigimo skelbiami institucijoje, kuriai pareigūnas priklauso. Skelbimas tam tikrą laikotarpį turi būti prieinamas visiems darbuotojams.

▼ B*26 straipsnis*

Pareigūno asmens bylą sudaro:

- visi dokumentai, susiję su jo administraciniu statusu ir visos ataskaitos apie jo sugebėjimus, naudingumą ir elgesį;
- bet kokie pareigūno komentarai dėl tų dokumentų.

Dokumentai registruojami, numeruojami ir klasifikuojami eilės tvarka; institucija negali naudoti arba remtis a pastraipoje nurodytais dokumentais, susijusiais su pareigūnu, išskyrus atvejus, kai jie jam perduodami prieš juos suklasifikuojant.

Bet kokio dokumento perdavimas pareigūnui patvirtinamas jo parašu arba, jei to negalima padaryti, tai atliekama registruotu laišku ► **M112** siunčiamu paskutiniu pareigūno praneštu adresu ◀.

▼ M112

Pareigūno asmens byloje neturi būti jokių nuorodų apie politinę veiklą, veiklą profesinėse sąjungose, filosofinę ar religinę veiklą ir pažiūras, nei apie jo rasinę ar etninę kilmę ar seksualinę orientaciją.

▼ **M112**

Tačiau pirmiau pateikta pastraipa neuždraudžia į bylą įdėti pareigūnui žinomų administracinių aktų ir dokumentų, kurie būtini taikant šiuos Tarnybos nuostatus.

▼ **B**

Kiekvienas pareigūnas turi tik vieną asmens bylą.

Net baigęs tarnybą, pareigūnas turi teisę sužinoti visą jo bylos dokumentuose nurodytą informaciją ► **M112** ir daryti jos kopijas ◀.

Asmens byla yra konfidenciali ir pasižiūrėti ją galima tik administracijos biuruose ► **M112** arba saugiose elektroninėse laikmenose ◀. Tačiau ji siunčiama Europos Bendrijų Teisingumo Teismui, jei ► **M112** ————— ◀ pareiškiamas ieškinys dėl pareigūno.

▼ **M112***26a straipsnis*

Pareigūnai turi teisę susipažinti su savo medicininėmis bylomis tokia tvarka, kurią turi nustatyti institucijos.

▼ **B**

III ANTRAŠTINĖ DALIS
PAREIGŪNŲ TARNYBA

1 SKYRIUS

Priėmimas į darbą*27 straipsnis*

Priimant į darbą siekiama užtikrinti, kad institucijai dirbtų aukščiausio lygio sugebėjimų, darbingumo ir patikimumo pareigūnai, parinkti iš Bendrijų valstybių narių piliečių iš kuo platesnės geografinės teritorijos.

▼ **M112**▼ **B**

Jokios konkrečios valstybės narės piliečiams tarnybos neskiriamos.

28 straipsnis

Pareigūną galima paskirti tik su sąlyga, kad:

- a) jis yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis, nebent paskyrimų tarnyba būtų padariusi išimtį, ir jis turi visas piliečio teises;
- b) jis įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievoles;
- c) jis pateikia atitinkamas rekomendacijas, patvirtinančias jo tinkamumą šioms pareigoms;
- d) jei jis pagal 29 straipsnio 2 dalį laimėjo konkursą, kuriame buvo įvertinama kvalifikacija arba taikomi testai, arba ir įvertinama kvalifikacija, ir taikomi testai, kaip numatyta III priede;
- e) jis yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti ir
- f) pateikia dokumentą, patvirtinantį, jog jis puikiai moka vieną iš Bendrijų kalbų ir patenkinamai – dar vieną iš Bendrijų kalbų, kad galėtų tinkamai atlikti savo pareigas.

▼ **M112***29 straipsnis*

1. Prieš užpildydama laisvą darbo vietą institucijoje, Paskyrimų tarnyba visų pirma atsižvelgia į šiuos dalykus:

- a) ar postas gali būti užimtas:
 - i) perkeliant pareigūną, ar
 - ii) paskiriant pareigūną 45a straipsnyje nustatyta tvarka, arba

▼ M112

iii) paaukštinant darbe

institucijos viduje;

b) ar buvo gauta prašymų perkelti iš to paties lygio pareigūnų kitose institucijose, ir (arba) ar rengti konkursą institucijos viduje, kuriame galėtų dalyvauti tik pareigūnai ir laikini darbuotojai, kaip apibrėžta kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje;

ir tada laikosi konkursų tvarkos, pagal kurią įvertinama kvalifikacija arba rengiami testai, arba ir įvertinama kvalifikacija, ir rengiami testai. III priede nustatoma konkurso tvarka.

Tos tvarkos taip pat galima laikytis siekiant sudaryti rezervą priimant į darbą ateityje.

2. Paskyrimų tarnyba gali patvirtinti kitą nei konkurso procedūrą, taikomą priimant į darbą vyresnius pareigūnus (generalinius direktorius ar lygiaverčius jiems AD 16 ar AD 15 lygio pareigūnus ir direktorius ar lygiaverčius jiems AD 15 ar AD 14 lygio pareigūnus) ir išskirtiniais atvejais taip pat priimant į darbą pareigūnus, kuriems reikia specialios kvalifikacijos.

3. Institucijos suinteresuotoje institucijoje gali rengti vidaus konkursus kvalifikacijos įvertinimo ar testų pagrindu pareigoms kiekvienoje pareigų grupėje užimti, kurių lygis yra AST 6 ar aukštesnis ir AD 9 ar aukštesnis.

Šiuose konkursuose gali dalyvauti tik tos institucijos laikinieji darbuotojai, įdarbinti pagal kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio c punktą. Minimalus šiuose konkursuose institucijų keliamas reikalavimas yra ne mažiau kaip dešimt metų tarnybos einant laikinojo tarnautojo pareigas ir tai, kad tarnautojas būtų buvęs įdarbintas laikiniu tarnautoju tokia atrankos tvarka, kuri užtikrino, kad buvo taikomi tokie patys standartai, kaip ir atrenkant pareigūnus pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 4 dalį. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies a punkto, laikinąjį tarnautoją įdarbinusios institucijos Paskyrimų tarnyba, prieš užpildydama laisvą darbo vietą toje institucijoje, kartu su tuose vidaus konkursuose atrinktais kandidatais apsvarsto pareigūnų perkėlimo institucijos viduje galimybes.

4. Kartą per penkerius metus Europos Parlamentas 3 dalies antroje pastraipoje nustatytomis sąlygomis rengia vidaus konkursą, kuriame įvertinama kvalifikacija ir rengiami testai, pareigoms kiekvienoje pareigų grupėje užimti, kurių lygis yra AST 6 ar aukštesnis ir AD 9 ar aukštesnis.

▼ B*30 straipsnis*

Kiekvienam konkursui paskyrimų tarnyba paskiria atrankos komisiją. Ta komisija sudaro tinkamų kandidatų sąrašą.

Paskyrimų tarnyba nusprendžia, kuriuos iš tų kandidatų reikia paskirti į laisvas darbo vietas.

▼ M112*31 straipsnis*

1. Atrinktiems kandidatams priskiriamas tas pareigų grupės lygis, kuris nurodytas pranešime apie jų laimėtą konkursą.

2. Nepažeidžiant 29 straipsnio 2 dalies, pareigūnai priimami į darbą tik AST 1 – AST 4 ar AD 5 – AD 8 lygių pareigoms. Lygį pranešime apie konkursą nurodo institucija, atsižvelgdama į tokius kriterijus:

- a) tikslą įdarbinti aukščiausio lygio pareigūnus, kaip apibrėžta 27 straipsnyje;
- b) reikalingą profesinę patirtis.

Tam, kad būtų patenkinti specifiniai institucijų poreikiai, priimant į darbą pareigūnus taip pat gali būti atsižvelgiama į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas.

3. Neatsižvelgiant į 2 dalį, kai reikia, institucija gali leisti rengti konkursą AD 9, AD 10, AD 11 ar, išimtiniais atvejais, AD 12 lygio pareigoms užimti. Į šių lygių laisvas darbo vietas paskirtų kandidatų bendras skaičius turi neviršyti 20 % viso į AD pareigų grupę pagal 30 straipsnio antrą pastraipą paskirtų darbuotojų skaičiaus per metus.

▼ B*32 straipsnis*

Pareigūnas priimamas į darbą pirmojoje savo kategorijos pakopoje.

▼ M112

Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į jo profesinę patirtį, gali pridėti papildomo darbo stažo, bet ne daugiau kaip 24 mėnesius. Turi būti priimtos bendrosios įgyvendinimo nuostatos, būtinos šio straipsnio galiojimui užtikrinti.

▼ M85

Pagal institucijos patvirtintus kriterijus tam tikrai kategorijai priskirtas laikinai priimtas tarnautojas išlaiko tarnyboje atitinkamoje stažo pakopoje įgytą stažą, jei baigęs laikinai priimto tarnautojo tarnybą iš karto yra skiriamas tos pačios kategorijos pareigūnu.

▼ B*33 straipsnis*

Prieš paskiriant į tarnybą, atrinkto kandidato sveikatą tikrina vienas iš institucijos sanitarijos inspektorių siekiant įrodyti institucijai, kad jis atitinka 28 straipsnio e punkto reikalavimus.

▼ M39

Jeigu atlikus pirmojoje pastraipoje numatytą sveikatos patikrinimą pateikiama neigiama išvada, kandidatas per 20 dienų nuo tos dienos, kai institucija jam pranešė apie tą išvadą, gali prašyti perduoti jo bylą medicinos komitetui, sudarytam iš trijų gydytojų, kuriuos paskyrimų tarnyba parenka iš institucijų medicinos pareigūnų. Medicinos komitetas išklauso pradinę neigiamą išvadą pateikusių medicinos pareigūnų. Kandidatas medicinos komitetui gali perduoti jo paties pasirinkto gydytojo pateiktą išvadą. Jeigu medikų komisija patvirtina pirmoje pastraipoje numatyto sveikatos patikrinimo išvadas, kandidatas apmoka 50 % mokesčių ir nenumatytų išlaidų.

▼ M85*34 straipsnis*

1. ► **M112** Pareigūnams, prieš juos priimant į nuolatinę tarnybą, skiriamas devynių mėnesių bandomasis laikotarpis. ◀

Kai išbandymo laikotarpiu pareigūnas dėl ligos, motinystės atostogų pagal 58 straipsnį ar dėl nelaimingo atsitikimo ne mažiau kaip mėnesį negali atlikti savo pareigų, paskyrimų tarnyba gali jo išbandymo laikotarpį atitinkamai pratęsti.

2. Ataskaita apie išbandomąjį asmenį gali būti parengta bet kuriuo išbandymo laikotarpio metu, jei jo darbas rodo jį esant akivaizdžiai netinkamą.

Atitinkamas asmuo supažindinamas su šia ataskaita, ir jis turi teisę per aštuonias dienas raštu pateikti savo pastabas. Ataskaitą ir pastabas tiesioginis išbandomojo asmens viršininkas nedelsdamas perduoda paskyrimų tarnybai, kuri per tris savaites gauna Jungtinio ataskaitų komiteto nuomonę, kokių veiksmų reikėtų imtis. Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti atleisti išbandomąjį asmenį nesibaigus išbandymo terminui, išpėjusi jį prieš mėnesį; tačiau tarnybos laikotarpis negali būti ilgesnis už įprastą išbandymo terminą.

Tačiau išimtiniais atvejais paskyrimų tarnyba gali leisti pratęsti išbandymo terminą ir paskirti pareigūną į kitą dalinį. Tokiu atveju pareigūną reikia paskirti ne trumpesniai kaip šešių mėnesių laikotarpiui; jam taikomos 4 straipsnio dalyje nustatytos ribos.

3. Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki išbandymo termino pabaigos, parenkiama ataskaita apie išbandomojo asmens sugebėjimą atlikti su jo pareigomis susijusias funkcijas, taip pat apie jo darbo efektyvumą ir elgesį tarnyboje. Išbandomasis asmuo supažindinamas su šia ataskaita, ir jis turi teisę per aštuonias dienas raštu pareikšti savo pastabas.

Jei ataskaitoje rekomenduojama asmenį atleisti arba, išimtiniais atvejais, pratęsti išbandymo terminą, ataskaitą ir pastabas tiesioginis išbandomojo asmens viršininkas nedelsdamas perduoda paskyrimų tarnybai, kuri per tris savaites pasikonsultuoja su Jungtiniu ataskaitų komitetu, kokių veiksmų reikėtų imtis.

Išbandomasis asmuo, savo darbu neįrodęs esąs tinkamas nuolatiniam darbui atitinkamose pareigose, atleidžiamas. Tačiau paskyrimų tarnyba išimtiniais atvejais gali pratęsti išbandymo terminą ne daugiau kaip šešiams mėnesiams, ir, prireikus, paskirti asmenį į kitą padalinį.

▼ M85

4. Visas išbandymo terminas jokiais aplinkybėmis negali būti ilgesnis kaip 15 mėnesių.
5. Po išbandymo laikotarpio atleistas ilgiau kaip metus išstarnavęs asmuo turi teisę į trijų mėnesių bazinės algos dydžio kompensaciją, ne mažiau kaip šešis mėnesius išstarnavęs asmuo – į dviejų mėnesių bazinės algos dydžio kompensaciją, o mažiau kaip šešis mėnesius išstarnavęs asmuo – į vieno mėnesio bazinės algos dydžio kompensaciją, išskyrus atvejus, kai atleistas asmuo gali tuoj pat pradėti darbą kitur.
6. 2, 3, 4 ir 5 dalys netaikomos pareigūnams, kurie atsistatydina nesibaigus jų išbandymo terminui.

▼ B

2 SKYRIUS

Administracinis statusas*35 straipsnis*

Pareigūnams suteikiamas vienas iš šių administracinių statusų:

- a) faktiškai dirbantis;
- b) delegavimas;
- c) atostogos dėl asmeninių priežasčių;
- d) rezervo statusas;
- e) atostogos karo tarnybai atlikti;

▼ M112

- f) vaiko ar šeimos nario priežiūros atostogos.

▼ B

1 skirsnis

FAKTINIS DARBAS*36 straipsnis*

Faktiškai dirbantis pareigūnas – tai toks pareigūnas, kuris atlieka pareigas, susijusias su postu, į kurį jis yra paskirtas arba buvo laikinai paskirtas pagal IV antraštinėje dalyje nurodytus reikalavimus.

2 skirsnis

DELEGAVIMAS*37 straipsnis***▼ M23**

Deleguotasis pareigūnas – ► **M56** tai pareigūnas, kuris ◀ paskyrimų tarnybos sprendimu:

- a) tarnybos interesais paskiriamas:
 - laikinai eiti pareigas už jo institucijos ribų arba

▼ M112

- laikinai padėti Sutartyse numatytas pareigas einančiam asmeniui arba Bendrijų institucijų ar organų išrinktam pirmininkui, arba vienos iš Europos Parlamento politinių frakcijų ar Regionų komiteto, arba Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto grupės išrinktam pirmininkui

▼ M85

- laikinai eiti iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų apmokamas pareigas, biudžeto institucijų priskirtas prie laikinų pareigų.

▼ M56

- b) jo prašymu:
 - paskirtas vienos iš Europos Bendrijų kitų institucijų dispozicijon arba

▼ M56

— paskirtas rūpintis Bendrijos interesais skirtos ir į Bendrijų institucijų sutarimu, pasikonsultavus su Tarybos nuostatų komitetu, sudarytą sąrašą įrašytos organizacijos dispozicijon.

▼ B

Deleguotas pareigūnas toliau naudojasi visomis savo teisėmis pagal 38 ir 39 straipsnių reikalavimus, taip pat jam ir toliau galioja visi jo, kaip pagrindinės institucijos pareigūno, įsipareigojimai. ► **M23** Tačiau, laikantis 77 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatų dėl pensijų, asmeniui jo pirmosios pastraipos a punkto antroje įtraukoje nurodyto delegavimo laikotarpiu taikomos tokios pat nuostatos, kaip ir jam priskirtos kategorijos pareigūnui, einančiam pareigas, į kurias jis deleguotas. ◀

▼ M112

Bet kuris dirbantis ar išėjęs atostogų dėl asmeninių priežasčių pareigūnas gali pateikti prašymą komandiruoti jį tarnybos interesais arba toks komandiravimas jam gali būti pasiūlytas. Pareigūną perkėlus, atostogas dėl asmeninių priežasčių nutraukiamos.

▼ B*38 straipsnis*

Delegavimą tarnybos interesais reglamentuoja šios taisyklės:

- a) apsvarsčius atitinkamą pareigūną, paskyrimų tarnyba priima sprendimą dėl delegavimo;
- b) paskyrimų tarnyba nustato delegavimo laikotarpį;
- c) kiekvieno pusmečio pabaigoje atitinkamas pareigūnas gali prašyti tą delegavimą nutraukti;

▼ M23

- d) pagal 37 straipsnio a punkto pirmą įtrauką deleguotas pareigūnas turi teisę gauti darbo užmokesčio skirtumo kompensaciją, kai jo darbo užmokestis delegavimo laikotarpiu yra mažesnis už jo kategorijos ir klasės darbo užmokestį jo institucijoje; taip pat jis turi teisę į visų papildomų su delegavimu susijusių išlaidų kompensavimą;
- e) pagal 37 straipsnio a punkto pirmą įtrauką deleguotas pareigūnas toliau moka pensines įmokas nuo jo kategoriją ir klasę jo institucijoje atitinkančio darbo užmokesčio;

▼ B

- f) deleguotam pareigūnui paliekamos jo pareigos, jo teisė būti paaukštintam viena pakopa ir būti paaukštintam darbe;
- g) pasibaigus delegavimo laikotarpiui, pareigūnas tuojau pat gražinamas į ankstesnes savo pareigas.

39 straipsnis

Delegavimą paties pareigūno prašymu reglamentuoja šios taisyklės:

- a) paskyrimų tarnyba priima sprendimą dėl delegavimo ir nustato jo trukmę;
- b) per šešis mėnesius darbo naujose pareigose pareigūnas gali prašyti nutraukti jo delegavimą; tada jis tuojau pat gražinamas į ankstesnes savo pareigas;
- c) pasibaigus tiems šešiesiems mėnesiams, į jo pareigas gali būti paskirtas kitas asmuo;

▼ M23

- d) delegavimo laikotarpiu pensinės įmokos ir teisės į pensiją skaičiuojamos remiantis jo kategorija ir pakopa jo institucijoje atitinkančiu darbo užmokesčiu. ► **M56** Tačiau pagal 37 straipsnio 1 dalies b punkto antrą įtrauką deleguotas pareigūnas, įgyjantis teises į pensiją organe, į kurį yra deleguotas, delegavimo laikotarpiu nustoja priklausyti savo pradinės institucijos pensinei sistemai.

37 straipsnio 1 dalies b punkto antroje įtraukoje apibrėžto delegavimo metu invalidu tapęs pareigūnas ir tokio delegavimo metu mirusio pareigūno išlaidomi asmenys pagal šiuos Tarybos nuostatus turi teisę gauti ► **M112** invalidumo pašalpą arba maitintojo netekimo pensiją ◀ atėmus už tą patį laikotarpį ir dėl tos pačios priežasties padalinio, į kurį pareigūnas buvo deleguotas, išmokėtas sumas.

▼ M23

Visa pensija, į kurią taikant šią nuostatą turi teisę pareigūnas arba jo išlaikomi asmenys, neturi būti didesnė už didžiausią pensijos sumą, kurią jis gautų pagal šiuos Tarybos nuostatus; ◀

▼ M112

e) komandiravimo laikotarpiu pareigūnas išsaugo teisę į savo pakopos paaukštinimą;

▼ M23

▶ **M112** f) ◀ pasibaigus delegavimo laikotarpiui, pareigūnas turi būti paskirtas į pirmąsias laisvas jo ▶ **M112** pareigų grupės ◀ jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus. Pareigūnui atsisakius siūlomų pareigų, jam paliekama teisė būti priimtam į kitas atsirasusias laisvas jo ▶ **M112** pareigų grupės ◀ jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus; pareigūnui antrą kartą atsisakius pareigų, pasitarus su Jungtiniu komitetu jis gali būti atleistas. Kol pareigūnas faktiškai nėra gražintas į atitinkamas pareigas, jis toliau laikomas deleguotu pareigūnu, nemokant jam atlyginimo.

▼ B

3 skirsnis

ATOSTOGOS DĖL ASMENINIŲ PRIEŽASČIŲ

40 straipsnis

1. Išskirtinėmis aplinkybėmis pareigūno ▶ **M56** prašymu dėl asmeninių ◀ priežasčių jam gali būti suteiktos nemokamos atostogos.

▼ M112

2. Nepažeidžiant 15 straipsnio nuostatų, tokių atostogų trukmė neviršija vienerių metų. Atostogos gali būti pratęstos tolesniems laikotarpiams.

Pratęsimo laikotarpiai gali būti iki vienerių metų trukmės. Visa atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmė negali viršyti 15 metų per visą pareigūno tarnybos laikotarpį.

Tačiau, jeigu pareigūnas prašo tokių atostogų tam, kad:

- i) galėtų auginti vaiką, kuris yra pareigūno išlaikomas, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje, ir kuris turi institucijos medicinos tarnybos pareigūno pripažintą rimtą psichinę ar fizinę negalią ir turi būti nuolat slaugomas ar prižiūrimas; arba
- ii) galėtų būti kartu su savo sutuoktiniu(-e), kuris taip pat yra pareigūnas ar kitas Bendrijų tarnautojas, ir kuriam vykdant savo pareigas reikia įsikurti nuolat gyventi tokiu atstumu nuo prašymą pateikusių pareigūno darbo vietos, kad jiems visa šeima apsigyvenus tokiu atstumu, prašymą pateikusiam pareigūnui būtų nepatogu atlikti savo pareigas,

atostogos gali būti pratęstos neribotam laikotarpiui, jeigu kiekvieną kartą pratęsiant atostogas vis dar tenkinamos sąlygos, kuriomis jos buvo suteiktos.

▼ B

3. Per atostogas pareigūnas neturi teisės į paaukštinimą viena pakopa arba aukštesnės kategorijos suteikimą; jo narysė socialinės apsaugos sistemoje, numatytoje 72 ir 73 straipsniuose ir tos sistemos rizikos draudime laikinai sustabdoma.

▼ M39

▶ **M112** Tačiau pareigūnas, kuris nedirba apmokamo darbo, gali ne vėliau kaip per kitą mėnesį nuo atostogų dėl asmeninių priežasčių pradžios mėnesio pateikti prašymą toliau taikyti jam tuose straipsniuose numatytą draudimo sistemą, jeigu jis padengia pusę 72 straipsnio 1 dalyje 73 straipsnio 1 dalyje nurodytų rizikos įmokų išlaidų už pirmuosius jo atostogų dėl asmeninių priežasčių metus ir visas įmokas už likusią tokių atostogų dalį. Draudimą pagal 73 straipsnį galima taikyti tik tada, jei taikomas draudimas pagal 72 straipsnį. Įmokos apskaičiuojamos pagal pareigūno paskutinį bazinį darbo užmokestį. ◀ Be to, pareigūnas, kuris įrodo negalįs įgyti teisės į pensiją pagal kitą pensinio draudimo sistemą, gali prašyti, kad jam ir toliau ne ilgiau kaip vienerius metus būtų leista nenutraukti pensinio stažo, su sąlyga, kad jis moka trigubos ▶ **M56** 83 straipsnio 2 dalyje nustatytos normos dydžio įmoką, apskaičiuotą pagal pareigūno kategorijos ir pakopos bazinę algą ◀.

▼ B

4. Atostogas dėl asmeninių priežasčių reglamentuoja šios taisyklės:
- a) paskyrimų tarnyba tokias atostogas suteikia atitinkamo pareigūno prašymu;
 - b) prašymas pratęsti atostogas pateikiamas prieš du mėnesius iki atostogų pabaigos;
 - c) į pareigūno darbo vietą gali būti paskirtas kitas asmuo;

▼ M23

- d) pasibaigus pareigūno atostogoms, jis turi būti paskirtas į pirmąsias laisvas jo ► **M112** pareigų grupės ◀ jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus. Pareigūnui atsisakius siūlomų pareigų, jam paliekama teisė būti priimtam į kitas atsiradusias laisvas jo ► **M112** pareigų grupės ◀ jo kategoriją atitinkančias pareigas, jei jis atitinka toms pareigoms keliamus reikalavimus; pareigūnui antrą kartą atsisakius pareigų, pasitarus su Jungtiniu komitetu jis gali būti atleistas. Kol pareigūnas faktiškai nėra grąžintas į atitinkamas pareigas ► **M112** ar komandiruotas ◀, jis laikomas esančiu nemokamose atostogose dėl asmeninių priežasčių.

▼ B

4 skirsnis

REZERVO STATUSAS*41 straipsnis*

1. Pareigūnas, kuriam suteiktas rezervo statusas, dėl jo institucijos pareigybių skaičiaus mažinimo tampa neetatiniu darbuotoju.
2. Atitinkama biudžeto valdymo institucija pagal biudžetinę procedūrą tam tikru būdu nusprendžia dėl pareigybių skaičiaus sumažinimo.

Paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu, nusprendžia, kurioms pareigybėms reikia taikyti tokias priemones.

Pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu ir atsižvelgdama į pareigūnų sugebėjimus, naudingumą, elgesį tarnyboje, šeimyninę padėtį ir tarnybos stažą, paskyrimų tarnyba sudaro pareigūnų, kuriems reikia taikyti tokias priemones, sąrašą. Į tą sąrašą automatiškai įrašomas bet koks pareigūnas, einantis vieną iš pirmesnėje pastraipoje nurodytų pareigų, ir pageidaujantis, kad jam būtų suteiktas rezervo statusas.

Tame sąraše išvardytiems pareigūnams paskyrimų tarnybos sprendimu suteikiamas rezervo statusas.

3. Turėdamas šį statusą, pareigūnas neatlieka savo pareigų ir nesinaudoja savo teisėmis į atlyginimą arba teise būti perkeltam į aukštesnę pakopą, bet ir toliau ne ilgiau kaip penkerius metus išstarnauto laiko pensija jam skaičiuojama pagal jo klasės ir kategorijos darbo užmokestį.

Dvejus metus nuo rezervo statuso suteikimo dienos pareigūnas turi pirmumo teisę būti grąžintam į bet kurias ► **M112** pareigų grupės ◀ įsteigtas jo kategoriją atitinkančias pareigas, su sąlyga, kad jo kvalifikacija yra tinkama toms pareigoms.

Pareigūnas, kuriam yra suteiktas rezervo statusas, gauna pagal IV priedą apskaičiuotą išmoką.

▼ M23

Pajamos, kurias per šį laikotarpį pareigūnas gauna už bet kokį naują darbą, išskaičiuojamos iš pirmesnėje pastraipoje nurodytos išmokos, jei pajamos kartu su išmoka yra didesnės už visą paskutinį pareigūno gautą darbo užmokestį, apskaičiuotą pagal pirmąją mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną taikomą algų lentelę.

▼ M62

Pareigūnas pateikia rašytinius įrodymus, kurių gali būti pareikalauta, ir praneša institucijai visus galinčius turėti įtakos jo teisei į išmoką faktus.

▼ M112

Išmokai netaikomas joks korekcinis koeficientas.

Tačiau išmokai ir visam šio straipsnio ketvirtojoje pastraipoje nurodytam paskutiniam gautam atlyginimui taikomas valstybei narėi, kurioje gavėjas įrodo turįs gyvenamąją vietą, ► **C2** nustatytas korekcinis koeficientas, minimas XI priedo 3 straipsnio 5 dalies a punkte, jeigu ta valstybė narė ◀ buvo paskutinė gavėjo

▼ M112

darbo vieta. Tokiu atveju, jeigu tos valstybės narės valiuta yra ne euras, ši išmoka apskaičiuojama taikant šių Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nurodytus valiutų keitimo kursus.

▼ B

4. Pasibaigus laikotarpiui, per kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, jam reikia atsistatydinti. Pagal pensijų sistemą, tam tikrais atvejais jis gauna ištarnauto laiko pensiją.

5. Jei prieš pasibaigiant 3 straipsnio dalyje nurodytam dviejų metų laikotarpiui pareigūnui yra pasiūlomos pareigos, kurios atitinka jo klasę ir jis jų atsisako nenurodydamas svarbios priežasties, tai pasikonsultavus su Jungtiniu komitetu, jis netenka pirmiau nurodytų teisių ir turi atsistatydinti.

5 skirsnis

ATOSTOGOS KARO TARNYBAI ATLIKTI

42 straipsnis

Pareigūnui, pašauktam atlikti karinę tarnybą arba į rezervo mokymą ar vėl pašauktam tarnauti ginkluotosiose pajėgose, suteikiamas specialusis statusas „atostogose karo tarnybai atlikti“.

Į karo tarnybą pašauktas pareigūnas nebegauna savo darbo užmokesčio, tačiau išsaugo teisę būti perkeltam į aukštesnę pakopą ir paaukštintam pagal šiuos Tarnybos nuostatus. Jam taip pat paliekama teisė į ištarnauto laiko pensiją, jei baigęs savo karo tarnybą, jis atgaline data sumoka pensijos įmokas.

Pareigūnui, pašauktam į rezervinius mokymus ar grąžintam į tarnybą ginkluotosiose pajėgose, mokymų ar grąžinimo metu ir toliau mokamas jo darbo užmokesčio, iš kurio turi būti išskaičiuota suma, lygi jo atlygiui už tarnybą.

▼ M112

6 skirsnis

Vaiko ar šeimos nario priežiūros atostogos

42a straipsnis

Pareigūnas už kiekvieną vaiką turi teisę gauti iki šešių mėnesių vaiko priežiūros atostogų be bazinio darbo užmokesčio, kurių turi būti išeinama per pirmuosius dvyliką metų po vaiko gimimo ar įvaikinimo. Pagal bendrąsias institucijų patvirtintas įgyvendinimo nuostatas pripažintiems vienišiams tėvams atostogų trukmė gali būti padvigubinta. Minimali kiekvienų atostogų trukmė turi būti ne mažesnė kaip vienas mėnuo.

Vaiko priežiūros atostogų metu pareigūnas išlieka apdraustas pagal socialinio draudimo sistemą; toliau kaupiama jo pensija, mokama išlaikomo vaiko pašalpa ir pašalpa mokymuisi. Pareigūnas išsaugo savo postą ir toliau turi teisę į savo pakopos ar lygio paaukštinimą. Šios atostogos gali būti paprastos arba dalinės, kai dirbama pusę darbo dienos. Kai išeinama dalinių atostogų, pirmojoje pastraipoje numatytas didžiausias laikotarpis padvigubinamas. Vaiko priežiūros atostogų metu pareigūnas per mėnesį turi teisę gauti ► **M122** 878,32 EUR ◀ išmoką arba 50 % šios sumos, jei atostogos dalinės, tačiau negali dirbti jokio kito apmokamo darbo. Visa socialinio draudimo sistemos, numatytos 72 ir 73 straipsniuose, įmoka mokama institucijos ir apskaičiuojama pagal pareigūno bazinį darbo užmokesčio ir proporcingai sumažinto bazinio darbo užmokesčio skirtumui. Už faktiškai gaunamą bazinio darbo užmokesčio dalį pareigūno įmoka skaičiuojama taikant tuos pačius koeficientus, kaip ir jam dirbant visą darbo laiką.

Pirmojoje pastraipoje minėtiems vienišiams tėvams ir per pirmuosius tris vaiko priežiūros atostogų mėnesius, kai tokių atostogų išeiina tėvas per motinystės atostogas arba bet kuris iš tėvų tuojau pat po motinystės atostogų arba per įvaikinimo atostogas ar tuojau po jų, nustatoma ► **M122** 1 171,09 EUR ◀ mėnesinė išmoka arba 50 % šios sumos, jei pareigūnas išėjo dalinių atostogų. Šiame straipsnyje nurodytos sumos tikslinamos pagal atlyginimo dydį.

▼ **M112***42b straipsnis*

Pareigūno sutuoktinio, tėvo, motinos, senelių, prosenelių, vaikų, anūkų, brolio ar sesers rimtos ligos ar negalios, patvirtintos mediciniškai, atveju pareigūnas turi teisę į šeimos nario priežiūros atostogų laikotarpį be bazinio darbo užmokesčio. Bendra tokių atostogų trukmė negali viršyti devynių mėnesių per visą pareigūno darbinę veiklą.

Taikoma 42a straipsnio antroji pastraipa.

▼ **B**

3 SKYRIUS

Ataskaitos, perkėlimas į aukštesnę pakopą ir paaukštinimas darbe▼ **M112***43 straipsnis*

Kiekvieno pareigūno sugebėjimai, naudingumas ir elgesys tarnyboje aprašomi periodinėje ataskaitoje, rengiamoje ne rečiau kaip kartą per dvejus metus, kaip pagal 110 straipsnį numatė kiekviena institucija. Kiekviena institucija nustato nuostatas, suteikiančias teisę ataskaitos rengimo tvarka pateikti apeliaciją, kuri turi būti pateikta prieš teikiant skundą, numatytą 90 straipsnio 2 dalyje.

Pradedant 4 lygiu, ataskaitoje apie AST pareigū grupės pareigūnus gali būti pateikiama nuomonė apie tai, ar, atsižvelgiant į pareigūno darbo rezultatus, jis galėtų vykdyti administracines pareigas.

Ataskaitos turinys pranešamas pareigūnui. Jis turi teisę pareikšti pastabų, kurios jo nuomone yra svarbios.

▼ **B***44 straipsnis*

Pareigūnas, kuris dvejus metus buvo paaukštintas savo kategorijoje, automatiškai toje kategorijoje gauna dar aukštesnį laipsnį.

▼ **M112**

Jei pareigūnas paskiriamas padalinio vadovu, direktoriumi ar generaliniu direktoriumi tame pačiame lygyje, ir jeigu jis patenkinamai atliko savo pareigas per pirmuosius devynis mėnesius, kai paskyrimas patvirtinamas nuolatiniu, jo pareigos tame lygyje laikomos paaukštintomis viena pakopa atgaline data. Dėl tokio paaukštinimo jo bazinis mėnesinis darbo užmokestis didinamas pirmosios ir antrosios pakopos kiekviename lygyje santykį atitinkančiu dydžiu. Jei šis padidėjimas yra mažesnis, arba jeigu pareigūnas tuo metu jau užima paskutinę to lygio pakopą, iki kito jo pareigū paaukštinimo bazinis darbo užmokestis jam didinamas tiek, kad būtų pridėtas pirmosios ir antrosios pakopos skirtumas.

45 straipsnis

1. Sprendimus dėl paaukštinimo priima Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į 6 straipsnio 2 dalį. Pareigūno pareigos paaukštinamos paskiriant jį į aukštesnį jo pareigū grupės lygį. Pareigos gali būti paaukštintos tik pareigūnams, atrinktiems iš ne mažiau kaip dvejus metus savo lygyje išdirbusių pareigūnų, apsvarsčius pareigūnų, kurių pareigos gali būti paaukštintos, nuopelnus. Lygindama nuopelnus, Paskyrimų tarnyba visų pirma atsižvelgia į ataskaitas apie pareigūnus, kalbas, kurias jie vartoja atlikdami savo pareigas, išskyrus tą kalbą, apie kurios nuodugnų mokėjimą jie yra pateikę įrodymų pagal 28 straipsnio f dalį, ir, kai reikia, jų atliekamų pareigū lygį.

2. Prieš pirmą kartą po įdarbinimo paaukštinant pareigūno pareigas, jis turi įrodyti, jog sugeba dirbti vartodamas trečiąją kalbą iš išvardytų EB sutarties 314 straipsnyje. Institucijos tarpusavio susitarimu patvirtina bendras šios dalies įgyvendinimo taisykles. Šiose taisyklėse turi būti įtrauktas reikalavimas sudaryti pareigūnams galimybę mokytis trečiosios kalbos ir nustatyta išsami pareigūnų gebėjimo dirbti vartojant trečiąją kalbą įvertinimo tvarka, kaip numatyta III priedo 7 straipsnio 2 dalies d punkte.

45a straipsnis

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio 3 dalies b ir c punktų, AST pareigū grupės pareigūnas nuo 5 lygio gali būti skiriamas į AD pareigū grupės etatą, jeigu:

a) šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka jis buvo atrinktas dalyvauti privalomoje mokymo programoje, kaip apibrėžta šios dalies b punkte,

▼ M112

- b) jis baigė Paskyrimų tarnybos skirtą mokymų programą, kurią sudaro mokymo modulių rinkinys, ir
- c) jis yra įtrauktas į Paskyrimų tarnybos sudarytą sąrašą kandidatų, išlaikiusių egzaminą žodžiu ar raštu, kuris įrodo, kad jis sėkmingai dalyvavo šios dalies b punkte minėtoje mokymų programoje. Šio egzamino turinys nustatomas pagal III priedo 7 straipsnio 2 dalies c punktą.

2. Paskyrimų tarnyba sudaro AST pareigūnų, atrinktų dalyvauti minėtoje mokymų programoje, sąrašo projektą, remdamasi 43 straipsnyje minėtomis periodinėmis ataskaitomis jų išsilavinimo ir pasirengimo lygiu ir atsižvelgdama į tarnybų poreikius. Šis sąrašo projektas pateikiamas Jungtiniam komitetui, kad šis pareikštų nuomonę.

Komitetas gali išklausti pareigūnus, pateikusius prašymus dalyvauti minėtoje mokymų programoje, ir Paskyrimų tarnybos atstovus. Balsų dauguma jis pareiškia pagrįstą nuomonę dėl Paskyrimų tarnybos siūlomo sąrašo. Paskyrimų tarnyba patvirtina sąrašą pareigūnų, kuriems suteikiama teisė dalyvauti minėtoje mokymų programoje.

3. Paskiriant į AD pareigų grupės postą, paskyrimo momentu esamas pareigūno lygis ir pakopa nesikeičia.

4. Paskyrimų į AD pareigų grupę šio straipsnio 1 – 3 dalyse nustatyta tvarka skaičius turi neviršyti 20 % viso paskyrimų per metus pagal 30 straipsnio antrąją pastraipą skaičiaus.

5. 110 straipsnyje nustatyta tvarka institucijos patvirtina bendrąsias šio straipsnio įgyvendinimo nuostatas.

46 straipsnis

45 straipsnio tvarka į aukštesnį lygį paskirtam pareigūnui suteikiama pirmą to lygio pakopą. Tačiau AD 9 – AD 13 lygių pareigūnams, atliekantiems padalinių vadovų pareigas ir 45 straipsnio tvarka paskirtiems į aukštesnį lygį, suteikiama antroji naujojo lygio pakopa. Tokia pati tvarka taikoma bet kuriam pareigūnui:

- a) kuris, jam paaukštinus pareigas, paskiriamas direktoriumi ar generaliniu direktoriumi, arba
- b) kuris yra direktorius ar generalinis direktorius, ir kuriam taikomas paskutinis 44 straipsnio antrosios pastraipos sakiny.

▼ B

4 SKYRIUS

Tarnybos nutraukimas*47 straipsnis*

Tarnyba nutraukiama:

- a) atsistatydinant;
- b) priverstinai atsistatydinant;
- c) atstatydinant tarnybos interesais;
- d) atleidžiant iš darbo dėl nekompetentingumo;
- e) pašalinant iš pareigų;
- f) išeinant į pensiją arba
- g) mirties atveju.

1 skirsnis

ATSISTATYDINIMAS*48 straipsnis*

Atsistatydinti pageidaujantis pareigūnas aiškiai raštu išdėsto savo ketinimą galutinai nutraukti tarnybą institucijoje.

▼ B

Paskyrimų tarnyba priima sprendimą, kuris atsistatydinimą patvirtina per vieną mėnesį nuo atsistatydinimo pareiškimo gavimo dienos. ► **M23** Tačiau paskyrimų tarnyba gali atsisakyti priimti atsistatydinimą, jei pareigūno atsistatydinimo pareiškimo gavimo dieną vyksta jam išskeltas drausminis procesas arba jei toks procesas yra pradedamas per kitas trisdešimt dienų. ◀

▼ M112

Atsistatydinimas įsigalioja Paskyrimų tarnybos nurodytą dieną; jei tai taikoma AD pareigū grupės pareigūnams, tas terminas yra ne ilgesnis kaip trys mėnesiai nuo dienos, kurią savo atsistatydinimo pareiškime nurodė pareigūnas, o jei taikoma kitų AST pareigū grupės pareigūnams, tas terminas yra neilgesnis kaip vienas mėnuo.

▼ B

2 skirsnis

PRIVERSTINIS ATSISTATYDINIMAS

49 straipsnis

Galima reikalauti, kad pareigūnas atsistatydintų tik tuo atveju, jei jis nevykdo 28 straipsnio a punkte nustatytų sąlygų, arba ► **M23** ► **M112** ————— ◀ 39, 40 straipsniuose ir 41 straipsnio 4 ir 5 dalyse bei VIII priedo 14 straipsnio antroje pastraipoje numatytais atvejais. ◀

Paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu ir apsvarsčiusi atitinkamus pareigūnus, priima motyvuotus sprendimus, kuriais reikalaujama, kad pareigūnai atsistatydintų.

3 skirsnis

ATSTATYDINIMAS TARNYBOS INTERESAIS

50 straipsnis

Paskyrimų tarnybos sprendimu ► **M112** vyresnįjį pareigūną, kaip apibrėžta 29 straipsnio 2 dalyje ◀ gali būti atstatydintas iš pareigų tarnybos interesais.

Toks atstatydinimas nėra drausminė priemonė.

Tokiu būdu iš darbo atleistas pareigūnas, nepaskirtas į kitą ► **M112** ————— ◀, gauna išmoką, apskaičiuotą pagal IV priedą.

▼ M23

Pajamos, kurias pareigūnas gauna už bet kokią naują darbą per šį laikotarpį, išskaičiuojamos iš pirmesnėje pastraipoje nurodytos išmokos, jei pajamos kartu su išmoka yra didesnės už visą paskutinį pareigūno gautą darbo užmokestį, apskaičiuotą pagal pirmąjį mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną taikomą algų lentelę.

▼ M112

Suinteresuotas asmuo, jo paprašius, turi pateikti bet kokių veiksmų, galinčių turėti įtakos jo teisei į išmoką, rašytinius įrodymus ir informuoti apie tuos veiksmus savo instituciją.

Korekcinis koeficientas šiai išmokai netaikomas.

VIII priedo 45 straipsnio trečioji, ketvirtoji ir penktoji pastraipos taikomos pagal analogiją.

▼ B

Pasibaigus laikotarpiui, per kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, jei pareigūnui sukako 55 metai, jis turi teisę gauti pensiją, jos nesumažinant pagal VIII priedo 9 straipsnį.

4 skirsnis

▼ M112**TVARKA, TAIKOMA NEIŠMANYMO ATVEJAIS**

51 straipsnis

1. Kiekviena institucija nustato tvarką, kuria laiku ir tinkamu būdu nustatomi, nagrinėjami ir sprendžiami neišmanymo atvejai. Jeigu visos toje tvarkoje numa-

▼ **M112**

tytos priemonės išnaudotos, o pareigūnas, sprendžiant iš 43 straipsnyje minėtų periodinių ataskaitų, vis dar nekompetentingai atlieka savo pareigas, jis gali būti atleistas, jo pareigos gali būti pažemintos arba jis gali būti paskirtas į žemesnę to paties ar žemesnio lygio pareigų grupę.

2. Bet kokiame pasiūlyme atleisti pareigūną, pažeminti jo pareigas ar paskirti jį į žemesnę pareigų grupę turi būti nurodytos priežastys, kuriomis tos pasiūlymas grindžiamas. Apie tokį pasiūlymą informuojamas suinteresuotas pareigūnas. Paskyrimų tarnybos pasiūlymas perduodamas Jungtiniam patariamajam komitetui, minėtam 9 straipsnio 6 dalyje.

3. Pareigūnas turi teisę gauti visą savo asmens bylą ir pasidaryti visų su procedūra susijusių dokumentų kopijas. Nuo pasiūlymo gavimo dienos jam suteikiama ne mažiau kaip penkiolika dienų pasirengti gynybai. Jam gali padėti jo pasirinktas asmuo. Pareigūnas gali pateikti rašytinių pastabų. Jį turi išklaustyti Jungtinis patariamasis komitetas. Pareigūnas taip pat turi teisę pasikviesti liudininkų.

4. Atvejį nagrinėjant Jungtiniam patariamajam komitetui, institucijai atstovauja Paskyrimų tarnybos tuo tikslu paskirtas pareigūnas. Šis pareigūnas turi tokias pačias teises, kaip ir suinteresuotasis pareigūnas.

5. Atsižvelgdamas į 2 dalyje minėtą pasiūlymą ir visus suinteresuoto pareigūno ar liudininkų rašytinius ir žodinius pareiškimus, Jungtinis patariamasis komitetas balsų dauguma patvirtina pagrįstą išvadą, nurodydamas priemonę, kurią jis mano esant tinkama, atsižvelgiant į faktus, nustatytus jo prašymu. Per du mėnesius nuo tos dienos, kurią klausimas buvo jam perduotas nagrinėti, jis praneša šią išvadą Paskyrimų tarnybai ir suinteresuotam pareigūnui. Pirmininkas nebalsuoja dėl Jungtinio patariamojo komiteto sprendimų, išskyrus tuos atvejus, kai sprendžiami procedūriniai klausimai ir tada, kai balsai pasiskirsto po lygiai.

Paskyrimų tarnyba priima sprendimą per du mėnesius nuo Jungtinio patariamojo komiteto išvados gavimo ir išklausi pareigūną. Sprendimas turi būti pagrįstas. Nurodoma data, nuo kurios jis įsigalioja.

6. Dėl neišmanymo atleistas pareigūnas 7 dalyje nustatytu laikotarpiu turi teisę gauti mėnesinę išeitinę pašalpą, lygią 1 lygio pirmos pakopos pareigūno baziniam darbo užmokesčiui. Tuo pačiu laikotarpiu pareigūnas taip pat turi teisę gauti 67 numatytas išmokas šeimai. Išmoka šeimai skaičiuojama pagal 1 lygio pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį, kaip numatyta VII priedo 1 straipsnyje.

Išmoka nemokama, jei pareigūnas atsistatydina po veiksmų 1, 2 ir 3 dalyje numatyta tvarka pradžios, arba, jeigu jis turi teisę iš karto gauti visos pensijos išmoką. Jeigu pagal valstybinę bedarbio pašalpų mokėjimo sistemą jam priklauso bedarbio pašalpa, šios pašalpos suma atimama iš minėtos išmokos.

7. Laikotarpis, kuriuo mokamos 6 dalyje minėtos išmokos, yra:

- a) trys mėnesiai, jeigu pareigūno darbo stažas tarnyboje tą dieną, kai priimtas sprendimas dėl atleidimo, yra mažiau nei penkeri metai;
- b) šeši mėnesiai, jeigu pareigūnas jau dirba ne mažiau kaip penkerius metus, tačiau mažiau kaip dešimt;
- c) devyni mėnesiai, jeigu pareigūnas tarnyboje dirba ne mažiau kaip 10 metų, tačiau mažiau kaip 20;
- d) 12 mėnesių, jeigu pareigūnas tarnyboje dirba jau daugiau kaip 20 metų.

8. Pareigūnai, kurių pareigos buvo pažemintos, ar kurie buvo paskirti į žemesnę pareigų grupę dėl neišmanymo, po šešerių metų laikotarpio gali paprašyti iš jų asmens bylą pašalinti visas nuorodas apie šią priemonę.

9. Pareigūnai turi teisę gauti kompensaciją už pagrįstas išlaidas, kurias jie patyrė savo iniciatyva procedūrinių veiksmų metu, įskaitant ir mokesčių, sumokėtų institucijai nepriklausančiam patarėjui gynybos klausimais, kai šiame straipsnyje numatytas nagrinėjimas baigiamas nepriėmus sprendimo dėl pareigūno atleidimo, jo pareigų pažeminimo ar jo paskyrimo į žemesnę pareigų grupę.

▼ **B**

5 skirsnis

IŠĖJIMAS Į PENSIJĄ▼ **M112***52 straipsnis*

Nepažeidžiant 50 straipsnio nuostatų, pareigūnas išleidžiamas į pensiją:

- a) arba automatiškai, paskutinę mėnesio, kurį jam sukanka 65 metai, dieną, arba
- b) jo paties prašymu mėnesio, kuriam buvo pateiktas prašymas, paskutinę dieną, jeigu jam yra ne mažiau kaip 63 metai, arba jeigu jam yra nuo 55 iki 63 metų ir jis atitinka kriterijus, pagal kuriuos pensija pradedama mokėti iš karto, kaip numatyta VIII priedo 9 straipsnyje. 48 straipsnio antrosios pastraipos antras sakinytis taikomas pagal analogiją.

Tačiau, išimtiniais atvejais, pareigūnas gali savo paties prašymu ir tik tada, kai Paskyrimų tarnybos nuomone tai yra pateisinama tarnybos interesais, tęsti tarnybą iki 67 metų amžiaus. Tokiu atveju jis automatiškai išleidžiamas į pensiją paskutinę mėnesio, kurį jam sukanka tiek metų, dieną.

▼ **B***53 straipsnis*

Pareigūnas, kuriam Invalidumo komisija nusprendžia taikyti 78 straipsnio nuostatas, ► **M62** iš karto atsistatydina paskutinę mėnesio, kurį paskyrimų tarnyba jį pripažįsta darbuotoju, nuolat negalinčiu atlikti savo pareigų, dieną. ◀

6 skirsnis

GARBĖS VARDAS*54 straipsnis*

Baigiantis tarnybai paskyrimų tarnybos sprendimu pareigūnui gali būti suteiktas ► **M112** lygio arba kito aukštesnio lygio ◀ garbės vardas.

Asmuo, kuriam suteiktas toks garbės vardas, negauna jokių piniginių išmokų.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

PAREIGŪNŲ DARBO SĄLYGOS

1 SKYRIUS

Darbo valandos*55 straipsnis*

Faktiškai dirbantys pareigūnai visada yra jų institucijos dispozicijoje.

Tačiau įprastinė darbo savaitė yra neilgesnė kaip ► **M23** 42 ◀ valandos, darbo dienos valandas turi nustatyti paskyrimų tarnyba. Laikantis tų pačių limitų, paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Personalo komitetu, gali nustatyti valandas, kuriomis gali dirbti tam tikros konkrečiose pareigose dirbančių pareigūnų grupės.

▼ **M22**

Tačiau dėl tarnybinio ► **M31** ————— ◀ būtinumo arba saugumo taisyklių gali būti reikalaujama, kad pareigūnas po įprastinių darbo valandų būtų darbe vietoje arba namuose. Institucija, pasikonsultavusi su savo Personalo komitetu, nustato išsamias šios pastraipos taikymo taisykles.

▼ **M112***55a straipsnis*

1. Pareigūnas gali paprašyti leidimo dirbti sutrumpintą darbo laiką.

Paskyrimų tarnyba gali duoti tokį leidimą, jei tai suderinama su tarnybos interesais.

▼ **M112**

2. Leidimas pareigūnui gali būti suteiktas tokiais atvejais:
 - a) vaiko iki 9 metų amžiaus priežiūra,
 - b) vaiko nuo 9 iki 12 metų amžiaus priežiūra, jei darbo laikas sutrumpinamas ne daugiau kaip 20 % įprastinės darbo trukmės,
 - c) rimtai sergančio ar neįgalaus sutuoktinio, tėvų, senelių, prosenelių, vaikų, anūkų, brolių ar seserų priežiūra,
 - d) dalyvavimas tolesniuose mokymuose, arba
 - e) nuo 55 metų amžiaus per paskutinius penkerius metus iki išėjimo į pensiją.

Jeigu sutrumpinto darbo laiko paprašoma norint dalyvauti tolesniuose mokymuose arba sulaukus 55 metų amžiaus, Paskyrimų tarnyba gali neduoti leidimo arba atidėti jo išgaliojimo datą tik išskirtinėmis aplinkybėmis ir dėl svarbių tarnybinių priežasčių.

Jeigu tokia teise gauti leidimą pasinaudojama tam, kad galima būtų prižiūrėti rimtai sergantį sutuoktinį, tėvus, senelius, prosenius, vaikus, anūkus, brolius ar seseris, arba tam, kad galima būtų dalyvauti tolesniuose mokymuose, bendra tokių laikotarpių trukmė turi neviršyti penkerių metų per visą pareigūno tarnybos laikotarpį.

3. Paskyrimo tarnyba turi atsakyti į pareigūno prašymą per 60 dienų.
4. Sutrumpintą darbo laiką ir leidimo suteikimo tvarką reglamentuojančios taisyklės nustatytos IVa priede.

55b straipsnis

Pareigūnas gali paprašyti leidimo dirbti sutrumpintą darbo laiką dalinantis pareigas poste, nustatytame Paskyrimų tarnybos tam tikslui tinkama tvarka. Leidimui dirbti sutrumpintą darbo laiką dalinantis pareigas nenustatoma jokių trukmės apribojimų, tačiau Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi tarnybos interesais ir prieš šešis mėnesius įspėjusi pareigūną, šį leidimą gali atšaukti. Paskyrimų tarnyba, gavusi suinteresuoto pareigūno prašymą ir įspėjusi jį ne mažiau kaip prieš šešis mėnesius, taip pat gali atšaukti leidimą. Tokiu atveju pareigūnas gali būti perkeltas į kitą postą.

Taikomas 59a straipsnis ir IVa priedo 3 straipsnis, išskyrus 2 pastraipos trečią sakinį.

Paskyrimų tarnyba gali nustatyti išsamias šio straipsnio taikymo taisykles.

▼ **B***56 straipsnis*

Gali būti nereikalaujama, kad pareigūnas dirbtų viršvalandžius, išskyrus skubos atvejus arba išskirtinį darbo krūvį; dirbti naktimis, sekmadieniais ir valstybinių švenčių dienomis galima leisti tik laikantis paskyrimų tarnybos nustatytos tvarkos. ► **M23** Viršvalandžiai, kuriuos pareigūnas yra prašomas dirbti, neturi viršyti 150 valandų per šešių mėnesių laikotarpį. ◀

Už viršvalandžius, kuriuos pareigūnai dirbo ► **M112** AD pareigų grupėje ir AST 5 – 11 pareigų grupėje ◀, nėra mokama.

Kaip numatyta VI priede, dėl viršvalandžių, kuriuos pareigūnai dirbo ► **M112** AST 1 – AST 4 lygiuose ◀, jie turi teisę arba į kompensuojamąsias atostogas, arba į atlyginimą, jei dėl tarnybos reikalavimų negalima gauti kompensuojamųjų atostogų per mėnesį, einantį po to mėnesio, per kurį buvo dirbami viršvalandžiai.

▼ **M22***56a straipsnis*

Pareigūnas, ► **M30** ————— ◀ kuris, dirbdamas institucijos dėl tarnybinės būtinybės ar saugos taisyklių reikalaujamą atlikti bei nuolatine ir reguliaria pareiga laikomą pamaininį darbą, reguliariai dirba naktimis, šeštadieniais, sekmadieniais arba valstybinių švenčių dienomis, turi teisę į specialias priemokas.

▼ **M30**

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuris buvo pateiktas pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia turinčių teisę gauti tokias išmokas pareigūnų kategorijas, išmokų dydžius ir jų mokėjimo sąlygas.

▼ M22

Įprastinės pareigūno pamaininio darbo valandos neturi viršyti bendro metinio įprastų darbo valandų skaičiaus.

56b straipsnis

Pareigūnas ► **M31** ————— ◀ turi teisę į specialias priemokas, kai dėl tarnybinio būtinumo ar saugos taisyklių paskyrimų tarnybos sprendimu privalo likti budėti savo darbo vietoje arba namuose po įprastinių darbo valandų.

▼ M31

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kuris buvo pateiktas pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia turinčių teisę gauti tokias išmokas pareigūnų kategorijas, išmokų dydžius ir jų mokėjimo sąlygas.

▼ M112*56c straipsnis*

Kai kuriems pareigūnams gali būti mokamos specialios išmokos kompensuojant už ypač sunkias darbo sąlygas.

Taryba, Komisijos siūlymu, pateiktu pasitarus su Tarnybos nuostatų komitetu, nustato pareigūnų, galinčių gauti tokias išmokas, kategorijas, bei tokių specialių išmokų tarifus bei mokėjimo sąlygas.

▼ B

2 SKYRIUS

Atostogos*57 straipsnis*

Pareigūnai turi teisę gauti metines atostogas, kurios trunka ne trumpiau kaip 24 darbo dienas arba ne ilgiau kaip 30 darbo dienų per kalendorinius metus, atsižvelgiant taisykles, kurias, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, bendru sutarimu nustato Bendrijų institucijos.

Išskyrus tas metines atostogas, pareigūnas, ypač paprašius, gali gauti specialias atostogas. Tokias atostogas reglamentuojančios taisyklės yra nustatytos V priede.

▼ M112*58 straipsnis*

Nėščiosios papildomai prie atostogų, numatytų 57 straipsnyje, turi teisę, pateikusios medicininę pažymą, gauti dvidešimt savaičių atostogų. Atostogos prasideda ne anksčiau kaip likus šešioms savaitėms iki numatytos gimdymo datos, nurodytos pažymoje, ir baigiasi ne anksčiau kaip praėjus 14 savaičių po gimdymo dienos. Jei gimsta daugiau kaip vienas vaikas, arba jeigu gimdymas priešlaikinis ar gimsta neįgalus vaikas, atostogų trukmė yra 24 savaitės. Šioje nuostatoje priešlaikinis gimdymas yra gimdymas nepasibaigus 34 nėštumo savaitei.

▼ B*59 straipsnis***▼ M112**

1. Pareigūnas, kuris įrodo, kad dėl ligos arba nelaimingo atsitikimo jis nepajėgia atlikti savo pareigų, jis automatiškai turi teisę gauti nedarbingumo atostogas.

Suinteresuotas pareigūnas kaip įmanoma greičiau praneša savo institucijai apie negalėjimą eiti pareigas ir tuo pačiu metu nurodo savo einamąjį adresą. Neatvykęs į darbą ilgiau kaip tris dienas, jis turi pateikti medicininę pažymą. Ši pažyma turi būti išsiųsta ne vėliau kaip penktą jo neatvykimo į darbą dieną, datą nustatant pagal pašto spaudą. To nepadarius, išskyrus atvejus, kai pažyma neišsiunčiama dėl priežasčių, kurioms pareigūnas neturi įtakos, pareigūno neatvykimas į darbą laikomas nesankcionuotu.

Pareigūno bet kuriuo metu gali būti paprašyta patikrinti sveikatą, kai tokį patikrinimą organizuoja institucija. Jei patikrinimo negalima atlikti dėl priežasčių, už kurias atsakingas pareigūnas, jo neatvykimas į darbą laikomas nesankcionuotu nuo tos dienos, kurią turi įvykti patikrinimas.

▼ M112

Jeigu patikrinimo metu nustatoma, kad pareigūnas gali atlikti savo pareigas, jo neatvykimas į darbą, atsižvelgiant į tolesnės dalies nuostatas, laikomas nepateisinamu nuo patikrinimo dienos.

Jeigu pareigūno nuomone medicininio patikrinimo, kurį surengė Paskyrimų tarnyba, išvados nepateisinamos dėl medicininį priežasčių, jis ar jo vardu veikiantis gydytojas gali per dvi dienas pateikti institucijai prašymą, kad šiuo klausimu būtų kreiptasi į nepriklausomą gydytoją ir paprašyta jo nuomonės.

Institucija nedelsdama persiunčia prašymą kitam gydytojui, dėl kurio susitarė pareigūno gydytojas ir institucijos medicinos tarnybos pareigūnas. Jei susitari dėl tokio gydytojo nepavyksta per penkias dienas, institucija pasirenka asmenį iš nepriklausomų gydytojų sąrašo, kuris tuo tikslu sudaromas kasmet bendru Paskyrimų tarnybos ir Personalo komiteto sutarimu. Pareigūnas gali per dvi dienas pateikti prieštaravimą dėl institucijos pasirinkimo, tokiu atveju institucija iš sąrašo pasirenka kitą asmenį ir šis pasirinkimas yra galutinis.

Nepriklausomo gydytojo išvada, paskelbta pasitarus su pareigūno gydytoju ir institucijos medicinos tarnybos pareigūnu yra privaloma. Jeigu nepriklausomas gydytojas patvirtina institucijos surengto patikrinimo metu padarytą išvadą, neatvykimas į darbą laikomas nepateisinamu nuo patikrinimo dienos. Jeigu nepriklausomas gydytojas nepatvirtina to patikrinimo metu padarytos išvados, neatvykimas į darbą laikomas visais atžvilgiais pateisintas.

2. Jeigu per 12 mėnesių laikotarpį pareigūnas kelis kartus neatvyksta į darbą ne ilgesniems kaip trijų dienų laikotarpiams, o bendras jo nedirbtų dienų skaičius viršija 12 dienų, jis turi pateikti medicininę pažymą visais atvejais, kai vėl neatvyksta į darbą dėl ligos. Jo neatvykimas į darbą laikomas nepateisinamu nuo tryliktosios neatvykimo į darbą dėl ligos dienos, nepateisintos medicininę pažyma.

3. Nepažeidžiant drausminės procedūros taikymo taisyklių, kai tinkama, visos pagal 1 ir 2 dalį nepateisinto neatvykimo į darbą dienos atimamos iš atitinkamo pareigūno kasmetinių atostogų. Jeigu pareigūnas neturi nepanaudotų atostogų, už atitinkamą laikotarpį jam nemokamas darbo užmokestis.

4. Paskyrimų tarnyba gali kreiptis į Invalidumo komitetą dėl bet kurio pareigūno, kurio bendra laikinojo nedarbingumo atostogų trukmė per bet kurį trejų metų laikotarpį viršija 12 mėnesių.

5. Pareigūno, po institucijos medicinos tarnybos pareigūno jam atlikto patikrinimo, gali būti pareikalauta išeiti atostogų, jei tai yra būtina dėl jo sveikatos būklės, arba jeigu jo šeimos narys serga užkrečiama liga.

Kilus ginčui, taikoma tvarka, nustatyta nuo 1 dalies penktosios iki septintosios pastraipos.

6. Medicininis pareigūnų patikrinimas, kurį atlieka arba institucijos medicinos tarnybos pareigūnas, arba jo pasirinktas praktikuojantis gydytojas, vyksta kiekvienais metais.

Antruoju atveju mokesčių praktikuojančiam gydytojui sumoka institucija, bet ne daugiau negu didžiausia suma, kurią trejų metų laikotarpiui nustato paskyrimo tarnyba, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu.

59a straipsnis

Pareigūno, kuriam leista dirbti sutrumpintą darbo laiką, metinės atostogos tol, kol jam leidžiama taip dirbti, sutrumpinamos proporcingai.

▼ B*60 straipsnis*

Išskyrus ligos arba nelaimingų atsitikimų atvejus, be tiesioginio viršininko išankstinio leidimo pareigūnas negali neateiti į darbą. Tai galima taikyti nepažeidžiant jokių drausminių priemonių, jei tinkamai nustatoma, kad neatvykimas į darbą yra neteisėtas, tas neatvykimas išskaičiuojamas iš atitinkamo pareigūno kasmetinių atostogų. Jeigu pareigūnas išnaudoja savo kasmetines atostogas, už atitinkamą laikotarpį jam nemokama.

Jeigu pareigūnas pageidauja atostogauti kitur nei savo darbo vietoje, jis turi gauti išankstinį paskyrimų tarnybos leidimą.

▼ **B**

3 SKYRIUS

Valstybinės šventės

61 straipsnis

Valstybinių švenčių sąrašas sudaromas Bendrijų institucijų susitarimu pasikonsultavus su Tarybos nuostatų komitetu.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

PAREIGŪNŲ TARNYBINĖS PAJAMOS IR SOCIALINIO DRAUDIMO IŠMOKOS

1 SKYRIUS

Atlyginimas ir išlaidos

1 skirsnis

ATLYGINIMAS

62 straipsnis

Pagal VII priedą ir išskyrus atvejus, kai aiškiai numatyta, kad tinkamai pareigas einantis pareigūnas turi teisę gauti jo kategorijos ir klasės atlyginimą.

Pareigūnas negali atšaukti savo teisės į atlyginimą.

Atlyginimas apima bazinę algą, išmokas šeimai ir kitas išmokas.

▼ **M43**

63 straipsnis

Pareigūno atlyginimas nurodomas ► **M94** eurais ◀. Jis išmokamas šalies, kurioje pareigūnas vykdo savo pareigas, valiuta.

Kita valiuta nei ► **M94** eurais ◀ mokamas atlyginimas apskaičiuojamas remiantis valiutų keitimo kursais, ► **M122** 2008 m. liepos 1 d. ◀ taikomais vykdant Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Euratomo sutarties 118 straipsnio 2 dalies ir EEB sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje, šią datą pakeičia kasmet peržiūrint 65 straipsnyje numatytą atlyginimą.

Nepažeidžiant 64 ir 65 straipsnių, pagal šiuos straipsnius nustatytus korekcinius koeficientus, neatsižvelgiant į pirmiau nurodytos datos pakeitimą, patikslina Taryba, kuri, laikydamosi trečioje pastraipoje nustatytos tvarkos, pakoreguoja ► **M94** euro ◀ svyravimo poveikį antroje pastraipoje nurodytoms normoms.

▼ **B**

64 straipsnis

► **M94** Eurais ◀ nurodytas pareigūno atlyginimas, atėmus privalomus išskaitymus, kurie buvo išdėstyti šiuose Tarybos nuostatuose arba bet kokiuose įgyvendinimo reglamentuose, apskaičiuojamas pagal pirmiau nurodytą normą, kuri yra mažesnė už 100 % arba lygi 100 %, atsižvelgiant į gyvenimo sąlygas įvairiose darbo vietose.

Šiuos korekcinius koeficientus patvirtina ► **M15** Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ◀, kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalyje. Korekcinis koeficientas, taikomas Bendrijų laikinose būstinėse dirbančių pareigūnų atlyginimui, nuo 1962 m. sausio 1 d. yra lygus 100 %.

65 straipsnis

1. ► **M15** Taryba kiekvienais ◀ metais peržiūri ► **M15** Bendrijų ◀ pareigūnų ir kitų tarnautojų atlyginimus. Atsižvelgiant į jungtinę Komisijos ataskaitą,

▼ B

pagrįstą jungtiniu indeksu, kurį susitarimu su valstybių narių nacionalinėmis statistikos tarnybomis nustatė Europos Bendrijų statistikos tarnyba, peržiūrima rugsėjo mėnesį; tas indeksas atspindi liepos 1 d. situaciją kiekvienoje Bendrijų šalyje.

Peržiūrint ►**M15** Taryba apsvarsto ◀, ar, kaip dalis Bendrijų ekonomikos ir socialinės politikos, atlyginimas turėtų būti patikslintas. Ypač reikia atsižvelgti į bet kokią atlyginimų padidėjimą viešojoje tarnyboje ir priėmimo į darbą poreikius.

2. Jeigu iš esmės pasikeičia pragyvenimo išlaidos, ►**M15** Taryba per du mėnesius nusprendžia ◀, kaip turėtų būti tikslinami korekciniai koeficientai ir, prireikus, turėtų juos taikyti atgaline data.

3. Šiame straipsnyje ►**M15** Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ◀, sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalyje.

▼ M78*65a straipsnis*

XI priede išdėstytos 64 ir 65 straipsnių įgyvendinimo taisyklės.

▼ M3*66 straipsnis***▼ M16**

Kiekvieno lygio ir pakopos personalo bazinis mėnesinis darbo užmokestis (eurais) nustatomas pagal šią lentelę:

▼ M122

2008 7 1	PAKOPA				
LYGIS	1	2	3	4	5
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98

▼ M112*66a straipsnis*

1. Nukrypstant nuo 1968 m. vasario Tarybos reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatančio apmokestinimo Europos Bendrijų naudai sąlygas ir tvarką⁽¹⁾, 3 straipsnio 1 dalies, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d. atlyginimui, kurį Bendrijos moka faktiškai dirbančiam personalui, taikoma laikinoji priemonė – vadinamasis „specialusis mokestis“.

2. Šio specialiojo mokesčio tarifas, taikomas 3 dalyje nustatytai bazei, yra toks:

⁽¹⁾ OL L 56, 1968 3 4, p. 8. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1750/2002 (OL L 264, 2002 10 2, p. 15)

▼ M112

nuo 2004-5-1 iki 2004-12-31	2,50 %
nuo 2005-1-1 iki 2005-12-31	2,93 %
nuo 2006-1-1 iki 2006-12-31	3,36 %
nuo 2007-1-1 iki 2007-12-31	3,79 %
nuo 2008-1-1 iki 2008-12-31	4,21 %
nuo 2009-1-1 iki 2009-12-31	4,64 %
nuo 2010-1-1 iki 2010-12-31	5,07 %
nuo 2011-1-1 iki 2011-12-31	5,50 %.

3. a) Specialiojo mokesčio bazė yra bazinis darbo užmokestis, pagal kurį skaičiuojamas atlyginimas, atėmus:
 - i) socialinio draudimo ir pensijų įmokas bei mokesčius, kuriuos to paties lygio ir pakopos pareigūnas, neturintis išlaikytinių, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, turi mokėti prieš specialųjį mokesčių, ir
 - ii) 1 lygio 1 pakopos pareigūno baziniam darbo užmokesčiui lygią sumą.
 - b) sudėtinės dalys, naudojamos nustatant specialiojo mokesčio bazę, išreikšiamos eurai ir nustatoma jų svartinė vertė pagal 100 dalių skalę.
4. Specialusis mokeskis išskaičiuojamas kiekvieną mėnesį išmokant atlyginimą; surinktos lėšos įtraukiamos į bendrą Europos Sąjungos biudžetą kaip pajamos.

▼ B*67 straipsnis***▼ M16**

1. Išmokas šeimai sudaro:

▼ M56

- a) namų ūkio išmoka;
- b) išmoka vaikui išlaikyti;

▼ M16

- c) mokymosi išmoka.

▼ M23

2. Pareigūnai, gaunantys šiame straipsnyje nurodytas išmokas šeimai, deklaruoja panašaus pobūdžio išmokas iš kitų šaltinių; jos išskaičiuojamos iš išmokų, mokamų pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius.
3. Išmoka vaikui išlaikyti motyvuotu paskyrimų tarybos sprendimu gali būti padvigubinta remiantis medicinos įstaigų išduotais dokumentais, įrodančiais, kad vaikas turi protinę ar fizinę negalią, dėl kurios pareigūnas turi didelių išlaidų.

▼ M56

4. ► **M95** Kai pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius tokios išmokos šeimai mokamos kitam asmeniui, t. y. ne pareigūnui, šios išmokos mokamos šalies, kurioje tas asmuo gyvena, valiuta, apskaičiuojant, jei taikytina, pagal 63 straipsnio antrojeje pastraipoje nurodytus valiutų kursus. Jei pareigūnas gyvena Bendrijų teritorijoje, išmokoms taikomas konkrečiai šaliai nustatytas korekcinis koeficientas, arba, jei gyvenamoji šalis yra už Bendrijų teritorijos ribų, taikomas korekcinis koeficientas 100. ◀

Tokiam asmeniui mokant išmokas šeimai, taikomos 2 ir 3 dalys.

▼ B*68 straipsnis***▼ M23**

- 67 straipsnio 1 dalyje nurodytos išmokos šeimai toliau mokamos, jei pareigūnas turi teisę į išmokas pagal buvusių Europos anglių ir plieno bendrijos Tarybos nuostatų 41, 34 arba 42 straipsnius.

▼ M23

Atitinkamas asmuo deklaruoja panašaus pobūdžio išmokas, gaunamas už tą patį vaiką iš kitų šaltinių; tokios išmokos išskaičiuojamos iš išmokų, mokamų pagal VII priedo 1, 2 ir 3 straipsnius.

▼ M112*68a straipsnis*

Pareigūnas, kuriam leista dirbti sutrumpintą darbo laiką, turi teisę gauti atlyginimą, apskaičiuojamą taip, kaip nustatyta IVa priede.

▼ B*69 straipsnis***▼ M16**

Ekspatriacijos išmoka yra 16 % visos bazinės algos, ► **M25** namų ūkio išmokos ◀ ir išlaikomo vaiko išmokos, į kurias pareigūnas turi teisę, dydžio. Ekspatriacijos išmoka yra ne mažesnė kaip ► **M122** 486,88 EUR ◀ per mėnesį.

▼ M112*70 straipsnis*

Pareigūnui mirus, jo likęs sutuoktinis ar išlaikytiniai vaikai gauna visą mirusiojo atlyginimą iki trečio mėnesio nuo mirties mėnesio pabaigos.

Mirus asmeniui, turinčiam teisę į pensiją ar invalidumo pašalpą, pirmiau pateiktos nuostatos taikomos ir mirusiojo pensijai ar išmokai.

▼ B

2 skirsnis

IŠLAIDOS*71 straipsnis*

Kaip numatyta VII priede, pareigūnas turi teisę gauti kompensuotiną sumą už išlaidas, kurias jis patyrė pradėjęs eiti savo pareigas, perkeliant į kitas pareigas arba nutraukus tarnybą, ir gauti kompensuotiną sumą už išlaidas, kurias jis patyrė eidamas savo pareigas arba užsiimant su jomis susijusia veikla.

2 SKYRIUS

Socialinio draudimo išmokos*72 straipsnis***▼ M56**

1. Pareigūnas, jo sutuoktinis, jei jis pagal kitas teisinės nuostatas ar taisykles neturi teisės į to pat pobūdžio ir apimties paslaugas, jo vaikai ir kiti VII priedo 2 straipsnyje apibrėžti išlaikomi asmenys pagal Bendrijos institucijų bendru sutarimu, pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu, priimtas taisykles yra apdraudžiami sveikatos draudimu iki 80 % patirtų išlaidų. Ši norma padidinama iki 85 % už tokias paslaugas: konsultacijas ir vizitus, chirurgines operacijas, stacionarinį gydymą, vaistus, rentgenologiją, analizes, laboratorinius tyrimus ir protezus pagal gydytojų receptus, išskyrus dantų protezus. Ji didinama iki 100 % tuberkuliozės, poliomiellito, vėžio, psichikos ligos ir kitų ligų, kurias paskyrimų tarnyba pripažino panašiai sunkiomis, atveju, taip pat už profilaktinius tyrimus bei gimdymą. Tačiau 100 % kompensacija netaikoma, jei profesinės ligos arba nelaimingo atsitikimo atveju taikomas 73 straipsnis.

▼ M112

Nesusituokęs pareigūno partneris laikomas sutuoktiniu pagal draudimo ligos atveju sistemą, jeigu tenkinamos pirmosios trys sąlygos, nustatytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.

Laikydamosi pirmojoje pastraipoje minėtų taisyklių institucijos gali vienai iš jų suteikti įgaliojimus nustatyti taisykles, reglamentuojančias išlaidų atlyginimą 110 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼ M56

Vieną trečdalį tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, tačiau jo mokama įmoka neturi viršyti 2 % jo bazinės algos.

▼ M23

1a. Atleidžiamas iš pareigų pareigūnas, pateikęs įrodymus, kad ► **M112** nedirba apmokamo darbo ◀, ne vėliau kaip per mėnesį nuo atleidimo iš pareigų gali prašyti pratęsti ne ilgesniam kaip šešių mėnesių nuo atleidimo iš pareigų dienos terminui 1 dalyje nurodyto sveikatos draudimo galiojimą. Pirmesnėje pastraipoje nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal paskutinę pareigūno gautą bazinę algą; pusę įmokos moka pats pareigūnas.

Pasikonsultavus su institucijos medicinos pareigūnu paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu, vieno mėnesio terminas prašymui paduoti ir pirmesnėje pastraipoje nurodytas šešių mėnesių terminas netaikomi asmeniui sergant sunkia ar ilgai trunkančia liga, kuria jis susirgo prieš atleidžiamas iš pareigų ir apie kurią jis iki pirmesnėje pastraipoje nurodyto šešių mėnesių termino pabaigos pranešė institucijai, su sąlyga, kad jis sutinka atlikti institucijos paskirtą medicininį patikrinimą.

▼ M56

1b. Kai buvęs pareigūno sutuoktinis, pareigūno nebeišlaikomas vaikas arba asmuo, kuris daugiau nėra prilyginamas Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje apibrėžtam išlaikomam vaikui, įrodo ► **M112** pakeičiami žodžiais ◀ jis ir toliau, bet ne ilgiau kaip vienerius metus, gali kaip pareigūno draudimu apdraustas asmuo naudotis sveikatos draudimu pagal 1 dalį. Jokia įmoka už tokį draudimą nemokama. Tas vienerių metų laikotarpis prasideda nuo galutinio teismo sprendimo dėl santuokos nutraukimo arba išlaikomo vaiko ar asmens, kuris laikomas išlaikomu vaiku, statuso netekimo dienos.

▼ M112

2. Pareigūnas, kuris Bendrijų tarnyboje dirbo kol jam sukako 63 metai, arba invalidumo pašalpą gaunantis pareigūnas, baigęs tarnybą turi teisę gauti 1 dalyje numatytas išmokas. Įmoka apskaičiuojama pagal pensijos ar išmokos dydį.

Tokias išmokas gauna ir asmuo, turintis teisę gauti maitintojo netekimo pensiją po Bendrijų tarnyboje nuolat dirbusio ar dirbusio joje, kol jam sukako 63 metai, pareigūno arba invalidumo pašalpą gavusio asmens mirties. Įmoka apskaičiuojama pagal maitintojo netekimo pensijos dydį.

2a. Šie asmenys taip pat turi teisę į 1 dalyje numatytas išmokas, jeigu jie nedirba apmokamo darbo:

- i) buvę pareigūnai, turintys teisę į senatvės pensiją, baigę dirbti Bendrijų tarnyboje iki jiems sukako 63 metai,
- ii) asmenys, turintys teisę į maitintojo netekimo pensiją mirus buvusiam pareigūnui, baigusiam dirbti Bendrijų tarnyboje iki jam sukako 63 metai.

Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal buvusio pareigūno pensiją prieš tam tikrais atvejais pritaikant sumažinimo koeficientą, numatytą Tarnybos nuostatų VIII priedo 9 straipsnyje.

Tačiau teisę gauti našlaičio pensiją turinčiam asmeniui 1 dalyje numatyta išmoka mokama tik gavus jo prašymą. Įmoka apskaičiuojama pagal našlaičio pensiją.

2b. Asmenims, turintiems teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar maitintojo netekimo pensiją, 2 ir 2a dalyse minėta įmoka negali būti mažesnė negu ta, kuri apskaičiuojama pagal 1 lygio pirmos pakopos bazinį darbo užmokestį.

2c. Pareigūnai, atleisti pagal 51 straipsnį ir neturintys teisės gauti ištarnauto laiko pensijos, taip pat turi teisę į 1 dalyje numatytas išmokas, jeigu jie nedirba apmokamo darbo ir jeigu jie sumoka pusę įmokos, apskaičiuotos pagal jų paskutinį bazinį darbo užmokestį.

▼ B

3. Jei visų nekompensuotų išlaidų suma per 12 mėnesių viršija pusę pareigūno bazinės mėnesinės algos ar pensijos sumos, atsižvelgdamas į to asmens šeimynines aplinkybes, 1 dalyje nurodytose taisyklėse nustatyta tvarka paskyrimų tarnyba gali leisti taikyti specialų kompensavimą.

▼ M23

4. ► **M56** Asmenys, turintys teisę į pirmiau minėtas išmokas, praneša apie bet kokias išmokėtas kompensacijas arba tas kompensacijas, kurių jie gali reikalauti pagal kitą įstatyme ar kitame teisės akte numatytą sveikatos draudimo sistemą sau ar kitiems jų apdraustiems asmenims. ◀

Kai visa galimos gauti kompensacijos suma viršija šio straipsnio 1 dalyje numatytas kompensacijų sumas, skirtumas išskaičiuojamas iš kompensuotinos sumos

▼ M23

pagal šio straipsnio 1 dalį, išskyrus kompensacijas, gautas pagal privačią papildomo sveikatos draudimo sistemą ir skirtas pagal Bendrijų sveikatos draudimo sistemą nekompensuojamai išlaidų daliai kompensuoti.

▼ B*73 straipsnis*

1. Nuo tarnybos pradžios pareigūnas yra apdraudžiamas profesinės ligos ir nelaimingų atsitikimų draudimu pagal taisykles, priimtas Bendrijos institucijų bendru sutarimu pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu. Jis moka su profesija nesusijusio draudimo įmokas, ne didesnes kaip 0,1 % savo bazinės algos.

Taisyklėse nurodoma, nuo kokių rizikos veiksnių nėra apdraudžiama.

2. Mokėtinos išmokos yra tokios:

a) mirties atveju:

Toliau išvardytiems asmenims išmokama vienkartinė išmoka, sudaranti mirusiojo penkias metines bazines algas, apskaičiuotas pagal mėnesinį atlyginimą, gautą paskutinius 12 mėnesių iki nelaimingo atsitikimo:

— mirusio pareigūno sutuoktiniui ir vaikams pagal paveldėjimo teisę paveldint pareigūno turta; tačiau sutuoktiniui sumokėta suma negali būti mažesnė nei 25 % vienkartinės išmokos,

— jeigu nėra pirmiau nurodytų asmenų, kitiems įpėdiniams, pagal paveldėjimo teisę paveldintiems pareigūno turta,

— jeigu nėra asmenų, nurodytų bet kuriuo iš pirmesnių dviejų atvejų, kitiems aukštesnės linijos giminaičiams pagal kilmę, pagal paveldėjimo teisę paveldintiems pareigūno turta,

— institucijai, jei nėra pirmiau nurodytose trijose kategorijose išvardytų asmenų.

b) Visiškos negalios atveju:

Pareigūnui išmokama vienkartinė išmoka, sudaranti jo penkias metines bazines algas, apskaičiuotas pagal mėnesinį atlyginimą, gautą paskutinius 12 mėnesių iki nelaimingo atsitikimo.

c) Dalinio nuolatinio invalidumo atveju:

Pareigūnui išmokama b pastraipoje nurodytos išmokos dalis, apskaičiuota pagal 1 dalyje pateiktose taisyklėse nurodytą skaičiavimo metodą.

Pagal šias taisykles vietoj pirmiau nurodytų išmokų gali būti mokamas anuitetas.

Pirmiau nurodytos išmokos gali būti išmokamos kartu su 3 skyriuje numatytomis išmokomis.

3. Pagal 1 dalyje numatytas taisykles nustatyta tvarka padengiamos: medicininės, farmacinės, ligininės, chirurginės pagalbos, protezavimo, radiografijos, masažo, ortopedijos, klinikinės bei transporto išlaidos ir visos kitos panašios išlaidos, atsiradusios dėl nelaimingo atsitikimo arba profesinės ligos.

Kompensuojama tik tada, kai pareigūnui pagal 72 straipsnį išmokėta suma padengia ne visas jo išlaidas.

▼ M62**▼ B***74 straipsnis***▼ M39**

1. Jei pareigūnui gimsta vaikas, faktiškai vaiku besirūpinančiam asmeniui išmokama ► **M97** 198,31 EUR ◀ išmoka.

Tokia pat išmoka išmokama jaunesnį kaip penkerių metų vaiką, esantį išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje, įvaikinusiam pareigūnui.

▼ B

2. Ši išmoka taip pat išmokama, jei nėštumas nutraukiamas praėjus ne mažiau kaip septyniems mėnesiams.

▼ **M39**

3. Išmokos gavėjas, gimęs vaikui, praneša apie visas to paties pobūdžio išmokas, gautas už tą patį vaiką iš kitų šaltinių; tokių išmokų dydis išskaičiuojamas iš pirmiau nurodytos išmokos. Kai abu tėvai yra Bendrijų pareigūnai, išmoka mokama tik vieną kartą.

▼ **M56**

75 straipsnis

Pareigūno, pareigūno sutuoktinio ar išlaikomo vaiko ar bet kurio kito VII priedo 2 straipsnyje apibrėžto išlaikomo asmens, kuris gyveno kaip pareigūno šeimos narys, mirties atveju institucija kompensuoja mirusiojo palaikų pervežimo iš pareigūno darbo vietovės į jo kilmės vietą išlaidas.

Tačiau komandiruotėje esančio pareigūno mirties atveju institucija kompensuoja mirusiojo palaikų pervežimo iš mirties vietos į pareigūno kilmės vietą išlaidas.

▼ **B**

76 straipsnis

Pareigūnams, buvusiems pareigūnams arba jei pareigūnas mirė, jo įpėdiniams, kurių padėtis yra ypač sunki dėl, *inter alia*, pavojingos arba užsitęsios ligos ar dėl ► **M112** negalios arba ◀ šeimos padėties, gali būti dovanojamos dovanos, suteikiamas paskolos ar avansas.

▼ **M112**

76a straipsnis

Sutuoktinis, likęs našliu, sergantis rimta ar užsitęsusia liga arba turintis negalią, ligos ar negalios laikotarpiu gali gauti iš institucijos finansinę pagalbą, pridėdamą prie pensijos, skiriamą išnagrinėjus atitinkamo asmens socialinę ir medicininę būklę. Šio straipsnio įgyvendinimo taisyklės bendru tarpusavio susitarimu nustato institucijos, pasitarusios su Tarybos nuostatų komitetu.

▼ **B**

3 SKYRIUS

▼ **M112****Pensijos ir invalidumo pašalpa**▼ **B**

77 straipsnis

Pareigūnas, turintis ne mažesnę kaip 10 metų tarnybos stažą, turi teisę gauti iš tarnauto laiko pensiją. Tačiau jei pareigūnui sukako daugiau kaip ► **M112** 63 ◀ metų, jei nebuvo galima jo grąžinti į tarnybą jam esant rezerve arba atsistatydinant tarnybos labui, jis turi teisę gauti tokią pensiją nepriklausomai nuo stažo.

▼ **M23**

Didžiausia senatvės pensija siekia 70 % paskutinės kategorijos, kuriai pareigūnas buvo priskirtas bent vienerius metus, paskutinės bazinės algos. ► **M112** 1,90 % šio paskutinio bazinio darbo užmokesčio pareigūnui mokama už kiekvienus tarnybos metus, skaičiuojamus VIII straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. ◀

Tačiau pareigūnai, dirbę Bendrijų steigimo sutartyse arba Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje numatytas pareigas einančių asmenų arba vienos iš Bendrijų institucijų ar organų, arba vienos iš Europos Parlamento frakcijų išrinkto pirmininko padėjėjais, už tose pareigose išdirbtus pensinio stažo metus turi teisę į pensiją, apskaičiuojamą pagal paskutinę tuo metu gautą bazinę algą, jei gauta bazinė alga yra didesnė už algą, pagal kurią apskaičiuojama pensija pagal šio straipsnio antrąją pastraipą.

▼ **B**

Iš tarnauto laiko pensija neturi būti mažesnė kaip 4 % minimalaus gyvenimo lygio už kiekvienus tarnybos metus.

Pensinis amžius yra ► **M112** 63 ◀ metų.

▼ **M112***78 straipsnis*

Jei dėl visiško nuolatinio invalidumo pareigūnas negali atlikti savo pareigų grupę ir postą atitinkančių pareigų, jis turi teisę gauti invalidumo pašalpa VIII priedo 13 – 16 straipsniuose numatyta tvarka.

Pagal analogiją 52 straipsnis taikomas invalidumo pašalpos gavėjams. Jei invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų ir nesukaupęs didžiausios pensijos, taikomos bendrosios ištarnauto laiko pensijų taisyklės. Ištarnauto laiko pensijos dydis apskaičiuojamas pagal darbo užmokesčių, nustatytą pareigūno lygiui ir pakopai, kuriuose jis dirbo tuo metu, kai tapo invalidu.

Invalidumo pašalpa lygi 70 % pareigūno paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė, negu minimalus gyvenimo lygis.

Invalidumo pašalpa kaupiama mokant įmokas pagal pensijų sistemą ir apskaičiuojama pagal tos pašalpos dydį.

Jeigu invalidumas atsirado pareigūnui atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui ar rizikuojant gyvybe gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % minimalaus gyvenimo lygio. Be to, tokiais atvejais visa įmokų pagal pensijų sistemą suma mokama iš institucijos ar 1b straipsnyje minėtos įstaigos biudžeto.

▼ **B***79 straipsnis*

Pareigūno arba buvusio pareigūno ► **M112** sutuoktinis, likęs našliu ◀ VIII priedo 4 skyriuje numatyta tvarka turi teisę į ► **M5** 60 % ◀ ► **M112** ištarnauto laiko pensijos arba invalidumo pašalpos ◀, kuri buvo mokama ► **M112** mirusiajam ◀ arba kuri jam būtų priklausiusi mirties metu, nepriklausomai nuo darbo stažo ► **M62** ar amžiaus ◀, dydžio ► **M112** sutuoktinis, likęs našliu ◀ pensiją.

Pareigūno, kuris mirė turėdamas vieną iš 35 straipsnyje ► **M62** nurodytų administracinių statusų, ► **M112** sutuoktinis, likęs našliu ◀ išmokama našlystės pensija yra ne mažesnė už minimalų gyvenimo lygį ir ne mažesnė kaip ► **M23** 35 % ◀ pareigūno paskutinės bazinės algos.

▼ **M62**

Pareigūnui mirus dėl vienos iš ► **M112** 78 straipsnio penktojoje pastraipoje ◀ nurodytų priežasčių, ši suma neturi būti mažesnė kaip 42 % paskutinės pareigūno bazinės algos.

▼ **M112**▼ **B***80 straipsnis*▼ **M112**

Jeigu miršta pareigūnas arba asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpa, bet neturintis sutuoktinio, turinčio teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, mirusiojo išlaikomi vaikai, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, nuo jo mirties laiko pagal VIII priedo 21 straipsnį įgyja teisę gauti našlaičio pensiją.

▼ **B**

Tai taikoma ir pirmiau nurodytus reikalavimus atitinkantiems vaikams, jei našlystės pensiją gaunantis ► **M62** sutuoktinis ◀ miršta ar sudaro naują santuoką.

▼ **M23**

Kai pareigūnas ar teisę į ► **M112** ištarnauto laiko pensiją arba invalidumo pašalpa ◀ turintis asmuo miršta, bet nėra tenkinamos pirmojoje pastraipoje nustatytos sąlygos, išlaikomi vaikai, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę gauti našlaičio pensiją pagal VIII priedo 21 straipsnį; tačiau ta pensija yra pusė pagal tą straipsnį apskaičiuotos pensijos dydžio.

▼ **M112**

Pagal VII priedo 2 straipsnio 4 dalies apibrėžimą išlaikytiniais vaikais laikomi asmenims našlaičio pensija negali būti didesnė negu suma, lygi dvigubai išlaikomo vaiko pašalpai.

▼ **M112**

Jeigu vaikas buvo įvaikintas, mirus tikrajam tėvui ar motinai, kuriuos pakeitė įtėviai, našlaičio pensija nemokama.

▼ **M56**

Pirmojoje, antrojoje ir trečiojoje pastraipose numatytos teisės taikomos mirus buvusiam pareigūnui, turėjusiam teisę gauti išmokas pagal Tarnybos nuostatų 50 straipsnį, Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 5 straipsnį, Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 3 straipsnį ir Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73 3 straipsnį ► **M62** ir mirus buvusiam pareigūnui, atleistam iš tarnybos prieš jam sukankant ► **M112** 63 ◀ metų ir prašiusiam atidėti jo senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka ► **M112** 63 ◀ metų, dienos. ◀

▼ **M112**

Našlaičio pensiją gaunantys asmenys iš Bendrijos negali gauti daugiau kaip vienos tokios pensijos. Jei našlaičiu likęs vaikas turi teisę į daugiau kaip vieną Bendrijos pensiją, jis gauna tą pensiją, kuri yra didesnė ar didžiausia.

▼ **B***81 straipsnis*▼ **M112**

Asmuo, turintis teisę į ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą arba į maitintojo netekimo pensiją, pagal VII priede nustatytas sąlygas turi teisę šeimos pašalpas, nustatytas 67 straipsnyje; šeimos pašalpa skaičiuojama pagal gavėjo gaunamą pensiją ar išmokas. Šios pašalpos maitintojo netekimo pensijų gavėjams mokamos tik už vaikus, kuriuos iki savo mirties išlaikė miręs pareigūnas ar buvęs pareigūnas.

▼ **M23**

Tačiau turinčiam teisę į našlystės pensiją asmeniui mokama dvigubo 67 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyto išmokos dydžio išmoka vaikui išlaikyti.

▼ **M62***81a straipsnis*

1. Nepaisant kitų nuostatų, ypač nuostatų dėl minimalių sumų, mokėtinų asmenims, turintiems teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, bendra mokėtina suma, susidedanti iš našlės/našlio pensijos ir išmokų šeimai, atskaičius mokesčius ir kitas privalomas išskaitas, mokėtina našlei ir kitiems tokią teisę turintiems asmenims, negali viršyti:

- a) mirus vieną iš 35 straipsnyje nurodytų tarnybos teisinių statusų turėjusiam pareigūnui – atlyginimo, kurį jis būtų gavęs dirbdamas toje pat kategorijoje ir pakopoje, ir visų išmokų šeimai, kurias jis tokiu atveju būtų gavęs, atėmus mokesčius bei kitus privalomus išskaitymus;
- b) už laikotarpį nuo tos dienos, kai a punkte nurodytam pareigūnui būtų sukakę 65 metai, – senatvės pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, apskaičiuotos pagal mirties metu jam priskirtą kategoriją ir pakopą, bei visų išmokų šeimai, kurias jis būtų gavęs, atėmus mokesčius bei kitus privalomus išskaitymus;
- c) mirus teisę į senatvės ar ► **M112** invalidumo pašalpą ◀ turinčiam buvusiam pareigūnui – pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- d) mirus iš tarnybos prieš sukankant ► **M112** 63 ◀ metų išėjusiam bei atidėti jo senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios po mėnesio, kurį jam sukaks ► **M112** 63 ◀ metų, einančio kalendorinio mėnesio dienos prašiusiam buvusiam pareigūnui – senatvės pensijos, į kurią jis būtų turėjęs teisę sulaukęs ► **M112** 63 ◀ metų, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- e) mirus pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, mirties dieną turėjusiam teisę gauti išmokas pagal šių Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsnį, Reglamento (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 5 straipsnį, Reglamento (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 3 straipsnį, Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73 3 straipsnį, Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 2150/82 2 straipsnį arba Reglamento (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1679/85 3 straipsnį, – išmokos, į kurią jis būtų turėjęs teisę būdamas gyvas, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus;
- f) už laikotarpį nuo tos dienos, kurią e punkte nurodytas pareigūnas būtų netekęs teisės į išmoką, – senatvės pensijos, į kurią jis tą dieną būtų turėjęs teisę

▼ M62

būdamas gyvas ir atitikdamas teisei į pensiją gauti taikomus amžiaus reikalavimus, pridėjus visas b punkte nurodytas išmokas ir atėmus išskaitymus.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, neatsižvelgiama į korekcinius koeficientus, galinčius turėti įtakos įvairioms nurodytoms sumoms.
3. Turintiems teisę į našlystės pensiją asmenims maksimali a-f punktuose nurodyta suma paskirstoma proporcingai pagal jų atitinkamas teises, kurias jie turėtų neatsižvelgus į šio straipsnio 1 dalį.

Taip paskirstytoms sumoms taikomos 82 straipsnio 1 dalies antroji, ► **M112** ir trečioji ◀ pastraipos.

▼ M112*82 straipsnis*

1. Pirmiau numatytos pensijos apskaičiuojamos pagal pirmąją mėnesio, kuri atsiranda teisė į pensiją, dieną galiojančias darbo užmokesčio lenteles.

Pensijoms netaikomas joks korekcinis koeficientas.

Eurais išreikštos pensijos mokamos viena iš valiutų, nurodytų Tarybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje.

2. Jeigu Taryba pagal 65 straipsnio 1 dalį nusprendžia koreguoti atlyginimus, tokios pačios korekcijos taikomos ir pensijoms.
3. 1 ir 2 dalių nuostatos pagal analogiją taikomos invalidumo pašalpos gavėjams.

▼ B*83 straipsnis*

1. Išmokos pagal šią pensijų sistemą mokamos į Bendrijų biudžetą. Valstybės narės bendrai užtikrina tokių išmokų mokėjimą pagal toms išlaidoms finansuoti nustatytą skalę.

▼ M15

Dėl ankstesnių Europos anglių ir plieno bendrijos tarnybos nuostatų 83 straipsnio 1 dalyje nurodytos pensijų sistemos lėšų panaudojimo kvalifikuota balsų dauguma sprendžia Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Tarybos nuostatų komitetu.

▼ B

2. Pareigūnai padengia trečdalį šios pensijų sistemos finansavimo sąnaudų. Įmoka yra ► **M123** 10,9 ◀ pareigūno bazinės algos, neįskaitant 64 straipsnyje nurodytų dydžių. Ji kas mėnesį išskaičiuojama iš pareigūnų algų. ► **M112** įmoka tikslinama pagal XII priede nustatytas taisykles. ◀

3. Pareigūnų, kurie dalį laiko dirbo Europos anglių ir plieno bendrijoje arba kurie priklauso Bendrijų institucijoms ar organams, pensijų apskaičiavimo metodika ir tų išlaidų paskirstymas tarp Europos anglių ir plieno bendrijos pensijų fondo ir Europos ekonominės bendrijos bei Europos atominės energijos bendrijos biudžetų nustatoma reglamentu, priimtu Tarybos ir Europos anglių ir plieno bendrijos pirmininkų komiteto susitarimu, pasikonsultavus su Tarybos nuostatų komitetu.

▼ M112*83a straipsnis*

1. Sistemos pusiausvyra palaikoma pagal XII priede nustatytas išsamiąsias taisykles.
2. Agentūros, negaunančios subsidijų iš bendro Europos Sąjungos biudžeto, moka į tą biudžetą visą įmokų sumą, reikalingą sistemai finansuoti.
3. Remdamasi pagal XII priedą atliekamu penkerių metų laikotarpio aktuariniu įvertinimu ir siekdama užtikrinti sistemos pusiausvyrą, Taryba priima sprendimą dėl įmokos tarifo ir kokių nors pensinio amžiaus pakeitimų.
4. Kiekvienais metais pagal XII priedo 1 straipsnio 2 dalį Komisija Tarybai pateikia atnaujintą aktuarinio įvertinimo variantą. Nustačius, kad einamuoju momentu taikomas įmokų tarifas ir tarifas, kurio reikia aktuarinei pusiausvyrai palaikyti, skiriasi daugiau kaip 0,25 punkto, Taryba XII priede nustatyta tvarka svarsto, ar šį tarifą reikia koreguoti.

▼ **M112**

5. Šio straipsnio 3 ir 4 dalyje numatytais atvejais Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta ES sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmojoje įtraukoje. 3 dalyje numatytu atveju Komisija teikia pasiūlymą pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu.

▼ **B***84 straipsnis*

VIII priede išdėstytos išsamios taisyklės, reglamentuojančios pirmiau nurodytą pensijų sistemą.

4 SKYRIUS

Permokėjimas ir nepakankamas apmokėjimas*85 straipsnis*▼ **M23**

Bet kuri permokėta suma turi būti gražinama, jei gavėjas žinojo, kad nėra teisinio pagrindo ją gauti arba jei permokėjimo faktas buvo tiek akivaizdus, kad jis negalėjo apie tai nežinoti.

▼ **M112**

Prašymas gražinti permoką turi būti pateiktas ne vėliau, kaip per penkerius metus nuo tos dienos, kurią ta suma buvo išmokėta. Jeigu Paskyrimų tarnyba sugeba nustatyti, kad gavėjas sąmoningai suklaidino administraciją, siekdamas gauti atitinkamą sumą, Prašymas gražinti permoką nepraranda galios net ir šiam laikotarpiui pasibaigus.

▼ **M62**

5 SKYRIUS

Reikalavimo perėjimas Bendrijoms*85a straipsnis*

1. Jei dėl asmens, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, mirties, netyčinio sužalojimo ar ligos kaltas trečiasis asmuo, Bendrijai dėl šio įvykio pagal Tarnybos nuostatus atsiradusių išpareigojimų ribose nukentėjusiojo arba jo įpėdinių reikalavimo teisės trečiųjų asmenų atžvilgiu, įskaitant teisę pareikšti ieškinį, regreso tvarka pereina Bendrijoms.

2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytas reikalavimo perėjimas regreso tvarka, *inter alia*, apima:

- pareigūnui pagal 59 straipsnį laikino nedarbingumo laikotarpiu toliau mokamą atlyginimą,
- turėjusiam teisę į pensiją pareigūnui ar buvusiam pareigūnui mirus, pagal 70 straipsnį mokamas išmokas,
- pagal 72 ir 73 straipsnius bei jų įgyvendinimo taisykles mokamas ligos draudimo ar draudimo nuo nelaimingų atsitikimų išmokas,
- 75 straipsnyje nurodytas palaikų pervežimo išlaidas,
- pagal 67 straipsnio 3 dalį ir VII priedo 2 straipsnio 3 ir 5 dalis sergančiam sunkia liga ar neįgaliam išlaikomam vaikui mokamas papildomas išmokas šeimai,
- išmokant ► **M112** invalidumo pašalpas ◀, mokamas nelaimingo atsitikimo ar ligos, sukeliančios nuolatinį invalidumą, dėl kurio pareigūnas negali atlikti savo pareigų, atveju,
- mirus pareigūnui ar buvusiam pareigūnui arba turėjusiam teisę į pensiją pareigūno arba buvusio pareigūno sutuoktiniui, nesančiam pareigūnu arba laikinai priimtu tarnautoju, mokamą našlystės pensiją,
- nepriklausomai nuo amžiaus dėl sunkios ligos ar invalidumo po jį išlaikiusio asmens mirties užsidirbti pragyvenimui negalinčiam pareigūno ar buvusio pareigūno vaikui mokamą našlaičio pensiją.

3. Tačiau Bendrijos neperima draudėjo teisių gauti kompensaciją už grynai asmeninę žalą, pavyzdžiui, už nematerialinius nuostolius, už skausmą ir kančias

▼ M62

ar, be 73 straipsnyje numatytų išmokų, kompensaciją už fizinius kūno sužalojimus ir diskomfortą.

4. Šios dalies 1, 2 ir 3 punktų nuostatos negali būti kliūtis pateikti ieškinį Bendrijoms.

▼ B

VI ANTRAŠTINĖ DALIS
DRAUSMINĖS PRIEMONĖS

86 straipsnis

1. Pareigūnui arba buvusiam pareigūnui, tyčia ar dėl aplaidumo nesilaikiusiam pagal šiuos Tarnybos nuostatus kylančių įsipareigojimų, gali būti taikoma drausminė nuobauda.

▼ M112

2. Jeigu Paskyrimų tarnyba arba OLAF sužino faktų apie 1 dalyje minėtą įsipareigojimų nesilaikymą, jie gali pradėti administracinį tyrimą, kad patikrintų, ar įsipareigojimų nebuvo laikomasi.

3. Drausminės taisyklės, tvarka ir priemonės bei administracinio tyrimo taisyklės ir tvarka nustatytos IX priede.

▼ B

VII ANTRAŠTINĖ DALIS
APELIACINIAI SKUNDAI

90 straipsnis

▼ M23

1. Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali paduoti prašymą paskyrimų tarnybai, kad ji priimtų dėl jo sprendimą. Institucija apie savo motyvuotą sprendimą prašytojui praneša per keturis mėnesius nuo prašymo gavimo dienos. Jei pasibaigus šiam terminui atsakymas į prašymą negautas, laikoma, kad priimtas sprendimas skundą atmesti, kuris gali būti skundžiamas pagal šią pastraipą.

2. Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali paduoti paskyrimų tarnybai skundą dėl kiekvieno jo nenaudai priimto akto, ir tuo atveju, kai minėta institucija priėmė sprendimą, ir tuo atveju, kai ji nepriėmė Tarnybos nuostatuose nustatyto sprendimo. Skundas turi būti paduotas per tris mėnesius. Šis terminas skaičiuojamas:

— nuo akto paskelbimo dienos, jei tai bendro pobūdžio aktas;

— nuo pranešimo apie sprendimą atitinkamam asmeniui dienos, bet ne vėliau kaip nuo tos dienos, kai jis tokį pranešimą gavo, jei priemonė yra skirta konkrečiam asmeniui; tačiau jei individuali priemonė taikoma ir kito asmens nenaudai, terminas šio kito asmens atžvilgiu pradedamas skaičiuoti nuo pranešimo apie aktą gavimo dienos, bet ne vėliau kaip nuo akto paskelbimo dienos;

— nuo atsakymo termino pasibaigimo dienos, jei skundžiamasi dėl prašymo, paduoto pagal šio straipsnio 1 dalį, atmetimo apie jį nepranešant.

Institucija praneša besiskundžiančiajam asmeniui apie savo motyvuotą sprendimą per keturis mėnesius nuo skundo padavimo dienos. Jeigu pasibaigus tam terminui atsakymas į skundą negautas, laikoma, kad priimtas sprendimas skundą atmesti, kuris gali būti skundžiamas pagal 91 straipsnį.

▼ M112

90a straipsnis

Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali pateikti OLAF direktoriui 90 straipsnio 1 dalyje minėtą prašymą, prašydamas direktoriaus priimti dėl jo sprendimą, susijusį su OLAF atliekamu tyrimu. Toks asmuo taip pat gali

▼ M112

pateikti OLAF direktoriui 90 straipsnio 2 dalyje minėtą skundą dėl nutarimo, jam nenaudingo atliekant OLAF tyrimą.

90b straipsnis

Bet kuris asmuo, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, gali pateikti Europos duomenų apsaugos priežiūros tarnybai 90 straipsnio 1 ir 2 dalyse minėtus prašymus arba skundus, patenkančius į jos kompetencijos sritį.

90c straipsnis

Prašymai ir skundai, susiję su sritimis, kurioms buvo pritaikyta 2 straipsnio 2 dalis, teikiami Paskyrimų tarnybai, kuriai suteikti atitinkami įgaliojimai.

▼ B*91 straipsnis***▼ M23**

1. Bet kuris Bendrijų ir asmens, kuriam taikomi šie Tarnybos nuostatai, ginčas dėl tokio asmens nenaudai priimto akto, kaip apibrėžta 90 straipsnio 2 dalyje, teisėtumo priklauso Europos Teisingumo Teismo jurisdikcijai. Finansinio pobūdžio ginčiuose Teisingumo Teismo jurisdikcija yra neribota.

2. Apeliacinį skundą Europos Bendrijų Teisingumo Teismas priima tik tuo atveju, jei:

— paskyrimų tarnybai anksčiau buvo paduotas skundas pagal 90 straipsnio 2 dalį jame nustatytais terminais ir

— skundas buvo atmestas priimant formalų sprendimą arba apie tai nepranešant.

3. Apeliaciniai skundai pagal šio straipsnio 2 dalį paduodami per tris mėnesius. Šis terminas pradedamas skaičiuoti:

— nuo pranešimo apie sprendimą dėl skundo dienos,

— nuo nustatyto termino atsakymui pasibaigimo dienos, kai skundžiamas nepraneštas sprendimas atmesti pagal 90 straipsnio 2 dalį paduotą skundą; tačiau jei skundas atmetamas priimant formalų sprendimą ir apie tai pranešant po to, kai jis buvo atmestas nepranešus apie sprendimą, bet dar nepasibaigus apskundimo terminui, apskundimo terminas pradedamas skaičiuoti iš naujo.

4. Nukrypstant nuo šio straipsnio 2 dalies, skundą paskyrimų tarnybai pagal 90 straipsnio 2 dalį padavęs asmuo gali nedelsdamas pateikti apeliacinį skundą Teisingumo Teismui, jei kartu su tokiu apeliaciniu skundu prašo sustabdyti ginčijamo akto vykdymą arba imtis pereinamųjų priemonių. Tokiu atveju pagrindinis procesas Teisingumo Teisme sustabdomas, kol skundas bus atmestas priimant formalų sprendimą arba apie tai nepranešant.

5. Apeliaciniai skundai pagal šį straipsnį tiriami ir sprendžiami pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo darbo reglamentą.

▼ M112*91a straipsnis*

Bet kokie apeliaciniai skundai, susiję su sritimis, kurioms buvo pritaikyta 2 straipsnio 2 dalis, teikiami prieš instituciją, kuriai Paskyrimų tarnyba, kuriai suteikti atitinkami įgaliojimai, yra atskaitinga.

▼ B

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

SPECIALIOS NUOSTATOS, TAIKOMOS ► **M15** BENDRIJŲ ◀
MOKSLO ARBA TECHNIKOS ► **M9** ————— ◀ TARNYBŲ
PAREIGŪNAMS

▼ M112*92 straipsnis*

Šioje antraštinėje dalyje nustatomos konkrečios nuostatos, taikomos Bendrijų pareigūnams, dirbantiems posteose, apmokamuose iš tyrimų ir investicijų biudžeto asignavimų ir klasifikuojamuose pagal I priedo A punktą.

▼ M112*93 straipsnis*

Kai kuriems pareigūnams, minėtiems 92 straipsnyje, gali būti mokamos specialios išmokos kompensuojant už ypač sunkias darbo sąlygas.

Taryba, Komisijos siūlymu nustato tokių specialių išmokų tarifus bei mokėjimo sąlygas ir pareigūnus, kurie turi jas gauti.

94 straipsnis

Nukrypstant nuo 56a straipsnio antrosios pastraipos ir 56b straipsnio antrosios pastraipos, ir tik išimtiniais atvejais, vadovaudamasi tarnybos poreikiais, saugos taisyklėmis ar šalies arba tarptautiniais išpareigojimais, Paskyrimų tarnyba paskiria pareigūnus, minimus 92 straipsnyje, kurie turi teisę naudotis šių straipsnių nuostatomis.

▼ M67

VIIIa ANTRAŠTINĖ DALIS

SPECIALIOS IR IŠIMTINĖS NUOSTATOS, TAIKOMOS TREČIOJOJE ŠALYJE DIRBANTIEMS PAREIGŪNAMS*101a straipsnis*

Nepažeidžiant kitų Tarnybos nuostatų, X priede nustatomos trečiojoje šalyje tarnaujantiems pareigūnams taikomos specialios ir išimtinės nuostatos.

▼ B

IX ANTRAŠTINĖ DALIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1 SKYRIUS

Pereinamojo laikotarpio nuostatos▼ M112▼ M23▼ M62▼ M112*107a straipsnis*

Pereinamojo laikotarpio nuostatos pateiktos XIII priede.

▼ M23▼ B

2 SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos▼ M112*110 straipsnis*

1. Šių Tarnybos nuostatų įgyvendinimo bendrąsias nuostatas priima kiekviena institucija, pasitarusi su savo Personalo komitetu ir Tarnybos nuostatų komitetu. Agentūros priima reikiamas šių Tarnybos nuostatų įgyvendinimo taisykles pasitarusios su atitinkamu Personalo komitetu ir Komisijai sutikus.

▼ M112

2. Patvirtinant taisykles institucijų tarpusavio susitarimu, agentūros nelaikomos institucijomis. Tačiau Komisija, prieš patvirtindama tais taisykles, tariasi su agentūromis.
3. Personalas informuojamas apie visas bendrąsias nuostatas ir visas taisykles, priimtas institucijų tarpusavio susitarimu.
4. Institucijų administraciniai padaliniai tarpusavyje reguliariai tariasi dėl šių Tarnybos nuostatų taikymo. Šiuose pasitarimuose agentūroms atstovaujama bendrai, pagal taisykles, kurios turi būti nustatytos jų tarpusavio susitarimu.

▼ **M112***I PRIEDAS***A. Kiekvienos pareigų grupės postų tipai, kaip numatyta 5 straipsnio 3 dalyje**

AD pareigų grupė		AST pareigų grupė	
Generalinis direktorius	AD 16		
Generalinis direktorius, direktorius	AD 15		
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Direktorius, Skyriaus vadovas, Patarėjas kalbų specialistas; ekonomikos specialistas; teisės specialistas; medicinos specialistas; veterinarijos specialistas; mokslo srities specialistas; mokslo tyrimų specialistas; finansų specialistas; audito specialistas	AD 14		
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, Patarėjas kalbų specialistas; ekonomikos specialistas; teisės specialistas; medicinos specialistas; veterinarijos specialistas; mokslo srities specialistas; mokslo tyrimų specialistas; finansų specialistas; audito specialistas	AD 13		
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyriausiasis vertėjas raštu, vyriausiasis vertėjas žodžiu, vyriausiasis ekonomistas; vyriausiasis teisininkas; vyriausiasis medicinos tarnybos pareigūnas; vyriausiasis veterinarijos inspektorius; vyriausiasis mokslo srities pareigūnas; vyriausiasis mokslo tyrimų pareigūnas; vyriausiasis finansų srities pareigūnas; vyriausiasis auditorius	AD 12		

▼ M112

AD pareigų grupė		AST pareigų grupė	
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyriausiasis vertėjas raštu, vyriausiasis vertėjas žodžiu, vyriausiasis ekonomistas; vyriausiasis teisininkas; vyriausiasis medicinos tarnybos pareigūnas; vyriausiasis veterinarijos inspektorius; vyriausiasis mokslo srities pareigūnas; vyriausiasis mokslo tyrimų pareigūnas; vyriausiasis finansų srities pareigūnas; vyriausiasis auditorius	AD 11	AST 11	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyresnysis vertėjas raštu, vyresnysis vertėjas žodžiu, vyresnysis ekonomistas; vyresnysis teisininkas; vyresnysis medicinos tarnybos pareigūnas; vyresnysis veterinarijos inspektorius; vyresnysis mokslo srities pareigūnas; vyresnysis mokslo tyrimų pareigūnas; vyresnysis finansų srities pareigūnas; vyresnysis auditorius	AD 10	AST 10	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Skyriaus vadovas, vyresnysis vertėjas raštu, vyresnysis vertėjas žodžiu, vyresnysis ekonomistas; vyresnysis teisininkas; vyresnysis medicinos tarnybos pareigūnas; vyresnysis veterinarijos inspektorius; vyresnysis mokslo srities pareigūnas; vyresnysis mokslo tyrimų pareigūnas; vyresnysis finansų srities pareigūnas; vyresnysis auditorius	AD 9	AST 9	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Asmeninis padėjėjas (a. p.); raštinės pareigūnas; techninis pareigūnas; IT pareigūnas

▼ **M112**

AD pareigų grupė		AST pareigų grupė	
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vertėjas raštu; vertėjas žodžiu; ekonomistas; teisininkas; medicinos tarnybos pareigūnas; veterinarijos inspektorius; mokslo srities pareigūnas; mokslo tyrimų pareigūnas; finansų srities pareigūnas; auditorius	AD 8	AST 8	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vyresnysis raštinės darbuotojas; vyresnysis dokumentuotojas, vyresnysis techninis darbuotojas; vyresnysis IT darbuotojas
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vertėjas raštu; vertėjas žodžiu; ekonomistas; teisininkas; medicinos tarnybos pareigūnas; veterinarijos inspektorius; mokslo srities pareigūnas; mokslo tyrimų pareigūnas; finansų srities pareigūnas; auditorius	AD 7	AST 7	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Vyresnysis raštinės darbuotojas; vyresnysis dokumentuotojas, vyresnysis techninis darbuotojas; vyresnysis IT darbuotojas
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis vertėjas raštu; jaunesnysis vertėjas žodžiu; jaunesnysis ekonomistas; jaunesnysis teisininkas; jaunesnysis medicinos tarnybos pareigūnas; jaunesnysis veterinarijos inspektorius; jaunesnysis mokslo srities pareigūnas; jaunesnysis mokslo tyrimų pareigūnas; jaunesnysis finansų srities pareigūnas; jaunesnysis auditorius	AD 6	AST 6	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštinės darbuotojas; dokumentuotojas; techninis darbuotojas; kvalifikuotas IT darbuotojas
Administratorius, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis vertėjas raštu; jaunesnysis vertėjas žodžiu; jaunesnysis ekonomistas; jaunesnysis teisininkas; jaunesnysis medicinos tarnybos pareigūnas; jaunesnysis veterinarijos inspektorius;	AD 5	AST 5	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštinės darbuotojas; dokumentuotojas; techninis darbuotojas; kvalifikuotas IT darbuotojas

▼ M112

AD pareigų grupė		AST pareigų grupė	
jaunesnysis mokslo srities pareigūnas;			
jaunesnysis mokslo tyrimų pareigūnas;			
jaunesnysis finansų srities pareigūnas;			
jaunesnysis auditorius			
		AST 4	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis raštinės darbuotojas; jaunesnysis dokumentuotojas; jaunesnysis techninis darbuotojas; jaunesnysis kvalifikuotas IT darbuotojas
		AST 3	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Jaunesnysis raštinės darbuotojas; jaunesnysis dokumentuotojas; jaunesnysis techninis darbuotojas; jaunesnysis kvalifikuotas IT darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾
		AST 2	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštvedys; techninis aptarnaujantis darbuotojas; IT aptarnaujantis darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾
		AST 1	Padėjėjas, kurio pareigos yra, pavyzdžiui: Raštvedys; techninis aptarnaujantis darbuotojas; IT aptarnaujantis darbuotojas, parlamento tvarkdarys ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Europos Parlamente parlamento tvarkdaryų turi būti ne daugiau kaip 85.

B. Vidutinės karjeros lygiavertiškumo daugikliai

Lygis	Padėjėjai	Administratoriai
13	-	20 %
12	-	25 %
11	-	25 %
10	25 %	25 %
9	25 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	33 %
6	25 %	33 %
5	25 %	33 %
4	33 %	-
3	33 %	-
2	33 %	-
1	33 %	-

▼ B*II PRIEDAS***Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytų organų sudėtis ir darbo procedūra****TURINYS**

1 skirsnis:	Personalo komitetas 1 straipsnis
2 skirsnis:	Jungtinis komitetas 2 – 3a
3 skirsnis:	Invalidumo komitetas 7 – 9
4 skirsnis:	Ataskaitų komitetas 10 a 11
5 skirsnis:	Jungtinis patariamasis komitetas dėl profesinio neišmanymo 12

1 skirsnis

PERSONALO KOMITETAS*1 straipsnis***▼ M91**

Personalo komitetas susideda iš narių ir, jei tokių yra, pakaitinių narių, kurių kadencija – treji metai. Tačiau institucija gali nuspręsti nustatyti trumpesnę kadenciją, kuri negali būti trumpesnė kaip vieneri metai. Kiekvienas institucijos pareigūnas turi teisę rinkti ir būti išrinktas.

▼ M23

Rinkimų į Personalo komitetą (jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius) arba į jo vietinį padalinį (jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius) procedūras nustato atitinkamoje darbovietėje dirbančių institucijos pareigūnų visuotinis susirinkimas. ► **M112** Tačiau institucija gali nuspręsti, kad rinkimų sąlygas reikia nustatyti pagal institucijos darbuotojų pageidavimus, išreikštus visuotiniu balsavimu. ◀ Balsavimas yra slaptas.

Jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, Centrinio komiteto narių skyrimo nuo kiekvienos darbovietės procedūras nustato atitinkamoje darbovietėje dirbančių institucijos pareigūnų visuotinis susirinkimas. Centrinio komiteto nariais gali būti skiriami tik atitinkamo vietinio padalinio nariai.

Personalo komitetas, jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius, arba jo vietinis padalinys, jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, turi būti sudaromas taip, kad būtų užtikrintas ► **M112** abiejų pareigū grupių ◀ bei kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 7 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytų tarnautojų atstovavimas. Į vietinius padalinius suskirstyto Personalo komiteto Centrinis komitetas laikomas teisėtai sudarytu, paskyrus daugumą jo narių.

Rinkimai į Personalo komitetą, jei jis nėra suskirstytas į vietinius padalinius, arba į vietinį padalinį, jei Personalo komitetas yra suskirstytas į vietinius padalinius, laikomi įvykusiais, tik jei juose dalyvauja du trečdaliai balso teisę turinčių pareigūnų. Tačiau jei rinkimuose dalyvauja mažiau pareigūnų, pakartotinai rinkimai laikomi įvykusiais, jei juose dalyvauja dauguma balso teisę turinčių pareigūnų.

Personalo komiteto narių ir Komiteto į pagal Tarnybos nuostatus ar į institucijos įkurtas struktūras paskirtų pareigūnų veikla laikoma jų įprastinės tarnybos savo institucijose dalimi. Ši veikla jokiū būdu neturi jiems pakenkti.

▼ B

2 skirsnis

JUNGTINIS KOMITETAS**▼ M85***2 straipsnis*

Į institucijos Jungtinio komiteto ar komitetų sudėtį įeina:

— pirmininkas, kurį kasmet paskiria paskyrimų tarnyba,

▼ M85

— nariai ir pakaitiniai nariai, po lygiai tuo pat metu paskiriami paskyrimų tarnybos ir Personalo komiteto.

Į dvių ar kelių institucijų bendro Jungtinio komiteto sudėtį įeina:

— Tarnybos nuostatų 2 straipsnio trečiojoje pastraipoje nurodytos paskyrimų tarnybos paskirto pirmininko,

— narių ir pakaitinių narių, po lygiai paskiriamų bendrame Jungtiniame komitete atstovaujамų institucijų paskyrimų tarnybų ir Personalo komitetų.

Bendro Jungtinio komiteto steigimo procedūras, pasikonsultavusios su savo Personalo komitetais, bendru sutarimu nustato bendrame Jungtiniame komitete atstovaujamos institucijos.

Pakaitinis narys balsuoja tik nariui nedalyvaujant.

▼ B*3 straipsnis*

Jungtinis komitetas renkasi paskyrimų tarnybos iškvietimu arba Personalo komiteto prašymu.

Komiteto posėdžiai yra teisėti tik dalyvaujant visiems nariams ar jų pakaitiniams nariams.

Komiteto pirmininkas nebalsuoja, išskyrus procedūrinius klausimus.

▼ M23**▼ B**

► **M23** Komiteto nuomonė ◀ per penkis dienas nuo jos priėmimo raštu pranešama paskyrimų tarnybai ir Personalo komitetui.

Kiekvienas Komiteto narys gali reikalauti įrašyti jo nuomonę į Komiteto nuomonę.

▼ M85*3a straipsnis*

Bendras Jungtinis komitetas renkasi Tarnybos nuostatų ► **M112** 2 straipsnio 2 dalyje ◀ nurodytos paskyrimų tarnybos arba vienos iš tame Jungtiniame komitete atstovaujамų institucijų paskyrimų tarnybos arba Personalo komiteto prašymu.

Bendro Jungtinio komiteto posėdžiai yra teisėti tik dalyvaujant visiems nariams ar jų pakaitiniams nariams.

Bendro Jungtinio komiteto pirmininkas nebalsuoja, išskyrus procedūrinius klausimus.

Bendro Jungtinio komiteto nuomonė per penkis dienas nuo jos priėmimo raštu pranešama Tarnybos nuostatų ► **M112** 2 straipsnio 2 dalyje ◀ apibrėžtai paskyrimų tarnybai, kitoms paskyrimų tarnyboms ir Personalo komitetams.

Kiekvienas bendro Jungtinio komiteto narys gali reikalauti įrašyti jo nuomonę į Jungtinio komiteto nuomonę.

▼ M112*3 skirsnis***▼ B****INVALIDUMO KOMITETAS***7 straipsnis***▼ M23**

Invalidumo komitetą sudaro trys gydytojai:

— vieną skiria pareigūno institucija,

— vieną skiria pareigūnas ir

— vieną bendru sutarimu skiria abu pirmiau nurodyti gydytojai.

▼ M23

Jei pareigūnas nepaskiria gydytojo, jį paskiria Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas.

▼ M39

Jei per du mėnesius nuo antrojo gydytojo paskyrimo nesutariama dėl trečiojo gydytojo paskyrimo, trečiąjį gydytoją vienos iš suinteresuotų šalių prašymu paskiria Europos Bendrijų Teisingumo Teismo pirmininkas.

▼ B*8 straipsnis*

Išlaidas, atsiradusias Invalidumo komiteto darbo metu, atlygina atitinkamo pareigūno institucija.

Jei atitinkamo pareigūno paskirto gydytojo gyvenamoji vieta yra kitur nei pareigūno darbo vieta, pareigūnas padengia papildomas išlaidas, išskyrus kelionės pirmąją klasę išlaidas, kurias apmoka institucija.

9 straipsnis

Pareigūnas Invalidumo komitetui gali pateikti visas savo asmeninio gydytojo ar bet kurių medikų, su kuriais yra konsultavęsis, išvadas ir pažymas.

Apie Invalidumo komiteto išvadas informuojama paskyrimų tarnyba ir atitinkamas pareigūnas.

Komiteto posėdžiai yra slapti.

▼ M112

4 skirsnis

▼ B**ATASKAITŲ KOMITETAS****▼ M112***10 straipsnis*

Ataskaitų komiteto narius kasmet skiria Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas, kiekvienas iš jų paskiria po tą patį skaičių iš pareigų grupės AD institucijos pareigūnų. Komitetas išrenka savo pirmininką. Jungtinio komiteto nariai negali būti Ataskaitų komiteto nariais.

Jeigu prašoma, kad Ataskaitų komitetas pateiktų rekomendaciją dėl pareigūno, kurio tiesioginis viršininkas yra Komiteto narys, tas narys nedalyvauja nagrinėjant šį atvejį.

▼ B*11 straipsnis*

Ataskaitų komiteto posėdžiai yra slapti.

▼ M112

5 skirsnis

JUNGTINIS PATARIAMASIS KOMITETAS DĖL PROFESINIO NEIŠMANYMO*12 straipsnis*

Jungtinį patariamąjį komitetą dėl profesinio neišmanymo sudaro pirmininkas ir ne mažiau kaip du nariai, kurie turi būti ne žemesnio kaip AD 14 lygio pareigūnai. Pirmininkas ir nariai skiriami trejų metų laikotarpiui. Pusę narių skiria Personalo komitetas, o kitą pusę – Paskyrimų tarnyba. Pirmininką skiria Paskyrimų tarnyba, pasirinkdama iš kandidatų sąrašo, sudaryto derinant su Personalo komitetu.

Kai nagrinėjamas AD 14 ar žemesnio lygio pareigūno atvejis, Jungtiniame patariamajame komitete turi būti dar du tos pačios pareigų grupės ir to paties lygio, kaip ir atitinkamo pareigūno, nariai, paskirti tokia pačia tvarka, kaip ir nuolatiniai nariai.

Kai Jungtinio patariamojo komiteto paprašoma išnagrinėti vyresniojo vadovaujančio pareigūno, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje, atvejį,

▼ M112

sudaromas specialus *ad hoc* Jungtinis patariamasis komitetas, susidedantis iš Personalo komiteto paskirtų dviejų narių ir Paskyrimų tarnybos paskirtų dviejų narių, kurių lygis turi būti ne žemesnis, kaip atitinkamo pareigūno.

Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas susitaria dėl *ad hoc* tvarkos, kuria skiriami kiti antroje pastraipoje minėti nariai, dalyvaujantys nagrinėjant atvejus, susijusius su pareigūnais, einančiais pareigas ne Sąjungos šalyje, ar sutartininkais.

▼ B*III PRIEDAS***Konkursai***1 straipsnis*

1. ► **M23** Konkurso skelbimą parengia paskyrimų tarnyba, pasitarusi su Jungtiniu komitetu. ◀

Jame turi būti nurodyti šie dalykai:

▼ M23

a) konkurso pobūdis (institucijos vidaus konkursas, institucijų vidaus konkursas, atviras konkursas, tam tikrais atvejais ► **M85** , dviem ar daugiau institucijų bendri konkursai ◀);

▼ B

b) konkurso tipas (kai taikomos arba užduotys, arba testai, arba ir užduotys, ir testai);

c) pareigos ir užduotys, kurias toje tarnyboje reikia atlikti ► **M112** ir siūloma pareigų grupė bei lygis ◀;

d) ► **M112** tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalyje nustatyti ◀ reikalavimai dėl diplomų ir kitų oficialias kvalifikacijas įrodančių dokumentų arba toms pareigoms užimti reikalingos patirties;

e) jeigu konkurse taikomi testai, nurodoma, kokio jie bus pobūdžio ir kaip jie bus vertinami;

f) atitinkamais atvejais – kalbų mokėjimas, būtinas dėl tam tikro pareigų pobūdžio;

▼ M23

g) tam tikrais atvejais – amžiaus riba ir bet koks amžiaus ribos pratęsimas, jeigu taikoma Bendrijų tarnautojams, dirbusiems ne mažiau kaip vienerius metus;

▼ B

h) galutinė paraiškų dalyvauti konkurse pateikimo data;

i) visos išimtys pagal Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a punktą.

▼ M85

Atvirų, dviem ar daugiau institucijų bendrų konkursų skelbimus pasikonsultavusi su bendru Jungtiniu komitetu parengia Tarnybos nuostatų ► **M112** 2 straipsnio 2 dalyje ◀ nurodyta paskyrimų tarnyba.

▼ B

2. Ne mažiau kaip prieš mėnesį iki galutinės paraiškų pateikimo dalyvauti konkurse datos arba, atitinkamais atvejais, ne mažiau kaip prieš du mėnesius iki testavimo pradžios, informacija apie atvirus konkursus skelbiama *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

3. Trijų Europos Bendrijų institucijose visi konkursai skelbiami laikantis tų pačių terminų.

2 straipsnis

Kandidatai turi užpildyti paskyrimų tarnybos nurodytą blanką.

Gali būti pareikalauta, kad jie pateiktų papildomus dokumentus arba informaciją.

*3 straipsnis***▼ M112**

Atrankos komisiją sudaro Paskyrimų tarnybos paskirtas pirmininkas ir nariai, kurių vienodą skaičių skiria Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas.

▼ M85

Organizuojant atvirus, dviem arba daugiau institucijų bendrus konkursus, Atrankos komisija susideda iš Tarnybos nuostatų ► **M112** 2 straipsnio 2 dalyje ◀ nurodytos paskyrimų tarnybos paskirto pirmininko, ir, užtikrinant vienodą atstovavimą, Tarnybos nuostatų ► **M112** 2 straipsnio 2 dalyje ◀ nurodytos paskyrimų tarnybos bei bendru sutarimu institucijų Personalo komitetų paskirtų narių.

▼ B

Atliekant tam tikrus testus, Atrankos komisijai gali padėti vienas arba daugiau patariamąsias funkcijas vykdančių egzaminuotojų.

Atrankos komisijos nariai parenkami iš pareigūnų, kurių ► **M112** pareigų grupė ir ◀ kategorija yra bent lygiavertė pareigų, į kurias turi būti paskirti pareigūnai, kategorijai.

▼ M112

Jeigu atrankos komisiją sudaro daugiau kaip keturi nariai, joje turi būti ne mažiau kaip du kiekvienos lyties nariai.

▼ B*4 straipsnis*

Paskyrimų tarnyba sudaro kandidatų, atitinkančių Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a, b ir c punktuose nustatytus reikalavimus, sąrašą, ir kartu su kandidatų bylomis jį siunčia Atrankos komisijos pirmininkui.

5 straipsnis

Išnagrinėjusi šias bylas, Atrankos komisija sudaro kandidatų, kurie atitinka konkurso skelbime išdėstytus reikalavimus, sąrašą.

Jei konkurse taikomi testai, visi sąraše nurodyti kandidatai turi galimybę juos atlikti.

Jeigu konkurse remiamasi kvalifikacija, Atrankos komisija, nurodžiusi, kaip reikia vertinti kandidatų kvalifikacijas, nagrinėja pirmoje pastraipoje nurodyto sąrašo kandidatų kvalifikacijas.

Jeigu konkurse taikomi ir testai, ir užduotys, Atrankos komisija nurodo, kuriems sąraše nurodytiems kandidatams suteikiama galimybė atlikti testus.

Baigus darbą, Atrankos komisija sudaro tinkamų kandidatų, nurodytų Tarnybos nuostatų 30 straipsnyje, sąrašą; sąraše, jeigu įmanoma, turi būti bent dvigubai daugiau kandidatų pavardžių nei pareigybių, į kurias reikia paskirti pareigūnus.

Šį sąrašą ir Atrankos komisijos pagrįstą ataskaitą, įskaitant visus komentarus, kuriuos pateikti gali pageidauti jos nariai Atrankos komisija perduoda paskyrimų tarnybai.

6 straipsnis

Atrankos komisijos posėdžiai yra slapti.

▼ M112*7 straipsnis*

1. Institucijos, pasitarusios su Tarnybos nuostatų komitetu, paveda Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybai (toliau – Tarnyba) imtis reikalingų priemonių užtikrinant, kad atliekant Bendrijų pareigūnų atrankos procedūras ir įvertinimo procedūras, minėtas Tarnybos nuostatų 45 ir 45a straipsniuose, būtų taikomi vienodi standartai.

2. Tarnybos užduotis yra:

- a) atskirų institucijų prašymu organizuoti atvirus konkursus;
- b) atskirų institucijų prašymu teikti techninę pagalbą jų organizuojamiems vidiniams konkursams;
- c) nustatyti visų egzaminų, kuriuos rengia institucijos, turinį užtikrinant, kad Tarnybos nuostatų 45a straipsnio 1 dalies c punkto reikalavimai būtų vykdomi darniai ir nuosekliai;
- d) prisiimti bendrą atsakomybę už kalbinių sugebėjimų įvertinimo apibrėžimą ir organizavimą užtikrinant, kad Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalies reikalavimai būtų vykdomi darniai ir nuosekliai.

3. Atskirų institucijų prašymu Tarnyba atlikti kitas užduotis, susijusias su pareigūnų atranka.

4. Tarnyba, gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant laikinus darbuotojus ir sutartininkus, visų pirma nustatydamą patikrinimų turinį ir rengdama atrankos tvarką pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 ir 82 straipsnius.

▼B*IV PRIEDAS***Išmokos pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius***Vienintelis straipsnis*

1. Pareigūnas, kuriam taikomi Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsniai, turi teisę:

- a) tris mėnesius gauti jo bazinės algos dydžio mėnesinę išmoką;
- b) laikotarpį, kuris kinta atsižvelgiant į amžių ir tarnybos stažą pagal 3 dalyje nurodytą lentelę, gauti mėnesinę išmoką, lygią:
 - 85 % jo bazinės algos nuo ketvirtojo iki šeštojo mėnesio,
 - 70 % jo bazinės algos už artimiausius penkerius metus,
 - 60 % jo bazinės algos likusį laiką.

Nuo tos dienos, kai pareigūnui sukanka ►**M112** 63 ◀ metų, jis netenka teisės į išmoką.

▼M23

Tačiau vyresnis nei nurodyto amžiaus pareigūnas iki 65 metų ir toliau gauna išmokas, kol pasiekia didžiausią senatvės pensiją.

Šiame straipsnyje bazinė alga – pirmąją mėnesio, už kurį turi būti mokama išmoka, dieną galiojančioje Tarnybos nuostatų 66 straipsnio lentelėje nurodyta bazinė alga.

▼B

2. Įsigaliojus Tarnybos nuostatams, šio priedo nuostatos peržiūrimos.

3. Laikotarpis, už kurį pareigūnas gaus Tarnybos nuostatų 41 arba 50 straipsniuose numatytą išmoką, nustatomas pareigūno tarnybos stažą dauginant iš atitinkamo procentais išreikšto jo amžiaus, kaip nurodyta šioje lentelėje; tas laikotarpis, prireikšus, suapvalinamas mėnesio mažėjimo linkme.

Amžius	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36
33	37,5

▼ B

Amžius	%
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
► M23 59 iki 64 ◀	► M23 76.5 ◀

▼ M112

4. Per laikotarpį, kurį pareigūnas turi teisę į išmoką, ir pirmuosius šešis mėnesius šiam laikotarpiui pasibaigus, pats Tarybos nuostatų 41 ir 50 straipsniuose minėtas pareigūnas ir kiti jo draudimu apdrausti asmenys turi teisę gauti Tarybos nuostatų 72 straipsnyje numatytos sveikatos draudimo sistemos išmokas, jeigu pareigūnas moka atitinkamai jo bazinio darbo užmokesčio arba šio straipsnio 1 dalyje nurodytos jos dalies pagrindu apskaičiuotas įmokas ir nedirba apmokamo darbo.

▼ B

Pasibaigus pirmojoje pastraipoje nurodytam laikotarpiui bei joje nurodytomis sąlygomis pareigūnas jo prašymu gali ir toliau gauti minėtos sveikatos draudimo sistemos išmokas, jei pats sumoka visas Tarnybos nuostatų 72 straipsnio 1 dalyje nurodytas įmokas.

Pasibaigus laikotarpiui, kurį pareigūnas turi teisę į išmokas, jo įmokos apskaičiuojamos paskutinės gautos mėnesinės bazinės algos pagrindu.

Kai pareigūnas pradeda gauti pensiją pagal Tarnybos nuostatuose numatytą pensijų sistemą, taikant Tarnybos nuostatų 72 straipsnį jis prilyginamas iki ► **M112** 63 ◀ metų tarnyboje dirbusiam pareigūnui.

▼ **M112***IVa PRIEDAS***Darbas ne visą darbo dieną***1 straipsnis*

Pareigūnas pateikia prašymą gauti leidimą dirbti ne visą darbo dieną per savo tiesioginį viršininį, iki prašyme nurodytos dienos likus ne mažiau kaip dviem mėnesiams, išskyrus, kai atvejis yra skubus ir tinkamai pagrįstas.

Leidimas suteikiamas ne mažiau kaip vienam mėnesiui ir ne daugiau kaip trejiems metams, nepažeidžiant 15 straipsnio ir 55a straipsnio 2 dalies e punkto nuostatų.

Leidimas gali būti pratęstas tomis pačiomis sąlygomis. Prašymą pratęsti teikia suinteresuotas pareigūnas ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki laikotarpio, kuriam suteiktas leidimas, pabaigos. Darbas ne visą darbo dieną negali trukti trumpiau, negu pusę įprastinio darbo laiko.

Darbo ne visą darbo dieną laikotarpis prasideda pirmą mėnesio dieną, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.

2 straipsnis

Suinteresuoto pareigūno prašymu Paskyrimų tarnyba gali panaikinti leidimą prieš laikotarpio, kuriam jis buvo išduotas, pabaigą. Panaikinimo diena negali būti daugiau kaip dviem mėnesiais vėlesnė už pareigūno pasiūlytą datą ar keturiais mėnesiais vėlesnė už tą datą, jeigu leidimas dirbti ne visą darbo dieną buvo suteiktas daugiau kaip vieneriems metams.

Išimtiniais atvejais ir kai to reikalauja tarnybos interesai, Paskyrimų tarnyba gali panaikinti leidimą prieš laikotarpio, kuriam jis buvo išduotas, pabaigą, išpėdama apie tai pareigūną prieš du mėnesius.

3 straipsnis

Tuo laikotarpiu, kuriuo jam leista dirbti ne visą darbo dieną, pareigūnas turi teisę gauti savo atlyginimo dalį, atitinkančią dirbamo laiko ir įprastinio darbo laiko santykį. Tačiau šis santykis netaikomas išlaikomo vaiko pašalpai, bazinei šeimos pašalpos sumai ar pašalpai mokymuisi.

Sveikatos draudimo sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal bazinį darbo užmokestį, mokamą visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui. ► **C2** Pensijų sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal pareigūno bazinį darbo užmokestį, mokamą ne visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui. ◀ Pareigūnas taip pat gali pareikalauti, kad pensijos sistemos įmokos būtų apskaičiuojamos pagal bazinį darbo užmokestį, mokamą visą darbo dieną dirbančiam pareigūnui, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 83 straipsnyje. Sukaupta pensija VIII priedo 2, 3 ir 5 straipsniuose apskaičiuojama proporcingai sumokėtų įmokų daliai.

Darbo ne visą darbo dieną laikotarpiu pareigūnas negali dirbti viršvalandžių ar užsiimti apmokama veikla, išskyrus veiklą, numatytą Tarnybos nuostatų 15 straipsnyje.

4 straipsnis

Neatsižvelgiant į 3 straipsnio pirmosios pastraipos pirmą sakinį, vyresni nei 55 metų pareigūnai, kuriems leista dirbti pusę darbo dienos, rengiantis išeiti į pensiją, gauna sumažintą bazinį darbo užmokestį, lygų didesnei iš dviejų sumų, apskaičiuotų bazinį darbo užmokestį už visą darbo dieną padauginus iš tokių procentinių dalių:

- a) arba 60 %;
- b) arba procentinės dalies, atitinkančios tarnybos metus, kaip apibrėžta VIII priedo 2, 3, 4, 5, 9 ir 9a straipsniuose, darbo ne visą darbo dieną laikotarpio pradžioje, pridėjus 10 %.

Pareigūnai, kurie pateikia prašymą pagal šį straipsnį, pasibaigus darbo ne visą darbo dieną laikotarpiui, turi arba išeiti į pensiją, arba gražinti sumą, viršijančią 50 % bazinio darbo užmokesčio, gautą darbo ne visą darbo dieną laikotarpiu.

5 straipsnis

Paskyrimo tarnyba gali nustatyti išsamias šių nuostatų taikymo taisykles.

▼B*V PRIEDAS***Atostogos****TURINYS**

1 skirsnis:	Kasmetinės atostogos 1 – 5
2 skirsnis:	Specialios atostogos 6
3 skirsnis:	Kelionės laikas 7

1 skirsnis

KASMETINĖS ATOSTOGOS*1 straipsnis*

Tais metais, kai pareigūnas pradeda arba baigia eiti pareigas, jis turi teisę gauti po dvi darbo dienas atostogų už kiekvieną ištarnautą mėnesį, penkias kalendorines dienas už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta daugiau kaip 15 dienų, ir dvi su puse kalendorinių dienų už ne visą ištarnautą mėnesį, jei ištarnauta 15 ar mažiau dienų.

2 straipsnis

Atsižvelgiant į pareigūno pageidavimą ir tarnybos poreikius, kasmetinės atostogos gali būti suteikiamos visos iš karto arba dalimis. Tačiau bent viena atostogų dalis turi būti ne trumpesnė kaip dviejų savaitių iš eilės. Pradedančiam eiti pareigas pareigūnui kasmetinės atostogos suteikiamos tik ištarnavus tris mėnesius; išimtiniais atvejais dėl motyvuotų priežasčių atostogos gali būti suteiktos anksčiau už tą laikotarpį.

3 straipsnis

Jeigu kasmetinių atostogų metu pareigūnas suserga liga, dėl kurios jis negalėtų atlikti savo pareigų, jei neatostogautų, pateikus medicinos pažymą, jo kasmetinės atostogos pratęsimas tol, kol jis yra nedarbingas.

4 straipsnis

Pareigūnui dėl nesusijusių su tarnyba priežasčių neišnaudojus kasmetinių atostogų iki einamųjų metų pabaigos, į kitus metus galima perkelti ne daugiau kaip 12 dienų atostogų.

Jeigu pareigūnui išeinant iš tarnybos jis nėra išnaudojęs visų savo kasmetinių atostogų, tuo metu, kai jis išeina iš tarnybos, už kiekvieną jam priklausančių atostogų dieną jam mokama trečdalis jo mėnesinio atlyginimo dydžio kompensacija.

Suma, apskaičiuota taip, kaip nurodyta pirmesnėje pastraipoje, išskaičiuojama iš pareigūnui, kuris, išeinant iš tarnybos, kasmetinių atostogų išnaudojo daugiau nei jam jų priklausė iki tos dienos, priklausančios sumos.

5 straipsnis

Jeigu pareigūnas dėl priežasčių, susijusių su tarnyba, į tarnybą iškviečiamas tuo metu, kai jis yra kasmetinėse atostogose arba jei jis atidėjo savo atostogas, visos jo išlaidos kompensuojamos pateikus tinkamus dokumentus, o kelionpinigiai perskaičiuojami iš naujo.

2 skirsnis

SPECIALIOS ATOSTOGOS*6 straipsnis*

Be tų metinių atostogų, pareigūnas, paprašius, gali gauti specialias atostogas. Ypač šiais atvejais turi būti suteiktos specialios atostogos:

— pareigūno santuokos atveju: keturios dienos,

▼ B

- pareigūnui pakeitus gyvenamąją vietą: iki dviejų dienų,
- sutuoktinei susirgus sunkia liga: iki trijų dienų,
- sutuoktinei mirus: keturios dienos,
- aukštutinės linijos giminaičiui pagal kilmę susirgus sunkia liga: iki dviejų dienų,
- mirus aukštutinės linijos giminaičiui pagal kilmę: dvi dienos,
- ► **M112** ————— ◀ santuokos atveju: dvi dienos,

▼ M112

- gimus vaikui: 10 dienų, atostogų turi būti išeita per keturiolika dienų po gimimo,
- per motinystės atostogas mirus žmonai: dienų skaičius, atitinkantis likusią motinystės atostogų dalį; jei mirusi žmona nėra pareigūnas, likusi motinystės atostogų dalis nustatoma pagal analogiją taikant Tarnybos nuostatų 58 straipsnio nuostatas,

▼ B

- vaikui susirgus sunkia liga: iki dviejų dienų,

▼ M112

- labai rimtai susirgus vaikui, kai tai patvirtino gydytojas, ar paguldžius į ligoninę 12 metų ar jaunesnį vaiką: iki penkių dienų,

▼ B

- mirus vaikui: keturios dienos,

▼ M112

- įvaikinus vaiką: 20 savaitių, prailginant iki 24 savaitių, jei įvaikinamas vaikas su negalia:

Kiekvienas įvaikintas vaikas suteikia teisę tik į vieną specialių atostogų laikotarpį, kurį įvaikinę tėvai, jeigu jie abu yra pareigūnai, gali dalintis tarpusavyje. Jos suteikiamos tik tada, jeigu pareigūno sutuoktinis bent pusę laiko užsiima apmokama veikla. Jei sutuoktinis dirba ne Bendrijų institucijose ir turi teisę į panašias atostogas, iš pareigūnui suteikiamų atostogų atimamas atitinkantis dienų skaičius.

Kai būtina, Paskyrimų tarnyba gali suteikti papildomas specialias atostogas, jeigu toje šalyje, kurioje atliekama įvaikinimo procedūra, ir kuri nėra įvaikinančio pareigūno darbo šalis, pagal galiojančius vidaus teisės aktus vienas ar abu įvaikinantys tėvai turi praleisti tam tikrą laiką.

- suteikiamos specialios 10 dienų atostogos, jeigu pareigūnas nepanaudoja visų specialių 20 ar 24 savaitių atostogų dėl šios įtraukos pirmojo sakinio; šios papildomos specialios atostogos suteikiamos tik kartą už kiekvieną įvaikintą vaiką.

▼ M39

Be to, pagal ► **M112** Tarnybos nuostatų 24a straipsnį ◀ atsižvelgiant į institucijos sudarytos kvalifikacijos kėlimo ir mokymo programos ribas, institucija taip pat gali suteikti specialias atostogas kvalifikacijos kėlimui ir mokymuisi.

▼ M112

Šiame straipsnyje nesusituokęs pareigūno partneris laikomas sutuoktiniu, jeigu tenkinamos pirmosios trys sąlygos, nustatytos VII priedo 1 straipsnio 2 dalies c punkte.

▼ B

3 skirsnis

KELIONĖS LAIKAS

7 straipsnis

▼ M9

Prie pirmesniame 1 skirsnyje nurodyto atostogų laikotarpio pridedamas kelionės laikas pagal atstumą geležinkeliu tarp darbo vietos ir atostogų vietos, apskaičiuojamas taip:

- 50–250 km: viena diena kelionei į priekį ir atgal,

▼ **M9**

- 251–600 km: dvi dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 601–900 km: trys dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 901–1 400 km: keturios dienos kelionei į priekį ir atgal,
- 1 401–2 000 km: penkios dienos kelionei į priekį ir atgal,
- daugiau kaip 2 000 km: šešios dienos kelionei į priekį ir atgal.

▼ **M112** _____

▼ **M9**

Šiame straipsnyje atostogų vieta kasmetinėms atostogoms nustatoma kilmės vieta.

▼ **M112**

Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta yra valstybių narių teritorijose. Jeigu darbo vieta yra ne šiose teritorijose, atsižvelgiant į konkrečius poreikius, kelionės laikas nustatomas specialiu sprendimu.

▼ **M9**

Jei specialios atostogos suteikiamos pagal pirmesnę 2 skirsnį, atsižvelgiant į konkrečius poreikius, visas kelionės laikas nustatomas konkrečiu sprendimu.

*VI PRIEDAS***Kompensuojamosios atostogos ir atlyginimas už viršvalandžius***1 straipsnis*

Laikantis Tarnybos nuostatų 56 straipsnyje nustatytų ribų, ►**M112** AST 1 – AST 4 lygių ◀ pareigūnas už viršvalandžius turi teisę gauti kompensuojamąsias atostogas arba atlyginimą:

- a) Už kiekvieną viršvalandžių valandą pareigūnas ►**M39** turi teisę gauti pusantros valandos ◀ kompensuojamųjų atostogų; jeigu pareigūnas viršvalandžiai dirbo nuo 22.00 ir 7.00 val. arba sekmadienį arba valstybės šventės dieną, jis ►**M39** turi teisę gauti dviejų valandų ◀ kompensuojamąsias atostogas; suteikiant kompensuojamąsias atostogas, atsižvelgiama į tarnybos reikalavimus ir atitinkamo pareigūno lengvatas.
- b) Jeigu tarnybos reikalavimai neleidžia per mėnesį nuo to mėnesio, kai buvo dirbami viršvalandžiai, išeiti į kompensuojamąsias atostogas, paskyrimų tarnyba leidžia apmokėti neatlygintas viršvalandžių valandas taikant ►**M39** 0.56 % ◀ mėnesinės bazinės algos už kiekvieną pagal a punktą nurodytą viršvalandžių valandą.
- c) Siekiant gauti kompensuojamąsias atostogas arba atlyginimą už vienos valandos viršvalandį, papildomai reikia išdirbti ilgiau kaip 30 minučių.

2 straipsnis

Jei pareigūnas išvyksta į komandiruotę, laikas, per kurį pasiekama komandiruotės vieta, šiame priede nelaikomas viršvalandžiais. Už komandiruotės vietoje išdirbtas valandas, viršijančias įprastą darbo valandų skaičių, paskyrimų tarnybos sprendimu atitinkamais atvejais gali būti suteiktos kompensuojamosios atostogos arba išmokėtas atlyginimas.

3 straipsnis

Nepaisant pirmesnių šio priedo nuostatų, atlyginimas už viršvalandžius, kuriuos dirbo tam tikros ►**M112** AST 1 – AST 4 lygių ◀ pareigūnų grupės, tam tikromis sąlygomis gali būti mokamas nustatytais išmokomis, kurių dydį ir sąlygas nurodo paskyrimų tarnyba, pasikonsultavusi su Jungtiniu komitetu.

▼ B*VII PRIEDAS***Atlyginimas ir kompensuotinos išlaidos****TURINYS**

1 skirsnis:	Išmokos šeimai 1 – 3
2 skirsnis:	Ekspatriacijos išmoka 4
3 skirsnis:	Kompensuotinos išlaidos
A —	Įsikūrimo išmoka 5
B —	Persikėlimo išmoka 6
C —	Kelionės išlaidos 7 a 8
D —	Persikraustymo išlaidos 9
E —	Dienpinigiai 10
F —	Komandiruotės išlaidos 11 – 13a
G —	Nustatyta kompensuotina išlaidų suma 14 a 15
4 skirsnis:	Mokėtinų sumų sumokėjimas 16 – 17

1 skirsnis

IŠMOKOS ŠEIMAI*1 straipsnis***▼ M112**

1. Šeimos pašalpą sudaro ► **M122** 164,27 EUR ◀ bazinė suma ir 2 % parei­gūno bazinio darbo užmokesčio.

▼ M25

2. Namų ūkio išmoka skiriama:

- a) vedusiam pareigūnui;
- b) esančiam našliu, išsiskyrusiam, faktiškai skyrium gyvenančiam arba nevedu­siam ir vieną ar kelis išlaikomus vaikus, kaip apibrėžta tolesnio 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse, turinčiam pareigūnui;

▼ M112

- c) pareigūnui, registruotam pastoviu nesantuokiniu partneriu, jeigu:
 - i) pora pateikia valstybės narės ar valstybės narės bet kurios kompetentingos institucijos pripažįstamą teisinį dokumentą, patvirtinantį jų nesantuokinių partnerių statusą,
 - ii) nė vienas iš partnerių neturi santuokinių ryšių ar kitos nesantuokinės partnerystės ryšių,
 - iii) partneriai nėra susieti vienu iš šių ryšių: tėvai, vaikas, seneliai, anūkai, brolis, sesuo, teta, dėdė, sūnėnas, dukterėčia, žentas, marti,
 - iv) pora valstybėje narėje neturi teisinių galimybių susituokti; šiame punkte pora laikoma turinčia teises galimybes susituokti tik tada, jeigu abu jos nariai atitinka valstybės narės teisės aktais nustatytas sąlygas, leidžiančias tokios poros santuoką;

▼ M25

► **M112** d) ◀ specialiu motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu, priimtu remiantis patvirtinančiais dokumentais, pareigūnui, neatitinkančiam ► **M112** a, b ir c punktuose nustatytų ◀ sąlygų, tačiau faktiškai atliekančiam šeimos galvos pareigas.

3. Jei turinčio teisę į išmoką šeimai pareigūno sutuoktinis dirba ir gauna metinį atlyginimą, kuris prieš apmokestinimą yra didesnis nei ► **M39** ► **M112** 3 lygio antros pakopos ◀ pareigūno metinė bazinė alga, indeksuota šaliai, kurioje sutuoktinis dirba, taikomu korekciniu koeficientu ◀, išmoka nemokama, jei paskyrimų tarnyba priimdama specialų sprendimą nenusprendžia kitaip. Tačiau pareigūnas turi teisę gauti išmoką, jei sutuoktinių pora turi vieną arba kelis išlaikomus vaikus.

4. Tais atvejais, kai pagal pirmiau išdėstytas nuostatas abu Bendrijų tarnyboje dirbantys sutuoktiniai turi teisę į namų ūkio išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

▼ M56

5. Jei pareigūnas turi teisę į namų ūkio išmoką tik pagal 2 dalies b punktą, o visų jo išlaikomų vaikų, kaip apibrėžta 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse, globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu perduota kitam asmeniui, t. y. ne pareigūnui, namų ūkio išmoka pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama tam kitam asmeniui. Ši sąlyga laikoma įvykdyta išlaikomiems vaikams tapus pilnamečiais, jei tie vaikai nuolat gyvena su tuo kitu asmeniu.

Tačiau jei pareigūno vaikus globoja keli asmenys, namų ūkio išmoka padalijama jiems pagal jų globojamų vaikų skaičių.

Jei pagal pirmiau pateiktas nuostatas turintis teisę gauti pareigūno vardu mokamą namų ūkio išmoką asmuo pats būdamas pareigūnu ar kitu tarnautoju turi teisę gauti tokią išmoką, jam mokama tik didesnioji iš šių išmokų.

▼ B*2 straipsnis***▼ M16**

1. Vadovaujantis šio straipsnio 2 ir 3 dalimis, vieną ar kelis išlaikomus vaikus turinčiam pareigūnui mokama ► **M122** 358,96 EUR ◀ mėnesinė išmoka už kiekvieną išlaikomą vaiką.

2. „Išlaikomas vaikas“ – pareigūno faktiškai išlaikomas jo ar jo sutuoktinio santuokinis ar nesantuokinis vaikas arba įvaikis.

Tas pats taikoma vaikui, dėl kurio įvaikinimo yra paduotas prašymas ir pradėta įvaikinimo procedūra.

▼ M112

Bet kuris vaikas, kurį pareigūnas teismo sprendimu, paremtu valstybės narės teisės aktais dėl nepilnamečių apsaugos, yra įpareigotas išlaikyti laikomas išlaikomu vaiku.

▼ M16

3. Išmoka skiriama:

- a) automatiškai už jaunesnius kaip aštuoniolikos metų vaikus;
- b) pareigūno kartu su įrodomaisiais dokumentais paduotu prašymu, už vaikus nuo aštuoniolikos iki dvidešimt šešerių metų amžiaus, besimokančius bendrojo lavinimo ar profesinėje švietimo įstaigoje.

▼ B

4. Bet kuris asmuo, už kurio išlaikymą pareigūnas yra teisiškai atsakingas, ir kurio išlaikymui reikalingos didelės išlaidos, išimtiniais atvejais, pateikęs patvirtinamuosius dokumentus, specialiu motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti laikomas išlaikomu vaiku.

5. Išmokos vaikui, kuris dėl sunkios ligos arba invalidumo negali užsidirbti pragyvenimui, neatsižvelgiant į amžių, mokamos visą tos ligos arba invalidumo laikotarpį.

6. Bet kuriam išlaikomam vaikui, kaip apibrėžta šiame straipsnyje, mokama ne daugiau kaip viena išlaikomo vaiko išmoka, net tuo atveju, kai tėvai dirba dvejose skirtingose trijų Europos Bendrijų institucijose.

▼ M56

7. Jei 2 ir 3 dalyse apibrėžto išlaikomo vaiko globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu patikėta kitam asmeniui, tam asmeniui pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama išmoka vaikui išlaikyti.

▼ B*3 straipsnis***▼ M112**

1. Pagal bendrosiose įgyvendinimo nuostatose nustatytas sąlygas pareigūnas gauna faktiškai jo patirtų mokymosi išlaidų dydžio pašalpą mokymuisi, kuri negali būti didesnė kaip ► **M122** 243,55 EUR ◀ per mėnesį už kiekvieną išlaikomą vaiką, kaip apibrėžta šio priedo 2 skyriaus 2 dalyje, kuris yra ne jaunesnis kaip penkerių metų ir reguliariai, visu krūviu lanko pradinę ar vidurinę mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, arba aukštojo mokslo įstaigą. Sąlyga lankyti mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, netaikoma atlyginant vykimo į mokyklą ir atgal išlaidas.

▼ M16

Teisė į šią išmoką įgyjama pirmąją mėnesio, kurią vaikas pradeda lankyti pradinę švietimo įstaigą, dieną ir baigiasi paskutinę mėnesio, kurią vaikui sukanka dvidešimt šešeri, dieną.

▼ M112

Mokama pašalpa padidinama iki dvigubos pirmojoje pastraipoje nurodytos sumos:

▼ M39

— pareigūnui, kurio darbo vieta yra bent 50 km nuo:

Europos mokyklos, arba

švietimo įstaigos, kurioje dėstoma jo kalba ir kurią vaikas lanko dėl privatumų ir tinkamai įrodytų pedagoginių priežasčių;

▼ M29

— pareigūnui, kurio darbo vieta yra bent 50 km nuo universitetinės švietimo įstaigos šalyje, kurios pilietis jis yra, arba universitetinės švietimo įstaigos, kurioje dėstoma jo kalba, jei vaikas faktiškai lanko bent 50 km nuo darbo vietos nutolusią universitetinę švietimo įstaigą, o pareigūnas turi teisę gauti ekspatriacijos išmoką; šis reikalavimas netaikomas, jei tokios įstaigos nėra šalyje, kurios pilietis yra pareigūnas ► **M112** arba kai vaikas lanko aukštojo mokslo įstaigą šalyje, kuri nėra pareigūno įdarbinimo vieta; ◀

▼ M112

— tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip pirmesnėse dviejose įtraukose, teisę į pašalpą turintiems asmenims, nedirbantiems įprastinėje tarnyboje, atsižvelgiant ne į darbo vietą, o į gyvenamąją vietą.

Sąlyga lankyti mokyklą, nustačiusią mokesčių už mokslą, netaikoma mokėjimams pagal trečiąją pastraipą.

▼ M56

Jei turinčio teisę į mokymo išmoką vaiko globa pagal įstatymą, teismo sprendimu arba kompetentingos institucijos administraciniu potvarkiu patikėta kitam asmeniui, mokymo išmoka pareigūno vardu ir jo sąskaita mokama tam asmeniui. Tokiu atveju pirmesnėje pastraipoje nurodytas mažiausias 50 km atstumas matuojamas nuo vaiką globojančio asmens gyvenamosios vietos.

▼ M112

2. Už kiekvieną išlaikomą vaiką, kaip apibrėžta šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje, kuriam nėra sukakę penkeri metai, ar kuris dar reguliariai ir visu krūviu nelanko pradinės ar vidurinės mokyklos, skiriamos šios pašalpos dydis yra ► **M122** 87,69 EUR ◀ per mėnesį. Taikomas 1 dalies paskutiniosios pastraipos pirmas sakinytis.

▼ B*2 skirsnis***EKSPATRIACIJOS IŠMOKA***4 straipsnis*

1. ► **M9** Ekspatriacijos išmoka, sudaranti 16 % bazinės mėnesinės algos, ► **M25** namų ūkio išmokos ◀ ir išlaikomo vaiko ► **M25** išmokos bendros sumos ◀, mokama: ◀

▼ B

a) pareigūnams:

- kurie nėra ir niekada nebuvo valstybės, kurios ► **M39** — teritorijoje yra jų darbo vieta, piliečiai ir
- kurie penkerių metų laikotarpį, pasibaigusį prieš šešis mėnesius iki įsidarbinimo, nuolat negyveno ir neužsiėmė savo pagrindine veikla tos valstybės europinėje teritorijoje. Taikant šią nuostatą, neatsižvelgiama į aplinkybes, kylančias dėl darbo kitoje valstybėje arba tarptautinėje organizacijoje;

b) pareigūnams, kurie yra arba buvo valstybės, kurios teritorijoje yra jų darbo vieta, piliečiai, tačiau dešimt metų iki įsidarbinimo dėl su pareigomis valstybės tarnyboje arba tarptautinėje organizacijoje nesusijusių priežasčių nuolat gyveno tos valstybės ne europinėje teritorijoje.

▼ M16

Ekspatriacijos išmoka yra ne mažesnė kaip ► **M122** 486,88 EUR ◀ per mėnesį.

▼ M25

▼ M39

2. Pareigūnas, kuris nėra ir niekada nebuvo valstybės, kurioje jis dirba, piliečiu, tačiau neatitinka 1 dalyje nustatytų sąlygų, turi teisę į ketvirtadalio ekspatriacijos išmokos dydžio išmoką už darbą užsienyje.

3. Taikant 1 ir 2 dalis, dėl vedybų valstybės, kurioje jis dirba, pilietybę automatiškai įgyjantis ir jos atsisakyti negalintis pareigūnas prilyginamas pareigūnui, kuriam taikoma 1 dalies a punkto pirmoji įtrauka.

▼ M112

▼ B

3 skirsnis

KOMPENSUOTINOS IŠLAIDOS**A. Įsikūrimo išmoka***5 straipsnis***▼ M112**

1. „Įsikūrimo pašalpa, lygi dviejų mėnesių“; baziniam darbo užmokesčiui tuo atveju, kai pareigūnas turi teisę gauti šeimos pašalpą, arba vieno mėnesio baziniam darbo užmokesčiui kitais atvejais, mokama nuolatinės pareigas einančiam pareigūnui, kuris pateikia įrodymų, kad siekdamas laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimų, jis turėjo pakeisti savo gyvenamąją vietą.

▼ M25

Tais atvejais, kai abu Europos Bendrijų tarnyboje ► **M112** pareigūnais ar kitais tarnautojais ◀ dirbantys sutuoktiniai turi teisę į ► **M112** apsigyvenimo ◀ išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui.

▼ M23

Įsikūrimo išmoka indeksuojama taikant tai vietai, kurioje pareigūnas dirba, nustatytą korekcinį koeficientą.

▼ B

2. To paties dydžio įsikūrimo išmoka mokama bet kuriam pareigūnui, kuris perkeliamas į naują darbo vietą ir todėl turi keisti savo gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio.

3. Įsikūrimo išmoka apskaičiuojama atsižvelgiant į pareigūno šeimyninę padėtį ir algą, nustatytą arba priėmimo į darbą dieną, arba tą dieną, kai jis buvo perkeltas į naują darbo vietą.

Įsikūrimo išmoka mokama pateikus patvirtinančius dokumentus, kad pareigūnas ir jo šeima, ► **M25** jei jis turi teisę gauti namų ūkio išmoką ◀, įsikūrė pareigūno darbo vietoje.

4. Pareigūnas, kuris ► **M25** turi teisę gauti namų ūkio išmoką ◀, ir su savo šeima neįsikuria savo darbo vietoje, gauna tik pusę išmokos, į kurią jis kitu atveju turėtų teisę; kita pusė išmokos išmokama tik tuo atveju, kai šeima įsikuria

▼ B

pareigūno darbo vietoje, jei tai įvyksta 9 straipsnio 3 dalyje nustatytais laikotarpiais. Jeigu pareigūnas perkeliamas į vietą, kurioje jo šeima gyvena prieš jai išsikuriant pareigūno darbo vietoje, jis neturi teisės gauti avanso išikūrimui.

5. Nuolatinės pareigas einantis pareigūnas, gavęs išikūrimo išmoką ir per dvejus metus nuo darbo pradžios savo noru nutraukiantis tarnybą Bendrijose, grąžina dalį išmokos, kuri yra proporcinga daliai, nustatyta tam dvejų metų laikotarpiui.

▼ M23

6. Pareigūnas, gaunantis išikūrimo išmoką, deklaruoja visas iš kitų šaltinių gaunamas panašaus pobūdžio išmokas; tokios išmokos išskaičiuojamos iš šiame straipsnyje nurodytos išmokos.

▼ B**B. Persikėlimo išmoka***6 straipsnis*

1. Nuolatinės pareigas einantis pareigūnas, ► **M112** kuris pateikia įrodymų, kad pakeitė gyvenamąją vietą ◀, nutraukdamas tarnybą turi teisę gauti dvejų mėnesių bazinės algos, jei pareigūnas ► **M25** turi teisę gauti namų ūkio išmoką ◀, arba, ► **M25** kitais atvejais ◀, vieno mėnesio bazinės algos dydžio persikėlimo išmoką, jei jis išdirbo keturis metus ir savo naujose pareigose negauna panašios išmokos. ► **M25** Tais atvejais, kai abu Bendrijų tarnyboje ► **M112** pareigūnais ar kitais tarnautojais ◀ dirbantys sutuoktiniai turi teisę į persikėlimo išmoką, ji mokama tik didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui. ◀

Siekiant apskaičiuoti jo tarnybos metus, atsižvelgiama į metus, kuriuos jis išdirbo turėdamas bet kokią teisinį tarnybos statusą, nurodytą Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje, išskyrus atostogas dėl asmeninių priežasčių.

Atsistatydinant tarnybos labui, šis minimalus laikotarpis netaikomas.

▼ M23

Persikėlimo išmokai taikomas paskutinei vietai, kurioje pareigūnas dirbo, nustatytas korekcinis koeficientas.

▼ M25

2. Pareigūno statusą turinčiam asmeniui mirus, likusiam sutuoktiniui arba, jei jo nėra, 2 straipsnyje apibrėžtiems išlaikomiems asmenims persikėlimo išmoka mokama net tada, kai nėra įvykdytas 1 dalyje nustatytas tarnybos stažo reikalavimas.

▼ B

3. Persikėlimo išmoka apskaičiuojama atsižvelgiant į pareigūno šeimyninę padėtį ir algą, nustatytą tarnybos nutraukimo dieną.

4. Persikėlimo išmoka išmokama pateikus įrodymus, kad pareigūnas ir jo šeima arba, jei pareigūnas miręs, tik jo šeima, persikėlė į vietą, kuri yra nemažiau kaip 70 km nutolusi nuo vietos, kur pareigūnas dirbo.

Pareigūnas arba mirusio pareigūno šeima persikelia per tris metus nuo pareigūno tarnybos nutraukimo dienos.

Šis terminas netaikomas pareigūno įpėdiniams, galintiems įrodyti, kad jie nežinojo pirmesnių nuostatų.

C. Kelionės išlaidos*7 straipsnis*

1. Pareigūnas turi teisę gauti jo paties, jo sutuoktinio ir kartu su juo gyvenančių išlaikomų asmenų kelionės išlaidų kompensaciją:

- a) pradedant eiti pareigas, kompensuojama kelionė nuo pareigūno įdarbinimo vietos iki jo darbo vietos;
- b) baigiant tarnybą, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 47 straipsnyje, kompensuojama kelionė nuo jo darbo vietos iki kilmės vietos, kaip apibrėžta toliau nurodytoje 3 dalyje;
- c) visais atvejais perkeliant į kitą vietą, kai pasikeičia pareigūno darbo vieta.

▼ B

Pareigūno mirties atveju, našlė ir išlaikomi asmenys turi teisę tomis pačiomis sąlygomis gauti kelionės išlaidų kompensaciją.

Kelionės išlaidas taip pat sudaro vietų rezervavimo išlaidos, bagažo vežimas ir, atitinkamai atvejais, patirtos gyvenimo viešbutyje išlaidos.

▼ M112

2. Kompensuotina suma apskaičiuojama remiantis pirmos klasės bilieto kaina keliaujant geležinkeliu trumpiausiu ir pigiausiu įprastiniu maršrutu nuo darbo vietos iki įdarbinimo ar kilmės vietos.

Kai pirmojoje pastraipoje nurodytas atstumas yra didesnis kaip 500 km, ir kai įprastinis maršrutas kerta jūrą, pateikusiame bilietus pareigūnui kompensuojama kelionės lėktuvu verslo klase bilieto kaina. Jeigu naudojamos kitos nei pirmiau išvardytos transporto priemonės, kompensacija apskaičiuojama remiantis kelionės geležinkeliu išlaidomis, neįskaičiuojant miegamosios vietos kainos. Kai taip apskaičiuoti išmokos neįmanoma, kompensacijos sąlygos nustatomos specialiu Paskyrimų tarnybos sprendimu.

▼ B

3. Pagal tai, kur pareigūnas buvo priimtas į darbą arba kur yra jo interesų centras, tam pareigūnui pradėjus eiti savo pareigas, nustatoma jo kilmės vieta. Taip nustatyta kilmės vieta gali būti pakeista specialiu paskyrimų tarnybos sprendimu, kol pareigūnas eina pareigas arba jam pasitraukiant iš tarnybos. Tačiau kol pareigūnas eina pareigas, toks sprendimas gali būti priimtas tik išimtiniais atvejais bei pareigūnui pateikus tinkamus patvirtinamuosius dokumentus.

Tačiau dėl tokio pakeitimo pareigūno interesų centru nelaikoma teritorija už Bendrijų valstybių narių arba Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties IV priede išvardytų šalių ar teritorijų ribų.

*8 straipsnis***▼ M112**

1. Kiekvienais kalendoriniais metais pareigūnas turi teisę gauti kelionės iš savo darbo vietos iki kilmės vietos, kaip apibrėžta 7 straipsnyje, išlaidas atitinkančią sumą sau, ir – jeigu jis turi teisę gauti šeimos pašalpą – savo sutuoktiniui ir išlaikytiniams asmenims, kaip apibrėžta 2 straipsnyje.

Kai vyras ir žmona abu yra Bendrijų pareigūnai, kiekvienas jų pagal pirmiau nurodytas nuostatas turi teisę į kelionės išlaidų fiksuoto dydžio kompensaciją sau ir savo išlaikytiniams; už kiekvieną išlaikytinį mokama tik viena kompensacija. Kompensacija išlaikytiniams vaikams nustatoma vyro ar žmonos prašymu pagal vieno iš jų kilmės vietą.

Jeigu pareigūnas einamaisiais metais susituokia ir dėl to įgyja teisę gauti šeimos pašalpą, sutuoktiniui kompensuotinos kelionės išlaidos apskaičiuojamos pagal laikotarpį, proporcingą laikotarpiui nuo santuokos dienos iki metų pabaigos.

Jeigu po to, kai išmokamos atitinkamos sumos, dėl šeimyninės padėties pasikeitimo kaip nors pasikeičia skaičiavimo bazė, pareigūnas tų sumų grąžinti neprivalo.

Vaikams nuo dvejų iki dešimties metų amžiaus kelionės išlaidos apskaičiuojamos taikant pusę atstumo vertės ir pusę fiksuoto tarifo priedo, apskaičiuojant tariama, kad vaikams dveji ar dešimt metų sukako einamųjų metų sausio 1 d.

2. Fiksuoto tarifo išmoka apskaičiuojama pagal sumą, skirtą atstumo tarp pareigūno darbo vietos ir įdarbinimo arba kilmės vietos kilometrui; toks atstumas apskaičiuojamas taikant 7 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje nustatytą metodą.

Kilometriniu tarifą yra toks:

▼ M122

- 0 EUR už kiekvieną km nuo 0 iki 200 km,
- 0,3651 EUR už kiekvieną km nuo 201 iki 1 000 km,
- 0,6085 EUR už kiekvieną km nuo 1 001 iki 2 000 km,
- 0,3651 EUR už kiekvieną km nuo 2 001 iki 3 000 km,
- 0,1216 EUR už kiekvieną km nuo 3 001 iki 4 000 km,
- 0,0586 EUR už kiekvieną km nuo 4 001 iki 10 000 km,
- 0 EUR už kiekvieną km virš 10 000 km.

▼ M122

Prie kelionės išmokos pridedamas fiksuoto dydžio priedas:

- 182,54 EUR, jeigu atstumas traukiniu tarp darbo vietos ir kilmės vietos yra nuo 725 km iki 1 450 km;
- 365,04 EUR, jeigu atstumas traukiniu tarp darbo vietos ir kilmės vietos yra didesnis kaip 1 450 km.

▼ M112

Pirmiau pateikti kilometriniai tarifai ir fiksuoto tarifo priedai kiekvienais metais koreguojami tokiu pat santykiu, kaip ir atlyginimas.

▼ B

3. Pareigūnas, kurio tarnyba dėl bet kokios priežasties, išskyrus mirties atvejį, nutraukiama per kalendorinius metus arba kuris yra atostogose dėl asmeninių priežasčių, per pusę metų, jeigu jis trijų Europos Bendrijų institucijoje faktiškai dirba trumpiau kaip devynis tų metų mėnesius, turi teisę gauti tik dalį 1 dalyje nurodyto mokėjimo, apskaičiuoto proporcingai faktinėje tarnyboje ištarnautam laikotarpiui.

▼ M112

4. Pirmesnės nuostatos taikomos pareigūnams, kurių darbo vieta yra valstybių narių teritorijose. Pareigūnas, kurio darbo vieta yra ne valstybių narių teritorijoje, kiekvienais kalendoriniais metais turi teisę gauti pats, o tuo atveju, jeigu jis turi teisę gauti šeimos pašalpai, taip pat jo sutuoktinis ir kiti išlaikytiniai, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, kelionės į savo kilmės vietą išlaidų kompensaciją arba kelionės į kitą vietą išlaidų kompensaciją, neviršijančią kelionės į savo kilmės vietą išlaidų. Tačiau jeigu sutuoktinis ir 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti asmenys negyvena su pareigūnu jo darbo vietoje, jie turi teisę kiekvienais kalendoriniais metais gauti kelionės iš kilmės vietos į darbo vietą arba kelionės į kitą vietą, kurios kaina yra nedidesnė už pirmosios kelionės kainą, išlaidų kompensaciją.

Šios kelionės išlaidos atlyginamos išmokant fiksuoto tarifo išmoką, apskaičiuojamą pagal kelionės lėktuvu klase, viena pakopa aukštesne už ekonominę klasę, kainą.

▼ B**D. Persikraustymo išlaidos***9 straipsnis*

1. Baldų ir asmeninių daiktų pervežimo išlaidos, įskaitant įprastinės rizikos draudimą (įsilaužimo, vagystės, gaisro atvejais), kompensuojamos pareigūnui, kuris, siekiant laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio, privalo pakeisti savo gyvenamąją vietą, ir kuris negavo tų pačių išlaidų kompensacijos iš kito šaltinio. Ta kompensacija negali viršyti iš anksto patvirtintos sumos. Ne mažiau kaip dvi nustatytos sumos pateikiamos atitinkamiems institucijos padaliniais, kurie, jeigu jie nustato, kad tos sumos yra per didelės, pasirenka kitą transporto agentūrą. Pastaruoju atveju teisė į kompensaciją gali būti apribota iki tos firmos nustatytos sumos dydžio.

2. Pareigūnui nutraukus tarnybą, kompensuojamos persikraustymo iš pareigūno darbo vietovės į jo kilmės vietą išlaidos.

Jeigu miręs pareigūnas buvo nevedęs, išlaidų kompensaciją gauna jo ipėdiniai.

3. Pareigūno statusą turinčio asmens atveju persikraustoma per vienerius metus nuo jo bandomojo laikotarpio pabaigos.

Nutraukus tarnybą persikraustoma per tris metus, kaip numatyta 6 straipsnio 4 dalies antrojeje pastraipoje.

Persikraustymo išlaidos, atsirandančios nebegaliojant pirmiau nurodytiems terminams, kompensuojamos tik išimtiniais atvejais specialiu paskyrimu tarnybos sprendimu.

E. Dienpinigiai*10 straipsnis***▼ M112**

1. Kai pareigūnas pateikia įrodymus turįs pakeisti gyvenamąją vietą tam, kad galėtų įvykdyti Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimus, jis šio straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį turi teisę gauti tokius dienpinigius:

▼ M122

- 37,73 EUR pareigūnui, kuris turi teisę gauti išmoką šeimai;

▼ **M122**

— 30,42 EUR pareigūnui, kuris neturi teisės gauti išmokos šeimai.

▼ **M112**

Pateiktos sumos tikslinamos kiekvieną kartą, kai pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį koreguojami atlyginimai.

▼ **M23**

2. Laikotarpis, už kurį mokami dienpinigiai:

- a) pareigūnui, ► **M25** kuris neturi teisės į išmoką šeimai ◀: 120 dienų;
- b) pareigūnui, ► **M25** kuris turi teisę į išmoką šeimai ◀: 180 dienų arba, jei pareigūnas dirba išbandymo laikotarpį, išbandymo laikotarpis ir vienas mėnuo.

▼ **M25**

Tais atvejais, kai abu Europos Bendrijų tarnyboje ► **M112** pareigūnais ar kitais tarnautojais ◀ dirbantys sutuoktiniai turi teisę į dienpinigius, b punkte nustatytas jų mokėjimo terminas taikomas didesnę bazinę algą gaunančiam sutuoktiniui. Kitam sutuoktiniui taikomas a punkte nustatytas terminas.

▼ **M23**

Jokiu atveju dienpinigiai nemokami ilgiau kaip iki tos dienos, kai pareigūnas persikelia, kad įvykdytų Tarnybos nuostatų 20 straipsnio reikalavimus.

▼ **M112**▼ **B**

F. Komandiruotės išlaidos

11 straipsnis

1. Į komandiruotę vykstantis ir komandiruotėje esantis pareigūnas pagal šias nuostatas turi teisę į kelionės išlaidų kompensaciją ir dienpinigius.

▼ **M112**▼ **B**

2. ► **M112** Siuntime į komandiruotę nurodoma numatoma komandiruotės trukmė, pagal kurią apskaičiuojamas avansas, kurį pareigūnas gali gauti iš dienpinigiams skirtų lėšų. ◀ Jeigu nepriimtas specialus sprendimas, avansas nemokamas, kai nenumatoma, kad komandiruotės metu pareigūnas nedirbs ilgiau kaip 24 valandas, ir ji turi vykti šalyje, kurios valiuta yra ta pati kaip pareigūno darbo vietovėje.

▼ **M112**

3. Išskyrus ypatingus atvejus, kurie nustatomi specialiu sprendimu, ir ypač, kai pareigūnas atšaukiamas iš atostogų, komandiruotės išlaidų kompensacija neviršija pigiausios kelionės tarp darbo vietos ir komandiruotės vietos kainos, jeigu į komandiruotę išvykęs pareigūnas neturi komandiruotės vietoje pasilikti žymiai ilgesnį laiką.

12 straipsnis

1. Kelionė geležinkeliu

Kelionės išlaidos, patirtos vykstant į komandiruotę geležinkeliu, kompensuojamos pateikus patvirtinamuosius dokumentus, pagal kelionės pirmąją klasę trumpiausiu maršrutu tarp darbo vietos ir komandiruotės vietos išlaidas.

2. Kelionė lėktuvu

Pareigūnams leidžiama keliauti lėktuvu, jeigu kelionės geležinkeliu pirmyn ir atgal maršruto bendras ilgis būtų didesnis kaip 800 km.

3. Kelionė jūra

Paskyrimų tarnyba kiekvienu atveju, atsižvelgdama į kelionės ilgį ir kainą, nustato leidžiamą klasę ir kajutės patogumus, išlaidos už kuriuos gali būti kompensuojamos.

4. Kelionė automobiliu

Kelionės išlaidos atlyginamos išmokant vienkartinę išmoką, apskaičiuotą pagal kelionės geležinkeliu kainą, kaip nustatyta 1 dalyje; jokių kitų priedų neišmokama.

▼ **M112**

Tačiau jeigu pareigūnas vyksta į komandiruotę ypatingomis aplinkybėmis, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti tam pareigūnui kompensaciją pagal kilometrinių tarifų, o ne taip, kaip nustatyta pirmiau, jeigu naudojantis viešuoju transportu iškyla aiškių nepatogumų.

13 straipsnis

1. Dienpinigius, mokamus į komandiruotę išvykusiems pareigūnams, sudaro fiksuoto tarifo suma, skirta padengti visas komandiruoto asmens patiriamas išlaidas: pusryčius, pietus ir vakarienę bei einamąsias išlaidas, įskaitant keliavimą vietoje. Apgyvendinimo išlaidos, įskaitant vietos mokesčius, atlyginamos iki didžiausios kiekvienai šaliai nustatytos sumos, pateikus patvirtinamuosius dokumentus.

2. a) valstybių narių skalė:

▼ **M119**

(EUR)

Paskirties šalis	Didžiausia suma viešbučiui	Dienpinigiai
Belgija	140	92
Bulgarija	169	58
Čekija	155	75
Danija	150	120
Vokietija	115	93
Estija	110	71
Graikija	140	82
Ispanija	125	87
Prancūzija	150	95
Airija	150	104
Italija	135	95
Kipras	145	93
Latvija	145	66
Lietuva	115	68
Liuksemburgas	145	92
Vengrija	150	72
Malta	115	90
Nyderlandai	170	93
Austrija	130	95
Lenkija	145	72
Portugalija	120	84
Rumunija	170	52
Slovėnija	110	70
Slovakija	125	80
Suomija	140	104
Švedija	160	97
Jungtinė Karalystė	175	101

▼ **M112**

Jeigu pareigūnui komandiruotėje maitinimą ar apgyvendinimo vietą nemokamai suteikia ar už tai kompensuoja viena iš Bendrijų institucijų, administracija ar ne Bendrijų įstaiga, apie tai turi būti pranešta. Tokiu atveju iš kompensacijos atimama atitinkama suma.

b) skalė, kai vykstama į komandiruotę už valstybių narių teritorijos Europoje, nustato ir periodiškai derina Paskyrimų tarnyba.

▼ **M112**

3. Taryba kas dvejus metus patikslina 2 dalies a punkte nustatytus tarifus. Šis patikslinimas atliekamas atsižvelgiant į Komisijos ataskaitą apie viešbučių, restoranų ir maitinimo paslaugų kainas bei į tokių kainų raidos rodiklius. Sprendimą dėl tokio patikslinimo Komisijos siūlymu Taryba priima kvalifikuota balsų dauguma, kaip apibrėžta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje.

13a straipsnis

Šio priedo 11, 12 ir 13 straipsnio taikymo išsamiąsias taisykles nustato įvairios institucijos pagal bendrąsias įgyvendinimo nuostatas.

▼ **B****G. Nustatyta kompensuotina išlaidų suma***14 straipsnis*

1. Pareigūnams, kurie dėl savo pareigų reguliariai turi reprezentacinių išlaidų, paskyrimų tarnyba gali skirti nustatytos normos išmoką. Jos dydį nustato paskyrimų tarnyba.

Ypatingais atvejais paskyrimų tarnyba gali taip pat nuspręsti, kad institucija apmokėtų dalį atitinkamų pareigūnų apgyvendinimo išlaidų.

2. Tuo atveju, kai pareigūnai dėl specialių nurodymų retkarčiais turi reprezentacinių išlaidų oficialiems tikslams, reprezentacinės išmokos dydis nustatomas kiekvienu atveju remiantis patvirtinamaisiais dokumentais ir terminais, kuriuos turi nustatyti paskyrimų tarnyba.

▼ **M112**▼ **B***15 straipsnis*

Paskyrimų tarnybos sprendimu ► **M112** vyresnieji vadovaujantys darbuotojai, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje ◀, nedisponuojantys tarnybiniu automobiliu, gali gauti nustatyto dydžio išmoką, neviršijančią ► **M97** 892,42 EUR ◀ per metus, kad padengtų įprastą kelionę miesto, kuriame jie yra įdarbinti, teritorijoje.

Motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu išmoka gali būti skiriama pareigūnui, dėl savo pareigų nuolat privalančiam vykti į keliones, kuriose jam leidžiama naudotis savo nuosavu automobiliu.

4 skirsnis

MOKĖTINŲ SUMŲ SUMOKĖJIMAS*16 straipsnis*

1. Atlyginimas pareigūnams išmokamas kiekvieno mėnesio 15 dieną už einamąjį mėnesį. Atlyginimo suma suapvalinama didėjančia ► **M94** linkme ◀.

2. Jei atlyginimas už visą mėnesį nepriklauso, suma dalinama į 30 dalių ir,

- kai faktiškai reikia mokėti už 15 arba mažiau dienų, imama tiek trisdešimtųjų dalių, kiek yra dienų, už kurias reikia mokėti;
- kai faktiškai reikia mokėti už daugiau kaip 15 dienų, imama tiek trisdešimtųjų dalių, kiek lieka iš 30 dienų atėmus faktinį dirbtų dienų skaičių.

3. Kai pareigūnui teisė į šeimos ir ekspatriacijos išmokas suteikiama po to, kai jis pradeda tarnybą, šias išmokas jis gauna nuo mėnesio, kurį tą teisę įgyja, pirmos dienos. Kai pareigūnas netenka šios teisės, jis gauna jam priklausančią sumą iki paskutinės to mėnesio, kai netenka šios teisės, dienos.

▼ **M43***17 straipsnis*

1. Atlyginimas kiekvienam pareigūnui išmokamas toje vietoje, kur jis dirba, ir tos šalies valiuta.

▼ M112

2. Pagal sąlygas, nurodytas Bendrijų institucijų bendru sutarimu, pasitarus su Tarybos nuostatų komitetu, nustatytose taisyklėse, pareigūnas per instituciją, kurioje jis dirba, gali nuolat pervesti dalį savo atlyginimo į kitą valstybę narę.

Pagal pirmiau pateiktą nuostatą atskirai ar kartu gali būti pervedama:

- a) vaikams, lankantiems mokymo įstaigą kitoje valstybėje narėje – didžiausia leistina suma už kiekvieną išlaikomą vaiką, lygi pašalpos mokymuisi sumai, kuri faktiškai gaunama už tą vaiką;
- b) pateikus galiojančius patvirtinamuosius dokumentus – reguliarius mokėjimai asmenims, nuolat gyvenantiems atitinkamoje valstybėje narėje, kai pareigūnas pateikia įrodymų, kad teismo ar kompetentingos administracinės institucijos sprendimu jis tiems asmenims turi išpareigojimų.

b punkte minėti pervedimai negali būti didesni kaip 5 % pareigūno bazinio darbo užmokesčio.

3. 2 dalyje numatyti pervedimai atliekami taikant valiutos keitimo kursą, nurodytus Tarybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje. Pervedamos sumos dauginamos iš koeficiento, atitinkančio skirtumą tarp korekcinio koeficiento, taikomo šaliai, į kurią atliekamas pervedimas, kaip apibrėžta Tarybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies b punkte, ir korekcinio koeficiento, taikomo pareigūno atlyginimui (nurodytas Tarybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies a punkte).

4. Be 1 – 3 dalyse numatytų pervedimų pareigūnas gali paprašyti nuolat pervesti sumas į kitą valstybę narę taikant mėnesinį valiutos keitimo kursą ir netaikant jokių koeficientų. Taip pervedamos sumos negali būti didesnės negu 25 % pareigūno bazinio darbo užmokesčio.

▼ B*VIII PRIEDAS***Pensijų sistema****TURINYS**

1 skyrius:	Bendrosios nuostatos 1
2 skyrius:	Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka
1 skirsnis:	Ištarnauto laiko pensija 2 – 11
2 skirsnis:	Išeitinė išmoka 12
3 skyrius:	Invalidumo pašalpa 13 – 15
4 skyrius:	Pozůstalostní důchod 17 – 29
5 skyrius:	Prozatímní důchody 30 – 33
6 skyrius:	Pensijos padidinimas išlaikomiems vaikams 34 – 35
7 skyrius:	
1 skirsnis:	Pensijų sistemos finansavimas 36 – 38
2 skirsnis:	Pensijos apskaičiavimas 40 – 44
3 skirsnis:	Išmokų mokėjimas 45 – 46
8 skyrius:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos 48 – 51

1 SKYRIUS**Bendrosios nuostatos***1 straipsnis*

1. Jei sveikatos patikrinimo, atlikto prieš pareigūnui pradėdant eiti pareigas, metu paaiškėja, kad jis serga arba yra invalidas, paskyrimų tarnyba gali, atsižvelgdamas į šių ligų ar invalidumo riziką, nuspręsti, kad pareigūnas įgyja teisę į garantuotą invalidumo ar mirties išmokas tik praėjus penkeriems metams nuo tarnybos Bendrijose pradžios.

Pareigūnas tokį sprendimą gali apskųsti Invalidumo komitetui.

2. Išėjęs atostogų karo tarnybai atlikti pareigūnas netenka teisės į garantijas dėl invalidumo arba mirties nelaimingo atsitikimo atveju arba dėl ligos, kuria pareigūnas susirgo atlikdamas karo tarnybą. Pirmesnės nuostatos neturi įtakos maitintojo netekusių asmenų teisei į pensiją, į kurią pareigūnas turėjo teisę būdamas atostogose karo tarnybai atlikti.

2 SKYRIUS**Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka****1 skirsnis****IŠTARNAUTO LAIKO PENSIJA***2 straipsnis*

Ištarnauto laiko pensija mokama pagal bendrą pareigūno pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu. Kiekvienai pagal 3 straipsnį apskaičiuoti tarnybos metai

▼ B

suteikia teisę į vienerius pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metus, o kiekvienas visas mėnuo suteikia teisę į pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, vienerių metų dvylikąją dalį.

Didžiausias pensijų draudimo stažas, įgytas tarnybos pagrindu, į kurią atsižvelgiama apskaičiuojant teises į ištarnauto laiko pensiją, yra ► **M112** metų skaičius, reikalingas įgyti teisę į didžiausią pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antroje pastraipoje ◀.

▼ M112*3 straipsnis*

Jeigu suinteresuoti tarnautojai yra sumokėję savo pensijų įmokų dalis už atitinkamus tarnybos laikotarpius, skaičiuojant pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, atsižvelgiama į:

- a) tarnybos laikotarpį užimant pareigūno pareigas vienoje iš institucijų ir turint vieną iš administracinių statusų, išvardytų Tarnybos nuostatų 35 straipsnio a, b, c, e ir f punktuose. Tačiau pareigūnams, aprašytiems Tarnybos nuostatų 40 straipsnyje, taikomos jo 3 dalies antroje pastraipoje nustatytos sąlygos;
- b) teisių į išmokas pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius laikotarpius, ne daugiau kaip iki penkerių metų;
- c) teisių į invalidumo pašalpą laikotarpius;
- d) tarnybos laikotarpius užimant kitas pareigas, kaip numatyta kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose. Tačiau, kai sutartininkai, kaip apibrėžta tose įdarbinimo sąlygose, tampa pareigūnais, faktinės tarnybos trukmės pensijų draudimo stažas, įgytas sutartininkų tarnybos pagrindu suteikia jiems teisę į pensijų draudimo stažą, įgytą pareigūnų tarnybos pagrindu, apskaičiuojamą pagal paskutiniojo bazinio darbo užmokesčio, kurį jis gavo kaip sutartininkas, ir pirmojo bazinio darbo užmokesčio, kurį jis gavo kaip pareigūnas, santykį. Įmokų perteklius, jeigu jis susidarė, atitinkantis apskaičiuotą pensijų draudimo stažą ir faktinės tarnybos metų skirtumą, suinteresuotam asmeniui atlyginamas pagal paskutinį bazinį darbo užmokesčių, kurį jis gavo kaip sutartininkas. Ši nuostata, padarius reikiamus pakeitimus, taikoma ir tada, kai pareigūnai tampa sutartininkais.

4 straipsnis

1. Kai pareigūnas, anksčiau tam tikrą laiką dirbęs vienoje iš institucijų tarnybų pareigūnu, laikinu darbuotoju ar sutartininku, vėl pradeda dirbti Bendrijos institucijoje, jam toliau skaičiuojamas pensinis stažas. Jis gali paprašyti, kad, pagal šio priedo 3 straipsnį, skaičiuojant jam priklausančią pensiją būtų atsižvelgta į visą jo tarnybos pareigūnu, laikinu darbuotoju ar sutartininku laikotarpį, už kurį buvo mokėtos įmokos, jeigu:

- a) gražina išėtinę išmoką, išmokėtą pagal 12 straipsnį ir ► **M123** 3,1 % ◀ metinių sudėtinių palūkanų. Kai suinteresuoto pareigūno atveju buvo pritaikytas kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnis, jis taip pat turi gražinti pagal tą straipsnį išmokėtą sumą ir pirmiau nustatyto dydžio sudėtines palūkanas;
- b) prieš skaičiuojant įmokas, mokėtinas už praėjusius metus, numatytas 11 straipsnio 2 dalyje ir jeigu pareigūnas, vėl pradėjęs dirbti, paprašė, kad tas straipsnis būtų pritaikytas ir jo prašymas buvo patenkintas, atideda šiam tikslui sumą, lygią Bendrijos pensijų sistemai pervedamos sumos daliai, atitinkančiai aktuarinį ekvivalentą, apskaičiuotą ir pervedtą pirminei sistemai pagal 11 straipsnio 1 dalį ar 12 straipsnio 1 dalies b punktą, bei ► **M123** 3,1 % ◀ metines sudėtines palūkanas.

Kai suinteresuoto pareigūno atveju buvo pritaikytas kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnis, skaičiuojant atidedamą sumą taip pat atsižvelgiama į sumą, sumokėtą pagal tuos straipsnius, bei ► **M123** 3,1 % ◀ metines sudėtines palūkanas.

Kai Bendrijos sistemai pervedamos sumos nepakanka pensijai už visą praėjusį tarnybos laikotarpį padengti, pareigūnui leidžiama, pateikus prašymą, papildyti sumą iki pirmosios pastraipos b punkte apibrėžto dydžio.

2. 1 dalyje nustatytos palūkanų normos gali būti koreguojamos pagal XII priedo 10 straipsnyje nustatytas taisykles.

▼ **B***5 straipsnis*▼ **M112**

Neatsizvelgiant į šio priedo 2 straipsnio nuostatas, pareigūnai, likę tarnyboje po to, kai jiems sukako 63 metai, turi teisę į pensijos priedą, lygų 2 % bazinio darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama jų pensija už kiekvienus metus, dirbtus sulaukus tokio amžiaus, su išlyga, kad bendra jų pensijos ir priedo suma negali viršyti 70 % jų paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip nurodyta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antroje arba trečiojoje pastraipoje.

▼ **B**

Ta padidinta suma taip pat mokama mirus pareigūnui, kuris nenutraukė savo tarnybos, kai jam sukako daugiau kaip ► **M112** 63 ◀ metų.

6 straipsnis▼ **M23**

Apskaičiuojant pensijas taikomas minimalus gyvenimo lygis atitinka ► **M112** 1 lygio pirmos pakopos ◀ pareigūno bazinę algą.

▼ **M112***8 straipsnis*

Ištarnauto laiko aktuarinis ekvivalentas – tai yra pareigūnui besikaupiančių išmokų kapitalo vertė, apskaičiuojama pagal XII priedo 9 straipsnyje nurodytas mirtingumo lenteles ir taikant ► **M123** 3,1 % ◀ metinių palūkanų normą. Ši norma gali būti koreguojama pagal XII priedo 10 straipsnyje nustatytas taisykles.

9 straipsnis

1. Pareigūnas, išeidamas iš tarnybos, kai jam dar nėra sukakę 63 metai, gali paprašyti, kad jo ištarnauto laiko pensija:

- a) būtų atidėta iki kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukako 63 metai, pirmosios dienos;
- b) būtų išmokėta tuojau pat, jeigu jam yra sukakę ne mažiau kaip 55 metai. Tokiu atveju ištarnauto laiko pensija mažinama suma, apskaičiuota atsižvelgiant į pareigūno amžių, jam pradėjus gauti savo pensiją.

Pensija mažinama 3,5 % už kiekvienus metus prieš tuos, kuriais pareigūnas įgytų teisę į ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje. Jeigu amžiaus, kurio sulaukus įgyjamos teisės į ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, ir suinteresuoto asmens amžiaus tuo metu skirtumas yra didesnis, negu sveikas metų skaičius, pensija mažinama dar už vienus papildomus metus.

2. Vadovaudamasi tarnybos interesais ir remdamasi objektyviais kriterijais ir skaidria tvarka, nustatyta bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti netaikyti suinteresuotiems pareigūnams minėto pensijos sumažinimo. Visas pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, kuriems išeinant į pensiją netaikomas jos sumažinimas, skaičius per metus negali būti didesnis kaip 10 % visų institucijų darbuotojų, išėjusių į pensiją praėjusiais metais. Metinis santykis gali kisti nuo 8 % iki 12 %, jeigu bendra šių skaičių suma per dvejus metus neviršija 20 % ir išlaikoma biudžeto pusiausvyra. Iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai įvertinimo ataskaitą apie šios priemonės taikymą. Jei reikia, remdamasi EB sutarties 283 straipsniu Komisija teikia pasiūlymą po penkerių metų nustatyti didžiausią leistiną procentinį santykį nuo 5 % iki 10 % visų institucijų darbuotojų, išėjusių į pensiją praėjusiais metais.

9a straipsnis

Apskaičiuojant pareigūnų, kurie įgijo teises į pensiją, didesnę kaip 70 % jų paskutinio bazinio darbo užmokesčio ekvivalentas, ir kurie prašo nedelsiant išmokėti jiems pensiją pagal 9 straipsnį, sumažintą pensiją, sumažinimas pagal 9 straipsnį skaičiuojamas pagal teorinį skaičių, atitinkantį pensijų draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu, o ne pagal sumą, apribotą 70 % galutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau taip apskaičiuota sumažinta pensija jokių būdu negali būti didesnė kaip 70 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje.

▼ B*10 straipsnis*

Teisė gauti ištarnauto laiko pensiją įsigalioja pirmą kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį pareigūnas automatiškai arba savo prašymu įgyja teisę gauti pensiją, dieną; jis ir toliau gauna savo atlyginimą iki tol, kol pradeda gauti pensiją.

*11 straipsnis***▼ M83**

1. Pareigūnas, kuris nutraukia Bendrijų tarnybą, siekdamas:

- pradėti tarnybą valstybės administracijoje, nacionalinėje arba tarptautinėje organizacijoje, kuri yra sudariusi sutartį su Bendrijomis,
- pagal darbo sutartį arba savarankiškai užsiimti veikla, už kurią jis įgyja teisę gauti pensiją pagal sistemą, dėl kurios administracinės institucijos sudarė susitarimą su Bendrijomis,

turi teisę, kad Bendrijose ištarnauto laiko pensijos statistinis ekvivalentas ► **M112** perskaičiuotas faktinei pervedimo dienai ◀ būtų perduotas administracijos ar organizacijos pensijų fondui, kuris jam moka ištarnauto laiko pensiją atsižvelgiant į veiklą, kuria jis užsiėmė pagal sutartį arba savarankiškai.

2. Pareigūnas, kuris tarnybą Bendrijose pradeda:

- nutraukęs tarnybą valstybės administracijoje, nacionalinėje arba tarptautinėje organizacijoje, arba
- užsiėmęs veikla pagal darbo sutartį arba savarankiškai,

▼ M112

po paskyrimo, tačiau prieš jam įgyjant teisę gauti ištarnauto laiko pensiją, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, turi teisę sumokėti Bendrijoms pensijos, į kurią tokioje tarnyboje ar užsiimant tokia veikla buvo įgyta teisė, kapitalo vertę, perskaičiuotą faktinio pervedimo dienai.

Tokiu atveju institucija, kurioje dirba pareigūnas, atsižvelgdama į jo bazinį darbo užmokestį, amžių ir keitimo kursą prašymo atlikti pervedimą dieną, pagal bendrąsias įgyvendinimo nuostatas nustato, kiek pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metų jam bus priskaičiuota pagal Bendrijos pensijų sistemą už ankstesnį jo darbo stažą, remiantis pervedu kapitalu, atėmus sumą, atitinkančią kapitalo vertės padidėjimą per laikotarpį nuo prašymo atlikti pervedimą pateikimo dienos iki faktinės pervedimo dienos.

Pareigūnai tokia tvarka gali pasinaudoti tik kartą kiekvienoje valstybėje narėje ir atitinkamame pensijų fonde

▼ M56

3. 2 dalis taip pat taikoma po delegavimo pagal Tarnybos nuostatų 37 straipsnio 1 dalies b punkto antrąją įtrauką į pareigas grąžinamam pareigūnui ir pasibaigus atostogoms dėl asmeninių priežasčių pagal Tarnybos nuostatų 40 straipsnį į pareigas grąžinamam pareigūnui.

▼ B

2 skirsnis

IŠEITINĖ IŠMOKA**▼ M112***12 straipsnis*

1. Pareigūnas, kuriam dar nėra sukakę 63 metai, ir kurio tarnyba nutrūksta ne dėl mirties ar invalidumo, bei kuris neturi teisės į tuojau pat prasidedantį ar atidėtą pensijos mokėjimą, išeidamas iš tarnybos turi teisę:

- a) gauti išeitinę pašalpą, lygią trigubai sumai, išskaičiuotai iš jo bazinio darbo užmokesčio jo pensijos įmokoms, atėmus visas sumas, išmokėtas pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ir 112 straipsnius, jeigu jo tarnybos trukmė buvo trumpesnė nei vieneri metai ir jis nepasinaudojo 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka;
- b) kitais atvejais – gauti išmokas, numatytas 11 straipsnio 1 dalyje arba į tai, kad tokių išmokų aktuarinis ekvivalentas būtų pervestas į jo pasirinktą privačią draudimo bendrovę ar pensijų fondą, jeigu tokia bendrovė ar fondas garantuoja, kad:
 - i) kapitalas nebus grąžintas;

▼ M112

- ii) mėnesinės išmokos bus pradėtos mokėti ne anksčiau kaip nuo 60 metų amžiaus ir ne vėliau kaip nuo 65 metų amžiaus;
- iii) būtų įtrauktos nuostatos dėl apgražos ar maitintojo netekimo pensijos;
- iv) perkélimas į kitą draudimo bendrovę ar kitą fondą leidžiamas tik tada, jeigu toks fondas atitinka i, ii ir iii punktuose nustatytas sąlygas.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies b punkto, jaunesni kaip 63 metų amžiaus pareigūnai, kurie nuo to laiko, kai pradėjo eiti pareigas, tam, kad įgytų ar išlaikytų teises į pensiją, mokėjo įmokas valstybinei pensijų sistemai ar jų pasirinktai privačiai draudimo sistemai arba pensijų fondui, atitinkančiam 1 dalyje nustatytas sąlygas, ir kurių tarnyba nutrūksta ne dėl mirties ar invalidumo, jiems neįgyjant teisės tuojau pat ar po tam tikro laiko gauti ištarnauto laiko pensiją, išeidami iš tarnybos turi teisę gauti išeitinę pašalpą, lygią jų pensijos, sukauptos jų tarnybos metu institucijose, aktuarinei vertei. Tokiais atvejais sumos, sumokėtos tam, kad būtų įgytos ar išlaikytos teisės į pensiją pagal valstybinę pensijų sistemą, taikant kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 42 ar 112 straipsnius, atimamos iš išeitinės pašalpos.

3. Kai pareigūno tarnyba nutrūko jį pašalinus iš posto, mokėtina išeitinė pašalpa arba, kai kuriais atvejais, pervestinas aktuarinis ekvivalentas nustatomi remiantis sprendimu, priimtu pagal IX priedo 9 straipsnio 1 dalies h punktą.

▼ B

3 SKYRIUS

▼ M112**Invalidumo pašalpa****▼ B***13 straipsnis*

► **M112** 1. ◀ Atsižvelgiant į 1 straipsnio 1 dalį, 65 metų nesulaukęs pareigūnas, kuris bet kuriuo metu per laikotarpį, kuriuo jis įgyja teisę į pensiją, Invalidumo komiteto sprendimu buvo pripažintas kenčiančiu nuo visiško nuolatinio nedarbingumo, neleidžiančio jam atlikti jo pareigybę atitinkančių pareigų, ir kuris dėl to yra priverstas nutraukti tarnybą ► **M15** Bendrijose ◀, turi teisę, kol toks nedarbingumas egzistuoja, ► **M23** į ► **M112** invalidumo pašalpą ◀ kaip numatyta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje. ◀

▼ M112

2. Invalidumo pašalpą gaunantys asmenys negali dirbti apmokamo darbo be išankstinio Paskyrimų tarnybos leidimo. Visos pajamos, gaunamos iš tokio apmokamo darbo, kurios kartu su invalidumo pašalpa viršija paskutinį visą atlyginimą, gautą dirbant aktyvioje tarnyboje, nustatytą pagal darbo užmokesčio skalę, galiojančią pirmąją mėnesio, kuri pirmą kartą turi būti išmokėta pašalpa, dieną, atimamos iš invalidumo pašalpos.

Pašalpos gavėjas, kai jo paprašoma, turi pateikti kokį nors rašytinį įrodymą, kurio iš jo gali būti pareikalauta, ir turi pranešti savo institucijai apie bet kokias aplinkybes, galinčias turėti įtakos jo teisei į pašalpą.

▼ B*14 straipsnis***▼ M62**

Teisė gauti ► **M112** invalidumo pašalpą ◀ taikoma nuo pirmos kalendorinio mėnesio, einančio po pareigūno atsistatydinimo pagal Tarnybos nuostatų 53 straipsnį, dienos.

▼ M23

Kai ► **M62** buvęs pareigūnas ◀ nebeatitinka ► **M112** pašalpa ◀ mokėti keliamų reikalavimų, jis turi būti vėl įdarbintas į pirmą jo karjeros lygį atitinkančią pareigybę, atsilaisvinusią jo tarnybos kategorijoje, su sąlyga, kad jis tenkina šiai pareigybei keliamus reikalavimus. Jei jis atsisako jam siūlomos pareigybės, jis išsaugo teisę į pakartotinį įdarbinimą, kai atsiranda sekanti jo karjeros lygį atitinkanti laisva pareigybė jo tarnybos kategorijoje; jei jis atsisako antrą kartą, iš jo gali būti pareikalauta atsistatydinti ► **M112** ————— ◀.

▼ M23

Kai buvęs ►M112 invalidumo pašalpa ◀ gavęs ►M62 pareigūnas ◀ miršta, teisę į ►M112 pašalpa ◀ pasibaigia kalendorinio mėnesio, kurį jis miršta, paskutinę dieną.

▼ B*15 straipsnis*

Kai invalidumo ►M112 pašalpa ◀ gauna ►M112 63 ◀ metų amžiaus nesulaukęs ►M62 pareigūnas ◀, institucija gali reikalauti reguliaraus medicininio jo tikrinimo, kad įsitikintų, jog jis ir toliau atitinka ►M112 pašalpa ◀ mokėti keliamus reikalavimus.

▼ M112**▼ B**

4 SKYRIUS

Maitintojo netekimo pensija*17 straipsnis*

►M23 Jei pareigūnas, turintis vieną iš Tarybos nuostatų 35 straipsnyje nurodytų administracinių statusų, miršta, ►M112 našliu likęs sutuoktinis ◀ ◀, ►M112 jeigu pora buvo susituokusi ◀ su juo ne mažiau kaip vienerius metus iki jo mirties ir taikant 1 straipsnio 1 dalies bei 22 straipsnio nuostatas, įgyja teisę į ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀, lygią ►M5 60 % ◀ išarnauto laiko pensijos, kuri pareigūnui būtų buvusi mokama, jeigu jis būtų turėjęs teisę į ją, nepriklausomai nuo tarnybos trukmės ►M62 ir amžiaus ◀, savo mirties dieną.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei pareigūnas iš tos ar ankstesnės santuokos turi vieną arba keletą vaikų, su sąlyga, kad našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė, arba jei pareigūnas mirė dėl fizinės negalios ar ligos, kurios priežastimi buvo ►M112 našliu likęs sutuoktinis ◀ vykdymas ar nelaimingas atsitikimas.

▼ M56*17a straipsnis*

Atsižvelgiant į 1 straipsnio 1 dalį ir 22 straipsnį, buvusio pareigūno, kuris buvo atleistas iš pareigų arba kurio tarnyba buvo nutraukta remiantis Reglamentu (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68, (Euratomas, EAPB, EEB) Nr. 2530/72 arba (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1543/73, ir kuris mirė gaudamas mėnesinę išmoką pagal Tarybos nuostatų 50 straipsnį arba vieną iš pirmiau minėtų reglamentų, ►M112 maitintojo netekimo ◀, ►M112 jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus ◀, įgyja teisę į ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀, lygią 60 % išarnauto laiko pensijos, kuri ►M112 sutuoktinis ◀ būtų buvusi mokama, jeigu jis būtų turėjęs teisę į ją, nepriklausomai nuo tarnybos trukmės ir amžiaus, savo mirties dieną.

Pirmoje pastraipoje nurodytos ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀ dydis negali būti mažesnis už sumą, numatytą Tarybos nuostatų 79 straipsnio antroje pastraipoje. Tačiau jokių atveju ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀ negali būti didesnė už pirmą išarnauto laiko pensiją, į kurią buvęs pareigūnas būtų turėjęs teisę, darant prielaidą, kad, jei jis būtų likęs gyvas ir pasinaudojęs teise į vieną iš pirmiau minėtų išmokų, būtų įgijęs teisę į išarnauto laiko pensiją.

Į pirmoje pastraipoje nurodytą santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią pareigūnas sudarė prieš atleidžiamas iš tarnybos, sutuoktiniai turėjo vieną ar kelis vaikus, su sąlyga, kad ►M112 maitintojo netekimo ◀ tuos vaikus išlaiko ar išlaikė, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnio 2 dalyje.

Į santuokos trukmę taip pat neatsižvelgiama, jeigu buvęs pareigūnas miršta esant 17 straipsnio antroje pastraipoje nurodytoms aplinkybėms.

▼ M112*18 straipsnis*

Kai buvęs pareigūnas gaudavo išarnauto laiko pensiją, našliu likęs sutuoktinis, jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus, bei laikantis 22 straipsnio nuostatų, turi teisę į 60 % jo prieš mirštant gautos išarnauto laiko pensijos

▼ M112

dydžio maitintojo netekimo pensiją. Minimali maitintojo netekimo pensija yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio dydžio; tačiau maitintojo netekimo pensija jokių kokių atveju negali būti didesnė už sutuoktinio prieš mirštant gautą išarnauto laiko pensiją.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią pareigūnas sudarė prieš palikdamas tarnybą, sutuoktiniai turėjo vieną ar kelis vaikus, jeigu našlė tuos vaikus išlaiko ar išlaikė.

▼ M23*18a straipsnis*

Buvusio pareigūno, atleisto iš tarnybos prieš jam sukankant ►M112 63 ◀ metų ir prašiusio atidėti senatvės pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, kurį jam sukanka ►M112 63 ◀ metų, dienos, ►M112 našliu likęs sutuoktinis ◀, ►M112 jeigu pora buvo jau susituokusi prieš tai, kai pareigūnas paliko tarnybą institucijoje, ir ta santuoka truko bent vienerius metus ◀, laikantis 22 straipsnio nuostatų, turi teisę į 60 % senatvės pensijos, kuri būtų buvusi mokama ►M112 sutuoktinis ◀, jam sukakus ►M112 63 ◀ metų, dydžio ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀. Minimali ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀ yra 35 % paskutinės bazinės algos dydžio; tačiau ►M112 maitintojo netekimo pensija ◀ bet kokių atveju negali būti didesnė už ►M112 sutuoktinis ◀ senatvės pensiją, į kurią jis būtų turėjęs teisę jam sukakus ►M112 63 ◀ metų.

Į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuokoje, kurią ►M62 buvęs pareigūnas ◀ sudarė prieš atleidžiamas iš tarnybos, sutuoktiniai turėjo vieną arba kelis vaikus, su sąlyga, kad ►M112 našliu likęs sutuoktinis ◀ tuos vaikus išlaiko ar išlaikė.

▼ M112*19 straipsnis*

Jei buvęs pareigūnas gaudavo invalidumo pašalpą, našliu likęs sutuoktinis, laikantis šio priedo 22 straipsnio nuostatų, jeigu pora buvo susituokusi tada, kai pareigūnas įgijo teisę į pašalpą, turi teisę gauti pensiją netekus maitintojo, kuri yra lygi 60 % invalidumo pašalpos, kurią sutuoktinis gaudavo iki mirties.

Minimali pensija netekus maitintojo yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio; tačiau maitintojo netekimo pensijos dydis jokių būdu neviršija sutuoktinio prieš mirtį gautos invalidumo pašalpos sumos.

▼ B*20 straipsnis*

►M62 17a, 18, 18a ir 19 straipsniuose ◀ į santuokos trukmę neatsižvelgiama, jei santuoka, nors ir sudaryta pareigūnui nutraukus tarnybą, truko ne mažiau kaip 5 metus.

21 straipsnis

1. Tarnybos nuostatų 80 straipsnio ►M62 pirmoje, antroje ir trečioje pastraipose ◀ numatyta našlaičio pensija pirmajam vaikui sudaro aštuonis dešimtadalius maitintojo netekimo pensijos, kurią turėtų gauti pareigūno arba buvusio pareigūno ►M112 našliu likęs sutuoktinis ◀, gaunanti ►M112 išarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀, neatsižvelgiant į 25 straipsnyje nurodytus atskaitymus.

▼ M23

Ji negali būti mažesnė už minimalų gyvenimo lygį, atsižvelgiant į 22 straipsnio nuostatas.

▼ B

2. Už kiekvieną paskesnę išlaikomą vaiką pensija didinama suma, dukart didesne už išlaikomo vaiko išmoką.

▼ M23

Našlaičiai turi teisę į mokymosi išmoką pagal VII priedo 3 straipsnį.

▼ B

3. Visa tokiu būdu apskaičiuota pensijos ir išmokų suma dalinama po lygiai visiems turintiems į ją teisę našlaičiams.

▼ **B**

22 straipsnis

Jei pareigūnas palieka ► **M112** našliu likęs sutuoktinis ◀, taip pat našlaičius iš ankstesnės santuokos ar kitus įpėdinius, visa pensija, skaičiuota ► **M112** našliu likęs sutuoktinis ◀ kaip išlaikančiai visus šiuos asmenis, yra paskirstoma minėtiems asmenims proporcingai pensijai, kurios jiems būtų mokamos, jei būtų skaičiuojamos pagal kategorijas kiekvienam asmeniui atskirai, dydžiui.

Jei pareigūnui mirus lieka našlaičiai iš skirtingų santuokų, visa pensija, skaičiuota kaip visiems vaikams iš vienos santuokos, yra paskirstoma minėtiems asmenims proporcingai pensijai, kurios jiems būtų mokamos, jei būtų skaičiuojamos pagal kategorijas kiekvienam asmeniui atskirai, dydžiui.

Skaičiuojant tokį paskirstymą, Tarybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje pripažinti išlaikomais vaikai iš bet kurio sutuoktinio ankstesnių santuokų priskiriami pareigūno arba buvusio pareigūno, gaunančio ► **M112** ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀, santuokinių vaikų kategorijai.

Antroje pastraipoje nurodytu atveju, įpėdiniai, kurie pagal Tarybos nuostatų VII priedo 2 straipsnį laikomi išlaikomais asmenimis, laikomi išlaikomais vaikais, ir, skaičiuojant proporcingą paskirstymą, priskiriami įpėdinių kategorijai.

▼ **M62**▼ **B**

24 straipsnis

Teisė gauti maitintojo netekusio asmens pensiją įsigalioja pirmą kalendorinio mėnesio, einančio po to mėnesio, per kurį pareigūnas ► **M62** arba buvęs pareigūnas, gaudavęs ◀ ► **M112** ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀, mirė. ► **M23** Tačiau kai Tarybos nuostatų 70 straipsnyje yra numatyta išmoka mirus pareigūnui arba pensiją gaunančiam asmeniui, teisė į našlystės pensiją įsigalioja pirmąją ketvirtojo po mirties mėnesio dieną. ◀

Teisė gauti maitintojo netekusio asmens pensiją išnyksta pasibaigus tam kalendoriniam mėnesiui, kurį miršta pensijos gavėjas, arba kai jis nebeatitinka pensijos mokėjimui nustatytų sąlygų. ► **M112** Panašiai išnyksta ir teisė į našlaičio pensiją, jei gavėjas toliau nebelaikomas išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta VII priedo 2 straipsnyje. ◀

25 straipsnis

Jeigu amžiaus skirtumas tarp mirusio ► **M62** arba buvusio pareigūno, gaunančio ◀ ► **M112** ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀, ir jo našlės yra didesnis nei dešimt metų, pagal pirmesnes nuostatas apskaičiuojama maitintojo netekimo pensija sumažinama už kiekvienus skirtumo metus, atėmus jų santuokos laiką:

- 1 %, jei skirtumas 10–20 metų,
- 2 %, jei skirtumas 20–24 metai imtinai,
- 3 %, jei skirtumas 25–29 metai imtinai,
- 4 %, jei skirtumas 30–34 metai imtinai,
- 5 %, jei skirtumas didesnis nei 35 metai.

26 straipsnis

► **M112** Našliu likusio sutuoktinio ◀ teisė gauti maitintojo netekimo pensiją išnyksta jai vėl susituokus. ► **M112** Jis arba ji turi teisę ◀ gauti tuoj pat išmokamą kapitalo sumą, lygią dvigubam metiniam jos ► **M112** našliu likusio sutuoktinio ◀ pensijos dydžiui, jei jai netaikoma Tarybos nuostatų 80 straipsnio antroji pastraipa.

▼ **M112**

27 straipsnis

Pareigūno ar buvusio pareigūno išsiskyres sutuoktinis turi teisę į šiame skyriuje apibrėžtą maitintojo netekimo pensiją, jei mirus jo buvusiam sutuoktiniui jis ar ji gali įrodyti, kad teismo sprendimu ar pagal jo ar jos ir buvusio sutuoktinio oficialiai įregistruotą susitarimą turi teisę iš jo ar jos gauti išlaikymą.

▼ M112

Tačiau maitintojo netekimo pensija negali būti didesnė už buvusio sutuoktinio mirties momentu mokėtą išlaikymo sumą, ją patikslinus Tarnybos nuostatų 82 straipsnyje nustatyta tvarka.

Tokios teisės išsiskyres sutuoktinis netenka, jei jis ar ji dar kartą susituokė prieš buvusio sutuoktinio mirtį. 26 straipsnio nuostatos taikomos, jei po buvusio sutuoktinio mirties dar kartą susituokiamas.

▼ B*28 straipsnis***▼ M62**

Jei po pareigūno mirties teisę į našlystės pensiją turi daugiau kaip viena ► **M112** išsiskyres sutuoktinis ◀ arba viena ar kelios ► **M112** išsiskyres sutuoktiniai ◀ ir ► **M112** našliu likęs sutuoktinis ◀, pensija padalijama proporcingai santuokų trukmei. Taikomos 27 straipsnio antros ir trečios dalių nuostatos.

▼ B

Jeigu kuris nors asmuo, turintis teisę į pensiją, miršta arba atsisako ► **M112** savo dalies, ta dalis ◀ pridedama prie kitų asmenų dalies, išskyrus atvejus, kaip pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnio antrąją pastraipą teisę į ją turi našlaičiai.

25 straipsnyje numatytas pensijos mažinimas pagal skirtingą amžių taikomas atskirai pagal šį straipsnį paskirstytoms pensijoms.

29 straipsnis

Kai pagal 42 straipsnį ► **M112** išsiskyres sutuoktinis ◀ praranda teisę gauti pensiją, visa pensija išmokama ► **M112** našliu likusiam sutuoktiniui ◀, jeigu netaikoma Tarnybos nuostatų 80 straipsnio antroji pastraipa.

5 SKYRIUS

Laikinosios pensijos*30 straipsnis*

Jei pareigūno, ► **M62** turinčio vieną iš Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje išvardytų statusų ◀, ► **M62** ————— ◀ nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

31 straipsnis

Jei buvusio pareigūno, gaunančio ► **M112** ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀, ► **M62** ————— ◀ nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

▼ M62*31a straipsnis*

Jei VIII priedo 18a straipsnyje apibrėžto buvusio pareigūno arba teisę į išmokas pagal Tarnybos nuostatų 50 straipsnį ► **M112** arba Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89 ⁽¹⁾, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002 ⁽²⁾, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ⁽³⁾ ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002 ⁽⁴⁾ ◀ turinčio buvusio pareigūno buvimo vieta nežinoma ilgiau kaip metus, jo sutuoktiniui arba jo išlaikomais pripažintiems asmenims gali būti laikinai mokama našlystės pensija, į kurią jie turėtų teisę pagal šį priedą.

⁽¹⁾ OL L 181, 1989 6 28, p. 2. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (OL L 307, 1998 11 17, p. 1).

⁽²⁾ OL L 264, 2002 10 2, p. 1.

⁽³⁾ OL L 264, 2002 10 2, p. 5.

⁽⁴⁾ OL L 264, 2002 10 2, p. 9.

▼ B*32 straipsnis*

31 straipsnio nuostatos taikomos asmenims, kurie pripažįstami išlaikomais asmens, gaunančio ar turinčio teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, kurio ► **M62** ————— ◀ nežinoma daugiau kaip vienerius metus.

33 straipsnis

Pagal 30, 31 ► **M62**, 31a ◀ ir 32 straipsnius laikinos pensijos tampa nuolatinėmis pensijomis, kai pareigūno ► **M62** ar buvusio pareigūno ◀ mirtis atitinkamai patvirtinama arba jis teisiškai paskelbiamas dingusiu arba laikomas mirusiu.

6 SKYRIUS

Pensijos padidinimas išlaikomiems vaikams*34 straipsnis*

Tarnybos nuostatų 81 straipsnio antrosios pastraipos nuostatos taikomos laikinąsias pensijas gaunantiems asmenims.

▼ M112

Tarnybos nuostatų 80 ir 81 straipsniai taip pat taikomi vaikams, gimusiems praėjus mažiau kaip 300 dienų po pareigūno ar buvusio pareigūno, gaudavusio ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, mirties.

▼ M23

▼ B*35 straipsnis***▼ M23**

► **M112** Ištarnauto laiko pensijos ar maitintojo netekimo pensijos arba invalidumo pašalpos ◀ ar laikinosios pensijos skyrimas nesuteikia pensininkui teisės gauti ekspatriacijos išmokos.

▼ B

7 SKYRIUS

1 skirsnis

PENSIJŲ SISTEMOS FINANSAVIMAS*36 straipsnis*

Visais atvejais įmokos Tarnybos nuostatų 77–84 straipsniuose numatytai pensijų sistemai išskaičiuojamos iš atlyginimų ► **M112** ir invalidumo pašalpų ◀.

37 straipsnis

Deleguotas pareigūnas toliau moka pirmesniame straipsnyje nurodytas įmokas, apskaičiuotas remiantis tos kategorijos ir klasės alga. Tai taip pat ne ilgiau kaip penkerius metus, kaip numatyta 3 straipsnyje, ► **M39** taikoma pareigūnams, gaunantiems išmoką, numatytą rezerve esantiems arba atsistatydinusiems tarnybos labai pareigūnams bei pareigūnams, išėjusiems atostogų dėl asmeninių priežasčių, kurie ir toliau turi teisę gauti pensiją pagal Tarnybos nuostatų 40 straipsnio 3 dalyje nustatytas sąlygas. ◀

Visos išmokos, kurias bet kuris minėtas pareigūnas arba jo įpėdiniai gali gauti pagal šią pensijų sistemą, apskaičiuojamos remiantis šia alga.

38 straipsnis

Teisingai išskaičiuotos įmokos negražinamos. Neteisingai išskaičiuotos įmokos nesuteikia teisės gauti pensiją; pareigūno arba jo įpėdinių prašymu jos yra gražinamos be palūkanų.

▼ **M112**▼ **B**

2 skirsnis

PENSIJOS APSKAIČIAVIMAS

40 straipsnis

▼ **M23**

Už ► **M112** ištarnauto laiko pensijos, maitintojo netekimo pensijos ar laikinosios pensijos arba invalidumo pašalpos ◀ apskaičiavimą atsako institucija, kurioje pareigūnas dirbo jį atleidžiant iš tarnybos. Kartu su sprendimu dėl pensijos skyrimo pareigūnui arba jo teisių perėmėjams bei už pensijų mokėjimą atsakingai Europos Bendrijų Komisijai pateikiamas išsamus pensijos apskaičiavimas.

▼ **M112**

štarnauto laiko pensija arba invalidumo pašalpa nemokama kartu su atlyginimu, mokamu iš bendro Europos Sąjungos biudžeto arba mokamu vienos iš agentūrų, taip pat jos nemokamos kartu su išmokomis, mokamomis pagal Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius. Jos taip pat nesuderinamos su bet koku atlyginimu, mokamu už darbą vienos iš institucijų ar agentūrų poste.

▼ **B**

41 straipsnis

Pensijos dydis bet kuriuo metu gali būti perskaičiuotas, jeigu įsivelia kokia nors klaida arba praleidimas.

Pensija gali būti pakeista arba nutraukta, jei jos skyrimas prieštarauja Tarnybos nuostatų arba šio priedo nuostatomis.

42 straipsnis

Jei pareigūnas ► **M62** arba buvęs pareigūnas, gaunantis ► **M112** ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą ◀ ◀, miršta, o jo įpėdiniai per metus nuo jo mirties nesikreipia dėl pensijos ► **M112** ar pašalpos ◀, jie praranda teisę į ją, išskyrus atvejus, kai taip atsitinka dėl deramai pripažintos *force majeure*.

43 straipsnis

► **M62** Buvęs pareigūnas ◀ arba jo įpėdiniai, kuriems pagal pensijų sistemą priklauso išmoka, pristato reikalaujamus raštiškus patvirtinamuosius dokumentus ir 45 straipsnio antroje pastraipoje minėtą instituciją informuoja apie faktus, galinčius turėti įtakos jų teisėms į pensiją.

44 straipsnis

Jei pareigūnas ► **M112** laikinai ◀ iš dalies arba visiškai netenka savo teisės į pensiją ► **M112** pagal IX priedo 9 straipsnį ◀, jis turi teisę reikalauti kompensacijos proporcingai pagal dydį, kuriuo buvo sumažinta jo pensija nuo jo sumokėtų pensijų draudimo įmokų.

3 skirsnis

IŠMOKŲ MOKĖJIMAS

45 straipsnis

Išmokos pagal pensijų sistemą mokamos kas mėnesį už praėjusį mėnesį.

Šias išmokas ► **M15** Bendrijų vardu ◀ moka biudžeto valdymo institucijų paskirta institucija; jokia kita institucija negali, neatsižvelgiant į jokią apibūdinimą, pagal šią pensijų sistemą numatytas išmokas mokėti iš nuosavų lėšų.

▼ **M112**

Europos Sąjungoje gyvenantiems pensininkams išmokos pervedamos eurais į valstybės narės, kurioje yra jų gyvenamoji vieta, banką.

Ne Europos Sąjungoje gyvenantiems pensininkams pensijos pervedamos eurais šalies į šalies, kurioje yra jų gyvenamoji vieta, banką. Išimties tvarka pensija gali būti

▼ **M112**

pervedama eurais į banką šalyje, kurioje yra institucijos buveinė, ar užsienio valiuta šalyje, kurioje yra pensininko gyvenamoji vieta, konvertavus pagal naujausią valiutos keitimo kursą, taikomą tvarkant bendrą Europos Sąjungos biudžetą.

Šis straipsnis pagal analogiją taikomas invalidumo pašalpos gavėjams.

▼ **M62**▼ **B***46 straipsnis*

Visi išmokų mokėjimo dieną esami ► **M15** Bendrijų ◄ pareigūno ► **M62** arba buvusio pareigūno, gaunančio ► **M112** išmokėto laiko pensiją arba invalidumo pašalpą ◄ ◄, išskolinimai pagal šią pensijų sistemą išskaičiuojami iš jam arba pagal jo draudimą turintiems teisę į išmokas asmenims mokėtinų išmokų. Išskaitos gali būti išdėstomos per kelis mėnesius.

▼ **M62**▼ **B**

8 SKYRIUS

Pereinamojo laikotarpio nuostatos*48 straipsnis*

Pareigūnas, kuriam Tarnybos nuostatai taikomi pagal pereinamojo laikotarpio nuostatas, turi teisę į pensiją, skaičiuojamą nuo tos dienos, kai jam pradėdama taikyti Bendrijų institucijų laikinoji bendra taupymo sistema.

Pareigūnui pageidaujant, jo teisė gauti pensiją, nepaisant jokių Tarnybos nuostatams priešingų nuostatų, apskaičiuojama nuo tarnybos pradžios vienos iš trijų Europos Bendrijų institucijoje, neatsižvelgiant į pareigas. Jeigu per visą arba dalį ankstesnės pareigūno tarnybos laiko jis nemokėjo įmokų pagal taupymo sistemą, jis turi teisę, mokant dalimis, įmokėti už teisę gauti pensiją, kurios įmokų jis negalėjo mokėti. Pareigūno įmokėtos sumos ir institucijos įmokėtos atitinkamos sumos laikomos suma, kuri šių Tarnybos nuostatų įsigaliojimo dieną pareigūnui apskaičiuojama pagal laikinąją taupymo sistemą.

49 straipsnis

Jeigu pareigūnas naudojosi savo pasirinkimo galimybe iš savo sąskaitos, kuriai taikoma Bendrijų institucijų laikinoji bendra taupymo sistema, išimti sumas, kurias jis turėjo įmokėti savo kilmės šalyje, kad joje neprarastų teisės gauti pensiją, jo teisė gauti pensiją už laikotarpį, kai jis buvo laikinosios taupymo sistemos narys, sumažinama proporcingai pagal sumas, išimtas iš šios sąskaitos.

Pirmesnė pastraipa netaikoma, jeigu pareigūnas per tris mėnesius, kuriuos jam buvo taikomi Tarnybos nuostatai, paprašė leidimo tas sumas grąžinti su 3,5 % kaupiamosiomis metinėmis palūkanomis.

50 straipsnis

Pareigūnas, kuriam šie Tarnybos nuostatai taikomi pagal pereinamojo laikotarpio nuostatas, tuo atveju, jeigu jis tarnybą nutraukia, kai jam sukanka 65 metai, neišdirbęs pagal Tarnybos nuostatų 77 straipsnio pirmąją pastraipą privalomų dešimties metų, turi teisę pasirinkti galimybę mokėti, kad gautų išmoką, apskaičiuotą pagal šio priedo 12 straipsnį arba proporcingą pensiją, apskaičiuotą pagal Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrąją pastraipą.

51 straipsnis

Ši pensijų sistema taikoma bet kokio Bendrijų tarnautojo, mirusio nuolatinio darbo metu prieš įsigaliojant Tarnybos nuostatams, našlei ir jo įpėdiniams bei bet kokiam Bendrijų tarnautojui, kuris, prieš įsigaliojant Tarnybos nuostatams, tapo visiškai nedarbingu, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje, atsižvelgiant į ► **M15** Bendrijoms ◄ pervedamas sumas, kurios jam apskaičiuojamos pagal Bendrijų institucijų laikinąją bendrą taupymo sistemą. ► **M15** Bendrijoms ◄ prisiima atsakomybę už išmokų, numatytų pagal šią pensijų sistemą, mokėjimą.

▼ **M112***IX PRIEDAS***Drausminė procedūra**

1 skirsnis

Bendrosios nuostatos*1 straipsnis*

1. Kai OLAF atliekamas tyrimas nustato, kad institucijos pareigūnas ar buvęs pareigūnas gali būti asmeniškai įtrauktas, tas asmuo skubiai apie tai informuojamas, jeigu tai nekenkia tyrimui. Bet kokių atveju, baigus tyrimą negalima daryti išvadų, kuriose pareigūnas būtų įvardijamas, jeigu tam pareigūnui nebuvo sudaryta galimybė paaiškinti su juo susijusių faktų. Išvadose daroma nuoroda į tokius paaiškinimus.
2. Tais atvejais, kai tyrimo tikslais būtinas visiškas slaptumas ir reikia atlikti tyrimo procedūras, priklausančias šalies teismų institucijai, įpareigojimo iškviešti pareigūną pasiaiškinti vykdymas, Paskyrimų tarnybai sutikus, gali būti atidėtas. Tokiais atvejais jokia drausminė procedūra negali būti pradėta, kol pareigūnui suteikiama galimybė paaiškinti aplinkybes.
3. Jeigu po OLAF tyrimo pareigūnui, kuriam buvo pateikti įtarimai, negalima iškelti jokios bylos, OLAF direktoriaus sprendimu toks tyrimas baigiamas nesiimant jokių tolesnių veiksmų, OLAF direktorius apie tai raštu informuoja pareigūną. Pareigūnas gali pareikalauti, kad šis sprendimas būtų įtrauktas į jo asmens bylą.

2 straipsnis

1. Šio priedo 1 straipsnyje nustatytos taisyklės, padarius būtinų pakeitimų, taikomos kitiems administraciniais tyrimams, kuriuos atlieka Paskyrimų tarnyba.
2. Baigusi tyrimą Paskyrimų tarnyba informuoja atitinkamą asmenį ir praneša jam tyrimų ataskaitos išvadas bei, gavusi atitinkamą prašymą ir laikydama trečiųjų šalių teisėtų interesų apsaugos reikalavimų, perduoda visus dokumentus, tiesiogiai susijusius su jam iškeltais kaltinimais.
3. Remdamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsniu, institucijos patvirtina šio straipsnio įgyvendinimo tvarką.

3 straipsnis

1. Remdamasi tyrimų ataskaita, informavusi atitinkamą pareigūną apie visus bylose surinktus įrodymus ir išklausiusi to pareigūno, Paskyrimų tarnyba gali:
 - a) nuspręsti, kad nėra pagrindo pareigūnui kelti kokią nors bylą, tokiu atveju pareigūnas apie tai informuojamas raštu; arba
 - b) nuspręsti, net jeigu įsipareigojimai ir buvo ar greičiausiai buvo pažeisti, kad nebus imtasi jokių drausminių priemonių ir, jei reikia, pareigūnui nusiųsti įspėjimą; arba
 - c) jeigu įsipareigojimai pažeidžiami, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 86 straipsnyje:
 - i) nuspręsti pradėti drausminę procedūrą, numatytą šio priedo 4 skirsnyje, arba
 - ii) nuspręsti pradėti drausminę procedūrą drausmės komisijoje.

4 straipsnis

Pareigūno, kurio dėl objektyvių priežasčių negalima išklaudyti pagal šio priedo nuostatas, gali būti paprašyta pateikti paaiškinimus raštu arba jam gali atstovauti jo pasirinktas asmuo.

2 skirsnis

Drausmės komisija*5 straipsnis*

1. Drausmės komisija, (toliau – komisija), įkuriama kiekvienoje institucijoje. Komisijoje turi būti bent vienas narys, kuris gali būti pirmininkas, pasirinktas ne iš institucijos darbuotojų.

▼ **M112**

2. Komisiją sudari pirmininkas ir keturi nariai, kuriuos gali pakeisti pakaitiniai nariai, o nagrinėjant atvejus, susijusius su pareigūnais, kurių lygis yra iki AD 13, dar du papildomi tos pačios pareigų grupės ir lygio, kaip ir pareigūnas, kuriam taikoma drausminė procedūra, nariai.
3. Komisijos nariai ir pakaitiniai nariai skiriami iš AD 14 ar aukštesnio lygio aktyvios tarnybos pareigūnų, išskyrus nagrinėjamus atvejus, susijusius su AD 16 ar AD 15 lygių pareigūnais.
4. Kai nagrinėjamas atvejis susijęs su AD 16 ar AD 15 lygių pareigūnais, komisijos nariai ir pakaitiniai nariai skiriami iš AD 16 lygio aktyvios tarnybos pareigūnų.
5. Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas susitaria dėl *ad hoc* tvarkos, pagal kurią skiriami kiti nariai, minimi 2 dalyje, kurie nagrinėja atvejus, susijusius su trečioje šalyje atliekančiu pareigas pareigūnu.

6 straipsnis

1. Paskyrimų tarnyba ir Personalo komitetas tuo pačiu metu paskiria po du narius ir du pakaitinius narius.
2. Pirmininką ir pakaitinį pirmininką paskiria Paskyrimų tarnyba.
3. Pirmininkas, nariai ir pakaitiniai nariai skiriami trejų metų laikotarpiui. Tačiau institucijos gali numatyti trumpesnę narių ir pakaitinių narių kadenciją, tačiau ji negali būti trumpesnė kaip vieneri metai.
4. Pagal šio priedo 5 straipsnio 2 dalį padidintos komisijos du nariai skiriami tokia tvarka:
 - a) Paskyrimų tarnyba sudaro sąrašą, į kurį, jei įmanoma, įtraukiami dviejų kiekvienos pareigų grupės kiekvieno lygio pareigūnų vardai. Tuo pačiu metu Personalo komitetas Paskyrimų tarnybai išsiunčia tokiu pačiu būdu sudarytą sąrašą;
 - b) per dešimt dienų nuo pranešimo apie ataskaitą, kuria remiantis priimtas sprendimas pradėti drausminę procedūrą ar Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje numatytą procedūrą, komisijos pirmininkas, dalyvaujant suinteresuotam asmeniui, burtų keliu iš minėto sąrašo išrenka dviejų komisijos narių vardus, iš kiekvieno sąrašo išrenkama po vieną narį. Pirmininkas gali nuspręsti, kad atliekant šią procedūrą jį pakeistų sekretorius. Pirmininkas praneša suinteresuotam asmeniui ir atskiriems komisijos nariams apie visą jos sudėtį.
5. Suinteresuotas pareigūnas turi teisę per penkias dienas nuo komisijos sudarymo nesutikti su vieno komisijos nario kandidatūra. Institucija taip pat turi teisę nesutikti su vieno komisijos nario kandidatūra.

Per tą patį laikotarpį komisijos nariai gali paprašyti būti atleisti nuo šios pareigos dėl pagrįstų priežasčių bei pasitraukia, jeigu kyla interesų konfliktas.

Jei reikia, komisijos pirmininkas traukia naujus burtus nariams, paskirtiems pagal 4 dalį, pakeisti.

7 straipsnis

Komisijai padeda Paskyrimų tarnybos paskirtas sekretorius.

8 straipsnis

1. Komisijos pirmininkas ir nariai savo pareigas atlieka visiškai savarankiškai.
2. Komisijos atliekamas nagrinėjimas ir procedūros yra slapti.

3 skirsnis**Drausminės priemonės***9 straipsnis*

1. Paskyrimų tarnyba gali skirti vieną iš šių nuobaudų:
 - a) rašytinis įspėjimas;
 - b) papeikimas;

▼ **M112**

- c) perkėlimo į aukštesnę pakopą atidėjimas nuo vieno mėnesio iki 23 mėnesių;
 - d) perkėlimas į žemesnę pakopą;
 - e) laikinas perkėlimas į žemesnį lygį laikotarpiui nuo 15 dienų iki vienerių metų;
 - f) perkėlimas į žemesnį tos pačios pareigų grupės lygį;
 - g) perkėlimas į žemesnę pareigų grupę, pažeminant lygį arba paliekant tą patį;
 - h) nušalinimas nuo pareigų ir, kai tikslinga, laikinas pensijos sumažinimas arba tam tikros sumos išskaičiavimas iš invalidumo pašalpos fiksuotos trukmės laikotarpiui; dėl šios priemonės neturi nukentėti pareigūno išlaikomi asmenys. Tačiau, kai taip sumažinamos minėtos išmokos, buvusio pareigūno pajamos turi būti ne mažesnės kaip minimalus gyvenimo lygis, nustatytas VIII priedo 6 straipsnyje, pridėjus visas mokėtinas šeimos išmokas.
2. Kai pareigūnas gauna ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti nustatyti laikotarpiu išskaičiuoti iš pensijos arba invalidumo pašalpos tam tikrą sumą; dėl šios priemonės neturi nukentėti pareigūno išlaikomi asmenys. Tačiau pareigūno pajamos turi būti ne mažesnės kaip minimalus gyvenimo lygis, nustatytas VIII priedo 6 straipsnyje, pridėjus visas mokėtinas šeimos išmokas.
3. Dėl vieno netinkamo elgesio atvejo negali būti taikoma daugiau kaip viena drausminė nuobauda.

10 straipsnis

Drausminės nuobaudos griežtumas turi būti proporcingas netinkamo elgesio sunkumui. Nustatant netinkamo elgesio sunkumą ir sprendžiant, kurią drausminę nuobaudą taikyti, visų pirma atsižvelgiama į:

- a) netinkamo elgesio pobūdį ir aplinkybes,
- b) mastą, kuriuo netinkamas elgesys pakenkia institucijų vientisumui, reputacijai ar interesams,
- c) tai, kokią netinkamo elgesio dalį sudarė tyčiniai veiksmai ar neatsargumas,
- d) pareigūno netinkamo elgesio motyvus,
- e) pareigūno lygį ir darbo stažą,
- f) pareigūno asmeninės atsakomybės laipsnį,
- g) pareigūno užimamų pareigų ir atsakomybės lygį,
- h) tai, ar netinkamą elgesį sudaro pakartotiniai veiksmai ar elgesys,
- i) pareigūno elgesį per savo karjerą,

4 skirsnis

Drausminė procedūra be drausmės komisijos*11 straipsnis*

Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti skirti rašytinio įspėjimo ar papeikimo nuobaudą nepasitarusi su komisija. Atitinkamas pareigūnas turi būti išklaustas prieš Paskyrimų tarnybai imantis tokių veiksmų.

5 skirsnis

Drausminė procedūra prieš pradėdant nagrinėjimą drausmės komisijoje*12 straipsnis*

1. Paskyrimų tarnyba pateikia komisijai ataskaitą, aiškiai išdėstydamą faktus, dėl kurių skundžiamasi, ir, kai reikia, aplinkybes, kuriomis tie faktai atsirado, įskaitant visas sunkinančias ar lengvinančias aplinkybes.
2. Ataskaita perduodama suinteresuotam pareigūnui ir komisijos pirmininkui, kuris supažindina su ja komisijos narius.

▼ **M112***13 straipsnis*

1. Gavęs ataskaitą, suinteresuotas pareigūnas turi teisę gauti visą savo asmens bylą ir pasidaryti visų su procedūra susijusių dokumentų, įskaitant ir reabilituojančius įrodymus, kopijas.
2. Suinteresuotam pareigūnui nuo ataskaitos, kuria pradedama drausminė procedūra, gavimo dienos skiriama ne mažiau kaip 15 dienų pasirengti gynybai.
3. Suinteresuotam pareigūnui gali padėti jo pasirinktas asmuo.

14 straipsnis

Jeigu, dalyvaujant komisijos pirmininkui, suinteresuotas pareigūnas prisipažįsta elgęsis netinkamai ir be išlygų sutinka su šio priedo 12 straipsnyje minėta ataskaita, Paskyrimų tarnyba, vadovaudamasi netinkamo elgesio pobūdžio ir ketinamos už jį skirti nuobaudos proporcingumo principu, gali atsiimti bylą iš komisijos. Jeigu byla iš komisijos atsiimama, pirmininkas pateikia nuomonę dėl svarstytos nuobaudos.

Šia tvarka Paskyrimų tarnyba gali, nukrypdama nuo šio priedo 11 straipsnio, paskirti vieną iš nuobaudų, numatytų šio priedo 9 straipsnio 1 dalies a – d punktuose.

Suinteresuotas pareigūnas, prieš jam pripažįstant savo netinkamą elgesį, informuojamas apie galimas tokio pripažinimo pasekmes.

15 straipsnis

Prieš pirmą komisijos posėdį pirmininkas paveda vienam iš jos narių parengti bendrą ataskaitą apie nagrinėjamą atvejį ir atitinkamai informuoja kitus komisijos narius.

16 straipsnis

1. Komisija išklauso suinteresuoto pareigūno; posėdžio metu jis gali pateikti pastabų raštu ar žodžiu, pats asmeniškai ar per atstovą. Jis gali pasikviesti liudytojų.
2. Institucijai komisijos posėdžiuose atstovauja Paskyrimų tarnybos tam įgaliotas pareigūnas, turintis tokias pačias teises, kaip ir suinteresuotas pareigūnas.
3. Komisija gali išklausti tyrimą atliekančius OLAF pareigūnus, jeigu tyrimą yra inicijavęs šis Biuras.

17 straipsnis

1. Jeigu komisijos nuomone ji neturi pakankamai aiškios informacijos apie faktus, dėl kurių skundžiamasi, arba apie aplinkybes, kuriomis jie atsirado, ji nurodo atlikti tyrimą, kurio metu abi šalys gali pateikti savo argumentus ir atsakyti į kitos šalies argumentus.
2. Komisijos pirmininkas ar narys atlieka tyrimą komisijos vardu. Tyrimo tikslais komisija gali paprašyti bet kokių su nagrinėjamu klausimu susijusių dokumentų. Institucija visus tokius prašymus patenkina per komisijos nustatytą laiką, jei toks laikas nustatomas. Kai tokie prašymai adresuojami pareigūnui, registruojami visi atsakymai juos patenkinti.

18 straipsnis

Išnagrinėjusi pateiktus dokumentus ir atsižvelgusi į visus žodinius ar rašytinius pareiškimus bei atlikto tyrimo rezultatus, komisija balsų dauguma pateikia pagrįstą išvadą dėl to, ar faktai, dėl kurių skundžiamasi, yra patvirtinti, ir dėl nuobaudos, kuri turėtų būti skirta už tokius faktus. Išvadą pasirašo visi komisijos nariai. Kiekvienas narys prie išvados gali pridėti savo skirtingą nuomonę. Komisija per du mėnesius nuo ataskaitos iš Paskyrimų tarnybos gavimo pateikia šią išvadą Paskyrimų tarnybai ir suinteresuotam pareigūnui, jeigu šis laikotarpis atitinka bylos sudėtingumo laipsnį. Jeigu tyrimas buvo atliktas komisijos iniciatyva, minėtasis laikotarpis yra keturi mėnesiai, jeigu tai atitinka bylos sudėtingumo laipsnį.

▼ M112*19 straipsnis*

1. Komisijos pirmininkas nebalsuoja dėl jos nagrinėjamų klausimų, išskyrus tuos atvejus, kai klausimai procedūriniai arba balsai pasiskirsto po lygiai.
2. Pirmininkas užtikrina, kad komisijos sprendimai būtų vykdomi ir supažindina kiekvieną komisijos narį su visa informacija ir dokumentais, susijusiais su byla.

20 straipsnis

Sekretorius rašo drausmės komisijos posėdžių protokolus. Liudytojai pasirašo protokolą, kuriame užfiksuoti jų parodymai.

21 straipsnis

1. Išlaidas, drausminės procedūros metu patirtos suinteresuoto pareigūno iniciatyva, ir ypač užmokestį, sumokėtą pareigūnui padėti ar jam ginti pasirinktam asmeniui, padengia pareigūnas, jeigu atlikus drausminę procedūrą, paskiriama viena iš šio priedo 9 straipsnyje numatytų nuobaudų.
2. Tačiau, išimtiniais atvejais, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti kitaip, jeigu suinteresuotam pareigūnui tenkanti našta būtų neobjektyvi.

22 straipsnis

1. Išklausiui pareigūną, Paskyrimų tarnyba priima sprendimą taip, kaip nustatyta šio priedo 9 ir 10 straipsniuose, per du mėnesius nuo komisijos išvados gavimo. Turi būti nurodytos tokio sprendimo priežastys.
2. Jeigu Paskyrimų tarnyba nusprendžia baigti bylą nepaskirdama jokios drausminės nuobaudos, apie tai ji nedelsdama informuoja suinteresuotą pareigūną. Suinteresuotas pareigūnas gali paprašyti, kad šis sprendimas būtų įtrauktas į jo asmens bylą.

6 skirsnis**Laikinas nušalinimas***23 straipsnis*

1. Jeigu Paskyrimų tarnyba kaltina pareigūną sunkiu netinkamu elgesiu, jam neįvykdžius profesinių pareigų ar pažeidus įstatymą, ji gali nedelsdama laikinai nušalinti tokiu netinkamu elgesiu kaltinamą asmenį apibrėžtam ar neapibrėžtam laikotarpiui.
2. Paskyrimų tarnyba priima tokį sprendimą išklausiui suinteresuoto pareigūno, išskyrus išskirtinėmis aplinkybėmis.

24 straipsnis

1. Sprendime, kuriuo pareigūnas laikinai nušalinamas, nurodoma, ar jam laikino nušalinimo laikotarpiu toliau mokamas visas jo atlyginimas, ar dalis to atlyginimo neišmokama. Pareigūnui išmokama suma jokiais aplinkybėmis negali būti mažesnė už minimalų gyvenimo lygį, nustatytą šių Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje, kartu su visomis mokėtinomis šeimos pašalpomis.
2. Laikinei nušalinto pareigūno atvejis turi būti galutinai išspręstas per šešis mėnesius nuo tos dienos, kurią įsigaliojo laikinas nušalinimas. Jei toks sprendimas per šešis mėnesius nepriimamas, suinteresuotas pareigūnas turi teisę vėl gauti visą atlyginimą, atsižvelgiant į 3 dalies nuostatas.
3. Dalis atlyginimo gali būti neišmokama ir toliau, po 2 dalyje minėto šešių mėnesių laikotarpio pabaigos, jei suinteresuotam pareigūnui už tuos pačius veiksmus iškelta baudžiamoji byla ir jis dėl tos bylos yra suimtas. Tokiais atvejais pareigūnui visas atlyginimas nemokamas tol, kol kompetentingas teismas nurodo jį išleisti į laisvę.
4. Sumos, neišmokėtos pagal 1 dalį, pareigūnui išmokamos, jeigu galutiniu sprendimu skirta drausminė nuobauda yra ne griežtesnė, negu rašytinis išpėjimas, papeikimas ar perkėlimo į aukštesnę pakopą atidėjimas, arba jeigu neskirta jokia drausminė nuobauda; pastaruoju atveju gražinama suma su sudėtinėmis palūkanomis, kurių norma nurodyta XII priedo 12 straipsnyje.

▼ **M112**

7 skirsnis

Paralelinis traukimas baudžiamojon atsakomybėn*25 straipsnis*

Jeigu pareigūnas už tuos pačius veiksmus yra patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, galutinis sprendimas priimamas tik po to, kai savo galutinį sprendimą paskelbia byla nagrinėjantis teismas.

8 skirsnis

Baigiamosios nuostatos*26 straipsnis*

Tais atvejais, kai tyrimą inicijavo OLAF, šio priedo 11, 14, 22 ir 23 straipsniuose minėti sprendimai siunčiami šiai Biurui susipažinti.

27 straipsnis

Pareigūnas, kuriam paskirta drausminė nuobauda nėra pašalinimas iš posto, po trejų metų, jeigu tai buvo rašytinis išpėjimas ar papeikimas, arba po šešerių metų, jeigu tai buvo kitokia nuobauda, gali pateikti prašymą pašalinti iš jo asmens bylos visas nuorodas apie tokią priemonę. Paskyrimų tarnyba nusprendžia, ar patenkinti šį prašymą.

28 straipsnis

Paaiškėjus naujiems, atitinkamais įrodymais pagrįstiems faktams, Paskyrimų tarnyba gali savo iniciatyva arba paprašius suinteresuotam pareigūnui atnaujinti drausminę procedūrą.

29 straipsnis

Jeigu pareigūnui pagal šio priedo 1 straipsnio 3 dalį ir 22 straipsnio 2 dalį nebuvo patvirtinta jokių kaltinimų, pareigūnas turi teisę reikalauti, kad patirta žala būtų atitaisyta tinkamai viešai paskelbiant Paskyrimų tarnybos sprendimą.

30 straipsnis

Nepažeidžiant 2 straipsnio 3 dalies, kiekviena institucija, jei jos nuomone tai tikslinga, pasitarusi su savo Personalo komitetu patvirtina šio priedo įgyvendinimo tvarką.

▼ **M67***X PRIEDAS***Specialios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams**

1 SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS*1 straipsnis*

Šis priedas nustato trečiojoje šalyje tarnaujantiems Europos Bendrijų pareigūnams taikomas specialias ir išimtinės nuostatas.

Darbai tokioje šalyje gali būti samdomi tik Bendrijų valstybių narių piliečiams; paskyrimų tarnyba negali remtis Tarnybos nuostatų 28 straipsnio a punkte numatyta išimtimi.

Bendrosios įgyvendinimo nuostatos priimamos pagal Tarnybos nuostatų 110 straipsnį.

2 straipsnis

Tarnybos interesais paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu pareigūnai reguliariai perkeliama, prirėkus neatsižvelgiant į laisvas pareigas.

▼ **M112**

Paskyrimų tarnyba tokius perkėlimus atlieka taikydama specifinę tvarką, vadinamąją „mobilumo procedūrą“, kuriai, pasitarusi su Personalo komitetu, ji nustato išsamias įgyvendinimo taisykles.

▼ **M67***3 straipsnis*

► **M112** Pagal mobilumo procedūrą į trečiąją šalį paskirtas pareigūnas Paskyrimų tarnybos sprendimu gali būti laikinai perkeltas į jo postą atitinkančias pareigas institucijos buveinėje ar bet kurioje kitoje darbo vietoje Bendrijoje; tokie paskyrimai, prieš kuriuos nereikalaujama paskelbti apie laisvą darbo vietą, gali būti ne ilgesniam kaip ketverių metų laikotarpiui. ◀ Nukrypstant nuo 1 straipsnio pirmosios pastraipos, paskyrimų tarnyba gali remdamasi bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis nuspręsti tokio laikino paskyrimo metu toliau taikyti pareigūnui kai kurias šio priedo nuostatas, išskyrus jo 5, 10 ir 12 straipsnius.

2 SKYRIUS

ĮSIPAREIGOJIMAI*4 straipsnis*

Pareigūnas eina savo pareigas toje vietoje, į kurią jis buvo paskirtas jį priimant į tarnybą arba perkeltas tarnybos interesais pagal mobilumo procedūrą.

▼ **M112***5 straipsnis*

1. Jei institucija suteikia pareigūnui jo pareigų lygį ir jo išlaikomos šeimos sudėtį atitinkantį būstą, jis privalo jame gyventi.

2. Išsamias 1 dalies taikymo taisykles nustato Paskyrimų tarnyba, pasitarusi su Personalo komitetu. Paskyrimų tarnyba, atsižvelgdama į kiekvienoje darbo vietoje taikomas sąlygas, taip pat priima sprendimą dėl suteikiamų baldų ir kitos būsto įrangos.

▼ M67

3 SKYRIUS

DARBO SĄLYGOS

6 straipsnis

Kiekvienais kalendoriniais metais pareigūnas turi teisę gauti po ► M112 tris su puse darbo dienos ◀ metinių atostogų už kiekvieną išarnautą mėnesį.

7 straipsnis

Tais metais, kai pareigūnas pradeda arba baigia eiti pareigas trečiojoje šalyje, jis turi teisę gauti po ► M112 tris su puse darbo dienos ◀ atostogų už kiekvieną išarnautą mėnesį, ► M112 tris su puse darbo dienos ◀ už ne visą išarnautą mėnesį, jei išarnauta daugiau kaip 15 dienų, ir ► M112 dvi dienas ◀ už ne visą išarnautą mėnesį, jei išarnauta 15 ar mažiau dienų.

Pareigūnui dėl nesusijusių su tarnyba priežasčių neišnaudojus kasmetinių atostogų iki einamųjų metų pabaigos, į kitus metus galima perkelti ne daugiau kaip ► M112 14 kalendorinių dienų ◀ atostogų.

8 straipsnis

Išimties tvarka paskyrimų tarnyba specialiu motyvuotu sprendimu gali suteikti pareigūnui atostogų poilsiu dėl ypač sunkių gyvenimo jo tarnybos vietoje sąlygų. Kiekvienoje tokioje vietovėje skiriančioji institucija nustato miestą (miestus), kuriuose galima gauti tokias atostogas.

9 straipsnis

1. Atsižvelgiant į pareigūno pageidavimą ir tarnybos poreikius, kasmetinės atostogos gali būti suteikiamos visos iš karto arba dalimis. Tačiau bent viena atostogų dalis turi būti ne trumpesnė kaip ► M112 14 darbo dienų ◀.

2. 8 straipsnyje nurodytos atostogos poilsiu negali būti ilgesnės kaip 15 ► M112 darbo dienų ◀ už kiekvienus tarnybos metus. ► M112 ————— ◀

Atostogos poilsiu pratęsiamos pagal Tarnybos nuostatų V priedo 7 straipsnį apskaičiuotu kelionės laiku.

4 SKYRIUS

TARNYBINĖS PAJAMOS IR SOCIALINIO DRAUDIMO IŠMOKOS

1 skirsnis:

Tarnybinės pajamos ir išmokos šeimai

10 straipsnis

1. Išmoka dėl gyvenimo sąlygų nustatoma pagal pareigūno tarnybos vietovę tam tikru bazinės sumos procentu. Ši bazinė suma apima visą bazinę algą, ekspatriacijos išmoką, išmoką šeimai ir išmoką vaikui išlaikyti, atėmus Tarnybos nuostatuose arba jiems įgyvendinti priimtuose reglamentuose nurodytas privalomas išskaičiuoti sumas.

Kai pareigūnas dirba šalyje, kurioje gyvenimo sąlygos gali būti laikomos panašiomis į gyvenimo sąlygas Bendrijoje, tokia išmoka nemokama.

Kitose darbo vietose išmoka dėl gyvenimo sąlygų nustatoma taip.

Nustatant išmoką dėl gyvenimo sąlygų, atsižvelgiama į:

- sveikatos priežiūros ir ligoninių aplinką,
- saugumą,
- klimata,

šiuos tris parametrus indeksuojant koeficientu 1:

- izoliacijos laipsnį,

▼ M67

— kitas vietines sąlygas,
šiuos du parametrus indeksuojant koeficientu 0,5.

Kiekvieno parametro vertė yra:

- 0: kai sąlygos yra normalios, bet nebūtinai lygiavertės Bendrijose įprastoms sąlygoms,
- 2: kai sąlygos, palyginus su įprastomis Bendrijoje, yra sunkios,
- 4: kai sąlygos, palyginus su įprastomis Bendrijoje, yra labai sunkios.

Išmoka nustatoma pirmoje pastraipoje minėtos bazinės sumos procentu pagal šią skalę:

- 10 %, kai vertė lygi 0,
- 15 %, kai vertė yra didesnė už 0, bet ne didesnė už 2,
- 20 %, kai vertė yra didesnė už 2, bet ne didesnė už 5,
- 25 %, kai vertė yra didesnė už 5, bet mažesnė už ► **M112** 7 ◀,

▼ M112

— 30 %, kai vertė yra didesnė už 7, bet ne didesnė už 9,

▼ M67

— 35 %, kai vertė yra didesnė už ► **M112** 9, bet ne didesnė už 11 ◀,

▼ M112

— 40 %, kai vertė yra didesnė už 11.

▼ M67

Gavusi Personalo komiteto nuomonę, paskyrimų tarnyba kasmet persvarsto ir prirėikus patikslina kiekvienai tarnybos vietai nustatytą išmoką dėl gyvenimo sąlygų.

▼ M112

Pareigūnai, kurie per savo karjerą buvo paskirti į vietą, kurioje sąlygos laikomos sunkiomis ar labai sunkiomis, ir kurių išmoka dėl gyvenimo sąlygų atitinka 30 %, 35 % ar 40 %, bei kurie sutinka būti perkelti į kitą vietą, kur tokia išmoka atitinka 30 %, 35 % ar 40 %, papildomai prie išmokos dėl gyvenimo sąlygų, mokamos naujoje jų darbo vietoje, gauna 5 % bazinės sumos, minėtos pirmojoje pastraipoje, priedą.

Šis priedas pridedamas prie ankstesnio kiekvieną kartą, kai pareigūnas paskiriamas į darbo vietą, kurioje sąlygos laikomos sunkiomis ar labai sunkiomis; tačiau išmokos dėl gyvenimo sąlygų ir priedo suma negali būti didesnė kaip 45 % bazinės sumos, minėtos pirmojoje pastraipoje.

▼ M67

2. Jei gyvenimo sąlygos tarnybos vietovėje tiesiogiai pavojingos pareigūnui, paskyrimų tarnybos specialiu motyvuotu sprendimu jam mokama papildoma išmoka. Ši išmoka nustatoma 1 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytos bazinės sumos procentu:

- 5 %, kai paskyrimų tarnyba pataria darbuotojams tarnybos vietovėje neįkurdinti šeimų,
- 10 %, kai institucija nusprendžia laikinai sumažinti tam tikroje vietovėje tarnaujančių darbuotojų skaičių.

11 straipsnis

Darbo užmokestis, įskaitant 10 straipsnyje nurodytas išmokas, mokamas Belgijoje ► **M94** eurais ◀. Jam taikomas Belgijoje dirbančių pareigūnų darbo užmokesčiui galiojantis korekcinis koeficientas.

12 straipsnis

Pareigūno pageidavimu paskyrimų tarnyba gali nuspręsti mokėti visą darbo užmokestį ar jo dalį tos šalies, kurioje jis dirba, valiuta. Tokiu atveju darbo užmokestis konvertuojamas pagal atitinkamą valiutų kursą, jam taikomas tai šaliai nustatytas korekcinis koeficientas.

Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais paskyrimų tarnyba perkamajai galiai išlaikyti tinkamu būdu gali mokėti visą ar dalį darbo užmokesčio ne šalies, kurioje pareigūnas dirba, o kita valiuta.

▼ **M67***13 straipsnis*

Siekdama kuo geriau užtikrinti pareigūnams tą pačią perkamąją galią nepriklausomai nuo jų tarnybos vietos, Taryba nustato 12 straipsnyje nurodytus koeficientus ► **M112** kartą per metus ◀. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnyje nurodyta kvalifikuota balsų dauguma rašytine procedūra per mėnesį priima sprendimą. Kuriai nors valstybei narei paprašius formaliai ištirti Komisijos pasiūlymą, Taryba priima sprendimą per du mėnesius.

Tačiau jei konkrečioje šalyje remiantis korekciniais koeficientais ir atitinkamu valiutų kursu gyvenimo kaštai po paskutinio patikslinimo padidėja daugiau kaip 5 %, Komisija priima sprendimą dėl tarpinio koeficientų tikslinimo priemonių ir kuo skubiau apie tai praneša Tarybai.

14 straipsnis

Komisija Tarybai teikia kasmetines šio priedo taikymo, ypač 10 straipsnyje numatytų išmokoms dėl gyvenimo sąlygų taikomų normų nustatymo, ataskaitas.

15 straipsnis

Paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis pareigūnas turi teisę į išmoką faktiškai patirtoms mokymo išlaidoms padengti, kuri išmokama pateikus įrodomuosius dokumentus. Išskyrus, paskyrimų tarnybos nuomone, išimtiniais atvejais, ši išmoka neturi trigubai viršyti dvigubos didžiausio dydžio mokymo išmokos.

16 straipsnis

Motyvuotu pareigūno prašymu jam kompensuotinos sumos mokamos ► **M112** eurais, tos šalies, kurioje jis dirba, valiuta arba ta valiuta, kuria išlaidos buvo patirtos. ◀.

Pareigūno pasirinkimu įsikūrimo ir persikėlimo išmokos mokamos jam ► **M94** eurais ◀ arba tos šalies, kurioje jis įsikuria arba į kurią persikelia, valiuta; antruoju atveju išmokoms taikomas atitinkamai vietai nustatytas korekcinis koeficientas bei jos konvertuojamos pagal atitinkamą valiutų keitimo kursą.

2 skirsnis:

Išlaidų kompensavimo taisyklės*17 straipsnis*

Pareigūnui, kuriam ► **M112** pagal šio priedo 5 ar 23 straipsnį suteiktas būstas ◀ ir kuris dėl nuo jo valios nepriklausančių priežasčių turi keisti gyvenamąją vietą savo tarnybos vietovėje, specialiu motyvuotu paskyrimų tarnybos sprendimu pagal persikraustymo taisyklės ir pateikus patvirtinančius dokumentus kompensuojamos baldų ir asmeninių daiktų pervežimo išlaidos.

Tokiais atvejais, pateikus įrodomuosius dokumentus, jam kompensuojamos ► **M112** kitos išlaidos, patirtos taip pakeičiant gyvenamąją vietą ◀, kurių suma neturi būti didesnė už pusę įsikūrimo išmokos.

18 straipsnis

Pareigūnui, kuris tarnybos vietovėje gyvena viešbutyje, kadangi 5 straipsnyje numatytas būstas jam negali būti suteiktas arba toliau nebus suteikiamas, arba kuris dėl su jo valia nesusijusių priežasčių to būsto negali užimti, paskyrimų tarnybai iš anksto pritarus, pateikus viešbučio sąskaitas, kompensuojamos jo ir jo šeimos gyvenimo viešbutyje išlaidos.

▼ **M112**

Pareigūnas taip pat gauna dienpinigius, numatytus VII priedo 10 straipsnyje, atėmus 50 %, išskyrus atvejus, kuriuos Paskyrimų tarnyba pripažįsta *force majeure* atvejais.

▼ **M67**

Kai apsistoti viešbutyje nėra galimybių, pareigūnas, paskyrimų tarnybai iš anksto pritarus, turi teisę gauti faktinių laikino būsto nuomos išlaidų kompensaciją.

▼ **M112***19 straipsnis*

Jei pareigūniui kelionėms tarnybiniais reikalais, tiesiogiai susijusiais su jo pareigų atlikimu, nesuteikiamas tarnybinis automobilis, jis gauna išmoką už nuosavo automobilio naudojimo kilometrus. Išmokos dydį nustato Paskyrimų tarnyba.

▼ **M67***20 straipsnis*

Pareigūnas turi teisę gauti jo paties ir, jei jis turi teisę į namų ūkio išmoką, jo sutuoktinio ir kartu su juo gyvenančių išlaikomų asmenų kelionės poilsio atostogoms iš tarnybos vietovės į patvirtintą atostogų vietą išlaidų kompensaciją.

Kai kelionė traukiniu neįmanoma arba nepraktikuotina, specialiu sprendimu nepriklausomai nuo atstumo, pateikus bilietus, kompensuojamos kelionės oro transportu išlaidos.

21 straipsnis▼ **M112**

Kai pareigūnas turi keisti savo gyvenamąją vietą, kad galėtų laikytis Tarnybos nuostatų 20 straipsnio, kai jis priimamas į darbą ar perkeliamas, institucija Paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis ir atsižvelgdama į tai, kokio tipo būstas gali būti suteiktas darbo vietoje, padengia:

a) visų ar dalies jo baldų ir asmeninių daiktų perkraustymo iš jų tuometinės buvimo vietos į tarnybos vietą išlaidas arba jo asmeninių daiktų pervežimo išlaidas, jei suteikiamas baldais neapstatytas būstas;

▼ **C2**

b) jo asmeninių daiktų pervežimo ir jo baldų bei asmeninių daiktų sandėliavimo išlaidas, jei suteikiamas apstatytas baldais būstas.

▼ **M67**

Pareigūną atleidus iš tarnybos arba jam mirus, laikydamasi paskyrimų tarnybos nustatytų sąlygų, institucija apmoka faktines pareigūno baldų ir asmeninių daiktų perkraustymo iš jų tuometinės buvimo vietos į jo kilmės vietą išlaidas arba jo asmeninių daiktų pervežimo ar saugojimo išlaidas. Gali būti kompensuojamos visos tokios išlaidos.

Mirus nevedusiam pareigūniui, kompensacijos mokamos jo įpėdiniams.

22 straipsnis

Institucija išbandymo laikotarpiui priimtam pareigūniui laikino būsto išmoką išmoka ir jo sutuoktinio bei išlaikomų asmenų asmeninių daiktų pervežimo išlaidas apmoka avansu.

Jei išbandymo laikotarpiui priimtas pareigūnas pasibaigus išbandymo terminui nepriimamas į nuolatinę tarnybą, institucija paskyrimų tarnybos nustatytais sąlygomis gali išimtiniais atvejais imtis priemonių susigrąžinti iki pusės tokių sumų.

23 straipsnis

Institucijai neaprūpinant pareigūno būstu, jam kompensuojami nuompinigiai, su sąlyga, kad būstas atitinka ► **M112** jo pareigas ◀ ir jo išlaikomos šeimos sudėtį.

3 skirsnis:

Socialinio draudimo išmokos*24 straipsnis*

Pareigūnas, jo sutuoktinis, vaikai ir kiti jo išlaikomi asmenys apdraudžiami papildomu sveikatos draudimu skirtumui tarp faktiškai patirtų išlaidų ir išmokų pagal Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje numatytą sveikatos draudimo sistemą padengti, išlaidos pagal 72 straipsnio 3 dalį nekompensuojamos.

Pusę tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, pusę – institucija. Tačiau pareigūno įmoka neturi būti didesnė už 0,6 % jo bazinės algos, likusią dalį moka institucija.

▼ **M67**

Pareigūnas, jo sutuoktinis, vaikai ir kiti išlaikomi asmenys apdraudžiami grąžinimo į tėvynę dėl su sveikata susijusių priežasčių skubiais ir ypač skubiais atvejais rizikos draudimu; visą įmoką moka institucija.

25 straipsnis

Bendrijai nepriklausančiose šalyse, įrašytose į tam tikslui paskyrimų tarybos sudarytą sąrašą, pareigūnas, jo sutuoktinis, jo vaikai ir kiti išlaikomi asmenys apdraudžiami draudimu nuo nelaimingų atsitikimų.

Pusę tokio draudimo įmokos moka pareigūnas, pusę – institucija.

▼ **M112**

▼ **M112***XI PRIEDAS***Tarnybos nuostatų 64 ir 65 straipsnių įgyvendinimo taisyklės**

I SKYRIUS

KASMETINĖ ATLYGINIMO, NUMATYTO TARNYBOS NUOSTATŲ 65 STRAIPSNIO 1 DALYJE, PERŽIŪRA IR PATAISOS

1 skirsnis

Kasmetinius patikslinimus lemiantys veiksniai*1 straipsnis*1. *Europos Bendrijų statistikos tarnybos (Eurostato) pranešimas*

Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 1 dalyje numatytos peržiūros tikslams Eurostatas kiekvienais metais, iki spalio pabaigos parengia pranešimą apie pragyvenimo išlaidų Briuselyje pasikeitimus, ekonominį Briuselio ir tam tikrų vietų valstybėse narėse vienodumą bei centrinės valdžios valstybinėje tarnyboje mokamų darbo užmokesčių perkamosios galios pokyčius.

2. *Pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimas (tarptautinis Briuselio indeksas)*

Remdamasis Belgijos valdžios įstaigų pateiktais duomenimis Eurostatas sudaro indeksą, pagal kurį matuojamas Bendrijų pareigūnų pragyvenimo išlaidų Briuselyje kitimas. Šiame indekse (toliau – tarptautinis Briuselio indeksas) atsižvelgiama į pokyčius, įvykusius nuo praėjusių metų birželio iki einamųjų metų birželio, o pats indeksas skaičiuojamas taikant statistinį metodą, kurį nustato 13 straipsnyje minima Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupė.

3. *Pragyvenimo ne Briuselyje išlaidų kitimas (ekonominiai paritetai ir išvestiniai indeksai)*

a) Eurostatas, suderinęs su valstybinėmis statistikos tarnybomis ar kitomis atitinkamomis valstybių narių įstaigomis, apskaičiuoja ekonominius paritetus, kuriais nustatoma, kiek ekvivalentiška yra perkamoji galia, kurią užtikrina:

- i) Bendrijų pareigūnų, dirbančių valstybių narių sostinėse, išskyrus Olandiją, kai skaičiuojama pagal padėtį Hagoje, o ne Amsterdame, bei tam tikrose kitose darbo vietose darbo užmokestis, palyginti su Briuseliu,
- ii) valstybėse narėse mokamos pareigūnų pensijos, palyginti su Belgija.

b) ekonominis paritetas nurodomas kiekvienų metų birželio mėnesiui.

c) ekonominis paritetas skaičiuojamas taip, kad kiekviena bazinė sudėtinė dalis galėtų būti atnaujinama du kartus per metus ir patikrinama tiesioginio tyrimo metu bent kartą per penkerius metus. Eurostatas atnaujiną ekonominius paritetus taikydamas tinkamiausius indeksus, apibrėžtus 13 straipsnyje minimos Tarnybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupės.

d) ne Belgijoje ir Liuksemburge pragyvenimo išlaidų pokyčiai baziniu laikotarpiu skaičiuojami pagal išvestinius indeksus. Šie indeksai skaičiuojami tarptautinį Briuselio indeksą padauginant iš ekonominio pariteto pokyčio.

4. *Centrinės valdžios valstybės tarnautojų darbo užmokesčių perkamosios galios kitimas (specifiniai rodikliai)*

a) skaičiuodamas valstybės tarnautojų darbo užmokesčio santykinį pokytį į vieną ar į kitą pusę, Eurostatas, remdamasis atitinkamų valstybinės valdžios institucijų iki rugsėjo pabaigos pateikta informacija, apskaičiuoja specifinius rodiklius, atitinkančius faktinio centrinės valdžios valstybės tarnautojų atlyginimo pokyčius nuo praėjusių metų liepos iki einamųjų metų liepos. Abiejuose dydžiuose turėtų būti viena dvyliktoji visų kasmet išmokamų išmokų.

Specifiniai rodikliai yra dviejų rūšių:

- i) po vieną rodiklį kiekvienai Tarnybos nuostatuose apibrėžtai pareigų grupei,
- ii) vidutinis svorinis rodiklis, simbolizuojantis kiekvienos pareigų grupės valstybės tarnautojų skaičių.

▼ **M112**

Kiekvienas toks rodiklis turi būti išreikštas realiomis bruto ir neto vertėmis. Pereinant nuo bruto į neto, atsižvelgiama į įstatymais numatytus atskaitymus ir bendruosius apmokestinimo koeficientus.

Nustatydamas visos Europos Sąjungos bruto ir neto rodiklius, Eurostatas taiko imtį, sudarytą iš šių valstybių narių: Belgijos, Vokietijos, Ispanijos, Prancūzijos, Italijos, Liuksemburgo, Nyderlandų ir Jungtinės Karalystės. Taryba, Komisijos pasiūlymu pagal Tarybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalį, gali patvirtinti naują imtį, kuri atitinka 75 % Europos Sąjungos BVP, ir kuri pradeda taikyti kitais metais po jos patvirtinimo. Kiekvienos šalies rezultatas pasveriamas pagal jos BVP, nustatytą pagal perkamosios galios paritetus, pateiktus naujausiuose statistiniuose duomenyse, paskelbtuose pagal nacionalinių sąskaitų apibrėžimus einamuoju momentu galiojančioje Europos sąskaitų sistemoje.

- b) Eurostato prašymu atitinkamos nacionalinės valdžios institucijos jam pateikia jo nuomone būtiną papildomą informaciją tam, kad galima būtų nustatyti specifinį rodiklį, tiksliai įvertinantį valstybės tarnautojų perkamosios galios pokyčius.

Jeigu po tolesnių konsultacijų su atitinkamomis nacionalinės valdžios institucijomis Eurostatas gautoje informacijoje randa nukrypimų nuo statistinių dėsnų arba nustato, kad neįmanoma sudaryti rodiklių, kurie leistų įvertinti konkrečios valstybės narės valstybės tarnautojų realių pajamų pokyčius neviršijant statistinių paklaidų ribų, jis apie tai praneša Komisijai ir pateikia visus duomenis, kurių jai reikia įvertinimui atlikti.

- c) Be specifinių rodiklių Eurostatas apskaičiuoja tam tikrus kontrolinius rodiklius. Vienas toks rodiklis yra duomenys apie realų uždarbį kiekvienam asmeniui centrinėje valdžioje, nustatyti pagal nacionalinių sąskaitų apibrėžimus einamuoju momentu galiojančioje Europos sąskaitų sistemoje.

Prie Eurostato pranešimo apie specifinius rodiklius pridedamos pastabos apie šių rodiklių ir minėtųjų kontrolinių rodiklių skirtumus.

2 straipsnis

Kas trejus metus Komisija pateikia išsamų pranešimą dėl įdarbinimui taikomų institucijų reikalavimų ir tą pranešimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai. Remdamasi šiuo pranešimu, Komisija, pasitarusi su kitomis institucijomis, pagal Tarybos nuostatus, jeigu reikia, Tarybai teikia pasiūlymus, kuriuose atsižvelgiama į visus svarbius veiksnius.

2 skirsnis

Kasmetinio atlyginimų ir pensijų patikslinimo tvarka

3 straipsnis

1. Pagal Tarybos nuostatų 65 straipsnio 3 dalį Taryba Komisijos pasiūlymu ir remdamasi šio priedo 1 skirsnyje nustatytais kriterijais, iki kiekvienų metų pabaigos priima sprendimą dėl atlyginimų ir pensijų tikslinimo, įsigaliojantį nuo liepos 1 d.

2. Patikslinimo dydis nustatomas tarptautinį Briuselio indeksą padauginant iš specifinio rodiklio. Patikslinimas atliekamas neto verte ir išreiškiamas vienodu bendru procentiniu dydžiu.

3. Taip nustatyto patikslinimo suma pagal toliau nustatytą metodą įtraukiama į bazinio darbo užmokesčio lenteles, pateiktas Tarybos nuostatų 66 straipsnyje ir Tarybos nuostatų XIII priede, bei kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 20, 63 ir 93 straipsniuose:

- a) atlyginimo ir pensijos neto vertės be korekcinio koeficientų didinamos ar mažinamos pirmiau minėta metine patikslinimo suma,
- b) nauja bazinių darbo užmokesčių lentelė sudaroma apskaičiuojant bruto sumą, kuri, atėmus mokesčius, atsižvelgiant į 4 dalį, ir privalomus socialinio draudimo atskaitymus bei pensijų įmokas, atitinka neto sumą,
- c) neto sumos verčiamos bruto sumomis pagrindu imant nesusituokusio pareiškūno, kuriam nemokamos jokios Tarybos nuostatuose numatytos išmokos, padėtį.

▼ **M112**

4. Taikant Reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, to reglamento 4 straipsnyje nurodytos sumos dauginamos iš koeficiento, kurį sudaro:

- a) koeficientas, apskaičiuotas per ankstesnį patikslinimą, ir (arba)
- b) 2 dalyje minėta atlyginimo patikslinimo norma.

5. Belgijoje ir Liuksemburge netaikomi jokie korekciniai koeficientai. Korekciniai koeficientai, taikomi:

- a) Bendrijų pareigūnų, dirbančių kitose valstybėse narėse ir tam tikrose kitose darbo vietose, darbo užmokesčiams,
- b) nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 82 straipsnio 1 dalies, Bendrijos pensijų, mokamų kitose valstybėse narėse, daliai, atitinkančiai iki 2004 m. gegužės 1 d. įgytas teises,

nustatomi pagal šio priedo 1 straipsnyje minėtų atitinkamų ekonominių paritetų tarpusavio santykius ir keitimo kursus, Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nustatytus atitinkamoms šalims.

Taikoma šio priedo 8 straipsnyje nustatyta korekcinų koeficientų taikymo atgaline data darbo vietose, kur yra didelė infliacija, tvarka.

6. Institucijos atlieka atitinkamus pareigūnų, buvusių pareigūnų ir kitų susijusių asmenų atlyginimų ir pensijų patikslinimus į vieną ar į kitą pusę atgaline data laikotarpiui nuo įsigaliojimo datos ir sprendimo dėl kito patikslinimo įsigaliojimo.

Jei dėl tokio taikymo atgaline data reikia gražinti permokėtas sumas, toks gražinimas gali būti paskirstytas per ne ilgesnį kaip dvylikos mėnesių laikotarpį nuo sprendimo dėl kito kasmetinio patikslinimo įsigaliojimo.

2 SKYRIUS

TARPINIS ATLYGINIMŲ IR PENSIJŲ PATIKSLINIMAS (TARNYBOS NUOSTATŲ 65 STRAIPSNIO 2 DALIS)*4 straipsnis*

1. Tarpinis atlyginimų ir pensijų patikslinimas pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnio 2 dalį, įsigaliojantis sausio 1 d., atliekamas, kai nuo birželio iki gruodžio iš esmės pasikeičia pragyvenimo išlaidos (lyginant su šio priedo 6 straipsnio 1 dalyje nustatyta ribine verte), nustatant tinkamą atsargą pagal perkamosios galios kitimo einamuoju metiniu baziniu laikotarpiu prognozes.

2. Komisijos pasiūlymas Tarybai nusiunčiamas ne vėliau kaip per antrąją balandžio pusę.

3. Į šiuos tarpinius patikslinimus atsižvelgiama atliekant kasmetinį darbo užmokesčių patikslinimą.

5 straipsnis

1. Kiekvienų metų kovą Eurostatas sudaro perkamosios galios pokyčių per atitinkamą laikotarpį prognozes, remdamasis informacija, pateikta per šio priedo 12 straipsnyje numatytą posėdį.

Jei prognozuojamas dydis yra neigiamas, skaičiuojant tarpinį patikslinimą atsižvelgiama į pusę to dydžio.

2. Pragyvenimo išlaidų Briuselyje pokytis vertinamas pagal tarptautinį Briuselio indeksą, nustatytą laikotarpiui nuo praėjusių kalendorinių metų birželio iki gruodžio.

3. Kiekvienai vietai, kuriai nustatytas korekcinis koeficientas (išskyrus Belgiją ir Liuksemburgą), apskaičiuojamas 1 straipsnio 3 dalyje minėto ekonominio pariteto įvertinimas gruodžio mėnesiui. Pragyvenimo išlaidų pokytis skaičiuojamas pagal 1 straipsnio 3 dalyje nustatytas taisykles.

6 straipsnis

1. Šio priedo 5 straipsnio 2 dalyje minėta ribinė vertė šešių mėnesių laikotarpiui yra procentinis dydis, atitinkantis 7 % 12 mėnesių laikotarpiui.

▼ **M112**

2. Taikant šio priedo 5 straipsnio 1 dalies antrąją pastraipą, ribinė vertė taikoma tokia tvarka:

- a) jei yra pasiekta ar viršyta ribinė vertė Briuselyje (vertinant pagal birželio – gruodžio tarptautinį Briuselio indeksą), atlyginimas visose vietose tikslinamas kasmetinio patikslinimo tvarka,
- b) jei Briuselyje ribinė vertė nepasiekta, korekciniai koeficientai tikslinami tik tose vietose, kur pragyvenimo lygio išlaidos (vertinant pagal birželio – gruodžio išvestinius indeksus) * viršijo ribinę vertę.

7 straipsnis

Šio priedo 6 straipsnyje:

Patikslinimo suma yra tarptautinis Briuselio indeksas, kai reikia, padaugintas iš pusės prognozuojamo specifinio rodiklio dydžio, jei jo vertė neigiama.

Korekcinis koeficientas yra atitinkamo ekonominio pariteto ir Tarnybos nuostatų 63 straipsnyje nurodyto keitimo kurso santykis, padaugintas, jeigu tikslinimo ribinė vertė Briuselyje nepasiekta, iš patikslinimo dydžio.

3 SKYRIUS**KOREKCINIŲ KOEFICIENTŲ ĮSIGALIOJIMO DATA (ĮDARBINIMO VIETOS, KURIOSE DIDELIS PRAGYVENIMO IŠLAIDŲ AUGIMAS)***8 straipsnis*

1. Vietose, kuriose yra didelis pragyvenimo išlaidų augimas (vertinant pagal išvestinių indeksų kitimą), korekcinis koeficientas įsigalioja iki sausio 1 d., jei atliekamas tarpinis patikslinimas, arba liepos 1 d., jeigu atliekamas kasmetinis patikslinimas. Tai daroma tam, kad perkamosios galios sumažėjimas būtų nustatomas pagal dydį, kuris būtų taikomas įdarbinimo vietoje, kurioje pragyvenimo išlaidų pokytis atitinka ribinę vertę.

2. Kasmetinio patikslinimo įsigaliojimo datos yra tokios:

- a) gegužės 16 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 6,3 %, ir
- b) gegužės 1 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 12,6 %.

3. Tarpinio patikslinimo įsigaliojimo datos yra tokios:

- a) lapkričio 16 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 6,3 %, ir
- b) lapkričio 1 d. įdarbinimo vietose, kur išvestinis indeksas aukštesnis už 12,6 %.

4 SKYRIUS**KOREKCINIŲ KOEFICIENTŲ NUSTATYMAS IR PANAIKINIMAS (TARNYBOS NUOSTATŲ 64 STRAIPSNIS)***9 straipsnis*

1. Suinteresuotų valstybių narių atitinkamos valdžios institucijos, Bendrijų institucijos administracija ar Bendrijų pareigūnų atstovai konkrečioje įdarbinimo vietoje gali paprašyti nustatyti tai vietai korekcinį koeficientą.

Šis prašymas turi būti pagrįstas objektyviomis aplinkybėmis, atskleidžiančiomis pragyvenimo išlaidų skirtumą per kelerius metus toje įdarbinimo vietoje ir atitinkamos valstybės narės sostinėje (išskyrus Nyderlandus, kur lyginama su Haga, o ne su Amsterdamu). Jei Eurostatas patvirtina, kad skirtumas pastebimas (daugiau nei 5 %) ir ilgalaikis, Komisija turėtų pateikti pasiūlymą tai vietai nustatyti korekcinį koeficientą.

2. Panašiai Taryba Komisijos pasiūlymu nusprendžia nebetaikyti konkrečiai vietai nustatyto korekcinio koeficiento. Tuo atveju pasiūlymas pagrindžiamas vienu iš šių dalykų:

- a) suinteresuotos valstybės narės atitinkamų institucijų, Bendrijų institucijos administracijos ar Bendrijų pareigūnų atstovų prašymu konkrečioje įdarbinimo vietoje, įrodant, kad pragyvenimo išlaidos toje vietoje daugiau žymiai nebe-

▼ **M112**

siskiria (skirtumas mažesnis negu 2 %) nuo tokių išlaidų atitinkamos valstybės narės sostinėje. Šio išlaidų supanašėjimo tendencija turi būti ilgalaikė ir patvirtinta Eurostato,

b) tuo faktu, kad toje vietoje nebėra nė vieno įdarbinto Bendrijų pareigūno ir laikino darbuotojo.

3. Taryba, gavusi pasiūlymą, priima sprendimą pagal Tarybos nuostatų 64 straipsnio antrąją pastraipą.

5 SKYRIUS**IŠLYGA DĖL IŠIMTINIŲ ATVEJŲ***10 straipsnis*

Jeigu staiga labai pablogėja Bendrijos ekonominė ir socialinė padėtis, įvertinta atsižvelgiant į objektyvius duomenis, kuriuos šiuo tikslu pateikė Komisija, ji pateikia atitinkamus pasiūlymus, dėl kurių Taryba priima sprendimą EB sutarties 283 straipsnyje nustatyta tvarka.

6 SKYRIUS**EUROSTATO VAIDMUO IR RYŠIAI SU ATITINKAMOMIS VALSTYBIŲ NARIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJOMIS***11 straipsnis*

Eurostato užduotis yra tikrinti pagrindinių duomenų kokybę ir statistinius metodus, taikomus siekiant nustatyti veiksnius, į kuriuos atsižvelgiama tikslinant atlyginimus. Visų pirma jis atlieka tokiam patikrinimui būtinus įvertinimus arba tyrimus.

12 straipsnis

Kiekvienų metų kovo mėnesį Eurostatas sušaukia darbo grupę, kurią sudaro valstybių narių atitinkamų valdžios institucijų ekspertai – vadinamąją „Tarybos nuostatų 65 straipsnio darbo grupę“.

Šiame posėdyje nagrinėjami statistiniai metodai ir jų taikymas specifiniams ir kontroliniams rodikliams nustatyti.

Taip pat pateikiama informacija, reikalinga sudaryti perkamosios galios pokyčių prognozei, kuri būtina tarpiniam atlyginimų patikslinimui, kartu su duomenimis apie darbo valandas centrinės valdžios padaliniuose.

13 straipsnis

Bent kartą per metus ir ne vėliau kaip rugsėjo mėnesį Eurostatas sušaukia darbo grupę, kurią sudaro valstybių narių atitinkamų valdžios institucijų ekspertai – vadinamąją „Tarybos nuostatų 64 straipsnio darbo grupę“.

Šiame posėdyje nagrinėjami statistiniai metodai ir jų taikymas, nustatant tarptautinį Briuselio indeksą ir ekonominius paritetus.

14 straipsnis

Eurostato prašymu valstybės narės informuoja jį apie bet kokius veiksnius, turinčius tiesioginės ar netiesioginės įtakos centrinės valdžios valstybės tarnautojų atlyginimo sudėčiai ir pokyčiams.

7 SKYRIUS**BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS IR PERŽIŪROS IR PATAISŲ SĄLYGA***15 straipsnis*

1. Šio priedo nuostatos taikomos nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d.

▼ **M112**

2. Jos peržiūros ir taisomos ketverių metų laikotarpio pabaigoje, visų pirma atsižvelgiant į jų padarinius biudžetui. Tuo tikslu Komisija Europos Parlamentui ir Komisijai pateikia ataskaitą ir, jei reikia, pasiūlymą iš dalies keisti šį priedą remiantis EB sutarties 283 straipsniu.

▼ **M112***XII PRIEDAS***Tarnybos nuostatų 83a straipsnio įgyvendinimo taisyklės**

1 SKYRIUS

BENDRIEJI PRINCIPAI*1 straipsnis*

1. Siekdama nustatyti pareigūnų įmokas pensijų sistemai, minėtai Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje, Komisija kas penkeri metai, pradedant nuo 2004 m. atlieka Tarnybos nuostatų 83a straipsnio 3 dalyje minėtą pensijų sistemos balanso aktuarinį įvertinimą. Šis įvertinimas parodo, ar pareigūnų įmokų pakanka trečdaliui pensijų sistemos išlaidų finansuoti.

2. Rengdama Tarnybos nuostatų 83a straipsnio 4 dalyje minėtą tyrimą, Komisija kiekvienais metais atnaujina savo aktuarinį įvertinimą, atsižvelgusi į demografinius pokyčius, kaip apibrėžta šio priedo 9 straipsnyje, palūkanų normą, kaip apibrėžta šio priedo 10 straipsnyje, ir į EB pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydį, kaip apibrėžta šio priedo 11 straipsnyje.

3. Įvertinimai ir atnaujinimai atliekami kiekvienais metais (n) pagal gyventojų, kurie yra aktyvūs pensijų sistemos nariai, skaičių ankstesnių metų (n-1) gruodžio 31 d.

2 straipsnis

1. Visi įmokų tarifo patikslinimai įsigalioja liepos 1 d., tuo pačiu laiku, kaip ir kasmetinis atlyginimų patikslinimas pagal Tarnybos nuostatų 65 straipsnį. Jokiu patikslinimu negalima nustatyti įmokos, kuri būtų daugiau kaip vienu procentu didesnė ar mažesnė už praėjusiais metais galiojusį tarifą.

2. Dėl 2004 m. liepos 1 d. įsigaliojančio tarifo įmoka turi nebūti didesnė kaip 9,75 %. Dėl 2005 m. liepos 1 d. įsigaliojančio tarifo įmoka turi nebūti didesnė kaip 10,25 %.

3. Nustatytas įmokų tarifo patikslinimo, kuris būtų buvęs apskaičiuotas atliekant aktuarinius skaičiavimus, ir patikslinimo, susidariusio dėl 2 dalyje nurodyto nukrypimo, skirtumas nekompensuojamas niekada, taip pat ir vėliau į jį neatsižvelgiama atliekant tolesnius aktuarinius skaičiavimus. Įmokų tarifas, kuris būtų buvęs apskaičiuotas aktuariniais metodais, nurodomas šio priedo 1 straipsnyje numatytoje įvertinimo ataskaitoje.

2 SKYRIUS

AKTUARINIO BALANSO ĮVERTINIMAS*3 straipsnis*

Kas penkeri metai atliekamuose aktuariniuose įvertinimuose nustatomos pusiausvyros sąlygos, atsižvelgiant į tai, kad pagal sistemą turi būti išmokamos ištarnauto laiko pensijos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje, invalidumo pašalpos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 78 straipsnyje, maitintojo netekimo pensijos, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 79 ir 80 straipsniuose.

4 straipsnis

1. Aktuarinis balansas įvertinamas remiantis šiame skyriuje išdėstytu metodu.
2. Pagal šį metodą teisių į pensiją, įgytų prieš skaičiavimų dieną, „aktuarinė vertė“ atitinka buvusius tarnybos išpareigojimus, o teisių į pensiją, kurios bus įgytos skaičiavimų dieną prasidedančiais tarnybos metais, aktuarinė vertė atitinka „tarnybos išlaidas“.
3. Daroma prielaida, kad visais atvejais (išskyrus invalidumą) į pensiją išeinama sulaukus fiksuoto vidutinio amžiaus r. Vidutinis pensinis amžius gali būti keičiamas tik kartą per penkerius metus atliekamo aktuarinio įvertinimo, minėto šio priedo 1 straipsnyje, metu ir gali būti skirtingas skirtingoms darbuotojų grupėms.
4. Nustatant aktuarines vertes:
 - a) atsižvelgiama į būsimus kiekvieno pareigūno bazinio darbo užmokesčio pokyčius nuo skaičiavimų dienos iki prognozuojamo pensinio amžiaus;

▼ **M112**

b) neatsižvelgiama į teises į pensiją, įgytas prieš skaičiavimų dieną (buvusius tarnybos įsipareigojimus).

5. Atliekant aktuarinį tarnybos išlaidų įvertinimą atsižvelgiama į visas svarbias nuostatas, pateiktas šiuose Tarnybos nuostatuose (ypač VIII ir XIII prieduose).

6. Nustatant realią diskonto normą ir Bendrijų pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinio pokyčio dydį taikomas duomenų suglodinimas. Suglodinimas atliekamas taikant 12 metų palūkanų normos ir darbo užmokesčio skalių didėjimo slenkamąjį vidurkį.

5 straipsnis

1. Įmokų formulė paremta tokia lygtimi:

n - ūjų metų įmokų tarifas = n - ūjų metų tarnybos išlaidos / visa metinių bazinių darbo užmokesčių suma

2. Pareigūnų įmokos, skirtos pensijų sistemai finansuoti, turi būti lygios trečdaliui dydžio, apskaičiuojamo einamųjų metų (n) tarnybos išlaidas už visus pareigūnus, kurie yra aktyvūs pensijų sistemos nariai, padalijus iš visos metinių bazinių darbo užmokesčių tiems patiems aktyviems pensijų sistemos nariams praėjusių metų ($n-1$) gruodžio 31 d. sumos.

3. Tarnybos išlaidos yra suma, kurios dėmenys tokie:

a) pensinės tarnybos išlaidos (išsamiai paaiškinta šio priedo 6 straipsnyje), t.y. teisių į pensiją, kurios bus įgytos n -taisias metais, aktuarinė vertė, įskaitant tos pensijos dalies, kuri taps mokėtina našliu likusiam sutuoktiniui ir (arba) išlaidoms vaikams, mirus į pensiją išėjusiam pareigūnui, vertę (apgraža);

b) tarnybos išlaidos dėl invalidumo (išsamiai paaiškinta šio priedo 7 straipsnyje), t.y., teisių į pensijas, kurios taps mokėtinos aktyvios tarnybos pareigūnams, n -taisias metais tapsiantiems invalidais, aktuarinė vertė; ir

c) tarnybos išlaidos dėl maitintojo netekimo pensijos (išsamiai paaiškinta šio priedo 8 straipsnyje), t.y. teisių į pensijas, kurios taps mokėtinos n -taisias metais mirusių pareigūnų vardu, aktuarinė vertė.

4. Tarnybos išlaidos įvertinamos remiantis teisėmis į pensijas ir atitinkamais anuitetais, kaip išsamiai paaiškinta šio priedo 6 – 8 straipsniuose.

Šie anuitetai duoda 1 euro aktuarinę esamą vertę per metus, atsižvelgiant į palūkanų normą, darbo užmokesčių skalių metinio pokyčio dydį ir tikimybę asmeniui būti gyvam, sulaukus pensinio amžiaus.

5. Atsižvelgiama į minimalų gyvenimo lygį, minimą Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 2 skyriuje ir VIII priede.

6 straipsnis

1. Skaičiuojant ištarnauto laiko pensijos dydį, kiekvieno aktyvios tarnybos pareigūno pensija, sukaupta n -taisias metais, apskaičiuojama jo numatomą bazinį darbo užmokesčių išėjimo į pensiją metu padauginant iš jam taikomo kaupimo koeficiento.

Jei $n-1$ – ūjų metų gruodžio 31 d. pareigūnui priskirta ne mažiau kaip 70 % susikaupusių teisių į pensiją (teisės, įgytos dėl įsidarbinimo ir perkėlimų), tariama, kad n -taisias metais jis neįgijo jokių teisių į pensiją.

2. Numatomas bazinis darbo užmokestis (PS) išėjimo į pensiją metu skaičiuojamas pagrindu imant bazinį darbo užmokesčių praėjusių metų gruodžio 31 d. ir atsižvelgiant į darbo užmokesčių skalių metinį padidėjimą bei numatomą metinį padidėjimą dėl darbo stažo bei pareigų paaukštinimo pagal tokią formulę:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

kai:

SAL – dabartinis darbo užmokestis

GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ISP – numatoma metinė augimo dėl darbo stažo ir pareigų paaukštinimo norma

m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas

▼ **M112**

Kadangi skaičiavimams naudojami realūs dydžiai, neatsižvelgiant į infliaciją, darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis ir metinė augimo dėl darbo stažo ir pareigų paaugstinimo norma yra augimo normos, neatsižvelgus į infliaciją.

3. Remiantis apskaičiuotomis konkretaus pareigūno įgytomis teisėmis į pensiją, nustatoma tų teisių į pensiją (ir su jomis susijusių atgrąžinių pensijų) aktuarinė vertė, pirmiau apibrėžtas teises į pensiją padauginant iš sumos, kurios dėmenys yra:

a) tiesioginis atidėtas anuitetas sulaukus x metų amžiaus, atidėtas m metų:

$${}_m|a_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

kai:

- x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
- τ – palūkanų norma
- ${}_k p_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais
- m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas
- GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)
- ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba;
- ir

b) tiesioginis atidėtas atgrąžinis anuitetas sulaukus x ir y metų amžiaus, kai y yra numanomas sutuoktinio amžius. Šis anuitetas dauginamas iš tikimybės pareigūniui susituokti ir iš taikomos atgrąžos normos, nustatytos pagal VIII priedą:

$${}_m|a_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

kai:

- x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
- y – pareigūno sutuoktinio amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
- τ – palūkanų norma
- ${}_k p_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais
- ${}_k p_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k -aisiais metais
- m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas
- GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)
- ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba;

4. Skaičiuojant pensines tarnybos išlaidas atsižvelgiama į:

- a) kaupimo paskatas tarnyboje likusiems pensinio amžiaus pareigūnams;
- b) redukcinius koeficientus pareigūnams, išeinantiems iš tarnybos nesulaukus pensinio amžiaus.

7 *straipsnis*

1. Skaičiuojant invalidumo pašalpų dydį, įvertinamas spėjamas tokių pašalpų, kurios taps mokėtinos n -taisiais metais, skaičius, kiekvienam aktyvios tarnybos pareigūnui nustatant tikimybę, kad per metus jis taps invalidu. Po to ši tikimybė padauginama iš metinės invalidumo pašalpos, į kurią pareigūnas turėtų įgyti teisę, sumos.

2. Skaičiuojant invalidumo pašalpų, kurios pirmą kartą taps mokėtinos n -taisiais metais, aktuarinę vertę, naudojami tokie anuitetai:

a) tiesioginis laikinas anuitetas sulaukus x metų amžiaus:

$$a_x = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

▼ **M112**

kai:

- x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
 τ – palūkanų norma
 ${}_kP_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais
 m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas
 GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

ir

- b) tiesioginis atgrąžinis anuitetas. Šis anuitetas dauginamas iš tikimybės pareigūnui susituokti ir iš taikomos atgrąžos normos:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times p_y k \times (1 - p_{xk}) \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

kai:

- x – pareigūno amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
 y – pareigūno sutuoktinio amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
 τ – palūkanų norma
 ${}_kP_x$ – tikimybė x amžiaus asmeniui būti gyvam k -aisiais metais
 m – numatomo pensinio amžiaus r ir pareigūno dabartinio amžiaus x skirtumas
 ${}_kP_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k -aisiais metais
 GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)

8 straipsnis

1. Teisių į pensijas, kurios taps mokėtinos maitintojo netekusiems asmenims n -taisiais metais, aktuarinė vertė įvertinama kiekvienam aktyviam tarnybos pareigūnui nustatant tikimybę, kad per metus jis mirs. Po to ši tikimybė padauginama iš metinės sutuoktinio pensijos, kuri taps mokėtina einamaisiais metais, sumos. Skaičiuojant atsižvelgiama į našlaičio pensijas, kurios gali tapti mokėtinos.

2. Skaičiuojant teisių į pensijas, kurios n -taisiais metais taps mokėtinos maitintojo netekusiems asmenims, aktuarinę vertę, taikomas tiesioginis anuitetas. Šis anuitetas padauginamas iš tikimybės, kad pareigūnas yra susituokęs:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times p_y k \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

kai:

- y – pareigūno sutuoktinio amžius $n-1$ –ųjų metų gruodžio 31 d.
 τ – palūkanų norma
 ${}_kP_y$ – tikimybė y amžiaus asmeniui (x amžiaus pareigūno sutuoktiniui) būti gyvam k -aisiais metais
 GSG – numatoma metinė bendrojo darbo užmokesčių augimo norma (darbo užmokesčių skalių metinių pokyčių dydis)
- ω – mirtingumo lentelės aukščiausia riba.

3 SKYRIUS

SKAIČIAVIMO SISTEMA

9 straipsnis

1. Demografiniai parametrai, į kuriuos reikia atsižvelgti atliekant aktuarinį įvertinimą, paremti sistemos dalyvių populiacijos, kurią sudaro aktyvios tarnybos

▼ M112

darbuotojai ir pensininkai, stebėjimais. Komisija kasmet renka šią informaciją, naudodama informaciją, gaunamą iš įvairių institucijų ir agentūrų, kurių darbuotojai yra schemos dalyviai.

Remiantis šios populiacijos stebėjimais visų pirma nustatoma jos struktūra, vidutinis pensinis amžius ir invalidumo lentelė.

2. Mirtingumo lentelė turi būti paremta tokios populiacijos duomenimis, kuri savo savybėmis yra kuo panašesnė į sistemos narių populiaciją. Ji atnaujinama tik kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo, minėto šio priedo 1 straipsnyje, metu.

10 straipsnis

1. Palūkanų normos, į kurias reikia atsižvelgti atliekant aktuarinį įvertinimą, paremtos stebėtomis, Komisijos skelbtomis valstybių narių ilgalaikių valstybės skolų vidutinėmis metinėmis palūkanų normomis. Skaičiuojant atitinkamą palūkanų normą, neatsižvelgus į infliaciją, kaip būtina aktuariniuose skaičiavimuose, taikomas tinkamas vartotojų kainų indeksas.

2. Faktinė metinė norma, į kurią reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, yra tikrųjų vidutinių palūkanų normų per 12 metų prieš einamuosius metus vidurkis.

11 straipsnis

1. Pareigūnų darbo užmokesčių skalių metinis pokytis, į kurį reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, paremtas specifiniais rodikliais, minėtais XI priedo 1 straipsnio 4 dalyje.

2. Faktinė metinė norma, į kurią reikia atsižvelgti atliekant aktuarinius skaičiavimus, yra Europos Sąjungos specifinių rodiklių neto verčių vidurkis per 12 metų prieš einamuosius metus.

12 straipsnis

VIII priedo 4 ir 8 straipsniuose nurodytuose skaičiavimuose taikoma sudėtinių palūkanų norma yra tikroji norma, nurodyta šio priedo 10 straipsnyje, kuri, jei reikia, koreguojama kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo metu.

4 SKYRIUS**ĮGYVENDINIMAS***13 straipsnis*

1. Eurostatas yra institucija, atsakinga už techninį šio priedo įgyvendinimą.

2. Šio priedo 1 straipsnyje minėtus aktuarinius įvertinimus Eurostatui padeda atlikti vienas ar daugiau kvalifikuotų nepriklausomų ekspertų. Šiems ekspertams Eurostatas visų pirma suteikia šio priedo 9 – 11 straipsniuose minėtus duomenis.

3. Kiekvienų metų rugsėjo 1 d. Eurostatas pateikia pranešimą apie įvertinimus ir atnaujinimus, minėtus šio priedo 1 straipsnyje.

4. Visus metodinius klausimus, iškilusius įgyvendinant šį priedą, sprendžia Eurostatas, bendradarbiaudamas su valstybių narių atitinkamų tarnybų ekspertais ir kvalifikuotu nepriklausomu ekspertu ar ekspertais. Tuo tikslu bent kartą per metus Eurostatas sušaukia šios grupės posėdį. Tačiau Eurostatas gali sušaukti daugiau posėdžių, jeigu jo nuomone tai būtina.

5 SKYRIUS**PERŽIŪROS IR PATAISŲ SĄLYGA***14 straipsnis*

1. Šio priedo 2 straipsnio 1 dalies antras sakinyis ir 3 dalis bei 9, 10, 11 ir 12 šio priedo straipsniai taikomi nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d.

▼M112

2. Kas penkeri metai atliekamo aktuarinio įvertinimo metu Taryba gali iš naujo apsvarstyti šį priedą, visų pirma atsižvelgdama į jo padarinius biudžetui ir aktuariniam balansui, remdamasi Komisijos ataskaita ir, jei reikia, pasiūlymu, pateiktu gavus Tarnybos nuostatų komiteto nuomonę. Taryba šiuo pasiūlymu sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, numatyta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje.

3. Nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 83a straipsnio ir šio straipsnio 2 dalies, Komisija pateikia Tarybai antrąjį įvertinimą, ataskaitą ir, jei reikia, pasiūlymą iki 2008 m. pabaigos.

▼ **M112***XIII PRIEDAS***Pereinamojo laikotarpio priemonės, taikomos Bendrijų pareigūnams
(Tarnybos nuostatų 107a straipsnis)**

1 skirsnis

1 straipsnis

1. Laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Postai, numatyti Tarnybos nuostatuose, pagal pareigų, su kuriomis jie susiję, pobūdį ir svarbą, skirstomi į keturias kategorijas A*, B*, C* ir D* žemėjančia tvarka.

2. A* kategorijoje yra dvylika lygių, B* kategorijoje yra devyni lygiai, C* kategorijoje yra septyni lygiai, o D* kategorijoje yra penki lygiai.“

3. Visos nuorodos į įdarbinimo datą laikomos nuorodomis į tarnybos pradžios datą.

2 straipsnis

1. 2004 m. gegužės 1 d. ir remiantis šio priedo 8 straipsniu, pareigūnų, turinčių vieną iš administracinių statusų, nustatytą Tarnybos nuostatų 35 straipsnyje, lygiai pervadinami taip:

Ankstes-nis lygis	Naujas (pereina-masis) lygis	Ankstes-nis lygis	Naujas (pereina-masis) lygis	Ankstes-nis lygis	Naujas (pereina-masis) lygis	Ankstes-nis lygis	Naujas (pereina-masis) lygis
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Atsižvelgiant į priedo 7 straipsnio nuostatas, baziniai mėnesio darbo užmokesčiai kiekvienam lygiui ir pakopai pateikti šiose lentelėse (eurais):

		A kategorija (1) (2)							
Ankstesni lygiai	Naujas pereinamasis lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	A*16	14 822,86 <i>12 717,09</i> 0,8579377	15 445,74 <i>13 392,63</i> 0,8670760	16 094,79 <i>14 068,17</i> 0,8740822	16 094,79 <i>14 743,71</i> 0,9160548	16 094,79 <i>15 419,25</i> 0,9580274	16 094,79 <i>16 094,79</i> 1,0		
A2	A*15	13 100,93 <i>11 285,38</i> 0,8614182	13 651,45 <i>11 930,01</i> 0,8739006	14 225,11 <i>12 574,64</i> 0,8839749	14 620,87 <i>13 219,27</i> 0,9041370	14 822,86 <i>13 863,90</i> 0,9353053	15 445,74 <i>14 508,53</i> 0,9393224		
A3	A*14	11 579,04 <i>9 346,34</i> 0,8071775	12 065,60 <i>9 910,20</i> 0,8213599	12 572,62 <i>10 474,06</i> 0,8330849	12 922,41 <i>11 037,92</i> 0,8541688	13 100,93 <i>11 601,78</i> 0,8855692	13 651,45 <i>12 165,64</i> 0,8911610	14 225,11 <i>12 729,50</i> 0,8948613	14 822,86 <i>13 293,36</i> 0,8968148
	A*13	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04			
A4	A*12	9 045,09 <i>7 851,92</i> 0,8680864	9 425,17 <i>8 292,03</i> 0,8797751	9 821,23 <i>8 732,14</i> 0,8891086	10 094,47 <i>9 172,25</i> 0,9086411	10 233,93 <i>9 612,36</i> 0,9392638	10 663,98 <i>10 052,47</i> 0,9426565	11 112,09 <i>10 492,58</i> 0,9442490	11 579,04 <i>10 932,69</i> 0,9441793
A5	A*11	7 994,35 <i>6 473,51</i> 0,8097606	8 330,28 <i>6 857,02</i> 0,8231440	8 680,33 <i>7 240,53</i> 0,8341307	8 921,83 <i>7 624,04</i> 0,8545377	9 045,09 <i>8 007,55</i> 0,8852925	9 425,17 <i>8 391,06</i> 0,8902821	9 821,23 <i>8 774,57</i> 0,8934288	10 233,93 <i>9 158,08</i> 0,8948742
A6	A*10	7 065,67 <i>5 594,32</i> 0,7917607	7 362,57 <i>5 899,56</i> 0,8012909	7 671,96 <i>6 204,80</i> 0,8087633	7 885,41 <i>6 510,04</i> 0,8255804	7 994,35 <i>6 815,28</i> 0,8525121	8 330,28 <i>7 120,52</i> 0,8547756	8 680,33 <i>7 425,76</i> 0,8554698	9 045,09 <i>7 731,00</i> 0,8547179
	A*9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
A7	A*8	5 519,42 <i>4 815,59</i> 0,8724812	5 751,35 <i>5 055,21</i> 0,8789606	5 993,03 <i>5 294,83</i> 0,8834980	6 159,77 <i>5 534,45</i> 0,8984832	6 244,87 <i>5 774,07</i> 0,9246101	6 507,29 <i>6 013,69</i> 0,9241466		
A8	A*7	4 878,24 <i>4 258,95</i> 0,8730505	5 083,24 <i>4 430,71</i> 0,8716311	5 296,84	5 444,21	5 519,42			

▼ **M112**

A kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Ankstesni lygiai	Naujas pereinamasis lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
	A*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24			
	A*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55			

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

		B kategorija ⁽¹⁾ (²)							
Ankstesni lygiai	Naujas pereinamasis lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
B1	B*11	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09			
	B*10	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		5 594,32 0,7917607	5 899,56 0,8012909	6 204,80 0,8087633	6 510,04 0,8255804	6 815,28 0,8525121	7 120,52 0,8547756	7 425,76 0,8554698	7 731,00 0,8547179
B2	B*9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
	B*8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29	6 780,73	7 065,67
		4 847,05 0,8781810	5 074,29 0,8822781	5 301,53 0,8846160	5 528,77 0,8975611	5 756,01 0,9217181	5 983,25 0,9194688	6 210,49 0,9159029	6 437,73 0,9111280
B3	B*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 244,87
		4 065,67 0,8334297	4 254,62 0,8369898	4 443,57 0,8389096	4 632,52 0,8509077	4 821,47 0,8735465	5 010,42 0,8711729	5 199,37 0,8675695	5 388,32 0,8628394
B4	B*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 516,44 0,8155860	3 680,31 0,8191701	3 844,18 0,8211393	4 008,05 0,8329679	4 171,92 0,8552101	4 335,79 0,8529580	4 499,66 0,8494989	4 663,53 0,8449312
B5	B*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 143,24 0,8248480	3 275,85 0,8249807	3 408,46 0,8237611	3 541,07 0,8326444	3 673,68 0,8520555	3 806,29 0,8472109	3 938,90 0,8413720	4 071,51 0,8346268
	B*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69			
	B*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02			

(¹) Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

(²) Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

		C kategorija ⁽¹⁾ (€)							
Ankstesni lygiai	Naujas pereinamasis lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
C1	C*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	C*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	C*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	C*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	C*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76			
		2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96			

(¹) Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

(²) Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

▼M112

		D kategorija ⁽¹⁾ ⁽²⁾							
Ankstesni lygiai	Naujas pereinamasis lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
D1	D*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,8	4 311,55			
	D*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		<i>2 740,03</i>	<i>2 859,83</i>	<i>2 979,63</i>	<i>3 099,43</i>	<i>3 219,23</i>	<i>3 339,03</i>	<i>3 458,83</i>	<i>3 578,63</i>
D2		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
	D*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		<i>2 498,38</i>	<i>2 604,79</i>	<i>2 711,20</i>	<i>2 817,61</i>	<i>2 924,02</i>	<i>3 030,43</i>	<i>3 136,84</i>	<i>3 243,25</i>
D3		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
	D*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 368,02
		<i>2 325,33</i>	<i>2 424,85</i>	<i>2 524,37</i>	<i>2 623,89</i>	<i>2 723,41</i>	<i>2 822,93</i>	<i>2 922,45</i>	<i>3 021,97</i>
D4		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
	D*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11		2 630,96		
		<i>2 192,47</i>	<i>2 282,38</i>	<i>2 372,29</i>	<i>2 462,20</i>				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

⁽¹⁾ Lentelėje kursyvu užrašyti skaičiai – tai ankstesni atlyginimai, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje iki 2004 m. gegužės 1 d. Lentelėje jie pateikti tik tam, kad būtų aiškiau, jokios teisinės galios jie neturi.

⁽²⁾ Skaičius trečiojoje kiekvienos pakopos eilutėje yra koeficientas, atitinkantis bazinio darbo užmokesčio prieš 2004 m. gegužės 1 d. ir po šios datos santykį.

▼ **M112**

3. Darbo užmokesčiai naujiems pereinamiesiems lygiams yra naudojami kaip taikomos sumos, kaip apibrėžta šio priedo 7 straipsnyje.

3 straipsnis

Pareigūnui priskirtai pakopai ir darbo stažui turint tam tikrą lygį ir pakopą šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje aprašyta tvarka įtakos neturi. Darbo užmokesčiai nustatomi pagal šio priedo 7 straipsnį.

4 straipsnis

Šiose nuostatose ir laikotarpiui, apibrėžtam šio priedo 1 straipsnio pirmame sakinyje:

- a) žodžiai „pareigų grupė“ pakeičiami žodžiu „kategorija“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 5 straipsnio 5 dalyje,
 - 6 straipsnio 1 dalyje,
 - 7 straipsnio 2 dalyje,
 - 31 straipsnio 1 dalyje,
 - 32 straipsnio trečiojoje pastraipoje,
 - 39 straipsnio f punkte,
 - 40 straipsnio 4 dalyje,
 - 41 straipsnio 3 dalyje,
 - 51 straipsnio 1, 2, 8 ir 9 dalyse,
 - 78 straipsnio pirmojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų II priedo 1 straipsnio ketvirtojoje pastraipoje;
 - iii) Tarnybos nuostatų III priedo:
 - 1 straipsnio 1 dalies c punkte,
 - 3 straipsnio ketvirtojoje pastraipoje;
 - iv) Tarnybos nuostatų IX priedo:
 - 5 straipsnyje,
 - 9 straipsnio 1 dalies f ir g punktuose;
- b) žodžiai „AD pareigų grupė“ pakeičiami žodžiais „A* kategorija“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 5 straipsnio 3 dalies c punkte,
 - 48 straipsnio trečiojoje pastraipoje,
 - 56 straipsnio antrojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų II priedo 10 straipsnio pirmojoje pastraipoje;
- c) žodžiai „AST pareigų grupė“ pakeičiami žodžiais „B*, C* ir D* kategorijos“:
- i) Tarnybos nuostatų:
 - 43 straipsnio antrojoje pastraipoje,
 - 48 straipsnio trečiojoje pastraipoje;
 - ii) Tarnybos nuostatų VI priedo 1 ir 3 straipsniuose;
- d) Tarnybos nuostatų 56 straipsnio trečiojoje pastraipoje žodžiai „AST 1 – AST 4 lygiuose“ pakeičiami žodžiais „C* ir D* kategorijų 1 – 4 lygiuose“;
- e) Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalies a punkte žodžiai „AST pareigų grupė“ pakeičiami žodžiais „B* ir C* kategorijose“;
- f) Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip: „Europos Parlamentas iki 2006 m. gegužės 1 d. surengia bent vieną konkursą C*, B* ir A* kategorijoms.“;

▼ **M112**

- g) Tarnybos nuostatų 43 straipsnio antrojoje pastraipoje žodžiai „administracines pareigas“ pakeičiami žodžiais „artimiausios aukštesnės kategorijos pareigas“;
- h) Tarnybos nuostatų 45a straipsnio 1 dalyje žodžiai „AST pareigų grupės“ pakeičiami žodžiais „B* kategorijos“, o žodžiai „AD pareigų grupės“ pakeičiami žodžiais „A* kategorijos“;
- i) Tarnybos nuostatų 46 straipsnyje žodžiai „AD 9 – AD 13“ pakeičiami žodžiais „A*9 – A*14“;
- j) Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 2 dalyje žodžiai „AD 16 ar AD 15 lygio“ pakeičiami žodžiais „A*16 ar A*15 kategorijos“, o žodžiai „AD 15 ar AD 14“ pakeičiami žodžiais „A*15 ar A*14“;
- k) Tarnybos nuostatų II priedo 12 straipsnio pirmojoje pastraipoje žodžiai „AD 14“ pakeičiami į „A*14“;
- l) Tarnybos nuostatų IX priedo 5 straipsnio:
 - i) 2 dalyje žodžiai „AD 13“ pakeičiami į „A*13“;
 - ii) 3 dalyje žodžiai „AD 14“ pakeičiami žodžiais „A*14 ar aukštesnės“, o žodžiai „AD 16 ar AD 15“ – žodžiais „A*16 ar A*15“;
 - iii) 4 dalyje žodžiai „AD 16“ pakeičiami į „A*16“, o žodžiai „AD 15“ – į „A*15“;
- m) Tarnybos nuostatų 43 straipsnio antrojoje pastraipoje išbraukiami žodžiai „Pradedant 4 lygiu,“;
- n) Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 4 dalyje nuoroda „I priedo A punkte“ pakeičiama nuoroda „XIII priedo 1 punkte“;
- o) ten, kur Tarnybos nuostatų tekste yra nuoroda į AST 1 lygio pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį, ji pakeičiama nuoroda į D*1 kategorijos pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį.

5 straipsnis

1. Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 45 straipsnį, pareigūnai, kurių pareigos galėjo būti paaukštintos 2004 m. gegužės 1 d., ir toliau lieka tarp tų, kurių pareigos gali būti paaukštintos, net jeigu jie dar nėra išdirbę savo lygyje dvejų metų minimalaus laikotarpio.
2. Pareigūnai, prieš 2006 m. gegužės 1 d. įtraukti į sąrašą kandidatų, tinkamų perkelti iš vienos kategorijos į kitą, jei perkėlimas įvyksta nuo 2004 m. gegužės 1 d., gali būti paskirti į tą lygį ir pakopą, kuriuos jie turėjo ankstesnėje kategorijoje, arba, jei taip nėra, į naujos kategorijos pradinio lygio pirmąją pakopą.
3. Šio priedo 1 – 11 straipsniai taikomi laikiniešiams tarnautojams, įdarbinėtiems prieš 2004 m. gegužės 1 d., kurie po to įdarbinami pareigūnais, kaip numatyta 4 dalyje.
4. Laikinieji tarnautojai, kurie iki 2006 m. gegužės 1 d. įtraukiami į sąrašą kandidatų, tinkamų perkelti iš vienos kategorijos į kitą, arba į sąrašą kandidatų, laimėjusių vidaus konkursą, jei jie įdarbinami nuo 2004 m. gegužės 1 d., paskiriami į tą lygį ir pakopą, kurią jie turėjo dirbdami laikiniais tarnautojais ankstesnėje kategorijoje, arba, jei taip nėra, į naujos kategorijos pradinio lygio pirmąją pakopą.
5. 2004 m. balandžio 30 dieną buvęs A3 lygio pareigūnas, po tos datos paskirtas direktoriumi, bus perkeltas į aukštesnį lygį pagal šio priedo 7 straipsnio 5 dalį. Tarnybos nuostatų 46 straipsnio paskutinis sakinyš netaikomas.

6 straipsnis

Nepažeidžiant šio priedo 9 ir 10 straipsnių, pirmą kartą paaukštinant pareigūnų, įdarbintų iki 2004 m. gegužės 1 d., pareigas, Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 2 dalyje ir I priedo B punkte nurodyti procentiniai dydžiai patikslinami taip, kad atitiktų iki tos datos kiekvienoje institucijoje galiojusią tvarką.

Jeigu pareigūno pareigos paaukštinamos iki 2004 m. gegužės 1 d., tai reglamentuoja Tarnybos nuostatų sąlygos, galiojančios tą dieną, kurią įsigalioja paaukštinimas.

▼ **M112**

7 straipsnis

Iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbintų pareigūnų baziniai mėnesiniai darbo užmokesčiai nustatomi pagal tokias taisykles:

1. Pervadinus lygius, kaip nustatyta šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje, kiekvienam pareigūnui mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis nepasikeičia.
2. Kiekvienam pareigūnui 2004 m. gegužės 1 d. apskaičiuojamas daugiklis. Šis daugiklis lygus bazinio mėnesinio darbo užmokesčio, mokėto pareigūnui iki 2004 m. gegužės 1 d., ir taikomos sumos, apibrėžtos šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje, santykiui.

Pareigūnui 2004 m. gegužės 1 d. mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis, lygus taikomos sumos ir daugiklio sandaugai.

Daugiklis taikomas siekiant nustatyti pareigūno bazinį mėnesinį darbo užmokestį po perkėlimo į aukštesnę pakopą ar patikslinus atlyginimus.

3. Neatsižvelgiant į pirmesnes nuostatas, laikotarpiais po 2004 m. gegužės 1 d. pareigūnui mokamas bazinis mėnesinis darbo užmokestis turi būti ne mažesnis, kurį jis būtų gavęs pagal iki tos datos galiojusią sistemą dėl automatinio perkėlimo į aukštesnę ankstesnio jo lygio pakopą. Kiekvienam lygiui ir pakopai ankstesnis bazinis mėnesinis darbo užmokestis, į kurį reikia atsižvelgti, yra lygus po 2004 m. gegužės 1 d. taikomai sumai, padaugintai iš šio priedo 2 straipsnio 2 dalyje apibrėžto koeficiento.
4. A*10 – A*16 ir AD 10 – 16 lygių pareigūnas, kuris 2004 m. balandžio 30 d. yra padalinio vadovas, direktorius ar generalinis direktorius, arba vėliau paskiriamas padalinio vadovu, direktoriumi ar generaliniu direktoriumi, ir kuris per pirmuosius devynis mėnesius patenkinamai atliko savo naująsias pareigas, turi teisę į bazinio mėnesinio darbo užmokesčio padidinimą, atitinkantį kiekvieno lygio pirmosios ir antrosios pakopos, kaip pateiktas šio priedo 2 straipsnio 1 dalies ir 8 straipsnio 1 dalies lentelėse, procentinį santykį.
5. Nepažeidžiant 3 dalies, kiekvienam pareigūnui, po to, kai jo pareigos buvo pirmą kartą paaugštinamos ir tai įvyko po 2004 m. gegužės 1 d., priklausomai nuo jo kategorijos iki 2004 m. gegužės 1 d. ir pakopos tuo metu, kai įsigalioja paaugštinimas, bazinis mėnesinis darbo užmokestis didinamas remiantis šia lentele:

Pakopa								
Lygis	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Nustatant taikomą procentinį dydį, kiekvienas lygis suskirstomas į hipotetines pakopas, atitinkančias du tarnybos mėnesius, ir į hipotetinius procentinius dydžius, sumažintus viena dvyliką skirtumo tarp atitinkamos pakopos procentinio dydžio ir artimiausios aukštesnės pakopos procentinio dydžio kiekvienai hipotetinei pakopai.

Skaičiuojant pareigūno, kuris nėra paskutinėje savo lygio pakopoje, darbo užmokestį iki paaugštinimo, atsižvelgiama į hipotetinės pakopos vertę. Šioje nuostatoje kiekvienas lygis taip pat suskirstomas į hipotetinius darbo užmokesčius, visame tikrųjų pakopų intervale didėjančius po vieną dvyliką tam lygiui nustatyto padidinimo per dvejus metus.

6. Po šio pirmojo paaugštinimo nustatomas naujas daugiklis. Šis daugiklis lygus naujo bazinio darbo užmokesčio, apskaičiuoto taikant 5 dalį, ir taikomos sumos pagal šio priedo 2 straipsnio 2 dalį, santykiui. Atsižvelgiant į 7 dalį, šis daugiklis taikomas darbo užmokesčiui po perkėlimo į aukštesnę pakopą ir atlyginimų patikslinimo.
7. Jeigu po paaugštinimo daugiklis yra mažesnis už 1, nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 44 straipsnio pareigūnas lieka savo naujojo lygio pirmoje pakopoje tol, kol daugiklis išlieka mažesnis už 1 arba kol jo pareigos paaugštinamos.

▼ **M112**

Naujas daugiklis apskaičiuojamas, siekiant atsižvelgti į vertę tos pakopos, į kurią jis būtų buvęs perkeltas pagal tą straipsnį. Kai daugiklis viršija 1, pareigūnas perkeliamas į aukštesnę pakopą pagal Tarnybos nuostatų 44 straipsnį. Jei daugiklis didesnis už vieneta, susidarantis skirtumas perskaičiuojamas į darbo stažą toje pakopoje.

8. Šis daugiklis taikomas ir po tolesnio pareigų paaukštinimo.

8 straipsnis

1. Nuo 2006 m. gegužės 1 d. 2 straipsnio 1 dalyje nustatyti lygiai pervadinami taip:

Ankstesnis (pereinamasis) lygis	Naujas lygis	Ankstesnis (pereinamasis) lygis	Naujas lygis
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

2. Nepažeidžiant šio priedo 7 straipsnio nuostatų, baziniai mėnesiniai darbo užmokesčiai kiekvienam lygiui ir pakopai nustatomi pagal Tarnybos nuostatų 66 straipsnio lentelę. Pareigūnams, kurie buvo įdarbinti iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurių pareigų pirmasis paaukštinimas įsigalioja po šios datos, lentelė yra tokia:

▼ **M122**

2008 7 1	PAKOPA							
LYGIS	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68	17 697,68	17 697,68	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08	16 983,99		
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 299,08
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20			
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 732,20
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 253,14
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 945,89
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34			

▼ M112

Karjeros srautas D							
Lygis	Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki						Po 2011 4 30
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	
D*/AST 5	-	-	-	-	-	-	-
D*/AST 4	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	10 %	10 %
D*/AST 3	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 2	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 1	-	-	-	-	-	-	-

3. Pareigūnas, kuriam taikoma 1 dalis, gali be jokių suvaržymų tapti asistentų pareigų grupės nariu laimėjęs atvirą konkursą arba atestacijos tvarka. Atestacija atliekama atsižvelgiant į pareigūnų darbo stažą, patirtį, nuopelnus, pasirengimo lygį ir neužimtas AST pareigų grupės darbo vietas. Jungtinis komitetas apsvarsto atestuoti siūlomų pareigūnų kandidatūras. Institucijos patvirtina šios tvarkos įgyvendinimo taisyklės iki 2004 m. gegužės 1 d. Kai reikia, institucijos priima specifines nuostatas, kuriomis atsižvelgiama į pokyčius, dėl kurių kinta taikomi paaukštinimo koeficientai.

4. Kartu su ataskaita, kurią Komisija pateikia pagal Tarnybos nuostatų 6 straipsnio 3 dalį, Komisija taip pat pateikia informaciją dėl finansinių padarinių, atsirasiančių dėl šiame priede nustatytų paaukštinimo koeficientų ir pareigūnų įtraukimo į naują tarnybos sistemą iki 2004 m. gegužės 1 d., taip pat ir dėl atestacijos tvarkos taikymo.

5. Šis straipsnis netaikomas pareigūnams, kurių kategorija pasikeitė po 2004 m. gegužės 1 d.

11 straipsnis

45 straipsnio 2 dalis netaikoma paaukštinimams, įsigaliojantiems po 2006 m. gegužės 1 d.

*2 skirsnis**12 straipsnis*

1. Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. nuorodos į lygius AST ir AD pareigų grupėse Tarnybos nuostatų 31 straipsnio 2 ir 3 dalyje daromos taip:

— AST1 – AST 4: C*1 – C*2 ir B*3 – B*4,

— AD 5 – AD 8: A*5 – A*8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Pareigūnams, įdarbintiems juos išsirinkus iš tinkamų kandidatų sąrašų, sudarytų po konkursų, apie kuriuos buvo paskelbta iki 2004 m. gegužės 1 d., Tarnybos nuostatų 5 straipsnio 3 dalis netaikoma.

3. Pareigūnams, įtrauktiems į tinkamų kandidatų sąrašus prieš 2006 m. gegužės 1 d. ir įdarbintiems nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d.:

— jeigu sąrašas buvo sudarytas A*, B* ar C* kategorijoms, priskiriamas tas lygis, kuris buvo nurodytas skelbtame konkurse,

— jeigu sąrašas buvo sudarytas A, LA, B ar C kategorijoms, lygis priskiriamas pagal šią lentelę:

Konkurse nurodytas lygis	Įdarbinus priskirtas lygis
A8/LA8	A*5
A7/LA7 ir A6/LA6	A*6

▼ **M112**

Konkurse nurodytas lygis	Įdarbinus priskirtas lygis
A5/LA5 ir A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 ir B4	B*3
B3 ir B2	B*4
C5 ir C4	C*1
C3 ir C2	C*2

13 straipsnis

1. Pareigūnams, kurie buvo įtraukti į tinkamų kandidatų sąrašą iki 2006 m. gegužės 1 d., o įdarbinti po šios datos, lygiai priskiriami pagal šią lentelę:

Konkurse nurodytas lygis	Įdarbinus priskirtas lygis
A8/LA8	A*5 AD 5
A7/LA7 ir A6/LA6	A*6 AD 6
	A*7 AD 7
	A*8 AD 8
A5/LA5 ir A4/LA4	A*9 AD 9
	A*10 AD 10
	A*11 AD 11
A3/LA3	A*12 AD 12
A2	A*14 AD 14
A1	A*15 AD 15
B5 ir B4	B*3 AST 3
B3 ir B2	B*4 AST 4
C5 ir C4	C*1 AST 1
C3 ir C2	C*2 AST 2

2. Nukrypstant nuo 12 straipsnio 3 dalies ir šio straipsnio 1 dalies, institucijos gali įdarbinti pareigūnus, kuriems pavedamos A*7 ar, atitinkamai, AD 7 lygio teisininko-kalbos specialisto pareigos, ir kurie buvo įtraukti į tinkamų kandidatų sąrašą, sudarytą po LA 7 ir LA6 ar A*7 lygio konkurso iki 2006 m. gegužės 1 d. Tačiau Paskyrimų tarnyba, atsižvelgusi į atitinkamo asmens pasirengimą ir patirtį, reikalingą dirbant tame poste, gali priskirti jam papildomo darbo stažo, tačiau ne daugiau kaip 48 mėnesius.

▼ **M112**

3 skirsnis

14 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 1 dalį, išlaikomo vaiko pašalpa pakeičiama šiomis sumomis:

▼ **M122**

2008 7 1–2008 12 31 344,55

▼ **M112**

Šios sumos tikslinamos kiekvienais metais tuo pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede nurodytą kasmetinį patikslinimą.

15 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnio 2 dalį, pašalpa už kiekvieną išlaikomą vaiką, jaunesnį kaip penkerių metų amžiaus ar dar visu krūviu nelankantį pradinės ar vidurinės mokyklos, pakeičiama šiomis sumomis:

▼ **M122**

2008 7 1–2008 8 31 70,14

▼ **M112**

Šios sumos tikslinamos kiekvienais metais tuo pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede nurodytą kasmetinį patikslinimą.

16 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnį, pareigūnas, gaunantis vienkartinę pašalpos mokymuisi išmokas, ir toliau gauna tokias išmokas, kol tenkinamos sąlygos, kuriomis tokia pašalpa buvo skirta, bet ne ilgiau kaip iki 2008 m. rugpjūčio 31 d. Tačiau 2004 m. rugsėjo 1 d. šių vienkartinių išmokų sumos mažinamos iki 80 % jų dydžio 2004 m. balandžio 30 dieną, 2005 m. rugsėjo 1 d. – iki 60 %, 2006 m. rugsėjo 1 d. – iki 40 %, ir 2007 m. rugsėjo 1 d. – iki 20 %.

17 straipsnis

Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų VII priedo 17 straipsnio 2 dalį, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d., gali būti pervedama papildoma suma, jei laikomasi tokių sąlygų:

- a) ta suma turėjo būti reguliariai pervedama prieš 2004 m. gegužės 1 d., taip pat turi būti tenkinamos leidimo atlikti tokius pervedimus sąlygos;
- b) ta papildoma suma turi nebūti tokia, kad visa kiekvieną mėnesį pervedama suma būtų didesnė už toliau nustatytus maksimumus, išreikštus procentais nuo visos sumos, kuri būdavo pervedama kas mėnesį iki 2004 m. gegužės 1 d.:

2004 m. gegužės 1 d. – gruodžio 31 d	100 %
2005 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d	80 %
2006 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d	60 %
2007 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d	40 %
2008 m. sausio 1 d. - gruodžio 31 d	20 %.

18 straipsnis

1. Gavėjai, kurie prieš 2004 m. gegužės 1 d. buvusį mėnesį turėjo teisę gauti fiksuotą išmoką, minėtą Tarnybos nuostatų VII priedo buvusiam 4a straipsnyje, išlaiko ją *ad personam* iki 6 lygio. Išmokos suma kiekvienais metais tikslinama tokiu pačiu procentiniu santykiu, kaip ir atliekant Tarnybos nuostatų XI priede minėtą kasmetinį atlyginimų patikslinimą. Jeigu dėl fiksuotos išmokos panaikinimo pareigūno, kurio lygis buvo paaukštintas į 7, atlyginimo neto vertė tapo mažesnė, negu jo paskutinį mėnesį iki paaukštinimo gauto atlyginimo neto vertė, o visos kitos aplinkybės liko tokios pačios, jis turi teisę gauti skirtumo dydžio kompensacinę išmoką iki paaukštinimo į kitą aukštesnę lygio pakopą.

2. Iki 2004 m. gegužės 1 d. buvę C ir D kategorijų pareigūnai, kurie netapo asistentų (AST) pareigū grupės nariais be suvaržymų, kaip numatyta šio priedo

▼ **M112**

10 straipsnio 3 dalyje, toliau turi teisę į kompensacines atostogas ar atlyginimą, kai pagal tarnybos reikalavimus neleidžiama išeiti kompensacinių atostogų kitą mėnesį, einantį po to mėnesio, per kurį buvo dirbti viršvalandžiai, kaip numatyta VI priede.

19 straipsnis

Jeigu pereinamuoju laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d., pareigūno atlyginimo neto vertė prieš pritaikant kokį nors korekcinį koeficientą yra mažesnė negu atlyginimas, kurį jis būtų gavęs mėnesį iki 2004 m. gegužės 1 d., esant tos pačioms su juo susijusioms aplinkybėms, jis turi teisę į skirtumo dydžio kompensacinę išmoką. Ši nuostata netaikoma, kai atlyginimo neto vertė sumažėja dėl Tarnybos nuostatų XI priede minėto kasmetinio atlyginimų patikslinimo. Pagal šią pajamų neto vertės garantiją nekompensuojamas specialusis mokestis, pensijų įmokų tarifų pokyčiai ar dalies darbo užmokesčio pervedimo tvarkos pakeitimai.

4 skirsnis

20 straipsnis

1. Pareigūnų, išėjusių į pensiją iki 2004 m. gegužės 1 d., pensijoms taikomas korekcinis koeficientas, minimas Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies b punkte ir nustatytas tai valstybei narei, kurioje jie turi įrodymais patvirtintą nuolatinę gyvenamąją vietą.

Mažiausias taikomas koeficientas yra 100.

Jeigu jie nuolat apsigyvena trečiojoje šalyje, taikomas korekcinis koeficientas, lygus 100.

Nukrypstant nuo VIII priedo 45 straipsnio, valstybėje narėje nuolat gyvenančių pensininkų pensija mokama tos valstybės narės valiuta, laikantis sąlygų, nustatytų Tarnybos nuostatų 63 straipsnio antrojoje pastraipoje.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmosios pastraipos, nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2009 m. gegužės 1 d., pensijos, kurios buvo nustatytos iki 2004 m. gegužės 1 d., tikslinamos taikant Tarnybos nuostatų XI priedo 3 straipsnio 5 dalies a ir b punktuose nurodytų korekcinį koeficientų, skirtų valstybei narei, kurioje pensijos gavėjas turi įrodymais pagrįstą nuolatinę gyvenamąją vietą, vidurkį. Šis vidurkis apskaičiuojamas remiantis koreliacijos koeficientu, pateiktu šioje lentelėje:

Nuo	2004 5 1	2005 5 1	2006 5 1	2007 5 1	2008 5 1
%	80 % a punktas 20 % b punktas	60 % a punktas 40 % b punktas	40 % a punktas 60 % b punktas	20 % a punktas 80 % b punktas	100 % b punktas

Kai bent vienas iš XI priedo 3 straipsnio 5 dalies koeficientų iš dalies keičiamas, nuo tos pačios datos keičiamas ir vidurkis.

3. Iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbintiems pareigūnams, 2004 m. gegužės 1 d. negaunantiems pensijos, pirmesnėse dalyse pateiktas skaičiavimo metodas taikomas tuo metu, kai nustatomos teisės į pensiją:

- a) skaičiuojant pensijos draudimo stažą, kaip apibrėžta VIII priedo 3 straipsnyje, įgytą tarnybos pagrindu iki 2004 m. gegužės 1 d., ir
- b) skaičiuojant pensijos draudimo stažą, įgytą tarnybos pagrindu ir susidariusį po perkėlimo pagal VIII priedo 11 straipsnį, kai nustatomos iki 2004 m. gegužės 1 d. įdarbinto pareigūno teisės į pensiją, įgytos pagal pirminę sistemą iki 2004 m. gegužės 1 d.

Korekcinis koeficientas pensijoms taikomas tik tada, jeigu pareigūno gyvenamoji vieta sutampa su jų kilmės vietos šalimi, kaip apibrėžta VII priedo 7 straipsnio 3 dalyje. Tačiau dėl šeimyninių ar medicininių priežasčių, pensiją gaunantys pareigūnai gali išimties tvarka prašyti Paskyrimų tarnybos pakeisti jų kilmės vietą. Šis sprendimas priimamas suinteresuotam pareigūnui pateikus atitinkamus patvirtinamuosius įrodymus.

▼ **M112**

Nukrypstant nuo VIII priedo 45 straipsnio, pensininkų, nuolat gyvenančių valstybėje narėje, pensija mokama tos valstybės narės valiuta, laikantis sąlygų, nustatytų Tarybos nuostatų 63 straipsnio antroje pastraipoje.

4. Pagal analogiją šis straipsnis taikomas invalidumo pašalpoms ir išmokoms pagal Tarybos nuostatų 41 ir 50 straipsnius bei Reglamentus (EEB) Nr. 1857/89 (EB, Euratomas, EAPB) 2688/95 ⁽¹⁾, (EB, Euratomas, EAPB) 2689/95 ⁽²⁾, (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002. Tačiau šis straipsnis netaikomas Tarybos nuostatų 41 straipsnyje minėtų išmokų gavėjams, nuolat gyvenantiems jų paskutinio įdarbinimo vietos šalyje.

21 straipsnis

Neatsižvelgiant į 77 straipsnio antrosios pastraipos antrą sakinį, pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., turi teisę į 2 % tame straipsnyje minėto darbo užmokesčio už kiekvienus pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu ir skaičiuojamą pagal VIII priedo 3 straipsnį, metus.

22 straipsnis

1. Pareigūnai, 2004 m. gegužės 1 d. sulaukę 50 metų amžiaus, arba, kurių darbo stažas tą dieną yra 20 ar daugiau metų, sulaukę 60 metų amžiaus įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją.

Pareigūnai, kurių amžius 2004 m. gegužės 1 d. yra nuo 30 iki 49 metų, įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją sulaukę šioje lentelėje nurodyto amžiaus:

Amžius 2004 m. gegužės 1 d.	Pensinis amžius
49 metai	60 metų 2 mėnesiai
48 metai	60 metų 4 mėnesiai
47 metai	60 metų 6 mėnesiai
46 metai	60 metų 8 mėnesiai
45 metai	60 metų 10 mėnesių
44 metai	61 metai 0 mėnesių
43 metai	61 metai 2 mėnesiai
42 metai	61 metai 4 mėnesiai
41 metai	61 metai 6 mėnesiai
40 metų	61 metai 8 mėnesiai

⁽¹⁾ OL L 280, 1995 11 23, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98 (OL L 307, 1998 11 17, p. 1).

⁽²⁾ OL L 280, 1995 11 23, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 2458/98.

▼ M112

Amžius 2004 m. gegužės 1 d.	Pensinis amžius
39 metai	61 metai 10 mėnesių
38 metai	61 metai 11 mėnesių
37 metai	62 metai 0 mėnesių
36 metai	62 metai 1 mėnuo
35 metai	62 metai 2 mėnesiai
34 metai	62 metai 4 mėnesiai
33 metai	62 metai 5 mėnesiai
32 metai	62 metai 6 mėnesiai
31 metai	62 metai 7 mėnesiai
30 metų	62 metai 8 mėnesiai

Pareigūnai, kurie 2004 m. gegužės 1 d. yra jaunesni kaip 30 metų amžiaus, įgyja teisę į ištarnauto laiko pensiją, kai jiems sukanka 63 metai.

Pareigūnų, pradėjusių tarnybą prieš 2004 m. gegužės 1 d., atveju pensinis amžius, į kurį reikia atsižvelgti pagal visas šių Tarnybos nuostatų nuorodas į pensinį amžių, nustatomas pagal pirmiau pateiktas nuostatas, išskyrus atvejus, kai Tarnybos nuostatuose nurodyta kitaip.

2. Neatsižvelgiant į VIII priedo 2 straipsnį, pareigūnai, kurie pradeda tarnybą iki 2004 m. * ir lieka dirbti po to, kai sulaukia amžiaus, suteikiančio jiems teisę į ištarnauto laiko pensiją, įgyja teisę į savo bazinės pensijos procentinio santykio padidinimą už kiekvienus metus, išdirbtus sulaukus tokio amžiaus, jeigu visa pensija nėra didesnė kaip 70 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrojoje ar trečiojoje pastraipoje.

Pensija taip pat didinama ir mirties atveju, jei pareigūnas liko dirbti, kai sulaukė tokio amžiaus, kuris jam suteikė teisę į ištarnauto laiko pensiją.

Jeigu pagal IVa priedą pareigūnas, pradėjęs tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d. ir dirbantis sutrumpintą darbo laiką moka pensijų sistemos įmokas, proporcingas darbo laikui, šiame straipsnyje numatytas pensijos padidinimas taikomas tik ta pačia proporcija.

Pareigūnams, vyresniems kaip 50 metų amžiaus arba turintiems 20 metų ir ilgesnį darbo stažą, pirmesnėje pastraipoje numatytas pensijos padidinimas lygus 5 % teisų į pensiją, įgytų sulaukus 60 metų, sumos. Pareigūnams, kurių amžius nuo 40 iki 49 metų, didžiausias pensijos padidinimas yra 3,0 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 4,5 % teisų į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, kurių amžius nuo 35 iki 39 metų, didžiausias pensijos padidinimas yra 2,75 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 4,0 % teisų į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, kurių amžius nuo 30 iki 34 metų, didžiausias pensijos priedas yra 2,5 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija, tačiau ne daugiau kaip 3,5 % teisų į pensiją, kurias tie pareigūnai įgyja sulaukę 60 metų amžiaus. Pareigūnams, jaunesniems kaip 30 metų amžiaus, didžiausias pensijos padidinimas yra 2,0 % darbo užmokesčio, pagal kurį skaičiuojama pensija.

▼ **M112**

3. Jeigu pavieniais, išimtiniais atvejais, priėmus naujų nuostatų dėl pensijų, nelygiai pakinta kai kurių pareigūnų teisės į pensiją, o dėl susidariusių skirtumų žymiai nukrypstama nuo vidutinių sumažinimų, Komisija Tarybai teikia pasiūlymą dėl atitinkamų kompensacinių priemonių. Taryba dėl šio pasiūlymo sprendžia kvalifikuota balsų dauguma, kaip numatyta EB sutarties 205 straipsnio 2 dalyje.

4. Pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurie, po to, kai jiems buvo pritaikyti VIII priedo 2, 3 ir 11 straipsniai, sulaukę 65 metų amžiaus negali įgyti teisės į didžiausią ištarnauto laiko pensiją, numatytą Tarnybos nuostatų 77 straipsnio antrojoje pastraipoje, gali gauti papildomų teisių į pensiją, neviršijant tos didžiausios ribos.

Įmokos, kurias moka tie pareigūnai, lygios visai jų ir jų darbdavio įmokų pagal Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalį, sumai. Komisija bendrosiose įgyvendinimo nuostatose nustato metodą, pagal kurį turi būti skaičiuojamos tokių pareigūnų mokėtinos įmokos, užtikrindama, kad taip įgyjant teises į pensiją būtų nepažeistas aktuarinis balansas, o metodas būtų taikomas be finansinių subsidijų iš Europos institucijų pensijų sistemos. Komisija patvirtina šias bendrąsias įgyvendinimo nuostatas iki 2005 m. sausio 1 d.

Suinteresuoti pareigūnai gali naudotis šia tvarka penkerius metus po 2004 m. gegužės 4 d., nustatant, kad didžiausias įmokų mokėjimo laikotarpis yra: trys mėnesiai pareigūnams, kurių amžius 2004 m. gegužės 1 d. yra nuo 45 iki 49 metų; devyni mėnesiai pareigūnams, kurių amžius tą dieną yra nuo 38 iki 44 metų; penkiolika mėnesių pareigūnams, kurių amžius tą dieną yra nuo 30 iki 37 metų; ir dveji metai pareigūnams, kurie tą dieną yra jaunesni kaip 30 metų amžiaus.

23 straipsnis

1. Neatsižvelgiant į Tarnybos nuostatų 52 straipsnį, pareigūnai, kurie pradėjo tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., ir kurie baigė tarnybą nesulaukę amžiaus, kuris būtų suteikęs jiems teisę į ištarnauto laiko pensiją pagal šio priedo 22 straipsnį, gali paprašyti, kad būtų taikomas VIII priedo 9 straipsnio antra įtrauka:

- a) nuo 50 metų amžiaus, jeigu jiems 2004 m. gegužės 1 d. yra sukakę bent 45 metai arba jie turi 20 metų ar ilgesnį darbo stažą;
- b) nuo amžiaus, nustatyto pagal šią lentelę, jeigu pareigūnas 2004 m. gegužės 1 d. yra jaunesnis kaip 45 metų amžiaus:

Amžius 2004 m. gegužės 1 d.	Amžius, kai prašoma pradėti mokėti pensiją
45 metai ir vyresni	50 metų 0 mėnesių
44 metai	50 metų 6 mėnesiai
43 metai	51 metai 0 mėnesių
42 metai	51 metai 6 mėnesiai
41 metai	52 metai 0 mėnesių
40 metų	52 metai 6 mėnesiai
39 metai	53 metai 0 mėnesių
38 metai	53 metai 6 mėnesiai

▼ **M112**

Amžius 2004 m. gegužės 1 d.	Amžius, kai prašoma pradėti mokėti pensiją
37 metai	54 metai 0 mėnesių
36 metų	54 metai 6 mėnesiai
35 metai ir jaunesni	55 metai 0 mėnesių

2. Tokias atvejais be teisių į ištarnauto laiko pensiją sumažinimo, minėto VIII priedo 9 straipsnyje, pareigūnams, kurie baigia tarnybą sulaukę bent 55 metų amžiaus, įgytos teisės į pensiją dar sumažinamos 4,483 %, jeigu pensija pradėdama mokėti nuo 54 metų amžiaus; 8,573 %, jeigu pensija pradėdama mokėti nuo 53 metų amžiaus; 12,316 %, jeigu pensija pradėdama mokėti nuo 52 metų amžiaus; 15,778 % jeigu pensija pradėdama mokėti nuo 51 metų amžiaus; ir 18,934 %, jeigu ištarnauto laiko pensija pradėdama mokėti nuo 50 metų amžiaus.

24 straipsnis

1. Jeigu pensija buvo nustatyta iki 2004 m. gegužės 1 d., gavėjo teisės į pensiją po šios datos ir toliau nustatomos pagal taisykles, taikytas tada, kai tos teisės buvo nustatytos pirmą kartą. Tas pats taikoma ir draudimui pagal bendrąją sveikatos draudimo sistemą. Tačiau taisyklės dėl šeimos pašalpų ir korekcinų koeficientų, įsigaliojusios nuo 2004 m. gegužės 1 d. taikomos iš karto, nepažeidžiant šio priedo 20 straipsnio taikymo tvarkos.

Neatsižvelgiant į pirmesnę pastraipą, invalidumo pensijos ar pensijos netekus maitintojo gavėjai gali paprašyti, kad jiems būtų taikomos nuo 2004 m. gegužės 1 d. galiojančios nuostatos.

2. Šioms nuostatomis įsigaliojus, garantuojama nominali grynosios pensijos suma, gauta iki 2004 m. gegužės 1 d. Tačiau garantuota suma vis dėlto tikslinama, jeigu pasikeičia gavėjo šeimyninė padėtis arba šalis, kurioje yra jo nuolatinė gyvenamoji vieta. Asmenims, išėjusiems į pensiją nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d., nominali grynosios pensijos suma garantuojama pagal jų išėjimo į pensiją dieną galiojančias Tarnybos nuostatų sąlygas.

Taikant pirmąją pastraipą, jeigu pensija, apskaičiuota pagal galiojančias nuostatas, yra mažesnė negu nominali pensija, kaip apibrėžta toliau, suteikiama skirtumo dydžio kompensacinė suma.

Tiems, kurie gavo pensiją iki 2004 m. gegužės 1 d., nominali pensija skaičiuojama kiekvieną mėnesį, atsižvelgiant į šeimyninę padėtį ir šalį, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, skaičiavimų metu ir į Tarnybos nuostatų taisykles, galiojusias iki 2004 m. gegužės 1 d.

Pareigūnams, kurie išėina į pensiją nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2007 m. gruodžio 31 d., nominali pensija skaičiuojama kiekvieną mėnesį, atsižvelgiant į šeimyninę padėtį ir šalį, kurioje yra nuolatinė gyvenamoji vieta, skaičiavimų metu ir į Tarnybos nuostatų taisykles, galiojusias jų išėjimo į pensiją dieną.

Jeigu asmuo, gavęs pensiją, nustatytą iki 2004 m. gegužės 1 d., miršta po šios datos, maitintojo netekimo pensija nustatoma atsižvelgiant į garantuotą nominalią pensiją, kurią mirusysis gaudavo.

3. Jeigu invalidumo pensijos gavėjai nepaprašė, kad jiems būtų taikomos nuostatos, galiojančios nuo 2004 m. gegužės 1 d., ir nebuvo paskelbta, kad jie yra tinkami vėl eiti savo pareigas, taip išsaugotos jų invalidumo pensijos, kai gavėjams sukanka 65 metai amžiaus, laikomos ištarnauto laiko pensijomis.

4. 1 ir 2 dalys taikomos asmenims, gaunantiems vieną iš išmokų, mokamų pagal Tarnybos nuostatų 41 ar 50 straipsnius ar pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) 2688/1995, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) Nr. 2689/1995, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002. Tačiau jų ištarnauto laiko pensijos nustatomos pagal taisykles, galiojančias tą dieną, kurią tos pensijos pradėdamos mokėti.

▼ **M112***25 straipsnis*

1. Jeigu pensija nustatyta iki 2004 m. gegužės 1 d., skaičiuojant pensiją taikomas lygis nustatomas pagal šio priedo 2 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 1 dalyje pateiktas lenteles.

Bazinis darbo užmokestis, pagal kurį nustatoma gavėjo pensija, lygus Tarybos nuostatų 66 straipsnio lentelėje taip nustatyto lygio tai pačiai pakopai priskirtam darbo užmokesčiui, pritaikius svorinį koeficientą, lygų bazinio darbo užmokesčio pagal senąją skalę ir darbo užmokesčio pagal Tarybos nuostatų 66 straipsnio skalę tai pačiai pakopai santykį.

Jeigu senosios skalės pakopai Tarybos nuostatų 66 straipsnio skalėje nėra atitiktis, skaičiuojant antrojoje pastraipoje minėtą santykį remiamasi dydžiu, nustatytu paskutinei to paties lygio pakopai.

Skaičiuojant antrojoje pastraipoje minėtą santykį senosios skalės D4 lygio pakopoms, remiamasi dydžiu, nustatytu pirmojo lygio pirmai pakopai.

2. Pereinamuoju laikotarpiu bazinis darbo užmokestis, kaip apibrėžta Tarybos nuostatų 77 ir 78 straipsniuose ir VIII priede, nustatomas pagal Tarybos nuostatų 66 straipsnį apskaičiuotą darbo užmokestį, atitinkantį gavėjo lygį, pagal kurį buvo nustatomos teisės į išarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, dauginant iš atitinkamo daugiklio, apibrėžto 7 straipsnyje.

Jeigu senosios skalės pakopai Tarybos nuostatų 66 straipsnio skalėje nėra atitiktis, skaičiuojant daugiklį remiamasi dydžiu, nustatytu paskutinei to paties lygio pakopai.

Išarnauto laiko pensijoms ir invalidumo pašalpoms, nustatytoms nuo 2004 m. gegužės 1 d. ir 2006 m. balandžio 30 d., taikoma 8 straipsnio 1 dalis.

3. Asmenims, gaunantiems maitintojo netekimo pensiją, taikomos šio straipsnio 1 ir 2 dalys, remiantis mirusio ar buvusio pareigūno padėtimi.

4. Pagal analogiją šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos asmenims, gaunantiems vieną iš išmokų, mokamų pagal Tarybos nuostatų 41 ar 50 straipsnius ar pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1857/89, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) 2688/1995, Reglamentą (EB, Euratomas, EAPB) Nr. 2689/1995, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002, Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1747/2002 ar Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1748/2002.

26 straipsnis

1. Prašymai leisti pasinaudoti teisių į pensiją pervedimo galimybėmis, numatytomis VIII priedo 11 straipsnio 2 dalyje, pateikti iki 2004 m. gegužės 1 d. svarstomi pagal taisykles, galiojusias jų pateikimo dieną.

2. Jeigu VIII priedo 11 straipsnio 2 dalyje nustatytas terminas 2004 m. gegužės 1 d. nėra pasibaigęs, suinteresuoti pareigūnai, kurie nėra pateikę tokio prašymo per anksčiau nustatytą terminą, ar kurių prašymai buvo atmesti dėl to, kad buvo pateikti pasibaigus terminui, vis dar turi galimybę pirmą kartą ar iš naujo pateikti prašymą dėl pervedimo pagal VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį.

3. Pareigūnai, kurie pateikė prašymą pervedimui per nustatytą terminą, tačiau nepriėmė jiems pateikto pasiūlymo, kurie nepateikė prašymo pervedimui per anksčiau nustatytą terminą, ar kurių prašymas buvo atmestas dėl to, kad buvo pateiktas po to termino, vis dar turi galimybę pirmą kartą ar iš naujo pateikti tokį prašymą ne vėliau kaip iki 2004 m. spalio 31 d.

4. Šio straipsnio 2 ir 3 dalyje nustatytais atvejais institucija, kurioje pareigūnas dirba, nustato pensijų draudimo stažo metų skaičių, į kuriuos reikia atsižvelgti pagal jos pačios sistemą, vadovaudamasi priimtomis VIII priedo 11 straipsnio 2 dalies bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, kuriose turi būti atsižvelgta į šio priedo nuostatas. Tačiau šio straipsnio 3 dalyje pareigūno amžius ir lygis, į kuriuos reikia atsižvelgti, yra tas, kuris buvo paskyrimo metu.

5. Pareigūnai, sutikę pervesti savo teises į pensiją pagal VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį iki 2004 m. gegužės 1 d., gali paprašyti perskaičiuoti tą priedą, kurį jie jau gavo pagal Bendrijos institucijų pensijų sistemą, remiantis tuo straipsniu. Perskaičiuojant naudojami duomenys, galiojantys tuo metu, kai buvo gautas priedas, patikslinti pagal šio priedo 22 straipsnį.

6. Pareigūnas, kuris gauna priedą pagal 1 dalį, gavęs pranešimą apie priedą pagal Bendrijos institucijų pensijų sistemą, gali paprašyti taikyti 5 dalį.

▼ **M112***27 straipsnis*

1. Skaičiuojant aktuarinį ekvivalentą, minimą Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 1 dalyje ir 12 straipsnio 1 dalies b punkte, pareigūnų ir laikinųjų darbuotojų teisėms, įgytoms tarnybos metu iki 2004 m. gegužės 1 d., taikomos toliau pateikiamos nuostatos.

Ištarnauto laiko pensijos aktuarinis ekvivalentas negali būti mažesnis negu suma, kurios dėmenys yra:

- a) sumų, išskaičiuojamų iš bazinio darbo užmokesčio pensijos įmokoms, suma ir 3,5 % metinės sudėtinės palūkanos;
- b) išeitinė išmoka, proporcinga faktiniam tarnybos stažui, apskaičiuotam pusantro mėnesio už kiekvienus tarnybos metus su paskutiniu baziniu mėnesiniu darbo užmokesčiu iki išskaičiavimo pagrindu;
- c) visa suma, Bendrijoms sumokėta pagal Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 dalį, ir 3,5 % metinės sudėtinės palūkanos.

2. Tačiau kaip pareigūnai ar laikinieji tarnautojai išeina iš tarnybos dėl to, kad jų darbo sutartys panaikinamos ar nutraukiamos, mokėtina išeitinė išmoka ar pervestinas aktuarinis ekvivalentas nustatomi atsižvelgiant į sprendimą, priimtą pagal Tarnybos nuostatų IX priedo 9 straipsnio 1 dalies h punktą.

3. Pareigūnai, pradėję tarnybą iki 2004 m. gegužės 1 d., jeigu jie nėra pasinaudoję Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ar 3 dalimi, ir kurie, jeigu nebūtų pervedimo galimybės pagal 11 straipsnio 1 dalį, turėtų teisę gauti išeitinę išmoką pagal iki 2004 m. gegužės 1 d. galiojusias Tarnybos nuostatų taisykles, išsaugo teisę gauti išeitinę išmoką, apskaičiuotą pagal iki tos datos galiojusias taisykles.

28 straipsnis

Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje minėti tarnautojai, kurie 2004 m. gegužės 1 d. dirba pagal sutartį ir po tos datos paskiriami pareigūnais, išeidami į pensiją turi teisę į jų teisių į pensiją, kurias jie įgijo būdami laikinaisiais tarnautojais, aktuarinį patikslinimą, kurį atliekant atsižvelgiama į jų pensinio amžiaus pasikeitimą, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų 77 straipsnyje.

29 straipsnis

Laikiniesiems tarnautojams, kurie pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio c punktą iki 2004 m. gegužės 1 d. buvo įdarbinti padėti Europos Parlamento politinei frakcijai, Tarnybos nuostatų 29 straipsnio 3 ir 4 dalyse nustatytas reikalavimas, kad laikinasis tarnautojas turi būti atrinktas pagal įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 4 dalį, netaikomas.

▼ **M112***XIII.1 PRIEDAS***Pereinamojo laikotarpio pareigybės**

Kiekvienos kategorijos pareigybės, kaip numatyta šio priedo 4 straipsnio n punkte.

A kategorija	C kategorija
A*5 Administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	C*1 Sekretorius/raštinės darbuotojas C*2 Sekretorius/raštinės darbuotojas C*3 Sekretorius/raštinės darbuotojas
A*6 Administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	C*4 Sekretorius/raštinės darbuotojas C*5 Sekretorius/raštinės darbuotojas C*6 Sekretorius/raštinės darbuotojas
A*7 Administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	C*7 Sekretorius/raštinės darbuotojas
A*8 Administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*9 Skyriaus vadovas/ administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*10 Skyriaus vadovas/ administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*11 Skyriaus vadovas/ administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*12 Skyriaus vadovas/ administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*13 Skyriaus vadovas/ administratorius/ mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius	
A*14 Mokslo tyrimų administratorius/ kalbų srities administratorius/ administratorius/skyriaus vadovas direktorius	
A*15 Direktorius/generalinis direktorius	
A*16 Generalinis direktorius	

▼ M112

B kategorija		D kategorija	
B*3	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas	D*1	Darbuotojas
B*4	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas	D*2	Darbuotojas
B*5	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas	D*3	Darbuotojas
B*6	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas	D*4	Darbuotojas
B*7	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas	D*5	Darbuotojas
B*8	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas		
B*9	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas		
B*10	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas		
B*11	Padėjėjas/mokslo tyrimų padėjėjas		

▼B*KITŲ EUROPOS BENDRIJŲ TARNAUTOJŲ ĮDARBINIMO SĄLYGOS***TURINYS**

I ANTRAŠTINĖ DALIS:	Bendrosios nuostatos 1 – 7a
II ANTRAŠTINĖ DALIS:	Laikiniai priimti tarnautojai
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos 8 – 10
2 skyrius:	Teisės ir pareigos 11
3 skyrius:	Įdarbinimo sąlygos 12 – 15
4 skyrius:	Darbo sąlygos 16 – 18
5 skyrius:	Darbo užmokestis ir išlaidos 19 – 27
6 skyrius:	Socialinės apsaugos išmokos
A skirsnis:	Sveikatos ir nelaimingų atsitikimų draudimas, socialinės apsaugos išmokos 28 – 30
B skirsnis:	Invalidumo ir gyvybės draudimas 31 – 38a
C skirsnis:	Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka 39 – 40
D skirsnis:	Invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensinio draudimo sistemų finansavimas 41 – 42
E skirsnis:	Laikiniai priimtų tarnautojų pensijų apskaičiavimas 43
F skirsnis:	Išmokų mokėjimas 44
G skirsnis:	Reikalavimų perėjimas Bendrijoms 44a
7 skyrius:	Permokų grąžinimas 45
8 skyrius:	Skundai 46
9 skyrius:	Darbo sutarties nutraukimas 47 – 50a
III ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pagalbiniai darbuotojai
1 skyrius:	Bendrosios nuostatos 51 – 53
2 skyrius:	Teisės ir pareigos 54
3 skyrius:	Įdarbinimo sąlygos 55 – 56
4 skyrius:	Darbo sąlygos 57 – 60

▼ B

5 skyrius:	Darbo užmokestis ir išlaidos 61 – 69
6 skyrius:	Socialinės apsaugos išmokos 70 – 71
7 skyrius:	Permokų gražinimas 72
8 skyrius:	Skundai 73
9 skyrius:	Darbo sutarties nutraukimas 74 – 78

IV ANTRAŠTINĖ DALIS: Sutartininkai

I skyrius:	Bendrosios nuostatos 79 – 80
2 skyrius:	Teisės ir pareigos 81
3 skyrius:	Įdarbinimo sąlygos 82 – 84
4 skyrius:	Specialiosios nuostatos dėl 3a straipsnyje minėtų sutartininkų 85 – 87
5 skyrius:	Specialiosios nuostatos dėl 3b straipsnyje minimų sutartininkų 88 – 90
6 skyrius:	Darbo sąlygos 91
7 skyrius:	Atlyginimas ir išlaidos 92 – 94
8 skyrius:	Socialinio draudimo išmokos
A skirsnis:	Draudimas ligos atvejui ir nuo nelaimingų atsitikimų, socialinio draudimo išmokos 95 – 98
B skirsnis:	Draudimas nuo invalidumo ir mirties 99 – 108
C skirsnis:	Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka 109 – 110
D skirsnis:	Draudimo nuo invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensijų sistemų finansavimas 111 – 112
E skirsnis:	Sutartininkų pretenzijų suregulavimas 113
F skirsnis:	Išmokų mokėjimas 114
G skirsnis:	Subrogacija Bendrijos naudai 115
9 skyrius:	Nepriklausančių išmokų gražinimas 116
10 skyrius:	Apeliacijos 117
11 skyrius:	Specialiosios ir išimtinės nuostatos, taikomos trečiojoje šalyje dirbantiems sutartininkams 118

▼B

12 skyrius:	Darbo santykių nutraukimas 119
V ANTRAŠTINĖ DALIS:	Vietiniai darbuotojai 120 – 122
VI ANTRAŠTINĖ DALIS:	Specialieji patarėjai 123 – 124
VII ANTRAŠTINĖ DALIS:	Pereinamojo laikotarpio nuostatos 125
VIII ANTRAŠTINĖ DALIS:	Baigiamosios nuostatos 126 – 127
<i>PRIEDAS</i>	Pereinamojo laikotarpio nuostatos, galiojančios darbuotojams, kuriems taikomos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos

▼ B

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Įdarbinimo sąlygos taikomos pagal sutartį įdarbintiems ► **M15** Bendrijos ◀ tarnautojams.

Tokie tarnautojai yra:

- laikinai priimti tarnautojai,
- pagalbiniai darbuotojai ► **M112** iki 52 straipsnyje nustatytos datos. ◀,

▼ M112

— sutartininkai,

▼ B

- vietiniai darbuotojai,
- specialieji patarėjai.

▼ M33**▼ M112**

Visos šiose įdarbinimo sąlygose esančios nuorodos į vyriškosios lyties asmenį taip pat laikomos nuorodomis į moteriškosios lyties asmenį ir priešingai, išskyrus atvejus, kai iš konteksto aiškiai matyti, kad yra kitaip.

▼ B*2 straipsnis*

Šiose Įdarbinimo sąlygose „laikinai priimti tarnautojai“ reiškia:

- a) darbuotojus, priimtus į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms pareigybėms, kurias biudžeto valdymo institucijos priskiria prie laikinų pareigybių, užimti;
- b) darbuotojus, priimtus į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms nuolatinėms pareigybėms laikinai užimti;
- c) darbuotojus, išskyrus Bendrijų pareigūnus, priimtus padėti Bendrijų steigimo sutartyse ► **M15** arba Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje nurodytas pareigas einantiems ◀ ► **M112** ar vienos iš Bendrijų institucijų ar organų arba vienos iš Europos Parlamento ar Regionų komiteto politinių frakcijų arba Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto grupės išrinktas pirmininkas ◀ asmenims;

▼ M33

- d) darbuotojus, priimtus iš tyrimams ir investicijoms skirtų asignavimų apmokamai ir į pareigybių sąrašą, pridedamą prie atitinkamai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktai nuolatinėi pareigybei laikinai užimti.

▼ B*3 straipsnis*

Šiose Įdarbinimo sąlygose „pagalbiniai darbuotojai“ reiškia:

- a) pagal 52 straipsnio nustatytus apribojimus, darbui visą arba ne visą darbo dieną tam tikroje institucijoje priimtus darbuotojus, neužimančius pareigybių, įtrauktų į pareigybių sąrašą, pridedamą prie tai institucijai skirto biudžeto skirsnio;
- b) darbuotojus, institucijoje išnagrinėjus laikino pareigūnų perkėlimo galimybes, priimtus pavaduoti savo pareigų laikinai negalinčių atlikti:
 - ► **M112** padėjėjų pareigų grupės (AST) ◀ pareigūnų arba laikinai priimtų tarnautojų,
 - išimties tvarka ► **M112** pareigūnų ir laikinai priimtų tarnautojų, einančių labai specifines pareigas, administratorių pareigų grupės (AD), išskyrus vyresnius pareigūnus (generalinius direktorius ar jiems lygiaverčius AD 16 ar AD 15 lygio pareigūnus ir direktorius ar jiems lygiaverčius AD 15 ar AD 14 lygio pareigūnus) ◀ darbuotojus,

▼ B

apmokamus iš bendrų tam tikslui skirtų asignavimų pagal atitinkamai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.

▼ M112*3a straipsnis*

1. Šiose įdarbinimo sąlygose „sutartininkai“; – tai darbuotojai, nepaskirti į etatus, kurie įtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą, o pasamdyti dirbti visą ar sutrumpintą darbo laiką:

- a) institucijoje, atliekant fizinio darbo ar pagalbinio administracinio darbo užduotis,
- b) agentūrose, minėtose Tarybos nuostatų 1a straipsnio 2 dalyje,
- c) kituose Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose, pasitarus su Tarybos nuostatų komitetu įkurtuose specialiu teisės aktu, išleistu vienos ar daugiau institucijų, kuriuo leidžiama naudotis tokių darbuotojų paslaugomis,
- d) Bendrijos institucijų atstovybėse ir delegacijose,
- e) kituose subjektuose, esančiuose ne Europos Sąjungoje.

2. Komisija, remdamasi visų institucijų pateikta informacija, kiekvienais metais biudžeto valdymo institucijai pateikia pranešimą apie sutartininkų įdarbinimą, kuriame nurodoma, ar bendras sutartininkų skaičius neviršijo 75 % visų darbuotojų agentūrose, kituose Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose, Bendrijos institucijų atstovybėse ir delegacijose, bei kituose ne Europos Sąjungoje esančiuose subjektuose. Jeigu ši riba viršyta, Komisija pasiūlo agentūroms, kitiems Europos Sąjungoje esantiems subjektams, Bendrijos institucijų atstovybėms ir delegacijoms, bei kitiems ne Europos Sąjungoje esantiems subjektams imtis reikiamų korekcinų priemonių.

3b straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „sutartininkai pagalbinėms užduotims“; – tai darbuotojai, įdarbinti institucijoje ► **C2** 88 straipsnyje nustatytiems terminams vienoje iš pareigų grupių, minimų 89 straipsnyje: ◀

- a) dirbti visą ar sutrumpintą darbo laiką, atliekant užduotis, išskyrus tas, kurios nurodytos 3a straipsnio 1 dalies a punkte, ir nepaskiriant jų į etatus, kurie įtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą,
- b) pakeisti, po to kai institucijoje išnagrinėjamos laikino pareigūnų paskyrimo galimybės, tam tikrus asmenis, kuriuo einamuoju laiku negali atlikti savo pareigų, būtent:
 - i) AST pareigų grupės pareigūnus ar laikinuosius darbuotojus;
 - ii) išimtiniais atvejais – AD pareigų grupės pareigūnus ar laikinus darbuotojus, užimančius labai specializuotą etatą, išskyrus skyrių vadovus, direktorius, generalinius direktorius ir lygiavertes pareigas einančius asmenis.

Kai taikomas 3a straipsnis, sutartininkų pagalbinėms užduotims įdarbinti negalima.

4 straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose „vietinis personalas“; – tai darbuotojai, įdarbinti ne Europos Sąjungoje esančiose vietose jose galiojančia tvarka fiziniam darbui atlikti ar aptarnavimo paslaugoms teikti, paskirti į etatus, kurie neįtraukti į etatų, nurodytų atitinkamai institucijai skirtame biudžeto skirsnyje, sąrašą, ir apmokami iš bendrųjų tam tikslui skirtų asignavimų pagal tą biudžeto skirsnį. Darbuotojai, įdarbinti ne Europos Sąjungoje esančiose įdarbinimo vietose pareigoms, išskyrus pirmiau minėtąsias, kurios tarnybos interesais negalėjo būti pavestos kitas pareigas turinčiam pareigūnui ar tarnautojui, kaip apibrėžta 1 straipsnyje, taip pat laikomi vietiniu personalu.

▼ B*5 straipsnis*

Šiose įdarbinimo sąlygose „specialusis patarėjas“ reiškia asmenį, kuris, neatsižvelgiant į kitą jo dirbamą apmokamą darbą, dėl savo ypatingos kvalifikacijos priimamas nuolat ar tam tikrą laiką dirbti ► **M15** vienoje iš Bendrijų institucijų ◀, ir kuriam apmokama iš bendrų tam tikslui skirtų asignavimų pagal atitinkamai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.

▼ B*6 straipsnis*

Kiekviena institucija nustato, kas sudaro 1 straipsnyje nurodytas sutartis.

Pagal analogiją taikomos Tarnybos ►**M112** 1a straipsnio 2 dalis, 1b straipsnis ◀ ir ►**M112** 2 straipsnio 2 dalis ◀.

7 straipsnis

Tarnautojas, sudaręs sutartį ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, turi teisę rinkti ir būti renkamas į Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytą Personalo komitetą.

▼ M23

Tarnautojas, kurio sutartis yra sudaryta mažiau nei metams, taip pat turi teisę rinkti, jei yra išdirbęs ne mažiau kaip šešis mėnesius.

▼ B

Institucija arba Personalo komitetas dėl su tarnautojais, kuriems taikomas 1 straipsnis, susijusių bendro pobūdžio klausimų gali konsultuotis su Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytu Jungtiniu komitetu.

▼ M23*7a straipsnis*

1 straipsnyje nurodytiems tarnautojams taikomas Tarnybos nuostatų ►**M112** 24b ◀ straipsnis.

▼ B

II ANTRAŠTINĖ DALIS

LAIKINAI PRIIMTI TARNAUTOJAI

1 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

▼ M112*8 straipsnis*

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomas 2 straipsnio a punktas, gali būti įdarbinami fiksuotos ar neapibrėžtos trukmės laikotarpiui. Fiksuotos trukmės laikotarpiui įdarbinamų darbuotojų darbo sutartys fiksuotos trukmės laikotarpiui gali būti pratęsimos ne daugiau kaip vieną kartą. Visi kiti pratęsimai yra neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomi 2 straipsnio b ar d punktai, negali būti įdarbinami daugiau kaip ketveriems metams, tačiau jie gali būti įdarbinti bet kokiame trumpesniame laikotarpiui. Jų darbo sutartys ne daugiau kaip kartą gali būti pratęstos ne ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui, jeigu pratęsimo galimybė buvo numatyta pirminėje sutartyje, ir laikantis toje sutartyje numatytų apribojimų. Tam laikotarpiui pasibaigus pagal šias nuostatas laikinaisiais darbuotojais jie daugiau nebeįdarbinami. Tokie tarnautojai, pasibaigus jų darbo sutartims, gali būti paskirti į institucijose įsteigtus etatus tik tuo atveju, jeigu jie paskiriami pareigūnais pagal Tarnybos nuostatus.

Laikinieji darbuotojai, kuriems taikomas 2 straipsnio c punktas, įdarbinami neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.

▼ B*9 straipsnis*

Laikiniai priimami tarnautojai įdarbinami tik į pareigybių sąrašą, pridedamą prie kiekvienai institucijai skirto biudžeto skirsnio, įtrauktoms laisvoms pareigybėms užimti, laikantis šios antraštinės dalies.

▼ M112*9a straipsnis*

Komisija pateikia kasmetinį pranešimą apie naudojimąsi laikinųjų darbuotojų paslaugomis, nurodydama kiekvienos pareigų grupės darbuotojų skaičių, etatų lygį ir tipą, geografinę pusiausvyrą ir biudžeto išteklius.

▼ B*10 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1d, 1e straipsniai, 5 straipsnio 1, 2, 3 ir 4 dalys ir 7 straipsnis.

Lygis ir pakopa, suteikiami laikiniems darbuotojams juos įdarbinant, nurodomi jų darbo sutartyje.

Laikinių darbuotojų paskyrimas į etatą, kurio lygis yra aukštesnis negu tas, kuriame jie buvo įdarbinti, fiksuojamas papildomame susitarime prie jų darbo sutarties.

Laikiniems darbuotojams, apmokamiems iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų tiriamajai veiklai ir investicijoms, pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VIII antraštinė dalis. Tarnybos nuostatų VIIIa antraštinė dalis pagal analogiją taikoma laikiniems darbuotojams, dirbantiems trečiojoje šalyje.

▼ B

2 SKYRIUS

Teisės ir pareigos*11 straipsnis***▼ M60**

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 11–26 straipsnių nuostatos dėl pareigūnų teisių ir pareigų. Tačiau kai su laikinai priimtu tarnautoju sudaryta terminuota sutartis, Tarnybos nuostatų 15 straipsnio antrojoje pastraipoje nurodytų atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmė ribojama likusia sutarties galiojimo termino dalimi.

▼ B

Bet kokį sprendimą dėl Bendrijoms padarytos žalos, patirtos dėl rimtų tarnautojo nusižengimų, atlyginimo, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje, priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, laikydamasi atleidimo iš darbo dėl rimto nusižengimo formalumų.

Sprendimai, susiję su atskirais laikinai priimtais tarnautojais, skelbiami remiantis Tarnybos nuostatų 25 straipsnio antrosios pastraipos nuostatomis.

3 SKYRIUS

Įdarbinimo sąlygos*12 straipsnis*

1. Įdarbinant laikinai priimamus tarnautojus siekiama užtikrinti, kad institucija priimtų aukščiausio lygio gebėjimų, darbingumo ir patikimumo asmenis, sutelktus iš kuo platesnės geografinės teritorijos ir Bendrijų valstybių narių piliečių.

▼ M93

Laikiniai priimami tarnautojai parenkami neatsižvelgiant į rasę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, lytį ar seksualinę orientaciją bei į jų šeimyninę padėtį ar šeimos sudėtį.

▼ B

2. Asmuo gali būti įdarbintas laikinai priimamu tarnautoju tik tuo atveju, jei jis

- a) yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis ir naudojasi visomis jos piliečio teisėmis, nebent 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba būtų padariusi išimtį,
- b) įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievolės,
- c) turi jo tarnybinėms pareigoms atlikti reikiamas charakterio savybes,
- d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti ir
- e) pateikia įrodymus, patvirtinančius puikų vienos iš Bendrijų kalbų ir pakankamą jo pareigoms tinkamai atlikti dar vienos iš Bendrijų kalbų mokėjimą.

▼ M112

3. Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba (toliau – Tarnyba), gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant laikinus darbuotojus, visų pirma nustatydamą patikrinimų turinį ir rengdama atrankos tvarką. Tarnyba užtikrina, kad pagal 2 straipsnio a, b ir d punktus įdarbinamų laikinųjų darbuotojų atrankos tvarka būtų skaidri.

4. Institucijos prašymu Tarnyba, rengdama laikinųjų darbuotojų atranką, užtikrina, kad būtų taikomi tokie patys standartai, kaip ir atrenkant pareigūnus.

5. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias laikinųjų darbuotojų įdarbinimo tvarkos nuostatas, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.

▼ B*13 straipsnis*

Prieš įdarbinant laikinai priimamo tarnautojo sveikatą patikrina vienas iš institucijos medicinos pareigūnų, kad institucija galėtų įsitikinti, jog jis atitinka 12 straipsnio 2 dalies d punkto reikalavimus.

▼ M62

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 33 straipsnis.

▼ B*14 straipsnis*

Laikinai priimto tarnautojo gali būti pareikalauta išdirbti ne ilgesnį kaip šešių mėnesių išbandymo laikotarpį.

▼ M39

Jeigu išbandymo laikotarpiu laikinai priimtas tarnautojas dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo vieną mėnesį ar ilgiau negali atlikti savo pareigų, sudaryti tarnybos sutartį įgaliojanti tarnyba gali pratęsti jo išbandymo laikotarpį atitinkamam laikui.

▼ M112

Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki bandomojo laikotarpio pabaigos, parengiama ataskaita apie laikinojo darbuotojo sugebėjimus atlikti jo etatui priskirtas pareigas, ir apie jo elgesį tarnyboje bei jo darbo našumą. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Laikinas darbuotojas, kurio darbas pasirodė nepakankamo lygio, kad jį galima būtų palikti poste, atleidžiamas. Tačiau, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija išskirtinėmis aplinkybėmis gali pratęsti bandomąjį laikotarpį ne daugiau kaip šešioms mėnesiams ir, galbūt, paskirti laikinąjį darbuotoją į kitą skyrių.

▼ M60

Ataskaita apie išbandymo laikotarpiu laikinai priimtą tarnautoją gali būti parengta bet kuriuo išbandymo laikotarpio metu, jei jo darbas rodo jį esant akivaizdžiai netinkamą. Ataskaita perduodama atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti pastabas. Remdamasi ataskaita, sudaryti tarnybos sutartis įgaliojanti tarnyba gali nuspręsti atleisti laikinai priimtą tarnautoją nesibaigus išbandymo laikotarpiui, išpėjusi ne vėliau kaip prieš mėnesį; tačiau

► **M112** ————— ◀.

Atleistas laikinai priimtas tarnautojas turi teisę į vieno trečdaliao jo bazinės mėnesinės algos dydžio kompensaciją už kiekvieną ištarnautą išbandymo laikotarpio mėnesį.

▼ B*15 straipsnis*

► **M62** 1. ◀ Laikinai priimti tarnautojai iš pradžių skirstomi remiantis Tarnybos nuostatų 32 straipsniu.

Jei laikinai priimtas tarnautojas pagal 10 straipsnio trečiąją pastraipą paskiriamas į aukštesnio lygio pareigybę, jo priskyrimas nustatomas pagal Tarnybos nuostatų 46 straipsnį.

▼ M62

2. Tarnybos nuostatų 43 straipsnio nuostatos dėl vertinimo pagal analogiją taikomos ► **M112** ————— ◀.

▼ **B**

4 SKYRIUS

Darbo sąlygos*16 straipsnis*▼ **M112**

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 42a, 42b ir 55 – 61 straipsniai dėl atostogų, darbo valandų, viršvalandžių, darbo pamainomis, budėjimo darbo vietoje ar namuose ir valstybinių švenčių. Specialiosios atostogos, vaiko priežiūros atostogos ir atostogos dėl šeimyninių priežasčių negali tęstis ilgiau už darbo sutarties terminą.

▼ **M62**

Tačiau Tarnybos nuostatų 59 straipsnyje numatytos apmokamos laikino nedarbingumo atostogos neturi būti ilgesnės kaip trys mėnesiai, arba ilgesnės už laikinai priimto tarnautojo išdirbtą laiką, kai jis ilgesnis nei trys mėnesiai. Atostogos neturi būti ilgesnės už likusį sutarties galiojimo terminą.

▼ **B**

Šiems terminams pasibaigus, tarnautojui, kurio sutartis nenutraukiama, nepaisant jo nedarbingumo, suteikiamos nemokamos atostogos.

Tačiau jei tarnautojas suserga profesine liga arba patiria nelaimingą atsitikimą eidamas savo pareigas, jis visą nedarbingumo laiką gauna visą atlyginimą, kol jam pagal 33 straipsnio nuostatas paskiriama invalidumo pensija.

17 straipsnis

Išskirtinėmis aplinkybėmis laikinai priimto tarnautojo prašymu dėl neatidėliotinių asmeninių aplinkybių jam gali būti suteiktos nemokamos atostogos.

► **M60** Tokių atostogų trukmę nustato 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, ji neturi būti ilgesnė kaip ketvirtadalis tarnautojo išdirbto laiko arba

— trys mėnesiai, jei tarnautojo stažas trumpesnis kaip ketveri metai,

— ► **M112** dvylikos ◀ mėnesiai visais kitais atvejais. ◀

Bet kokios trukmės atostogos, suteiktos pagal pirmesnės pastraipos nuostatas, neįskaičiuojamos taikant 20 straipsnio trečiąją pastraipą.

▼ **M60**

Laikiniai priimtam tarnautojui esant nemokamose atostogose, jo narystė 28 straipsnyje nurodytoje socialinės apsaugos sistemoje sustabdoma.

Tačiau laikinai priimtas tarnautojas, ► **M112** kuris nedirba apmokamo darbo ◀, gali ne vėliau kaip per vieną mėnesį po nemokamų atostogų pradžios pateikti prašymą toliau taikyti jam tame ► **M112** nuo 28 straipsnyje nurodytos rizikos ◀ numatytą draudimo sistemą, su sąlyga, kad jis atostogų metu moka pusę būti ► **M112** numatytų tame straipsnyje ◀ įmoku; įmokos apskaičiuojamos pagal jo paskutinę bazinę algą.

Be to, laikinai priimtas tarnautojas, kuriam taikomi 2 straipsnio c arba d punktai, įrodęs, kad negali įgyti teisės į pensiją pagal kitą pensinio draudimo sistemą, gali prašyti, kad jam per visą nemokamų atostogų laikotarpį ir toliau būtų leista įgyti teises į pensiją, su sąlyga, kad jis moka trigubos 41 straipsnyje nustatytos normos dydžio įmoką, apskaičiuotą pagal jo lygio ir pakopos bazinę algą.

18 straipsnis

Atlikti karinę tarnybą, alternatyviąją tarnybą, į rezervo mokymą pašauktam arba vėl tarnauti karinėse pajėgose pašauktam laikinai priimtam tarnautojui skiriamos atostogos nacionalinei tarnybai atlikti; tokios pagal terminuotą sutartį įdarbinto laikinai priimto tarnautojo atostogos jokiai atveju negali būti ilgesnės už jo sutarties terminą.

Darbo užmokestis pašauktam atlikti karinę arba alternatyviąją tarnybą laikinai priimtam tarnautojui nemokamas, tačiau jis išlaiko teisę pagal šias įdarbinimo sąlygas būti perkeltas į aukštesnę pakopą. Jis taip pat išlaiko teisę į ištarnauto laiko pensiją, jei, užbaigęs karinę arba alternatyviąją tarnybą, sumoka pensijų sistemos įmokas už tarnybos laikotarpį.

Į rezervo mokymus arba vėl tarnauti karinėse pajėgose pašauktam laikinai priimtam tarnautojui tarnybos laikotarpiu toliau mokamas darbo užmokestis, iš kurio išskaičiuojama už karinę tarnybą jam mokamo atlyginimo suma.

▼B

5 SKYRIUS

Darbo užmokestis ir išlaidos*19 straipsnis*

Laikiniai priimtų tarnautojų darbo užmokestį sudaro bazinė alga, išmokos šeimai ir kitos išmokos.

▼M112*20 straipsnis*

1. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 63, 64, 65 ir 65a straipsniai dėl valiutos, kuria turi būti išreiškiamas atlyginimas, ir tokio atlyginimo patikslinimų.
2. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 66, 67, 69 ir 70 straipsniai dėl bazinių darbo užmokesčių, šeimos pašalpų, ekspatriacijos išmokos ir mokėjimų mirties atveju.
3. Laikiniams darbuotojams pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 66a straipsnio nuostatos dėl specialiojo mokesčio.
4. Laikinis darbuotojas, kuris dvejus metus išdirbo vienoje savo lygio pakopoje, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę to lygio pakopą.

▼B*21 straipsnis*

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VII priedo 1, 2, ►**M112** 3 ir 4 ◀ straipsnių nuostatos dėl ►**M112** šeimos išmokų ir ekspatriacijos išmokos ◀.

22 straipsnis

Atsižvelgiant į 23–26 straipsnių nuostatas, laikinai priimtas tarnautojas pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 5–15 straipsnius turi teisę gauti išlaidų, patirtų pradėdamas eiti pareigas, perkeldamas į kitas pareigas arba nutraukus tarnybą, kompensaciją bei einant pareigas arba užsiimant su jomis susijusia veikla patirtų išlaidų kompensaciją.

23 straipsnis

Laikiniai priimtas tarnautojas, priimtas ne trumpesiam kaip 12 mėnesių terminuotam laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant ne trumpiau už šį laikotarpį, gauna Tarnybos nuostatų VII priedo 9 straipsnyje numatytą persikraustymo išlaidų kompensaciją.

24 straipsnis

1. Laikiniai priimtas tarnautojas, priimtas ne trumpesiam kaip 12 mėnesių terminuotam laikotarpiui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant ne trumpiau už šį laikotarpį, gauna Tarnybos nuostatų VII priedo 5 straipsnyje numatytą įsikūrimo išmoką, kurios dydis atitinkamai numatytam tarnybos laikotarpiui yra:

— ne trumpesiam kaip trečdalis vieneri metai, bet ne ilgesniam kaip treji metai:	}	Tarnybos nuostatų VII priedo 5 straipsnyje nusta- tyto tarifo.
— ne trumpesiam kaip dveji metai, bet ne ilgesniam kaip dveji metai:		
treji metai ar daugiau:		
	du trečdaliai	
	trys trečdaliai	

2. Tarnybos nuostatų VII priedo 6 straipsnyje numatyta persikėlimo išmoka išmokama ketverius metus išstarnavusiems laikinai priimtiems tarnautojams. Tarnautojas, kuris yra išstarnavęs daugiau kaip vienerius, bet mažiau kaip ketverius metus, gauna jo darbo stažui, neįskaitant nepilnų metų, proporcingo dydžio persikėlimo išmoką.

▼ M112

3. Tačiau išikūrimo pašalpa, numatyta 1 dalyje ir persikėlimo pašalpa, numatyta 2 dalyje turi būti ne mažesnė kaip:

▼ M122

— 1 074,14 EUR tarnautojui, kuris turi teisę gauti išmoką šeimai;

— 638,68 EUR tarnautojui, kuris neturi teisės gauti išmokos šeimai.

▼ M112

Jeigu vyras ir žmona, kurie yra pareigūnai ar kiti Bendrijos tarnautojai, abu turi teisę į išikūrimo pašalpą arba persikėlimo pašalpą, ji mokama tik tam asmeniui, kurio bazinis darbo užmokestis yra aukštesnis.

▼ B*25 straipsnis***▼ M23**

Taikomas Tarnybos nuostatų VII priedo 10 straipsnis dėl dienpinigių. ► **M60** Tačiau laikinai priimtas tarnautojas, su kuriuo sutartis sudaryta trumpesniai nei 12 mėnesių terminui arba neterminuotam laikotarpiui, kurį 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba mano truksiant trumpiau nei 12 mėnesių, pateikęs įrodymus nebegalįs toliau gyventi savo gyvenamojoje vietoje, jo sutarties galiojimo metu, bet ne ilgiau kaip vienerius metus, turi teisę į dienpinigius. ◀

▼ B*26 straipsnis*

Tarnybos nuostatų VII priedo 8 straipsnio nuostatos dėl kasmetinio kelionių iš darbo vietos į kilmės vietą išlaidų apmokėjimo taikomos tik ne mažiau kaip devynis mėnesius išstarnavusiems laikinai priimtiems tarnautojams.

27 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 16 ir 17 straipsniai dėl mokėtinų sumų išmokėjimo.

6 SKYRIUS**Socialinės apsaugos išmokos****A skirsnis****SVEIKATOS IR NELAIMINGŲ ATSTITIKIMŲ DRAUDIMAS, SOCIALINĖ APSAUGOS IŠMOKOS***28 straipsnis*

► **M60** Laikinai priimtam tarnautojui tarnybos laikotarpiu, laikino nedarbingumo atostogų metu ir 11 bei 17 straipsniuose nurodytų nemokamų atostogų metu, laikantis šiuose straipsniuose nustatytų sąlygų, pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 72 ir 73 straipsniai dėl sveikatos ir nelaimingų atsitikimų draudimo; Tarnybos nuostatų 72 straipsnis dėl sveikatos draudimo pagal analogiją taikomas ► **M112** invalidumo pašalpą ◀ gaunantiems laikinai priimtiems tarnautojams ir maitintojo netekimo pensijos gavėjams. ◀ ► **M33** 72 straipsnis taip pat taikomas 39 straipsnio 2 dalyje nurodytiems išstarnauto laiko pensiją gaunantiems tarnautojams. ◀

Tačiau jei 12 straipsnyje numatyto sveikatos patikrinimo metu paaiškėja, kad tarnautojas serga arba yra nedarbingas, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti, kad su šia liga ar nedarbingumu susijusios išlaidos neturi būti priskiriamos Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje nurodytoms kompensuojamoms išlaidoms.

▼ M62

Laikinai priimtas tarnautojas, kuris įrodo negalįs apsidrausti sveikatos draudimu pagal jokią kitą įstatymu ar kitu teisės aktu numatytą sveikatos draudimo sistemą, ne vėliau kaip per mėnesį nuo jo sutarties galiojimo pabaigos gali prašyti ne ilgesniam kaip šešių mėnesių nuo sutarties pasibaigimo laikotarpiui pratęsti pirmojoje pastraipoje numatytą sveikatos draudimą. Tarnybos nuostatų 72

▼ **M62**

straipsnio 1 dalyje nurodytos įmokos apskaičiuojamos pagal jo paskutinę bazinę algą, pusę jų moka jis pats.

Pasikonsultavus su institucijos medicinos pareigūnu paskyrimų tarnybos priimtu sprendimu vieno mėnesio terminas prašymui paduoti ir pirmesnėje dalyje nustatytas šešių mėnesių terminas netaikomi, jei atitinkamas asmuo serga sunkia ar užsitęsusia liga, kuria jis susirgo jo darbo laikotarpiu ir apie kurią jis iki pirmesnėje pastraipoje nurodyto šešių mėnesių laikotarpio pabaigos pranešė institucijai, su sąlyga, kad jis sutinka atlikti institucijos paskirtą medicininį patikrinimą.

28a straipsnis

1. Buvęs laikinai priimtas tarnautojas, pasibaigus jo tarnybai Europos Bendrijų institucijoje esąs bedarbiu,

- negaunantis iš Europos Bendrijų ištarnauto laiko ar invalidumo pensijos,
- kurio tarnyba nutrūko ne dėl to, kad jis atsistatydino ar sutartis buvo nutraukta dėl drausminių priežasčių,
- ištarnavęs ne mažiau kaip šešis mėnesius,
- ir nuolat gyvenantis vienoje iš Bendrijų valstybių narių,

toliau nurodytomis sąlygomis turi teisę į mėnesinę bedarbio pašalpą.

Kai jis turi teisę į bedarbio pašalpą pagal nacionalinę sistemą, jis privalo apie tai pranešti institucijai, kuriai jis priklausė, o ši nedelsdama apie tai praneša Komisijai. Tokiais atvejais tų pašalpų suma išskaitoma iš pagal 3 dalį mokamos pašalpos.

2. Norėdamas turėti teisę į šią bedarbio pašalpą, buvęs laikinai priimtas tarnautojas:

- a) turi užsiregistruoti kaip ieškantis darbo valstybės narės, kurioje turi gyvenamąją vietą, įdarbinimo institucijose;
- b) turi vykdyti tos valstybės narės teisės aktų asmenims, gaunantiems bedarbio pašalpą pagal tuos teisės aktus, nustatytus įsipareigojimus;
- c) kiekvieną mėnesį institucijai, kuriai jis priklausė, turi atsiųsti kompetentingos nacionalinės įdarbinimo institucijos išduotą pažymą, įrodančią, ar jis vykdo a ir b punktuose nurodytus įsipareigojimus ir sąlygas; šią pažymą institucija nedelsdama persiunčia Komisijai.

Bendrija gali skirti ir mokėti pašalpą net ir tada, kai b punkte nurodyti nacionaliniai reikalavimai nevykdomi ligos, nelaimingo atsitikimo, motinystės, invalidumo ar kitais jiems prilygintais atvejais, arba jei kompetentinga nacionalinė institucija leidžia tų įsipareigojimų nevykdyti.

Gavusi ekspertų komiteto nuomonę, Komisija nustato būtinas šiam straipsniui taikyti nuostatas.

▼ **M112**

3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal bazinį darbo užmokestį, kurį buvęs laikinasis darbuotojas gavo baigiantis jo tarnybai. Pašalpos dydis yra:

- a) 60 % bazinio darbo užmokesčio pradinio 12 mėnesių laikotarpiu,
- b) 45 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 13-to iki 24-to mėnesio,
- c) 30 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 25-to iki 36-to mėnesio.

Išskyrus pradinį šešių mėnesių laikotarpį, kuriuo taikoma apatinė toliau nurodyta riba, tačiau netaikoma viršutinė, taip apskaičiuotos sumos negali būti nei mažesnės už ►**M122** 1 288,19 EUR ◀, nei didesnės už ►**M122** 2 576,39 EUR ◀. Šios ribos tikslinamos tokiu pat būdu, kaip ir Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje pateiktos darbo užmokesčių skalės, vadovaujantis Tarnybos nuostatų 65 straipsniu.

4. Laikotarpis, kurį buvusiam laikinajam darbuotojui mokama bedarbio pašalpa, gali būti ne ilgesnis kaip 36 mėnesiai nuo tarnybos pabaigos datos ir turi jokiū būdu neviršyti trečdaliu faktinio tarnybos stažo atitiktens. Tačiau jeigu per tą laikotarpį buvęs laikinasis darbuotojas nebeatitinka 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Mokėjimas atnaujinamas, jeigu prieš to laikotarpio pabaigą buvęs laikinasis darbuotojas vėl ima atitikti minėtąsias sąlygas ir neturi teisės į valstybės skiriamą bedarbio pašalpą.

▼ M62

5. Bedarbio pašalpą gaunantis laikinai priimtas tarnautojas turi teisę į Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje nurodytas išmokas šeimai. Išmoka šeimai apskaičiuojama pagal bedarbio pašalpą, taikant Tarnybos nuostatų VII priedo 1 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Asmuo privalo deklaruoti visas iš kitų šaltinių jam arba jo sutuoktiniui mokamas to paties pobūdžio išmokas, tokios išmokos atimamos iš pagal šį straipsnį mokamų išmokų.

Turintis teisę gauti bedarbio pašalpą buvęs laikinai priimtas tarnautojas turi teisę Tarnybos nuostatų 72 straipsnyje nustatytomis sąlygomis būti apdraustas sveikatos draudimu, nemokėdamas jokių įmokų.

▼ M112

6. Bedarbio pašalpą ir šeimos pašalpą Komisija moka eurais. Netaikomas joks korekcinis koeficientas.

7. Laikinieji darbuotojai dengia trečdalį draudimo nuo nedarbo sistemos įmokų. Tų darbuotojų mokama įmoka yra lygi 0,81 % atitinkamo asmens bazinio darbo užmokesčio, atėmus standartinę ► **M122** 1 171,09 EUR ◀ eurų neapmokstinamąją sumą ir nepritaikius Tarnybos nuostatų 64 straipsnyje numatytų korekcinį koeficientų. Įmoka kiekvieną mėnesį išskaičiuojama iš atitinkamo asmens atlyginimo ir mokama į Specialųjį nedarbo fondą kartu su likusiais dviem trečdaliais, kuriuos dengia institucija. Šis fondas institucijoms yra bendras ir pastarosios savo įmokas Komisijai moka kiekvieną mėnesį, ne vėliau kaip per aštuonias dienas nuo atlyginimų išmokėjimo. Visas išlaidas pagal šį straipsnį sankcionuoja ir dengia Komisija, laikydama si Finansinio reglamento nuostatų, reglamentuojančių bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą.

▼ M62

8. Darbo neturinčiam buvusiam laikinai priimtam tarnautojui mokamai bedarbio pašalpai taikomas Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatantis mokesčio Europos Bendrijoms taikymo sąlygas ir tvarką.

9. Už užimtumą ir nedarbą atsakingos nacionalinės tarnybos, veikdamos pagal nacionalinius teisės aktus, ir Komisija efektyviai bendradarbiauja, kad užtikrintų tinkamą šio straipsnio taikymą.

10. Išsamias šio straipsnio taikymo priemones nustato nepažeidžiant šio straipsnio 2 dalies paskutinės pastraipos Bendrijų institucijų bendru sutarimu, gavus Tarnybos nuostatų komiteto nuomonę, patvirtintos taisyklės.

▼ M112

11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo ir kas dveji metai po to, Komisija pateikia Tarybai ataskaitą apie sistemos finansinę būklę. Nepriklausomai nuo šios ataskaitos Komisija gali pateikti Tarybai pasiūlymų dėl 7 dalyje numatytų įmokų tikslinimo, jei to reikia sistemos pusiausvyrai palaikyti. Taryba priima sprendimą dėl pasiūlymų 3 dalyje nustatyta tvarka.

▼ B*29 straipsnis*

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 74 straipsnio nuostatos dėl pašalpos gimus vaikui ir tarnybos nuostatų 75 straipsnis dėl jame nurodytų išlaidų apmokėjimo perdavimo institucijai.

30 straipsnis

Tarnybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų arba avansų pagal analogiją taikomas laikinai priimtam tarnautojui jo darbo sutarties galiojimo metu ar jos galiojimui pasibaigus, jei jis yra nedarbingas dėl sunkios ar užsitęsios ligos, kuria susirgo ► **M112** ar invalidumo, kuris atsirado ◀ sutarties galiojimo metu, arba dėl nelaimingo atsitikimo, patirto sutarčiai galiojant, ir įrodęs nesąs draudęs nuo tokios ligos ar nelaimingo atsitikimo pagal kitą socialinės apsaugos sistemą.

▼ **B**

B skirsnis

INVALIDUMO IR GYVYBĖS DRAUDIMAS*31 straipsnis*

Laikiniai priimti tarnautojai pagal toliau išdėstytas nuostatas tarnybos laikotarpiu draudžiami gyvybės ir invalidumo draudimu.

Šiame skirsnyje nurodytos garantijos ir išmokų mokėjimas sustabdomas, pagal šias įdarbinimo sąlygas sustabdžius tarnautojo už atliekamą tarnybą gaunamo darbo užmokesčio mokėjimą.

32 straipsnis

Jei atliekant sveikatos patikrinimą prieš priimant tarnautoją nustatoma, kad jis serga arba yra neįgalus, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti su tokia liga ar invalidumu susijusių rizikų atžvilgiu penkerius metus nuo tarnybos institucijoje pradžios netaikyti jam invalidumo ar mirties atveju numatytų garantijų.

▼ **M62**

Tarnautojas gali apskūsti šį sprendimą Tarnybos nuostatų 4 straipsnio 1 dalyje nurodytam Invalidumo komitetui.

▼ **M112***33 straipsnis*

1. Tarnautojas, kuriam atsirado visiškas invalidumas, ir kuris dėl to priverstas sustabdyti tarnybą institucijoje, turi teisę invalidumo laikotarpiu gauti invalidumo pašalpą, kurios suma nustatoma taip.

Tarnybos nuostatų 52 straipsnis taikomas pagal analogiją invalidumo pašalpos gavėjams. Jeigu invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų amžiaus ir nesukaupęs teisių į didžiausią galimą pensiją, taikomos bendrosios taisyklės dėl ištarnauto laiko pensijų. Ištarnauto laiko pensijos suma nustatoma pagal darbo užmokesčių, skiriamą už tą lygį ir pakopą, kurias tarnautojas turėjo tuo metu, kai tapo invalidu.

Invalidumo pašalpa lygi 70 % laikinojo darbuotojo gauto paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė negu minimalus gyvenimo lygis, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje. Invalidumo pašalpa kaupiama į pensijų sistemą mokant įmokas, apskaičiuojamas pagal tos pašalpos dydį.

Jeigu invalidumas atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, įvykusio atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labui ar rizikuojant gyvybe ir galūnėmis gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % minimalaus gyvenimo lygio. Tokiu atveju įmokos pagal pensijų sistemą mokamos iš buvusio darbdavio biudžeto.

Jeigu invalidumas atsirado pareigūnui tyčia to siekiant, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti, kad jis turėtų gauti tik 39 straipsnyje numatytą išmoką.

Asmenys, turintys teisę į invalidumo pašalpą, taip pat turi teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje pagal Tarnybos nuostatų VII priedą; šeimos pašalpa nustatoma pagal gaunamą pašalpą.

2. Invalidumą nustato Tarnybos nuostatų 9 straipsnyje numatytas Invalidumo komitetas.

3. Tarnybos nuostatų VIII priedo 40 straipsnyje minėta institucija gali pareikalauti, kad invalidumo pašalpos gavėjas būtų reguliariai mediciniškai tikrinamas, siekiant nustatyti, ar jis vis dar atitinka tos pašalpos mokėjimo sąlygas. Jeigu Invalidumo komitetas nustato, kad tarnautojas tų sąlygų nebeatitinka, jis atnaujina tarnybą institucijoje, jeigu jo darbo sutartis dar nėra pasibaigusi.

Tačiau jeigu pasirodo, kad atitinkamo asmens Bendrijų tarnyboje įdarbinti neįmanoma, darbo sutartis gali būti nutraukta, išmokėjus sumą, atitinkančią atlyginimą, kuris būtų buvęs išmokėtas per išpėjimo laikotarpį, ir, kai taikoma, kompensaciją už sutarties nutraukimą, numatytą 47 straipsnyje. Taip pat taikomas 39 straipsnis.

▼ **B***34 straipsnis*

Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje apibrėžti mirusiojo tarnautojo įpėdiniai pagal 35 ir 38 straipsnių nuostatas turi teisę į maitintojo netekimo pensiją.

► **M62** ————— ◀

▼ **M62**▼ **M33**

Mirus ► **M62** ► **M112** invalidumo išmoką ◀ gavusiam buvusiam tarnautojui ◀ arba 2 straipsnio ► **M62** a, c arba d punkto apibrėžimą ◀ atitinkančiam ištarnauto laiko pensiją gavusiam buvusiam tarnautojui arba iš tarnybos prieš jam sukankant ► **M112** 63 ◀ metų atleistam ir atidėti ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka ► **M112** 63 ◀ metų, prašiusiam buvusiam tarnautojui, Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje apibrėžti mirusiojo įpėdiniai turi teisę į tame priede numatytą maitintojo netekimo pensiją.

▼ **M62**

Kai laikinai priimto tarnautojo arba invalidumo ► **M112** pašalpą ◀ ar ištarnauto laiko pensiją gaunančio buvusio laikinai priimto tarnautojo, arba buvusio laikinai priimto tarnautojo, atleisto iš tarnybos prieš jam sukankant ► **M112** 63 ◀ metų ir prašiusio atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmosios kalendorinio mėnesio, sekančio po to mėnesio, kurį jam sukanka ► **M112** 63 ◀ metų, dienos, buvimo vieta nežinoma ilgiau nei metus, Tarnybos nuostatų VIII priedo 5 ir 6 skyriaus nuostatos dėl laikinųjų pensijų pagal analogiją taikomos jo sutuoktiniui ir jo išlaikytiniams pripažintiems asmenims.

▼ **B***35 straipsnis*

Teisė į pensiją įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po tarnautojo mirties mėnesio, dieną arba, atitinkamais atvejais, pirmąją mėnesio, einančio po laikotarpio, kurį mirusiojo ► **M112** našliu likęs sutuoktinis ◀, našlaičiai ir išlaikytiniai gavo mirusiojo darbo užmokestį pagal Tarnybos nuostatų 70 straipsnį, dieną.

36 straipsnis▼ **M62**

Tarnautojo ► **M112** našliu likęs sutuoktinis ◀ turi teisę į ► **M112** maitintojo netekimo pensiją ◀ pagal Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyrių. Pensija turi būti ne mažesnė už 35 % paskutinės tarnautojo mėnesinės bazinės algos ir ne mažesnė už Tarnybos nuostatų VIII priedo 6 straipsnyje apibrėžtą minimalų gyvenimo lygį. Mirus 2 straipsnio a, c ar d punktu apibrėžimus atitinkančiam tarnautojui, ► **M112** maitintojo netekimo pensiją ◀ didinama iki 60 % ištarnauto laiko pensijos, į kurią tarnautojas mirties momentu būtų turėjęs teisę nepriklausomai nuo stažo ar amžiaus.

▼ **M23**

► **M112** Maitintojo netekimo pensiją ◀ gaunantis asmuo Tarnybos nuostatų VII priede nustatytomis sąlygomis turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje nurodytas išmokas šeimai. Tačiau išmoka vaikui išlaikyti yra dvigubo Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytos išmokos dydžio.

▼ **M62**▼ **M112***37 straipsnis*

Jeigu tarnautojas ar asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, miršta nepalikdamas jokio sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, vaikai, kurie jo mirties metu laikomi jo išlaikomais, turi teisę gauti našlaičio pensiją pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnį.

Ta pati teisė taikoma ir vaikams, kurie atitinka pirmiau minėtas sąlygas sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, mirties ar pakartotinės santuokos atveju.

Jeigu tarnautojas arba asmuo, turintis teisę į ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpą, miršta, tačiau pirmojoje pastraipoje nustatytos sąlygos netenkinamos, taikomos Tarnybos nuostatų 80 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatos.

▼ M112

Jeigu miršta buvęs laikinasis darbuotojas, kaip apibrėžta 2 straipsnio a, c ar d punkte, kuris baigė tarnybą nesulaukęs 63 metų amžiaus ir paprašė atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kuri jam sukanka 63 metai, dienos, vaikai, laikomi jo išlaikomais, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę gauti našlaičio pensiją tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip nustatyta pirmesnėse pastraipose.

Našlaičio pensija, kurią gauna asmuo, laikomas išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 4 dalyje, negali būti daugiau kaip du kartus didesnė už išlaikomo vaiko pašalpą.

Jokia našlaičio pensija nemokama mirus vienam iš biologinių tėvų, kuri yra pakeitęs tėvis.

Našlaičiai turi teisę į pašalpą mokymuisi pagal Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnį.

▼ B*38 straipsnis*

Skyrybų atveju arba esant daugiau kaip vienai našlystės pensijos reikalavimus atitinkančiai įpėdinių kategorijai, ši pensija paskirstoma Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje nustatyta tvarka.

▼ M62*38a straipsnis*

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 81a straipsnyje išdėstytos taisyklės dėl maksimalių dydžių ir paskirstymo.

▼ B

C skirsnis

▼ M23**IŠTARNAUTO LAIKO PENSIJA IR IŠEITINĖ IŠMOKA****▼ M112***39 straipsnis*

1. Baigdamas tarnybą tarnautojas, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, aktuarinio ekvivalento pervedimą ar išeitinę išmoką, kaip numatyta Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyriuje ir VIII priede. Jeigu tarnautojas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, jo teisės į pensiją mažinamos proporcingai sumoms, išmokėtoms pagal 42 straipsnį.

Tarnybos nuostatų VIII priedo 9 straipsnio 2 dalis taikoma tokiomis sąlygomis:

Paskyrimų tarnyba tarnybos interesais ir remdamasi objektyviais kriterijais bei skaidria tvarka, nustatyta bendrosiomis įgyvendinimo nuostatomis, gali nuspręsti laikinojo tarnautojo pensijai netaikyti jokių sumažinimų, tačiau tai gali būti taikoma ne daugiau kaip aštuoniems laikiniams tarnautojams visose institucijose per vienerius metus. Metams nustatytas skaičius gali svyruoti, jeigu dveju metų vidurkis kiekvieną kartą neviršija dešimties ir nepažeidžiama biudžeto pusiausvyra. Iki penkerių metų laikotarpio pabaigos Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai įvertinimo ataskaitą apie šios priemonės taikymą. Jei reikia, remdamasi EB sutarties 283 straipsniu Komisija teikia pasiūlymą po penkerių metų pakeisti didžiausią metinį skaičių.

2. Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ir 3 dalys pagal analogiją taikomos tarnautojams, kaip apibrėžta šių įdarbinimo sąlygų 2 straipsnyje.

3. Asmuo, įgijęs teisę į ištarnauto laiko pensiją, įgyja teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje. Šeimos pašalpos sudaroma dalis apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

▼ B*40 straipsnis*

Jai tarnautojas paskiriamas ► **M15** Bendrijų ◀ pareigūnu, 39 straipsnio 1 dalyje nurodyta išmoka jam nemokama.

Apskaičiuojant pensinio stažo metus, įskaitomas tik pagal Tarnybos nuostatų VIII priedą apskaičiuotas Europos ► **M15** Bendrijų ◀ laikinai priimto tarnautojo tarnybos stažas.

▼ B

Jei tarnautojas naudojosi pasirinkimo galimybe pagal 42 straipsnio nuostatas, jo išstarnauto laiko pensija proporcingai sumažinama už laikotarpį, kurį mokėtos išmokos.

▼ M112

Pirmesnė pastraipa netaikoma tarnautojui, kuris per tris mėnesius po to, kai jam pritaikyti Tarnybos nuostatai, paprašo, kad jam būtų leista gražinti tokias sumas kartu su ► **M113** 3,9 % ◀ metinėmis sudėtinėmis palūkanomis, kurių dydis gali būti tikslinamas Tarnybos nuostatų XII priedo 12 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼ B

D skirsnis

▼ M62**INVALIDUMO IR GYVYBĖS DRAUDIMO BEI PENSINIO DRAUDIMO SISTEMŲ FINANSAVIMAS****▼ B**

41 straipsnis

▼ M62

Pagal analogiją B ir C skirsniuose numatyta socialinio draudimo sistemai taikomos Tarnybos nuostatų ► **M112** ir 83a straipsnio ◀ ir jų VIII priedo 36 ir 38 straipsnių nuostatos.

▼ B

42 straipsnis

Institucijos nustatytais sąlygomis tarnautojas gali prašyti, kad institucija mokėtų visas įmokas, būtinas jo pensiniam stažui įgyti arba išlaikyti jo kilmės šalyje.

Šios įmokos, kurios negali viršyti ► **M112** dvigubas tarifas, nustatytas Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje ◀ algos, mokamos iš ► **M15** Bendrijų biudžeto ◀.

▼ M62

E skirsnis

LAIKINAI PRIIMTŲ TARNAUTOJŲ PENSIJŲ APSKAIČIAVIMAS

43 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VIII priedo 40–44 straipsniai.

F skirsnis

IŠMOKŲ MOKĖJIMAS

44 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 81a ir 82 straipsniai bei Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnis dėl išmokų mokėjimo.

Visi išmokų mokėjimo dieną esami laikinai priimto Bendrijų tarnautojo išskolinimai pagal šią draudimo sistemą Tarnybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje nurodytos institucijos nustatyta tvarka išskaičiuojami iš jam arba pagal jo draudimą teisę į išmokas turintiems asmenims mokėtinų išmokų. Išskaitos gali būti išdėstomos per kelis mėnesius.

G skirsnis

REIKALAVIMŲ PERĖJIMAS BENDRIJOMS

44a straipsnis

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 85a straipsnio nuostatos dėl reikalavimų perėjimo Bendrijoms.

▼ B

7 SKYRIUS

Permokų grąžinimas*45 straipsnis***▼ M23**

Taikomas Tarnybos nuostatų 85 straipsnis dėl permokų grąžinimo.

▼ B

8 SKYRIUS

Skundai*46 straipsnis*

Pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VII antraštinė dalis dėl skundų.

9 SKYRIUS

Darbo sutarties nutraukimas**▼ M112***47 straipsnis*

Be tarnybos nutrūkimo dėl mirties, laikinųjų darbuotojų tarnyba baigiasi:

- a) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai amžiaus, pabaigoje; arba
- b) jeigu darbo sutartis sudaryta fiksuotos trukmės laikotarpiui:
 - i) darbo sutartyje nurodytą datą;
 - ii) pasibaigus sutartyje apibrėžtam išėjimo laikotarpiui, kuriuo tarnautojui ar institucijai suteikiama galimybė sutartį nutraukti anksčiau. Išėjimo laikotarpis turi būti ne trumpesnis, negu vienas mėnuo už kiekvienus tarnybos metus, tačiau ne trumpesnis kaip vienas mėnuo ir ne ilgesnis kaip trys mėnesiai. Laikiniesiems darbuotojams, kurių darbo sutartys buvo pratęstos, ilgiausias išėjimo laikotarpis yra šeši mėnesiai. Tačiau išėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip trys mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus. Jeigu darbo sutartį nutraukia institucija, tarnautojas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo tos dienos, kurią jis baigia eiti pareigas, iki tos dienos, kurią baigiasi jo darbo sutartis;
 - iii) jeigu tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsisvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio b punkto ii papunktyje minėtas išėjimo laikotarpis; arba
- c) jeigu darbo sutartis sudaryta neapibrėžtos trukmės laikotarpiui:
 - i) pasibaigus sutartyje apibrėžtam išėjimo laikotarpiui; išėjimo laikotarpio trukmė negali būti mažesnė kaip vienas mėnuo už kiekvienus visus tarnybos metus, bet ne trumpesnis kaip trys mėnesiai ir ne ilgesnis kaip 10 mėnesių. Tačiau išėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip trys mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus; arba
 - ii) jeigu tarnautojas nebeatitinka 12 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsisvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio c punkto i papunktyje minėtas išėjimo laikotarpis.

▼ M60*48 straipsnis*

Institucija gali be išėjimo nutraukti terminuotą ar neterminuotą sutartį:

- a) išbandymo laikotarpio pagal 14 straipsnį metu arba jo pabaigoje;

▼ **M112**▼ **M60**

- **M112** b) ◀ jei, pasibaigus 16 straipsnyje nurodytam mokamų laikino nedarbingumo atostogų terminui, tarnautojas nebegali vykdyti savo pareigų. Tokiu atveju tarnautojas gauna jo dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną ištarnautą mėnesį.

▼ **B***49 straipsnis*▼ **M62**

1. Baigus pagal analogiją taikomame Tarnybos nuostatų IX priede numatytą drausminį procesą, laikinai priimtas tarnautojas dėl drausminių priemonių gali būti atleistas iš tarnybos be išpėjimo, jei jis tyčia ar dėl aplaidumo nevykdo savo pareigų. Suteikusi atitinkamam tarnautojui galimybę pasiteisinti, motyvuotą sprendimą priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba.

Prieš atleidžiant laikinai priimtą tarnautoją, jis gali būti laikinai nušalintas nuo pareigų remiantis pagal analogiją taikomu Tarnybos nuostatų ► **M112** IX priedo 23 ir 24 straipsnius ◀.

▼ **B**

2. ► **M62** Atleisdama iš tarnybos pagal 1 dalį, ◀ 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nuspręsti:

- apriboti 39 straipsnyje nurodytą išeitinę išmoką Tarnybos nuostatų 83 straipsnyje numatytą įnašų grąžinimu su 3.5 % kaupiamųjų metinių palūkanų norma;
- neiškėti visos ar dalies 24 straipsnio 2 dalyje numatytos persikėlimo išmokos.

50 straipsnis

1. Institucija nutraukia laikinai priimto tarnautojo sutartį be išpėjimo, jeigu 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba nustato, kad:

- priimant į darbą tarnautojas sąmoningai pateikė klaidingą informaciją apie savo profesinius gebėjimus arba apie atitikimą 12 straipsnio 2 dalyje nustatytiems reikalavimams ir
- ši klaidinga informacija nulėmė jo įdarbinimą.

▼ **M62**

2. Tokiais atvejais, išklausiusi atitinkamą tarnautoją ir baigusi pagal analogiją taikomame Tarnybos nuostatų IX priede numatytą drausminį procesą, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba paskelbia apie atleidimą iš darbo.

Prieš atleidžiant laikinai priimtą tarnautoją, jis gali būti laikinai nušalintas nuo pareigų remiantis pagal analogiją taikomu Tarnybos nuostatų ► **M112** IX priedo 23 ir 24 straipsnius ◀.

Taikomos 49 straipsnio 2 dalies nuostatos.

50a straipsnis

Nepažeidžiant 49 ir 50 straipsnių, laikinai priimtam tarnautojui ar buvusiam laikinai priimtam tarnautojui, tyčia ar dėl aplaidumo nesilaikiusiam pagal šias įdarbinimo sąlygas kylančių išsipareigojimų, gali būti taikoma drausminė nuobauda, remiantis pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VI antraštine dalimi ir, atitinkamai atvejais, Tarnybos nuostatų IX priedu.

▼ **B**

III ANTRAŠTINĖ DALIS
PAGALBINIAI DARBUOTOJAI

1 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

▼ **M112***51 straipsnis*

Pagalbinių darbuotojų darbo sutartys sudaromos fiksuotos trukmės laikotarpiui; jas galima tęsti.

▼ **M112**

52 straipsnis

Faktinis pagalbinių darbuotojų įdarbinimo laikotarpis, įskaitant visus pratęsimo laikotarpius, turi būti ne ilgesnis kaip treji metai ir negali tęstis po 2007 m. gruodžio 31 d. Po 2006 m. gruodžio 31 d. negalima įdarbinti jokių naujų pagalbinių darbuotojų.

▼ **B**

53 straipsnis

Pagalbiniai darbuotojai skirstomas į keturias kategorijas, kurios pagal turimas atlikti pareigas skirstomos į grupes.

Kiekvienoje grupėje pagalbinių darbuotojai skirstomi į keturias klases. Skirstant atsižvelgiama į atitinkamų darbuotojų kvalifikaciją ir turimą patirtį.

Pagrindinės pareigybės ir atitinkamos grupės pateikiamos šioje lentelėje:

Kategorija	Grupė	Pareigybė
A	I	Tyrėjas, turintis didelę patirtį vienoje ar daugiau sričių; patyręs vertimų redaktorius; ypatingą patirtį turintis vertėjas žodžiu.
	II	Turintis patirties tyrėjas; vertimų redaktorius; patyręs vertėjas raštu arba žodžiu.
	III	Tyrėjas; vertėjas žodžiu arba raštu
B	IV	Sudėtingą darbą (brėžinių braižymas, korektūros klaidų taisymas, techninio pobūdžio sąskaitybės vykdymas) dirbantis personalas.
	V	Paprastą darbą (brėžinių braižymas, techninio pobūdžio sąskaitybės vykdymas) dirbantis personalas.
C	VI	Patyręs sekretorius; patyręs biuro darbuotojas.
	VII	Sekretorius: mašininkas arba telefonininkas; biuro darbuotojas
D	VIII	Kvalifikuotas darbininkas; durininkas arba vairuotojas.
	IX	Nekvalifikuotas darbininkas, kurjeris.

▼ **M93**

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų ► **M112** 1d straipsnis ◀ dėl vienodo požiūrio taikymo pareigūnams.

▼ **B**

2 SKYRIUS

Teisės ir pareigos

54 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 11–25 straipsniai dėl pareigūnų teisių ir pareigų, išskyrus 13 straipsnį dėl tarnautojo sutuoktinio mokamo darbo, 15 straipsnį dėl į renkamas viešas pareigas kandidatuojančių pareigūnų, 23 straipsnio trečiąją pastraipą dėl *laissez-passer* ir 25 straipsnio antrąją pastraipą dėl atskirus asmenis liečiančių sprendimų skelbimo.

▼ B

Sprendimą dėl Bendrijai padarytos žalos, patirtos dėl rimtų tarnautojo nusižengimų, atlyginimo, kaip numatyta Tarnybos nuostatų 22 straipsnyje, priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba, laikydama atleidimo iš darbo dėl rimto nusižengimo formalumą.

3 SKYRIUS

Įdarbinimo sąlygos*55 straipsnis*

1. Pagalbinis darbuotojas gali būti įdarbinamas tik tuo atveju, jei jis
 - a) yra vienos iš Bendrijų valstybių narių pilietis ir naudojasi visomis jos piliečio teisėmis, nebent 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba būtų padariusi išimtį;
 - b) įvykdė visas su karine tarnyba susijusių įstatymų nustatytas prievolės;
 - c) turi jo tarnybinėms pareigoms atlikti reikiamas charakterio savybes, ir
 - d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti.
2. Įdarbindama darbuotoją ne ilgesniam kaip trijų mėnesių terminui, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta tarnyba gali nereikalauti darbuotojo pateikti dokumentus, įrodančius, kad jis atitinka šias sąlygas.

56 straipsnis

Pagalbinio darbuotojo sutartyje pirmiausia nurodoma:

- a) sutarties galiojimo laikas;
- b) diena, kai jis pradeda eiti pareigas;
- c) darbo pobūdis;
- d) kategorija, kuriai jis priskirtas;
- e) darbo vieta.

4 SKYRIUS

Darbo sąlygos*57 straipsnis***▼ M22**

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 55–56b straipsniai dėl darbo valandų, viršvalandžių, pamaininio darbo, budėjimo darbo vietoje ar namuose ► **M112** išskyrus 55a straipsnio 2 dalies d ir e punktus ◀.

▼ B*58 straipsnis*

Pagalbiniai darbuotojai turi teisę į dvi dienas apmokamų atostogų už išdirbtą mėnesį; trumpesnis kaip 15 dienų arba pusė mėnesio išdirbtas laikotarpis teisės į atostogą nesuteikia.

Jei dėl su tarnyba susijusių priežasčių pagalbinio darbuotojo jo darbo laikotarpiu nebuvo įmanoma išleisti atostogų pagal pirmesnę pastraipą, už neišnaudotas atostogų dienas apmokama kaip už papildomai dirbtas dienas.

Be šių atostogų, pagalbiniam darbuotojui jo prašymu išimtinėmis aplinkybėmis pagal institucijos remiantis Tarnybos nuostatų 57 straipsnyje ir Tarnybos nuostatų V priedo 6 straipsnyje išdėstytais principais nustatytas taisyklės gali būti suteiktos specialios atostogos.

59 straipsnis

Pagal analogiją taikomas 16 straipsnis dėl laikino nedarbingumo atostogų. ► **M62** Tačiau laikino nedarbingumo atostogos neturi būti ilgesnės kaip mėnuo arba ilgesnės už pagalbinio darbuotojo išdirbtą laiką, kai jis ilgesnis nei mėnuo. ◀ Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 58 straipsnis dėl motinystės atostogų.

▼ B*60 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 60 ir 61 straipsniai dėl be leidimo nedirbtų dienų bei valstybinių švenčių.

5 SKYRIUS

Darbo užmokestis ir išlaidos*61 straipsnis*

Pagalbinių darbuotojų darbo užmokestį sudaro bazinė alga, išmokos šeimai ir kitos išmokos.

Pagalbiniams darbuotojams visą jų darbo laiką paliekama ta pati sutartyje nurodyta darbo užmokesčio pakopa.

62 straipsnis

Pagalbiniam darbuotojui mokama už dienas arba už mėnesius.

Mokant pagalbinam darbuotojui už dienas, mokama tik už faktiškai išdirbtas dienas.

*63 straipsnis***▼ M16**

Šioje lentelėje pateikiama bazinių mėnesinių algų skalė:

▼ M122

2008 7 1		PAKOPA			
KATEGORIJA	GRUPĖ	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

▼ M50*63a straipsnis*

Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 66a straipsnio nuostatos.

▼ B*64 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 63, 64 ir 65 straipsniai dėl valiutos, kuria mokamas ir patikslinamas darbo užmokestis.

▼ M112*65 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 1, 2 ir 4 straipsniai dėl šeimos pašalpų ir ekspatriacijos išmokų mokėjimo, išskyrus Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies c punktą, 67 straipsnį ir 69 straipsnį.

▼ **M112***66 straipsnis*

Jeigu tarnautojui atlyginama už darbo dienas, už kiekvieną darbo dieną priklausantis mokėti atlyginimas lygus vienai dvidešimtajai mėnesinio atlyginimo. Atlyginimas mokamas einamosios savaitės pabaigoje.

67 straipsnis

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VII priedo 7, 11, 12, 13 ir 13a straipsniai dėl kelionės ir komandiruočių išlaidų atlyginimo bei būsto pašalpos ir transporto išlaidų skyrimo.

68 straipsnis

Jeigu tarnautojui atlyginama už darbo mėnesius, atlyginimas mokamas ne vėliau, kaip paskutinę mėnesio darbo dieną.

Jeigu atlyginimas priklauso ne už visą mėnesį, suma padalijama į 30 dalių ir:

- a) jeigu faktinis apmokamų dienų skaičius yra 15 ar mažiau, priklausančių mokėti trisdešimtųjų dalių skaičius lygus faktiniam apmokamų dienų skaičiui;
- b) jeigu faktinis apmokamų dienų skaičius yra daugiau kaip 15, priklausančių mokėti trisdešimtųjų dalių skaičius lygus 30-ties ir faktinio neapmokamų dienų skaičiaus skirtumui.

Kai teisė gauti šeimos pašalpas ir ekspatriacijos išmoką gaunama po tarnybos pradžios datos, tarnautojai jas gauna nuo pirmos mėnesio, kurį tokios teisės gaunamos, dienos. Tokiai teisei pasibaigus, tarnautojai gauna jas iki paskutinės mėnesio, kurį tos teisės pasibaigia, dienos.

▼ **B***69 straipsnis*▼ **M23**

Pagalbinis darbuotojas, kuris įrodo negalįs toliau gyventi buvusiu adresu, turi teisę ne ilgiau kaip metus gauti Tarnybos nuostatų VII priedo 10 straipsnyje numatytus dienpinigius.

▼ **B**

6 SKYRIUS

Socialinės apsaugos išmokos*70 straipsnis*

1. Kad pagalbiniai darbuotojai būtų apdrausti sveikatos, nelaimingų atsitikimų, invalidumo ► **M112** nedarbo ◀, gyvybės draudimu bei galėtų užsitikrinti ištarnauto laiko pensiją, jiems taikoma privalomo socialinio draudimo sistema, pageidautina tos valstybės, pagal kurios sistemą jie buvo apdrausti anksčiau, arba jų kilmės valstybės sistema.

Jei tarnautojui taikoma privalomo socialinio draudimo ► **M112** ar draudimo nuo nedarbo ◀ sistema, institucija moka galiojančių teisės aktų nustatytas darbdavio įmokas, o jei darbuotojas savanoriškai dalyvauja nacionalinėje socialinio draudimo sistemoje, kurioje jis dalyvavo dar prieš pradėdamas dirbti ► **M15** Bendrijose ◀, arba savanoriškai įstoja į nacionalinę socialinio draudimo sistemą, institucija moka du trečdalius darbuotojo įmokos.

2. Jei neįmanoma taikyti 1 dalies nuostatų, darbuotojai institucijos, kurioje jie dirba, sąskaita apdraudžiami sveikatos, nelaimingų atsitikimų, invalidumo ir gyvybės draudimu bei pensiniu draudimu šio straipsnio 1 dalyje nurodytos įmokos du trečdalius atitinkančia suma. Institucijos, pasikonsultavusios su Tarnybos nuostatų 10 straipsnyje nurodytu Tarnybos nuostatų komitetu, bendru sutarimu nustato šios nuostatos įgyvendinimo tvarką.

71 straipsnis

Darbo sutarties galiojimo metu pagalbiniais darbuotojams pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų arba avansų.

▼ **B**

7 SKYRIUS

Permokų grąžinimas*72 straipsnis*▼ **M23**

Taikomas Tarnybos nuostatų 85 straipsnis dėl permokų grąžinimo.

▼ **B**

8 SKYRIUS

Skundai*73 straipsnis*

Pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų VII antraštinė dalis dėl skundų.

9 SKYRIUS

Darbo sutarties nutraukimas▼ **M112***74 straipsnis*

Be tarnybos nutrūkimo dėl mirties, pagalbinių darbuotojų tarnyba baigiasi:

- a) darbo sutartyje nustatytą datą;
- b) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai amžiaus, pabaigoje;
- c) pasibaigus sutartyje apibrėžtam išėjimo laikotarpiui, kuriuo tarnautojui ar institucijai suteikiama galimybė sutartį nutraukti anksčiau. Išėjimo laikotarpis turi būti ne trumpesnis, negu vienas mėnuo už kiekvienus tarnybos metus, bet ne trumpesnis kaip vienas mėnuo ir ne ilgesnis kaip trys mėnesiai. Tačiau išėjimo laikotarpis negali prasidėti motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, jeigu tokios laikinojo nedarbingumo atostogos trunka ne ilgiau kaip tris mėnesius. Be to, jo skaičiavimas laikinai sustabdomas motinystės ar laikinojo nedarbingumo atostogų metu, taikant pirma nustatytus terminus. Jeigu darbo sutartį nutraukia institucija, tarnautojas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo tos dienos, kurią jis baigia eiti pareigas, iki tos dienos, kurią baigiasi jo darbo sutartis;
- d) jeigu tarnautojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytų sąlygų, atsižvelgus į galimybę pagal tą nuostatą padaryti išimtį. Jeigu išimtis nepadaroma, taikomas šio straipsnio b punkte minėtas išėjimo laikotarpis.

▼ **B***75 straipsnis*

► **M112** ————— ◀ sutartis:

1. institucija nutraukia be išėjimo, jei darbuotojas pašaukiamas tarnauti karinėse pajėgose;
2. institucija gali nutraukti be išėjimo,
 - a) jei darbuotojas vėl pašaukiamas tarnauti karinėse pajėgose, o jo sutartyje su institucija nustatytų jo pareigų pobūdis nesuteikia galimybės jį priimti į tas pačias pareigas pasibaigus šiai tarnybai. Tokiu atveju tarnautojas gauna dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną ištarnautą mėnesį;
 - b) jei darbuotojas išrenkamas į viešąsias pareigas, o, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodytos tarnybos nuomone, šios pareigos nesuderinamos su įprastinėmis darbuotojo pareigomis;

▼ **M112**

- c) jeigu tarnautojas nebeatitinka 55 straipsnio 1 dalies d punkto. Tačiau jo darbo sutartis gali būti nutraukta tik jeigu jis turi teisę į invalidumo pašalpą;

▼ B

- d) jei tarnautojas nebegali vykdyti savo pareigų pasibaigus mokamų laikino nedarbingumo atostogų terminui, kaip numatyta 59 straipsnyje. Tokiu atveju tarnautojas gauna dviejų dienų bazinės algos ir išmokų šeimai dydžio išmoką už kiekvieną ištarnautą mėnesį.

76 straipsnis

Pagalbinis darbuotojas gali būti atleistas be išpėjimo dėl drausminių priežasčių, jei jis tyčia arba dėl aplaidumo netinkamai atlieka savo pareigas. Suteikusi atitinkamam darbuotojui galimybę pasiteisinti, motyvuotą sprendimą priima 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta taryba.

77 straipsnis

Institucija nutraukia pagalbino darbuotojo sutartį be išpėjimo, jeigu 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta taryba nustato, kad

- a) priimant į darbą darbuotojas sąmoningai pateikė klaidingą informaciją apie savo profesinius gebėjimus arba apie atitikimą 55 straipsnio 1 dalyje nustatytiems reikalavimams ir
- b) ši klaidinga informacija nulėmė jo įdarbinimą.

Tokiu atveju, išklausiui atitinkamą darbuotoją, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodyta taryba paskelbia apie atleidimą iš darbo.

78 straipsnis

Nukrypstant nuo šios antraštinės dalies nuostatų, Europos Parlamente sesijų metu dirbantiems pagalbiniams darbuotojams taikomos priėmimo į darbą ir darbo užmokesčio sąlygos, nustatytos Parlamento, Europos Tarybos ir Vakarų Europos Sąjungos asamblėjos susitarime dėl tokio personalo įdarbinimo.

Apie tokio susitarimo nuostatas ir jų pakeitimus pranešama kompetentingoms biudžeto valdymo institucijoms likus mėnesiui iki jų įsigaliojimo.

▼ M102

Europos Parlamente dirbantiems vertėjams žodžiu taikomos priėmimo į darbą ir darbo užmokesčio sąlygos taikomos ir pagalbiniam personalui, kurį vertėjų žodžiu darbui samdo Komisija Bendrijos institucijų ir įstaigų vardu.

▼ M112

Šio straipsnio nuostatos taikomos iki 2006 m. gruodžio 31 d. – datos, nuo kurios atitinkamiems darbuotojams taikomos sąlygos, nustatytos 90 straipsnyje nurodyta tvarka.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

SUTARTININKAI

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

79 straipsnis

1. Sutartininkai apmokami iš bendrų tam skirtų asignavimų pagal tai institucijai skirtą biudžeto skirsnį.
2. Kiekviena institucija, jei reikia, pagal Tarybos nuostatų 110 straipsnį priima bendrąsias įgyvendinimo sąlygas, reglamentuojančias naudojimąsi sutartininkų paslaugomis.
3. Komisija pateikia kasmetinį pranešimą apie naudojimąsi sutartininkų paslaugomis, nurodydama kiekvienos pareigų grupės darbuotojų skaičių, etatų lygį ir tipą, geografinę pusiausvyrą ir biudžeto išteklius.
4. Institucijos, agentūros ir kiti subjektai, besinaudojantys sutartininkų paslaugomis, biudžeto sudarymo tvarka pateikia orientacines metines prognozes dėl jų įdarbintų sutartininkų pagal kiekvieną pareigų grupę.

▼ **M112***80 straipsnis*

1. Sutartiniai suskirstomi į keturias pareigų grupes, atitinkančias atliekamą darbą. Kiekviena pareigų grupė toliau skirstoma į lygius ir pakopas.
2. Darbo rūšys ir atitinkamos pareigų grupės yra tokios, kaip nustatyta šioje lentelėje:

Pareigų grupė	Lygiai	Darbas
IV	13 – 18	Administracinis, patariamasis, kalbinis ir lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams.
III	8 – 12	Vykdomosios užduotys, projektai, apskaita ir kitos lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams.
II	4 – 7	Kanceliarinės ir sekretorių užduotys, raštinės valdymas ir kitos lygiavertės techninės užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams.
I	1 – 3	Fizinis darbas ir administracinio aptarnavimo užduotys, atliekamos prižiūrint pareigūnams ar laikiniams darbuotojams.

3. Remdamasi šia lentele, kiekviena 3a straipsnyje minėta institucija ar įstaiga, pasitarusi su Tarnybos nuostatų komitetu, apibrėžia kiekvienam pareigų tipui priskiriamus įgaliojimus.
4. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 1e straipsnis dėl socialinio pobūdžio priemonių ir darbo sąlygų.

2 SKYRIUS

TEISĖS IR PAREIGOS*81 straipsnis*

Pagal analogiją taikomas 11 straipsnis.

3 SKYRIUS

ĮDARBINIMO SĄLYGOS*82 straipsnis*

1. Sutartininkai atrenkami iš valstybių narių piliečių, kuo platesnėje geografinėje bazėje, be skirtumo pagal rasinę ar etninę kilmę, politinius, filosofinius ar religinius įsitikinimus, amžių ar invalidumą, lytį ar seksualinę orientaciją ir nedarant nuorodos į jų šeimines ar šeimynines padėtis.
2. Į sutartininko pareigas skiriamas asmuo turi turėti bent:
 - a) I pareigų grupėje, sėkmingai baigtą privalomąjį išsilavinimą;
 - b) II ir III pareigų grupėse:
 - i) aukštesnįjį arba aukštąjį išsilavinimą, patvirtintą diplomu, arba
 - ii) diplomu patvirtintą vidurinį išsilavinimą, suteikiantį galimybę siekti aukštesniojo arba aukštojo išsilavinimo, bei ne mažiau kaip trejų metų atitinkamą profesinę patirtį, arba
 - iii) atitinkamo lygio profesinį parengimą arba profesinę patirtį, kai tai pagrįsta tarnybos interesais;
 - c) IV pareigų grupėje:
 - i) išsilavinimą, atitinkantį užbaigtas, ne trumpesnes kaip trejų metų universitetines studijas, patvirtintas diplomu, arba
 - ii) atitinkamo lygio profesinį parengimą, kai tai pagrįsta tarnybos interesais.

▼ **M112**

3. Sutartininkas gali būti įdarbintas tik tuomet, jeigu jis:
 - a) yra vienos iš valstybių narių pilietis, išskyrus atvejus, kai 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija padaro išimtį, ir turi visas piliečio teises;
 - b) yra įvykdęs visas prievoles, tenkančias jam pagal įstatymus dėl karinės tarnybos;
 - c) pateikia atitinkamą charakteristiką dėl savo tinkamumo pareigoms atlikti;
 - d) yra fiziškai tinkamas savo pareigoms atlikti; ir
 - e) pateikia įrodymus, kad nuodugniai moka vieną iš Bendrijos kalbų ir patenkamai moka kitą Bendrijos kalbą tiek, kiek reikia jo pareigoms atlikti.
4. Pirminėje darbo sutartyje 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali atsisakyti reikalavimo, kad atitinkamas asmuo pateiktų įrodančius dokumentus, jog jis atitinka 2 ir 3 dalių a, b ir c punktų sąlygas, jeigu jis įdarbinamas ne daugiau kaip trims mėnesiams.
5. Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba, gavusi atitinkamą prašymą, teikia pagalbą įvairioms institucijoms atrenkant sutartininkus, visų pirma nustatydamą patikrinimų turinį ir rengdama atrankos tvarką. Tarnyba užtikrina, kad sutartininkų atrankos tvarka būtų skaidri.
6. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias sutartininkų įdarbinimo tvarkos nuostatas, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.

83 straipsnis

Prieš įdarbinant, vienas iš institucijos medicininės tarnybos pareigūnų atlieka sutartininko medicininę apžiūrą, kad institucija galėtų įsitikinti, jog pastarasis atitinka 82 straipsnio 3 dalies d punkto reikalavimus.

Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 33 straipsnis.

84 straipsnis

1. Sutartininko, kurio darbo sutartis sudaryta ne mažiau kaip vieneriems metams, bandomasis laikotarpis trunka pirmuosius šešis jo darbo mėnesius, jeigu jo pareigų grupė I, arba pirmuosius devynis mėnesius, jeigu jo pareigų grupė kita.
2. Jeigu per savo bandomąjį laikotarpį sutartininkas vieną mėnesį ar ilgiau negali atlikti savo pareigų dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali atitinkamą laiką pratęsti jo bandomąjį laikotarpį.
3. Likus ne mažiau kaip mėnesiui iki bandomojo laikotarpio pabaigos, parengiama ataskaita apie sutartininko sugebėjimus atlikti jo etatui priskirtas pareigas, ir apie jo elgesį tarnyboje bei jo darbo našumą. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Sutartininkas, kurio darbas pasirodė nepakankamo lygio, kad jį galima būtų palikti poste, atleidžiamas. Tačiau, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija išskirtinėmis aplinkybėmis gali pratęsti bandomąjį laikotarpį ne daugiau kaip šešiams mėnesiams ir, galbūt, paskirti sutartininką į kitą skyrių.
4. Ataskaita apie bandomą sutartininką parengiama bet kuriuo metu per bandomąjį laikotarpį, jeigu aiškiai matyti, kad jo darbas yra nepakankamo lygio. Ataskaita pateikiama susipažinti atitinkamam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Remdamasi ataskaita, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti atleisti sutartininką bandomajam laikotarpiui nepasibaigus, išpėjusi jį prieš vieną mėnesį.
5. Atleistas sutartininkas turi teisę gauti kompensaciją, lygią trečdaliui jo bazinio mėnesinio darbo užmokesčio už kiekvieną išdirbtą bandomojo laikotarpio mėnesį.

▼ **M112**

4 SKYRIUS

**SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL 3A STRAIPSNYJE MINĖTŲ
SUTARTININKŲ***85 straipsnis*

1. 3a straipsnyje minėtų sutartininkų darbo sutartys gali būti sudarytos fiksuotos trukmės laikotarpiui, ne trumpesiam kaip trys mėnesiai ir ne ilgesniam kaip penkeri metai. Jos gali būti pratęstos fiksuotos trukmės laikotarpiui, ne ilgesniam nei penkeri metai, ne daugiau kaip vieną kartą. Pirminės sutarties ir pirmojo pratęsimo bendras terminas turi būti ne trumpesnis kaip šeši mėnesiai I pareigų grupei, ir ne trumpesnis kaip devyni mėnesiai kitoms pareigų grupėms. Visi kiti pratęsimai yra neapibrėžtos trukmės laikotarpiui.

Į 3b straipsnyje minėtų sutartininkų darbo sutartyse numatytus tarnybos laikotarpius neatsižvelgiama sudarant ar pratęsiant sutartis pagal šį straipsnį.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies pirmosios pastraipos paskutinio sakinio, Paskyrimų tarnyba gali nuspręsti, kad tik ketvirtą kartą pratęsiant I pareigų grupės darbuotojo darbo sutartį ji pratęsiama neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, jeigu bendra jo įdarbinimo fiksuotos trukmės laikotarpiui trukmė neviršija dešimties metų.

3. IV pareigų grupės sutartininkų, prieš pratęsiant jų darbo sutartis neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, pareikalaujama įrodyti savo sugebėjimą dirbti trečiaja kalba iš tų, kurios išvardytos EB sutarties 314 straipsnyje. Pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų 45 straipsnio 2 dalyje minėtos bendrosios taisyklės dėl parengimo galimybių ir įvertinimo variantų.

4. Prieš atnaujinant darbo sutartį neapibrėžtos trukmės laikotarpiui, sutartininkai turi būti išdirbę bandomąjį laikotarpį, kaip nustatyta 84 straipsnyje.

86 straipsnis

1. 3a straipsnyje minėti sutartininkai gali būti įdarbinami tik:

- i) IV pareigų grupės 13, 14 ar 16 lygiuose,
- ii) III pareigų grupės 8, 9 ar 10 lygiuose,
- iii) II pareigų grupės 4 ar 5 lygyje,
- iv) I pareigų grupės 1 lygyje.

Kiekvienos pareigų grupės sutartininkams skirstant lygius atsižvelgiama į atitinkamų asmenų kvalifikaciją ir patirtį. Siekiant patenkinti specifinius institucijų poreikius, gali taip pat būti atsižvelgta į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas. Savo lygyje tokie sutartininkai paskiriami į pirmą pakopą.

2. Kai 3a straipsnyje minėtas sutartininkas perkeliamas į naują jo pareigų grupės etatą, jis nepaskiriamas į žemesnį lygį ar pakopą, negu savo ankstesniame etate.

Kai toks sutartininkas perkeliamas į aukštesnę pareigų grupę, jam suteikiamas toks lygis ir pakopa, kad jo atlyginimas būtų ne mažesnis negu tas, kurį jis gavo pagal ankstesniąją darbo sutartį.

Tos pačios nuostatos taikomos ir tada, kai toks sutartininkas su institucija ar įstaiga sudaro naują darbo sutartį, kuri pasirašoma tuojau po to, kai baigėsi ankstesnė to sutartininko sutartis su kita institucija ar įstaiga.

87 straipsnis

1. 3a straipsnyje minėtiems sutartininkams, įdarbintiems ne trumpesiam kaip vienerių metų laikotarpiui, pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų 43 straipsnio pirmoji pastraipa dėl ataskaitų.

2. 3a straipsnyje minėtas sutartininkas, kuris toje pačioje savo lygio pakopoje dirbo du metus, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę savo lygio pakopą.

3. 3a straipsnyje minėti sutartininkai į kitą aukštesnį tos pačios pareigų grupės lygį perkeliama 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėtos institucijos sprendimu. Tokie sutartininkai perkeliama į pirmąją kito aukštesnio lygio pakopą. Taip paaukštinti pareigas galima tik tiems 3a straipsnyje minėtiems sutartininkams, kurių darbo sutartis yra ne mažiau kaip trejiems metams, ir kurie savo lygyje

▼ **M112**

dirbo ne mažiau kaip dvejus metus, apsvarsčius tokių sutartininkų, kurie gali būti perkelti į aukštesnį lygį, lyginamuosius nuopelnus ir išnagrinėjus apie juos parengtas ataskaitas. Pagal analogiją taikomas Tarybos nuostatų 45 straipsnio 1 dalies paskutinis sakinys.

4. 3a straipsnyje minėti sutartininkai gali būti perkelti į aukštesnę pareigų grupę tik bendros atrankos tvarka.

5 SKYRIUS**SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL 3B STRAIPSNYJE MINIMŲ SUTARTININKŲ***88 straipsnis*

3b straipsnyje minimų sutartininkų:

- a) darbo sutartis sudaromos fiksuotos trukmės laikotarpiui; jos gali būti tęsiamos;
- b) faktinis įdarbinimo institucijoje laikotarpis, įskaitant visus pratęsimo laikotarpius, turi neviršyti trejų metų.

Į 3a straipsnyje minimų sutartininkų darbo sutartyse numatytus tarnybos laikotarpius neatsižvelgiama sudarant ar pratęsiant sutartis pagal šį straipsnį.

89 straipsnis

1. 3b straipsnyje minimi sutartininkai gali būti įdarbinami bet kuriame II, III ir IV pareigų grupių lygyje, kaip nustatyta 80 straipsnyje, atsižvelgiant į atitinkamų asmenų kvalifikaciją ir patirtį. Siekiant patenkinti specifinius institucijų poreikius, gali taip pat būti atsižvelgta į Bendrijoje vyraujančias darbo rinkos sąlygas. Savo lygyje tokie sutartininkai paskiriami į pirmą pakopą.

2. 3b straipsnyje minimas sutartininkas, kuris toje pačioje savo lygio pakopoje dirbo du metus, automatiškai perkeliamas į kitą aukštesnę savo lygio pakopą.

90 straipsnis

Nukrypstant nuo šios antraštinės dalies nuostatų, konferencijų vertėjams žodžiu, kuriuos įdarbino Europos Parlamentas arba kuriuos Bendrijos institucijų ir įstaigų vardu įdarbino Komisija, taikomos sąlygos, nustatytos Europos Parlamento, Komisijos ir Teisingumo Teismo institucijų vardu ir šiai profesijai atstovaujančių asociacijų 1999 m. liepos 28 d. susitarime.

Šio susitarimo pakeitimai, kurių reikia išgaliojus Tarybos reglamentui (EB, Euratomas) Nr. 723/2004⁽¹⁾, turi būti priimti iki 2006 m. gruodžio 31 d. 78 straipsnyje nustatyta tvarka. To susitarimo pakeitimai po 2006 m. gruodžio 31 d. priimamai institucijų tarpusavio susitarimu.

6 SKYRIUS**DARBO SĄLYGOS***91 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi 16 – 18 straipsniai.

7 SKYRIUS**ATLYGINIMAS IR IŠLAIDOS***92 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi 19 – 27 straipsniai, atsižvelgiant į 93 ir 94 straipsniuose pateiktus pakeitimus.

⁽¹⁾ OL L 124, 2004 4 27, p. 1.

▼ **M112**

93 straipsnis

Bazinių darbo užmokesčių skalė pateikta šioje lentelėje:

▼ **M122**

PAREIGŲ GRUPĖ	2008 7 1	PAKOPA						
	LYGIS	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 618,70	5 735,55	5 854,82	5 976,58	6 100,87	6 227,74	6 357,25
	17	4 965,96	5 069,23	5 174,64	5 282,26	5 392,10	5 504,24	5 618,70
	16	4 389,04	4 480,31	4 573,49	4 668,59	4 765,68	4 864,79	4 965,96
	15	3 879,15	3 959,82	4 042,17	4 126,23	4 212,03	4 299,63	4 389,04
	14	3 428,49	3 499,79	3 572,57	3 646,87	3 722,70	3 800,12	3 879,15
	13	3 030,19	3 093,21	3 157,53	3 223,19	3 290,22	3 358,65	3 428,49
III	12	3 879,08	3 959,75	4 042,09	4 126,14	4 211,95	4 299,53	4 388,94
	11	3 428,46	3 499,75	3 572,53	3 646,82	3 722,65	3 800,06	3 879,08
	10	3 030,18	3 093,19	3 157,51	3 223,17	3 290,20	3 358,62	3 428,46
	9	2 678,17	2 733,86	2 790,71	2 848,74	2 907,98	2 968,45	3 030,18
	8	2 367,05	2 416,27	2 466,52	2 517,81	2 570,17	2 623,61	2 678,17
II	7	2 678,11	2 733,81	2 790,67	2 848,71	2 907,97	2 968,45	3 030,19
	6	2 366,93	2 416,16	2 466,42	2 517,72	2 570,08	2 623,54	2 678,11
	5	2 091,91	2 135,42	2 179,84	2 225,18	2 271,46	2 318,70	2 366,93
	4	1 848,85	1 887,30	1 926,56	1 966,63	2 007,53	2 049,29	2 091,91
I	3	2 277,64	2 324,91	2 373,16	2 422,41	2 472,69	2 524,01	2 576,39
	2	2 013,53	2 055,32	2 097,98	2 141,52	2 185,96	2 231,33	2 277,64
	1	1 780,05	1 816,99	1 854,70	1 893,20	1 932,49	1 972,59	2 013,53

▼ **M112**

94 straipsnis

Neatsižvelgiant į 24 straipsnio 3 dalį, to straipsnio 1 dalyje numatyta išikūrimo pašalpa ir 2 dalyje numatyta persikėlimo pašalpa yra ne mažesnės kaip:

▼ **M122**

— 807,93 EUR tarnautojui, kuris turi teisę gauti išmoką šeimai;

— 479,00 EUR tarnautojui, kuris neturi teisės gauti išmokos šeimai.

▼ **M112**

8 SKYRIUS

SOCIALINIO DRAUDIMO IŠMOKOS

A skirsnis

Draudimas ligos atvejui ir nuo nelaimingų atsitikimų, socialinio draudimo išmokos

95 straipsnis

Pagal analogiją taikomas 28 straipsnis. Tačiau Tarnybos nuostatų 72 straipsnio 2 ir 2a dalys netaikomos sutartininkams, kurie liko Bendrijų tarnyboje iki 63 metų amžiaus, išskyrus atvejus, kai jie sutartininkais dirbo daugiau kaip 3 metus.

96 straipsnis

1. Buvęs sutartininkas, kuris tampa bedarbiu, kai pasibaigia jo tarnyba Bendrijos institucijoje, ir:

a) kuris iš Bendrijos negauna ištarnauto laiko pensijos ar invalidumo pašalpos,

▼ **M112**

- b) kurio tarnyba baigiasi ne dėl jo atsistatydinimo ar darbo sutarties nutraukimo dėl drausminių prižasčių,
- c) kuris dirbo ne mažiau kaip šešis mėnesius,
- d) kuris nuolat gyvena valstybėje narėje,

gali gauti mėnesinę bedarbio pašalpą toliau nustatytomis sąlygomis.

Jeigu jis turi teisę į bedarbio pašalpą pagal valstybinę sistemą, apie tai jis turi pranešti savo ankstesnei institucijai, kuri nedelsdama apie tai informuoja Komisiją. Tokiais atvejais tų pašalpų suma atimama iš pašalpos, mokamos pagal 3 pastraipą.

2. Tam, kad galėtų gauti šią bedarbio pašalpą, buvęs sutartininkas turi:

- a) būti valstybės narės, kurioje jis nuolat gyvena, įdarbinimo įstaigose savo paties prašymu įregistruotas kaip ieškantis darbo;
- b) vykdyti prievoles, tos valstybės narės įstatymais nustatytas asmenims, pagal tuos įstatymus gaunantiems bedarbio pašalpas;
- c) kiekvieną mėnesį savo ankstesnei institucijai siųsti pažymą, kurią išduoda kompetentinga valstybinė įdarbinimo įstaiga, ir kurioje nurodoma, ar jis laikosi a ir b punktuose nustatytų sąlygų ir prievolių, ar ne, o ta institucija tokią pažymą nedelsdama persiunčia Komisijai.

Bendrija gali skirti ar toliau mokėti pašalpą net ir tada, kai b punkte minėtos prievolės valstybei neįvykdytos, ligos, nelaimingo atsitikimo, motinystės, invalidumo atvejais ar aplinkybėmis, kurios pripažįstamos panašiomis, arba kai nacionalinės valdžios institucija, kompetentinga atlikti tas prievoles, davė leidimą jų nevykdyti.

Komisija, gavusi ekspertų komiteto nuomonę, nustato jos nuomone būtinas šio straipsnio taikymo nuostatas.

3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal bazinį darbo užmokestį, kuris buvo mokamas buvusiam sutartininkui, baigiantis jo tarnybą. Ši pašalpa lygi:

- a) 60 % bazinio darbo užmokesčio pradinio 12 mėnesių laikotarpiu,
- b) 45 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 13-to iki 24-to mėnesio,
- c) 30 % bazinio darbo užmokesčio laikotarpiu nuo 25-to iki 36-to mėnesio.

Išskyrus pradinį šešių mėnesių laikotarpį, kuriuo taikoma apatinė toliau nurodyta riba, tačiau netaikoma viršutinė, taip apskaičiuotos sumos negali būti nei mažesnės už ► **M122** 966,15 EUR ◀, nei didesnės už ► **M122** 1 932,29 EUR ◀. Šios ribos tikslinamos tokiu pat būdu, kaip ir Tarnybos nuostatų 66 straipsnyje pateiktos darbo užmokesčių skalės, vadovaujantis Tarnybos nuostatų 65 straipsniu.

4. Laikotarpis, kuriuos buvusiam sutartininkui mokama bedarbio pašalpa, gali būti ne ilgesnis kaip 36 mėnesiai nuo tarnybos pabaigos datos ir turi jokiū būdu neviršyti trečdaliu faktinio tarnybos stažo atitiktens. Tačiau jeigu per tą laikotarpį buvęs sutartininkas nebeatitinka 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Mokėjimas atnaujinamas, jeigu prieš to laikotarpio pabaigą buvęs sutartininkas vėl ima atitikti minėtąsias sąlygas ir neturi teisės į valstybės skiriamą bedarbio pašalpą.

5. Buvęs sutartininkas, kuris turi teisę gauti bedarbio pašalpą, turi teisę gauti Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje numatytas šeimos pašalpas. Šeimos pašalpa apskaičiuojama pagal bedarbio pašalpą pagal sąlygas, nustatytas Tarnybos nuostatų VII priedo 1 straipsnyje.

Atitinkamas asmuo turi pranešti apie visas tos pačios rūšies pašalpas, jam ar jo sutuoktiniui mokamas iš kitų šaltinių; tokios pašalpos atimamos iš jam pagal šį straipsnį mokamų pašalpų.

Buvęs sutartininkas, kuris gali gauti bedarbio pašalpą, pagal Tarnybos nuostatų 72 straipsnį turi teisę į draudimą ligos atvejui, nemokėdamas jokių įmokų.

6. Bedarbio pašalpą ir šeimos pašalpą Komisija moka eurais. Netaikomas joks korekcinis koeficientas.

7. Sutartininkai dengia trečdalį draudimo nuo nedarbo sistemos įmokų. Tų darbuotojų mokama įmoka yra lygi 0,81 % atitinkamo asmens bazinio darbo užmokesčio, atėmus standartinę ► **M122** 878,32 EUR ◀ eurų neapmokestinamąją sumą ir nepritaikius Tarnybos nuostatų 64 straipsnyje numatytų korekcinį koeficientų. Įmoka kiekvieną mėnesį išskaičiuojama iš atitinkamo asmens atlyginimo ir mokama į Specialųjį nedarbo fondą kartu su likusiais dviem trečdaliais,

▼ **M112**

kuriuos dengia institucija. Šis fondas institucijoms yra bendras ir pastarosios savo įmokas Komisijai moka kiekvieną mėnesį, ne vėliau kaip per aštuonias dienas nuo atlyginimų išmokėjimo. Visas išlaidas pagal šį straipsnį sankcionuoja ir dengia Komisija, laikydamasi Finansinio reglamento nuostatų, reglamentuojančių bendrąjį Europos Sąjungos biudžetą

8. Bedarbio pašalpos, mokamoms buvusiems sutartininkams, kurie yra bedarbiai, taikomas Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68.

9. Nacionaliniai padaliniai, kuriems pavesta tvarkyti įdarbinimo ir nedarbo srities reikalus, veikdami pagal savo šalių teisės aktus, ir Komisija veiksmingai bendradarbiauja tarpusavyje, kad užtikrintų, jog šis straipsnis būtų tinkamai taikomas.

10. Išsami tvarka, patvirtinta pagal 28a straipsnio 10 dalį, taikoma šiam straipsniui, nepažeidžiant šio straipsnio 2 dalies trečiosios pastraipos.

11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo ir kas dveji metai po to, Komisija pateikia Tarybai ataskaitą apie sistemos finansinę būklę. Nepriklausomai nuo šios ataskaitos Komisija gali pateikti Tarybai pasiūlymų dėl 7 dalyje numatytų įmokų tikslinimo, jei to reikia sistemos pusiausvyrai palaikyti. Taryba priima sprendimą dėl pasiūlymų 3 dalyje nustatyta tvarka.

97 straipsnis

Pagal analogiją taikomas Tarybos nuostatų 74 straipsnis dėl kūdikio gimimo pašalpos ir Tarybos nuostatų 75 straipsnis institucijos prisiimamos atsakomybės už jame minimas išlaidas.

98 straipsnis

Tarybos nuostatų 76 straipsnis dėl dovanų, paskolų ir avansų pagal analogiją sutartininkams taikomas jų darbo sutarčių galiojimo laikotarpiu ar jam pasibaigus, jeigu dėl sunkios užsitęsios ligos, invalidumo ar nelaimingo atsitikimo, patirto jo įdarbinimo laikotarpiu, sutartininkas negali dirbti ir įrodo, kad tokia liga ar nelaimingas atsitikimas nėra apdraustas pagal kitą socialinio draudimo sistemą.

B skirsnis**Draudimas nuo invalidumo ir mirties***99 straipsnis*

Sutartininkai pagal toliau pateiktas nuostatas apdraudžiami nuo mirties ar invalidumo jų įdarbinimo laikotarpiu.

Šiame skirsnyje numatyti mokėjimai ir išmokos sustabdomi, jeigu pagal šias įdarbinimo sąlygas sustabdomas sutartininko už savo darbą gaunamo atlyginimo mokėjimas.

100 straipsnis

Jeigu sutartininko medicininės apžiūros, atliekamos prieš jį įdarbinant, metu nustatoma, kad jis serga ar turi invalidumą, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti skirti jam garantuotas išmokas dėl invalidumo ar mirties, priklausančias už riziką, susijusią su to sutartininko liga ar invalidumu, tik po penkerių metų laikotarpio po jo tarnybos institucijoje pradžios.

Sutartininkas gali apskųsti šį sprendimą Invalidumo komitetui, numatytam Tarybos nuostatų 9 straipsnio 1 dalies b punkte.

101 straipsnis

1. Sutartininkas, kuriam atsirado visiškas invalidumas, ir kuris dėl to priverstas sustabdyti tarnybą institucijoje, turi teisę invalidumo laikotarpiu gauti invalidumo pašalpą, kurios suma nustatoma taip.

Tarybos nuostatų 52 straipsnis taikomas pagal analogiją invalidumo pašalpos gavėjams. Jeigu invalidumo pašalpos gavėjas išeina į pensiją nesulaukęs 65 metų amžiaus ir nesukaupęs teisių į didžiausią galimą pensiją, taikomos bendrosios taisyklės dėl ištarnauto laiko pensijų. Ištarnauto laiko pensijos suma nustatoma

▼ **M112**

pagal darbo užmokestį, skiriamą už tą lygį ir pakopą, kurias sutartininkas turėjo tuo metu, kai tapo invalidu.

2. Invalidumo pašalpa lygi 70 % sutartininko gauto paskutinio bazinio darbo užmokesčio. Tačiau ji negali būti mažesnė negu I pareigų grupės I lygio I pakopos sutartininko bazinis mėnesinis darbo užmokestis. Invalidumo pašalpa kaupiama į pensijų sistemą mokant įmokas, apskaičiuojamas pagal tos pašalpos dydį.

3. Jeigu sutartininko invalidumas atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, įvykusio atliekant savo pareigas, dėl profesinės ligos, dėl veiksmų visuomenės labai ar rizikuojant gyvybe ir galūnėmis gelbstint kitą žmogų arba dėl su minėtais dalykais susijusių priežasčių, invalidumo pašalpa negali būti mažesnė negu 120 % I pareigų grupės I lygio I pakopos sutartininko bazinio mėnesinio darbo užmokesčio. Tokiu atveju įmokos pagal pensijų sistemą mokamos iš buvusio darbdavio biudžeto.

4. Jeigu invalidumas atsirado sutartininkui tyčia to siekiant, 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija gali nuspręsti, kad jis turėtų gauti tik 109 straipsnyje numatytą išmoką.

5. Asmenys, turintys teisę į invalidumo pašalpą, taip pat turi teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje pagal Tarnybos nuostatų VII priedą; šeimos pašalpa nustatoma pagal gaunamą pašalpą.

102 straipsnis

1. Invalidumą nustato Tarnybos nuostatų 9 straipsnio 1 dalies b punkte numatytas Invalidumo komitetas.

2. Teisė į invalidumo pašalpą įsigalioja kitą dieną po tos, kurią sutartininko darbo sutartis nutrūksta pagal 47 ir 48 straipsnius, kurie taikomi pagal analogiją.

3. Tarnybos nuostatų VIII priedo 40 straipsnyje minėta institucija gali pareikalauti, kad invalidumo pašalpos gavėjas būtų reguliariai mediciniškai tikrinamas, siekiant nustatyti, ar jis vis dar atitinka tos pašalpos mokėjimo sąlygas. Jeigu Invalidumo komitetas nustato, kad sutartininkas tų sąlygų nebeatitinka, jis atnaujina tarnybą institucijoje, jeigu jo darbo sutartis dar nėra pasibaigusi.

Tačiau jeigu pasirodo, kad atitinkamo asmens Bendrijų tarnyboje įdarbinti neįmanoma, darbo sutartis gali būti nutraukta, išmokėjus sumą, atitinkančią atlyginimą, kuris būtų buvęs išmokėtas per išėjimo laikotarpį, ir, kai taikoma, kompensaciją už sutarties nutraukimą, numatytą 47 straipsnyje. Taip pat taikomas 109 straipsnis.

103 straipsnis

1. Asmenys, susiję su mirusiu sutartininku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 straipsnyje, įgyja teisę į maitintojo netekimo pensiją, numatytą 104 – 107 straipsniuose.

2. Jeigu miršta buvęs sutartininkas, gaudavęs invalidumo pašalpą, arba buvęs sutartininkas, gaudavęs iš tarnauto laiko pensiją, baigęs tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašęs atidėti jo iš tarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos, asmenys, susiję su mirusiu buvusiu sutartininku, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje, turi teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, kaip nustatyta tame priede.

3. Jeigu sutartininkas ar buvęs sutartininkas, gaudavęs invalidumo pašalpą arba iš tarnauto laiko pensiją, ar buvęs sutartininkas, kuris baigė tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašė atidėti jo iš tarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos daugiau kaip metus yra nežinia kur esantis, jo sutuoktiniui ir jo išlaikytiniams pripažintiems asmenims pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VIII priedo 5 ir 6 skyrių nuostatos dėl laikinųjų pensijų.

104 straipsnis

Teisė pradėti gauti pensiją įsigalioja nuo pirmos kito mėnesio po to, kurį įvyko mirtis, dienos, arba, kai tinka, nuo pirmos dienos mėnesio, prasidedančio pasibaigus laikotarpiui, kuriuo mirusiojo našliu likęs sutuoktinis, našlaičiai ar išlaikytiniai pagal Tarnybos nuostatų 70 straipsnį gavo jo uždarbį.

▼ **M112***105 straipsnis*

Našliu likęs sutartininko sutuoktinis turi teisę į maitintojo netekimo pensiją, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje. Pensija turi būti ne mažesnė negu 35 % sutartininko gauto paskutinio mėnesinio darbo užmokesčio ir ne mažesnė negu I pareigų grupės, I lygio, I pakopos sutartininko bazinis mėnesinis darbo užmokestis. Sutartininkui mirus, pensija netekus maitintojo padidinama iki 60 % ištarnauto laiko pensijos, kuri būtų buvusi mokama sutartininkui, jeigu tuo metu kai mirė jis būtų turėjęs į ją teisę, nepriklausomai nuo darbo stažo ar amžiaus.

Maitintojo netekimo pensiją gaunantis asmuo pagal Tarnybos nuostatų VII priede nustatytas sąlygas turi teisę į šeimos pašalpas, nurodytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje. Tačiau mokama dvigubai didesnė išlaikomo vaiko pašalpa, negu numatyta Tarnybos nuostatų 67 straipsnio 1 dalies b punkte.

106 straipsnis

1. Jeigu miršta sutartininkas arba asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpa, bet neturintis sutuoktinio, turinčio teisę gauti maitintojo netekimo pensiją, jo išlaikomais pripažinti vaikai turi teisę į našlaičio pensiją pagal Tarnybos nuostatų 80 straipsnį.

2. Ta pati teisė taikoma ir vaikams, kurie atitinka pirmiau pateiktas sąlygas sutuoktinio, turinčio teisę į maitintojo netekimo pensiją, mirties ar pakartotinės santuokos atveju.

3. Jeigu miršta sutartininkas ar asmuo, turintis teisę gauti ištarnauto laiko pensiją ar invalidumo pašalpa, tačiau netenkinamos 1 dalyje nustatytos sąlygos, taikomos Tarnybos nuostatų 80 straipsnio trečiosios pastraipos nuostatos.

4. Jeigu miršta buvęs sutartininkas, baigęs tarnybą iki jam sukako 63 metai amžiaus ir paprašęs atidėti jo ištarnauto laiko pensijos mokėjimą iki pirmos kalendorinio mėnesio po to mėnesio, kurį jam sukanka 63 metai, dienos, vaikai, pripažinti jo išlaikytiniais, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnyje, turi teisę į našlaičio pensiją tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip atitinkamai nustatyta pirmesnėse dalyse.

5. Našlaičio pensija, mokama asmeniui, laikomam išlaikomu vaiku, kaip apibrėžta Tarnybos nuostatų VII priedo 2 straipsnio 4 dalyje, negali būti didesnė už dvigubą išlaikomo vaiko pašalpa. Tačiau teisė į pensiją išnyksta, jeigu pagal galiojančius nacionalinius įstatymus už išlaikymą tampa atsakinga trečioji šalis.

6. Jeigu miršta tikrasis tėvas ar motina, kuriuos yra pakeitę tėviai, našlaičio pensija nemokama.

7. Našlaičiai turi teisę į pašalpa mokymuisi, kaip nustatyta Tarnybos nuostatų VII priedo 3 straipsnyje.

107 straipsnis

Skyrybų atveju arba tada, kai yra daugiau negu vienos kategorijos maitintojo netekę asmenys, galintys reikalauti maitintojo netekimo pensijos, ši pensija paskirstoma dalimis Tarnybos nuostatų VIII priedo 4 skyriuje nustatytu būdu.

108 straipsnis

Pagal analogiją taikomos viršutinių ribų ir paskirstymo dalimis taisyklės, nustatytos Tarnybos nuostatų 81a straipsnyje.

C skirsnis**Ištarnauto laiko pensija ir išeitinė išmoka***109 straipsnis*

1. Baigdamas tarnybą sutartininkas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, akurinio ekvivalento pervedimą ar išeitinę išmoka, kaip numatyta Tarnybos nuostatų V antraštinės dalies 3 skyriuje ir VIII priede. Jeigu sutartininkas turi teisę į ištarnauto laiko pensiją, jo teisės į pensiją neskaičiuojamos už laikotarpius, atitinkančius pagal įdarbinimo sąlygų 112 straipsnį sumokėtas įmokas.

2. Sutartininkams pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų VIII priedo 11 straipsnio 2 ir 3 dalys.

▼ **M112**

3. Asmuo, įgijęs teisę į iš tarnauto laiko pensiją, jeigu jis yra išdirbęs sutartininku daugiau kaip trejus metus, įgyja teisę į šeimos pašalpas, numatytas Tarnybos nuostatų 67 straipsnyje; šeimos pašalpa apskaičiuojama pagal gavėjo pensiją.

110 straipsnis

1. Jeigu sutartininkas paskiriamas Bendrijų pareigūnu ar laikinuoju tarnautoju, jis negauna 109 straipsnio 1 dalyje numatytos išmokos.

Skaičiuojant pensijų draudimo stažo, įgyto tarnybos pagrindu, metus, kaip numatyta Tarnybos nuostatų VIII priede, atsižvelgiama į visus laikotarpius, dirbtus sutartininku vienai iš Bendrijų.

2. Jeigu institucija pasinaudojo 112 straipsnyje numatyta galimybe, sutartininko teisės į iš tarnauto laiko pensiją mažinamos proporcingai laikotarpiui, per kurį sumos buvo sulaikytos.

3. Pirmesnė dalis netaikoma sutartininkui, kuris per tris mėnesius po to, kai jam pritaikyti Tarnybos nuostatai, paprašo, kad jam būtų leista gražinti tokias sumas kartu su ► **M113** 3,9 % ◀ metinėmis sudėtinėmis palūkanomis, kurių dydis gali būti tikslinamas Tarnybos nuostatų XII priedo 12 straipsnyje nustatyta tvarka.

D skirsnis

Draudimo nuo invalidumo ir gyvybės draudimo bei pensijų sistemų finansavimas*111 straipsnis*

Socialinio draudimo sistemos, numatytos B ir C skirsnyje, finansavimui pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 83 ir 83a straipsniai ir VIII priedo 36 ir 38 straipsniai.

112 straipsnis

Pagal sąlygas, kurias turi nustatyti institucija, sutartininkas gali paprašyti institucijos mokėti visas įmokas, kurias jis privalo mokėti, kad įgytų ar išlaikytų teises į pensiją, draudimą nuo nedarbo, draudimą nuo invalidumo, gyvybės draudimą ir draudimą ligos atveju, toje šalyje, kurioje jis paskutinį kartą buvo apdraustas pagal tokias sistemas. Šių įmokų mokėjimo laikotarpiu sutartininkas negauna išmokų pagal Bendrijos sveikatos draudimo sistemą. Be to, tas įmokas atitinkančiu laikotarpiu sutartininkas nėra draudžiamas pagal Bendrijos gyvybės draudimo ir draudimo nuo invalidumo sistemas ir neįgyja teisių pagal Bendrijos draudimo nuo nedarbo ir pensijų sistemas.

Faktinis tokių mokėjimų laikotarpis bet kuriam sutartininkui turi būti ne ilgesnis kaip šeši mėnesiai. Tačiau institucija gali nuspręsti pratęsti šį laikotarpį iki vienerių metų. Mokėjimai atliekami iš Bendrijų biudžeto. Mokėjimai teisėms į pensiją įgyti ar išlaikyti turi būti ne didesni už dvigubą tarifą, numatytą Tarnybos nuostatų 83 straipsnio 2 dalyje.

E skirsnis

Sutartininkų pretenzijų sureguliojimas*113 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų VIII priedo 40–44 straipsniai.

F skirsnis

Išmokų mokėjimas*114 straipsnis*

1. Pagal analogiją taikomas Tarnybos nuostatų 81a ir 82 straipsniai ir VIII priedo 45 straipsnis dėl išmokų mokėjimo.

2. Visos sutartininko mokėtinos Bendrijai sumos pagal šią draudimo sistemą išmokų mokėjimo dieną išskaičiuojamos iš jam skirtų išmokų sumos ar iš

▼ M112

išmokų, mokamų per jį į jas įgijusiems teisę asmenims, sumos tokiu būdu, kaip nustatė Tarybos nuostatų VIII priedo 45 straipsnyje minėta institucija. Išskaičiuojama suma gali būti paskirstyta per kelis mėnesius.

G skirsnis

Subrogacija Bendrijos naudai*115 straipsnis*

Pagal analogiją taikomas Tarybos nuostatų 85a straipsnis dėl subrogacijos Bendrijos naudai.

9 SKYRIUS

NEPRIKLAUSANČIŲ IŠMOKŲ GRAŽINIMAS*116 straipsnis*

Taikomos Tarybos nuostatų 85 straipsnio nuostatos dėl nepriklausančių išmokų gražinimo.

10 SKYRIUS

APELIACIJOS*117 straipsnis*

Pagal analogiją taikomos Tarybos nuostatų VII antraštinės dalies nuostatos.

11 SKYRIUS

SPECIALIOSIOS IR IŠIMTINĖS NUOSTATOS, TAIKOMOS TREČIOJOJE ŠALYJE DIRBANTIEMS SUTARTININKAMS*118 straipsnis*

Trečiojoje šalyje dirbantiems sutartininkams pagal analogiją taikomos Tarybos nuostatų X priedo 6–16 straipsnių ir 19–25 straipsnių nuostatos. Tačiau to priedo 21 straipsnis taikomas tik tada, jeigu darbo sutartis sudaryta ne mažiau kaip vieneriems metams.

12 SKYRIUS

DARBO SANTYKIŲ NUTRAUKIMAS*119 straipsnis*

Sutartininkams pagal analogiją taikomas 47–50a straipsniai.

Pradėjus drausminę procedūrą prieš sutartininką, Tarybos nuostatų IX priede ir šių įdarbinimo sąlygų 49 straipsnyje minėta drausmės komisija renkasi į posėdį kartu su dviem papildomais nariais, kurių pareigų grupė ir lygis yra tokie patys, kaip ir svarstomo darbuotojo. Šie du papildomi nariai paskiriami pagal *ad hoc* tvarką, suderintą su šių įdarbinimo sąlygų 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija ir Personalo komitetu.

▼ B**► M112 V ◀ ANTRAŠTINĖ DALIS****VIETINIAI DARBUOTOJAI****► M112 120 ◀ straipsnis**

Atsižvelgiant į šios antraštinės dalies nuostatas, vietinių darbuotojų įdarbinimo sąlygas, pirmiausia:

a) sutarties sudarymo ir jos nutraukimo sąlygas ir tvarką;

▼ B

- b) atostogas ir
- c) darbo užmokestį

nustato kiekviena institucija, laikydamosi tokio darbuotojo darbo vietoje galiojančių taisyklių ir tvarkos.

► M112 121 ◀ straipsnis

Institucija moka pagal tokio personalo darbo vietoje galiojančius teisės aktus darbdavio mokamą socialinės apsaugos įmokų dalį.

▼ M112*122 straipsnis*

Visi institucijos ir vietos personalo, dirbančio trečiojoje šalyje, ginčai teikiami nagrinėti arbitražo komisijai sąlygomis, apibrėžtomis į vietinio personalo darbo sutartį įtrauktame straipsnyje dėl arbitražo.

▼ B**► M112 VI ◀ ANTRAŠTINĖ DALIS****SPECIALIEJI PATARĖJAI****► M112 123 ◀ straipsnis**

1. Specialiųjų patarėjų darbo užmokestis nustatomas tiesioginiu atitinkamo patarėjo ir 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje nurodytos tarnybos susitarimu. Sutartis su specialiuoju patarėju sudaroma ne ilgesniam nei dviejų metų terminui. Ji gali būti pratęsiama.

2. Institucija, ketinanti samdyti specialųjį patarėją arba pratęsti sutartį su juo, praneša apie tai kompetentingai biudžeto valdymo institucijai, nurodydama numatomo atlyginimo dydį.

Prieš galutinai sudarant sutartį dėl siūlomo atlyginimo dydžio pasitariama su kompetentinga biudžeto valdymo institucija, jei per mėnesį nuo pranešimo gavimo vienas iš jos narių arba atitinkama institucija to pageidauja.

▼ M112*124 straipsnis*

Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 1c, 1d, 11, 11a, 12 ir 12a straipsniai, 16 straipsnio pirmoji pastraipa, 17, 17a, 19, 22, 22a ir 22b straipsniai, 23 straipsnio pirmoji ir antroji pastraipos bei 25 straipsnio antroji pastraipa dėl pareigūnų teisių ir pareigų, ir Tarnybos nuostatų 90 ir 91 straipsniai dėl apeliacijų.

▼ B**VII ANTRAŠTINĖ DALIS****PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS****▼ M112***125 straipsnis*

Nepažeidžiant įdarbinimo sąlygų kitų nuostatų, jų priede nustatomos pereinamojo laikotarpio nuostatos, taikomos sutartininkams, kurių darbo sutartims taikomos šios įdarbinimo sąlygos.

▼BVIII ANTRAŠTINĖ DALIS
BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS► **M112** 126 ◀ *straipsnis*

Laikydamosi ► **M112** 127 straipsnį ◀ nuostatų, kiekviena institucija, pasikonsultavusi su Personalo komitetu ir 10 straipsnyje nurodytu Tarybos nuostatų komitetu, priima bendrąsias šių įdarbinimo sąlygų įgyvendinimo nuostatas.

Bendrijų institucijų administracijos bendradarbiauja tarpusavyje siekdamos, kad šios įdarbinimo sąlygos būtų taikomos vienodai.

► **M112** 127 ◀ *straipsnis*

Tarybos nuostatų 110 straipsnyje nurodytos bendrosios Tarybos nuostatų įgyvendinimo nuostatos taikomos šiose įdarbinimo sąlygose nurodytiems tarnautojams, jei pagal šias įdarbinimo sąlygas Tarybos nuostatų nuostatos taikomos minėtiems tarnautojams.

▼ **M112***PRIEDAS***Pereinamojo laikotarpio nuostatos, galiojančios darbuotojams, kuriems taikomos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos***1 straipsnis*

1. Kitiems tarnautojams, kurie 2004 m. balandžio 30 d. yra įdarbinti, pagal analogiją taikomos Tarnybos nuostatų XIII priedo nuostatos.
2. Laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. balandžio 30 d. kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose:
 - a) 3 straipsnio b punkto pirmoje įtraukoje žodžiai „padėjėjų pareigų grupės (AST)“ pakeičiami žodžiais „B ir C kategorijų“;
 - b) 3 straipsnio b punkto antroje įtraukoje žodžiai „administratorių pareigų grupės (AD)“ pakeičiami žodžiais „A kategorijos“, žodžiai „AD 16 ar AD 15“ pakeičiami žodžiais „A*16 ar A*15“, o žodžiai „AD 15 ar AD 14“ – žodžiais „A*15 ar A*14“.

2 straipsnis

1. Pagal kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas, įdarbinimo sąlygų 6 straipsnio pirmojoje pastraipoje minėta institucija siūlo sutartininko neapibrėžtos trukmės darbo sutartį visiems asmenims, kurie 2004 m. gegužės 1 d. Bendrijų yra įdarbinti vietiniais darbuotojais pagal neapibrėžtos trukmės darbo sutartis Europos Sąjungoje arba pagal nacionalinius teisės aktus vienoje iš agentūrų ar subjektų, minėtų įdarbinimo sąlygų 3 a straipsnio 1 dalies b ir c punktuose. Darbo pasiūlymas teikiamas įvertinus užduotis, kurias tarnautojas turės atlikti dirbdamas sutartininku. Tokia darbo sutartis turi įsigalioti ne vėliau kaip 2005 m. gegužės 1 d. Įdarbinimo sąlygų 84 straipsnis tokiais darbo sutarčiais netaikomas.
2. Jeigu dėl darbo sutarties pasiūlymą priėmusio darbuotojo paskyrimo į pareigas sumažėja jo atlyginimas, institucija gali mokėti papildomą sumą, atsižvelgdama į skirtumą, kuris susidaro taikant įdarbinimo vietos valstybės narės teisės aktus dėl mokesčių, socialinio draudimo ir pensijų, ir atitinkamas sutartininkams galiojančias nuostatas.
3. Kiekviena institucija, jei reikia, patvirtina bendrąsias 1 ir 2 dalies įgyvendinimo nuostatas, laikydamosi Tarnybos nuostatų 110 straipsnio.
4. Darbuotojas, nepriėmęs 1 dalyje minėto pasiūlymo, gali išsaugoti savo sutartinius ryšius su institucija.

3 straipsnis

Penkerius metus po 2004 m. gegužės 1 d. Tarybos generalinio sekretoriato vietinis personalas ar sutartininkai, kurie iki 2004 m. gegužės 1 d. turėjo to generalinio sekretoriato vietinio personalo statusą, gali dalyvauti Tarybos vidaus konkursuose tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir institucijos pareigūnai ir laikinieji darbuotojai.

4 straipsnis

Fiksuotos trukmės laikotarpiui sudarytos laikinųjų darbuotojų, kuriems tinka įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio d dalis, darbo sutartys, galiojančios 2004 m. gegužės 1 d., gali būti pratęstos. Jeigu darbo sutartis kartą jau buvo pratęsta, naujoji darbo sutartis sudaroma neapibrėžtos trukmės laikotarpiui. Neapibrėžtos trukmės laikotarpiui sudarytos laikinųjų darbuotojų, kuriems tinka įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio d dalis, darbo sutartys nesikeičia.

5 straipsnis

1. Buvusiems laikiniejiems darbuotojams, kurie 2004 m. gegužės 1 d. neturi darbo ir jiems tinka šių įdarbinimo sąlygų 28a straipsnio nuostatos, galiojusios iki 2004 m. gegužės 1 d., tos nuostatos taikomos ir toliau iki jų nedarbo pabaigos.
2. Laikiniesiems darbuotojams, kurių darbo sutartys 2004 m. gegužės 1 d. galioja, jų prašymu gali būti taikomos šių įdarbinimo sąlygų 28a straipsnio nuostatos, galiojusios iki 2004 m. gegužės 1 d. Toks parašymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų nuo laikinojo darbuotojo darbo sutarties pasibaigimo datos.